

El mundo estudia español

2022 **Traducciones**



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y FORMACIÓN PROFESIONAL



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR

El mundo estudia español
2022. Traducciones



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL
Secretaría de Estado de Educación
Dirección General de Evaluación y Cooperación Territorial
Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

NIPO: 847-19-009-7

Maquetación: Sara Juárez Batista

Todas las imágenes incluidas cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación o se encuentran bajo licencia creative commons

El mundo estudia español 2022. Traducciones

Índice

Felicidades por tejer redes en el mundo	7
La acción educativa exterior	9

Países:

Alemania	11
Andorra	18
Australia	23
Austria	40
Bélgica- FR	46
Bélgica- NE	60
Brasil	74
Bulgaria	82
Canadá- FR	88
Canadá- IN	95
China	102
Dinamarca	113
Eslovaquia	118
Estados Unidos	126
Filipinas	137
Finlandia	147
Francia	154
Hungría	167
Irlanda	175
Italia	183
Japón	191
Luxemburgo	198
Marruecos	207
Noruega	214
Nueva Zelanda	219
Países Bajos	227
Polonia	242
Portugal	248
Reino Unido	260
República Checa	267
Rumanía	277
Rusia	291
Suecia	302
Suiza- AL	308
Suiza- FR	318
Suiza- IT	327

Felicidades por tejer redes en el mundo

Nuestro sistema educativo extiende sus redes por todo el mundo. Más de dos millones de personas estudian español fuera de nuestras fronteras gracias al trabajo que realiza la Unidad de Acción Educativa Exterior. Para ello, contamos con diez mil profesores y profesoras que, junto con más de siete mil auxiliares de conversación, desarrollan su trabajo en cinco mil centros educativos de 50 países. Todo un universo paralelo que no cesa de crecer.

Es un honor para mí saludar desde estas páginas a todas las personas que conforman esta red educativa internacional, incluidas las consejerías y agregadurías de Educación que participan. Esta publicación, que pronto cumplirá 18 años de existencia, resume lo que ocurre en ese universo que llamamos Acción Educativa Exterior y el impacto que ese aprendizaje tiene en el mundo.

Este año, además, celebramos los diez números de la publicación y, dada la buena salud que goza el estudio del español en el mundo, hemos lanzado dos publicaciones en lugar de una: el tradicional informe, tan esperado por muchos, que cuantifica y describe la Acción Educativa Exterior en todos los territorios donde tiene presencia; y, un segundo volumen, de carácter más reflexivo, donde hacemos balance y rendimos homenaje a todas las personas que han estado involucradas en esta importante tarea educativa.

Ambas publicaciones ponen una vez más de manifiesto que el español se consolida como lengua internacional y que existe un interés creciente por estudiarla como lengua extranjera. Prueba de ello es que el español está presente en los sistemas educativos de un número cada vez mayor de países.

El conjunto de la comunidad educativa española se siente orgullosa por todo lo que el Ministerio realiza en el exterior y por las repercusiones positivas que esta Acción tiene en la calidad de nuestra enseñanza. Por último, quiero expresar mi reconocimiento hacia todas las personas que han hecho posible esta edición, así como a quienes han contribuido a difundir nuestra lengua y cultura en el mundo.

Su dedicación y empeño en promover el plurilingüismo, el entendimiento y el encuentro entre pueblos y culturas es una valiosa herencia.

Pilar Alegría Continente
Ministra de Educación y Formación Profesional

La Acción Educativa Exterior

La conmemoración de la décima edición de la publicación de este libro es motivo de gran celebración para los que trabajamos en la Acción Educativa Exterior. En los más de cien años de nuestra actividad hemos ido comprobando personal y profesionalmente cómo ha ido creciendo la importancia de la dimensión internacional de la educación y su incidencia en la mejora de nuestra comunidad educativa.

Lo que antes era un privilegio o una necesidad, el estudiar o enseñar en el exterior, se ha convertido en algo habitual, enriquecedor y transformativo. Nuestros centros educativos se han venido beneficiando de una mayor diversidad de orígenes, de culturas y de lenguas, lo que los ha hecho más provechosos para las vidas de sus miembros y por ello más útiles para la sociedad. La educación multicultural y plurilingüe es cada vez más significativa y relevante en un mundo global y así es reconocido por los que se benefician de ella. Compartimos con muchos otros la idea de que pueda extenderse un derecho a que alguna vez en nuestra vida podamos experimentar lo que podríamos denominar un “shock cultural”, es decir, la posibilidad de disfrutar del conjunto de emociones, sentimientos, y de esa sensación conjunta de confusión y asombro que se produce al ponernos delante de una cultura y una lengua distinta a la nuestra. Lo mismo podemos decir de quienes nos quieren conocer. Al presenciar cómo otros se interesan por nuestro modo de vivir, entendernos y expresarnos, también nosotros aprendemos a valorar, a cuidar y a sentirnos orgullosos de los mismos de una manera no excluyente. La educación se convierte así en un bien común intangible esencial para el desarrollo de ciudadanos solidarios, abiertos y responsables, y, por tanto, protagonistas en la mejora del bienestar en sus sociedades, economías y comunidades políticas.

Educarse junto a otros diferentes es una manera sencilla de viajar a la manera de esas máquinas teletransportadoras o portales multidimensionales de la ciencia ficción, que una vez traspasados nos ponen delante mundos, palabras, relatos y obras artísticas que nos maravillan y abren nuestro horizonte. Creemos firmemente que esas experiencias nos permiten estar a la altura de nuestros deseos y estar preparados para afrontar los retos que nos desafían en la actualidad.

Si además esta experiencia transcurre en nuestra infancia y juventud entonces el impacto es todavía más profundo. La evidencia científica demuestra que cuanto antes se aprendan determinadas competencias con más arraigo se adquieren y mantienen. Es por esa razón que el Ministerio de Educación y Formación Profesional viene realizando una ingente labor de gestión de centros educativos, secciones lingüísticas bilingües, programas educativos

de apoyo y difusión del español, y actividades culturales en la enseñanza reglada no universitaria de casi cincuenta países con el fin de educar y formar a niños y jóvenes fuera de nuestras fronteras. Los que nos conocen saben lo valioso que es este recurso en una política exterior moderna y eficiente.

Tenemos la convicción de que la educación es una herramienta de diplomacia pública de primer nivel. Así lo reconocen las organizaciones internacionales multilaterales donde participamos activamente. El derecho a una educación de calidad es un derecho humano fundamental de primera magnitud e instrumento esencial para el desarrollo de una ciudadanía global y una educación para el desarrollo sostenible. No entendemos un futuro justo sin este derecho para todos y todas sin exclusión.

Este libro presenta un balance del impacto de la Acción Educativa Exterior y de la situación del aprendizaje del español en los diferentes territorios. Todo ello no sería posible sin nuestro profesorado destinado por todo el planeta. Podríamos decir que en nuestra red nunca deja de haber un docente dando clase en español en algún lugar del mundo. Y tampoco sería posible sin todo el personal directivo y administrativo que trabaja apoyando para que sea posible. A todos ellos gracias.

Y también queremos expresar un agradecimiento profundo a las alumnas y alumnos que han participado en las iniciativas educativas en el exterior y que nos dejaron su entusiasmo y deseo de aprender, y que también se llevaron algo de nosotros en el lugar donde estén y donde quedará siempre el afecto por España, su lengua y su cultura.

Unas últimas palabras hacia el futuro. No podemos caer en la autocomplacencia. Sabemos que tenemos muchos retos por delante porque nuestra labor será más demandada y no podemos defraudar a los ciudadanos a los que servimos. Para ello seguimos necesitando recursos, ilusión e iniciativas que permitan seguir celebrando de similar manera dentro de otros veinte años. Nos citamos para esa fecha para seguir celebrando la importancia de dimensión internacional de la educación y de aprendizaje del español en nuestra acción exterior. Contamos con todos vosotros.

Andrés Contreras Serrano
Subdirector general de la Unidad de Acción Educativa Exterior



2022

**Die Welt lernt
Spanisch
DEUTSCHLAND**

Einführung

Die spanischen Bildungsprogramme im Ausland fallen in den Zuständigkeitsbereich des Ministeriums für Bildung und Berufsbildung, welches in Deutschland durch die Bildungsabteilung der Botschaft von Spanien in Berlin vertreten ist.

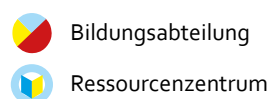
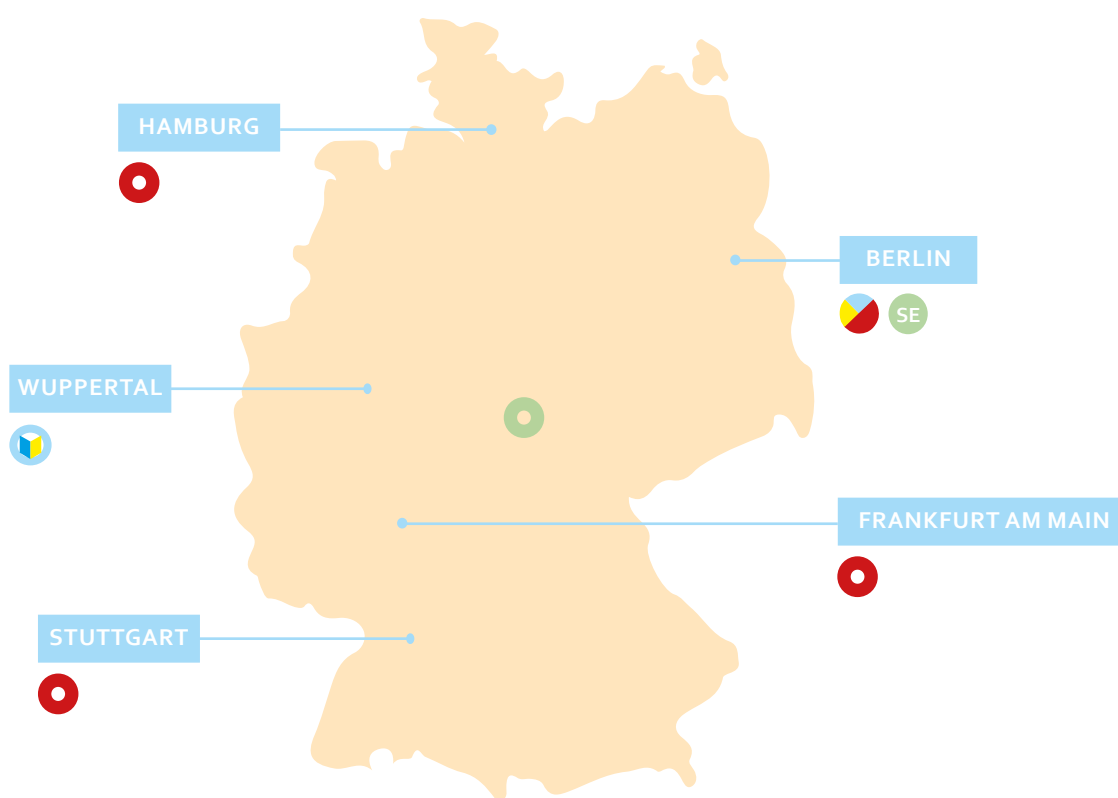
Eine der wichtigsten Zielsetzungen dieser Programme ist die Verbreitung der spanischen Sprache und Kultur auf allen Ebenen des Bildungssystems. In Deutschland wird diese Aufgabe von der Bildungsabteilung in Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden der Bundesländer, der Spanischlehrkräfte mit ihren entsprechenden Vertretungen, den zuständigen akademischen Institutionen im Land sowie von spanischen Organisationen und Institutionen, die vor Ort vertreten sind, im Besonderen vom Instituto Cervantes, wahrgenommen.

Im Sinne der kontinuierlichen Fortführung der Aktivitäten in Deutschland unterhält die Bildungsabteilung verschiedene Programme, wie z.B. das der Fremdsprachenassistenten, die 'Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas', welche den herkunftssprachlichen Ergänzungsunterricht für Kinder spanischer Eltern anbieten, sowie die Spanisch-Züge an Schulen. Neu hinzu gekommen ist das Programm der Gastlehrkräfte, das im Schuljahr 2023/24 in Hessen startet.

Die Fortbildungsveranstaltungen für Spanischlehrkräfte tragen zur Abrundung der regelmäßigen Fortbildung der Spanischlehrerschaft in Deutschland bei. Das gesamte Programm umfasst Zuschüsse, Stipendien zur Teilnahme an Sommerkursen in Spanien, Online-Kurse sowie die Organisation von speziell auf die Spanischlehrerschaft ausgerichtete Fortbildungen, Seminare und Treffen, auch in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen.

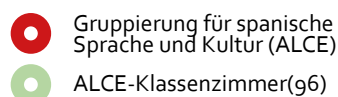
In der folgenden kurzen Zusammenfassung über die Situation des Spanischen im deutschen Regelschulsystem verweisen wir auf die Besonderheiten des Fachs Spanisch im Bildungssystem und heben dabei ein paar Handlungslinien der letzten Jahre hervor.

Neu hinzu gekommen ist das Programm der Gastlehrkräfte, das im Schuljahr 2023/24 in Hessen startet.



Bildungsabteilung

Ressourcenzentrum



Gruppierung für spanische Sprache und Kultur (ALCE)

ALCE-Klassenzimmer(g6)



SE Spanisch-Sektion

Spanisch im deutschen Schulsystem

Bei den Fremdsprachen an deutschen Schulen nimmt Spanisch den dritten Rang ein. Analog der vorliegenden statistischen Daten ist Spanisch die einzige Fremdsprache, deren Anzahl der Schüler jährlich Zuwächse verzeichnet. Diese Besonderheit beruht auf drei Faktoren: erstens steigt die Anzahl der Studierenden mit dem Fach Spanisch für das Lehramt mit dem Ziel eine Stelle als Spanisch-Lehrkraft an einer deutschen Schule zu erhalten. Zweitens ist das allgemeine Angebot an Spanischkursen insgesamt gestiegen, und drittens wird seitens fast aller Bildungsbehörden der Bundesländer Interesse am Fach Spanisch signalisiert, so dass Spanisch nunmehr als integraler Bestandteil des Bildungssystems anzusehen ist.

Die folgende Tabelle spiegelt im Vergleich zu anderen Fremdsprachen den Zuwachs der Schülerzahlen, die das Fach Spanisch belegen, wieder.

Schüler*innen nach Fremdsprachen						
	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Englisch	7.221.431	7.184.236	7.122.156	7.025.004	6.979.338	6.973.528
Französisch	1.535.600	1.495.793	1.440.521	1.401.189	1.342.299	1.286.594
Latein	652.129	632.056	611.507	597.279	561.861	545.224
Spanisch	416.997	425.066	444.539	463.968	473.775	482.432
Italienisch	51.464	50.594	47.845	47.670	46.935	45.547
Russisch	111.185	108.981	106.028	101.862	98.343	93.677
Türkisch	50.862	47.148	44.757	42.435	38.622	34.677

Quelle: Statistisches Bundesamt

Im Bereich der beruflichen Bildung belegt Spanisch den zweiten Rang in der Gruppe der Fremdsprachen:

Berufsschulen				
2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
129.402	130.177	120.648	110.928	112.533

Im Hochschulbereich sei auf die beachtliche Zahl der Lehramtsstudierenden mit Spanisch als Hauptfach hingewiesen:

Hochschulausbildung				
2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
3.904	4.010	3.832	5.391	5.185

Die abschließende Tabelle zeigt die Zahl der Schülerinnen und Schüler, die das Fach Spanisch belegen, gegliedert nach Bundesländern. Die meisten Schüler gibt es demzufolge in Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen:

Schüler*innen im Fach Spanisch							
Bundesländer	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Baden-Württemberg	36.282	34.886	34.267	35.469	36.374	38.223	38.410
Bayern	33.949	35.035	33.426	31.703	30.969	31.272	31.245
Berlin	24.758	26.622	26.410	28.110	30.230	31.997	33.738
Brandenburg	13.168	14.997	16.551	17.837	18.457	18.861	18.559
Bremen	8.284	8.053	7.649	6.411	6.683	8.772	7.339
Hamburg	30.475	30.875	30.914	33.808	30.372	31.346	32.630
Hessen	36.885	37.538	37.725	39.131	41.747	43.329	47.223
Mecklenburg-Vorpommern	6.809	6.853	7.396	7.694	8.001	8.373	8.821
Niedersachsen	42.753	46.474	51.022	53.372	63.042	65.570	68.515
Nordrhein-Westfalen	122.490	125.193	128.822	136.489	141.278	136.782	134.214
Rheinland-Pfalz	8.157	8.478	8.352	8.843	8.849	9.568	9.405
Saarland	3.886	3.609	3.613	4.217	4.524	4.434	4.911
Sachsen	11.624	12.701	13.651	14.423	15.462	17.211	18.915
Sachsen-Anhalt	3.754	4.250	4.332	5.147	5.643	5.925	6.648
Schleswig-Holstein	16.105	16.234	15.415	15.934	15.525	15.525	14.691
Türingen	4.800	5.199	5.521	5.951	6.813	6.588	7.166

Handlungsfelder und Bildungsinitiativen in Deutschland

Der Start des Programms der Gastlehrkräfte für das Schuljahr 2023/24 ist das Resultat der Verhandlungen der Bildungsabteilung mit dem Land Hessen im Laufe der letzten beiden Jahre. Es war eines der wichtigsten Anliegen des spanischen Bildungsministeriums, dieses Programm in Deutschland wieder aufzunehmen. Im ersten Jahr werden etwa 20 spanische Lehrkräfte in unterschiedlichen Schulen im Land Hessen ihren Dienst aufnehmen. Damit steigt die Präsenz von Spanisch als Fremdsprache an den Schulen, so dass die Nachfrage aus der Schülerschaft gestärkt bedient werden kann. Mittelfristig ist vorgesehen, das Programm auf andere Bundesländer auszuweiten.

Während die Eingliederung der Gastlehrkräfte in das deutsche Schulsystem neu aufgelegt wird, auch, wenn es sich um ein Programm handelt, welches bereits vor einigen Schuljahren in anderen Bundesländern bestand, so ist das Programm der Fremdsprachenassistenten seit Jahren ein bewährtes Fundament der Zusammenarbeit zwischen dem spanischen Bildungsministerium und dem Pädagogischen Austauschdienst (PAD). Es besteht seit Jahrzehnten, und jedes Jahr nehmen über 150 spanische und deutsche Fremdsprachenassistenten daran teil. Sie alle bieten während des Teilnahmezeitraums exzellente Unterstützung der Spanischlehrkräfte in den deutschen Schulen sowie umgekehrt der Deutschlehrer in Spanien.

Die Unterstützung der kontinuierlichen Fortbildung der Spanischlehrkräfte stellt eine weitere Säule der Arbeit dar, welche die Bildungsabteilung koordiniert. In diesem Sinne obliegt ihr die Organisation und Teilnahme an Aktivitäten im Bildungsbereich (Didaktische Fachtagungen, Seminare, Zusammenkünfte etc.). Im Folgenden stellen wir einige dieser Initiativen der letzten zwei Jahre vor:

- 'Encuentro hispánico' in Berlin, in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Lehrkräfteverband DSV Berlin-Brandenburg.
- Online-Kurs über den Jakobsweg, in Zusammenarbeit mit der Universidade de Santiago de Compostela, und Präsenzkurs in Hamburg.
- Didaktische Online-Tagung für Spanischlehrkräfte, in Zusammenarbeit mit Junta de Castilla y León und die Philipps-Universität Marburg.
- 'Jornadas Hispánicas' in Eichstätt, vom DSV Baden-Württemberg veranstaltet.
- Fremdsprachentag in Magdeburg, vom DSV Sachsen-Anhalt veranstaltet.

- Wettbewerb: Leo, Leo, in Zusammenarbeit mit dem DSV und dem Instituto Cervantes.
- CinEscultura: Teilnahme am Programm mit den ALCE-Schüler*innen in Ingolstadt.
- 'Encuentro de profesorado de español como lengua de herencia' in Köln.

Ein weiteres wichtiges Handlungsfeld seitens der Bildungsabteilung umfasst den Bereich der Kommunikation. Es war notwendig, die Darstellung der Bildungsabteilung in den zur Verfügung stehenden Kommunikationskanälen wie der Website und den sozialen Medien zu verbessern, so dass Informationen bestmöglich aktualisiert werden konnten und damit einem wesentlich breiteren Publikum zugänglich sind, besonders denjenigen, die aus naheliegenden Gründen die Zielpersonen unserer Aktivitäten sind.

Im Besonderen hervorzuheben sind die Informationen auf dem Portal der Website über die Anerkennung von Abschlüssen in Spanien, sowohl zum Zwecke der Berufsausübung als auch im akademischen Bereich, einschließlich der Bescheinigungen der Gleichwertigkeit von Hochschulabschlüssen. In Anbetracht der hohen Anzahl von Anträgen, die eingehen und bearbeitet werden, ist dies ein bedeutender Handlungsbereich der Bildungsabteilung. Eine eingehende Überprüfung und Aktualisierung der Informationen hat zweifelsohne zu einer Verbesserung der Transparenz und Verständlichkeit der Informationen geführt, so dass die Anfragen deutlich zurückgegangen sind und eine spürbare Verbesserung der Beratung der Interessenten und Antragsteller in diesem Bereich erzielt werden konnte.



2022

El món estudia
espanyol

ANDORRA

Introducció

Coexisteixen tres sistemes educatius públics al Principat d'Andorra (espanyol, andorrà i francès), a més de la presència del British College of Andorra. Dels tres sistemes educatius públics del Principat, el francès i l'espanyol tenen centres educatius que depenen de la mateixa normativa que els centres públics d'ídèntiques etapes educatives a França i Espanya, tot i que compten amb particularitats derivades dels convenis respectius, com la impartició de l'àrea de Formació Andorrana en llengua catalana.

Tots els centres del país són centres gratuïts d'utilitat pública, amb l'excepció de l'Agora International School Andorra, centre privat que imparteix Sistema Educatiu Espanyol (SEE), i el British College of Andorra, centre privat que ofereix el Currículum Nacional Britànic, podent les famílies elegir el sistema educatiu que prefereixen per als seus fills. La gratuïtat a la educació abasta des de l'Educació Infantil fins al final del Batxillerat. L'ensenyament obligatori a Andorra té una duració de deu anys, des de els 6 fins els 16 anys.

Actualment, la relació educativa entre Espanya i Andorra s'estableix en el

Conveni entre el Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra en matèria educativa i en l'Acord en matèria d'accés a la universitat entre el Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra.

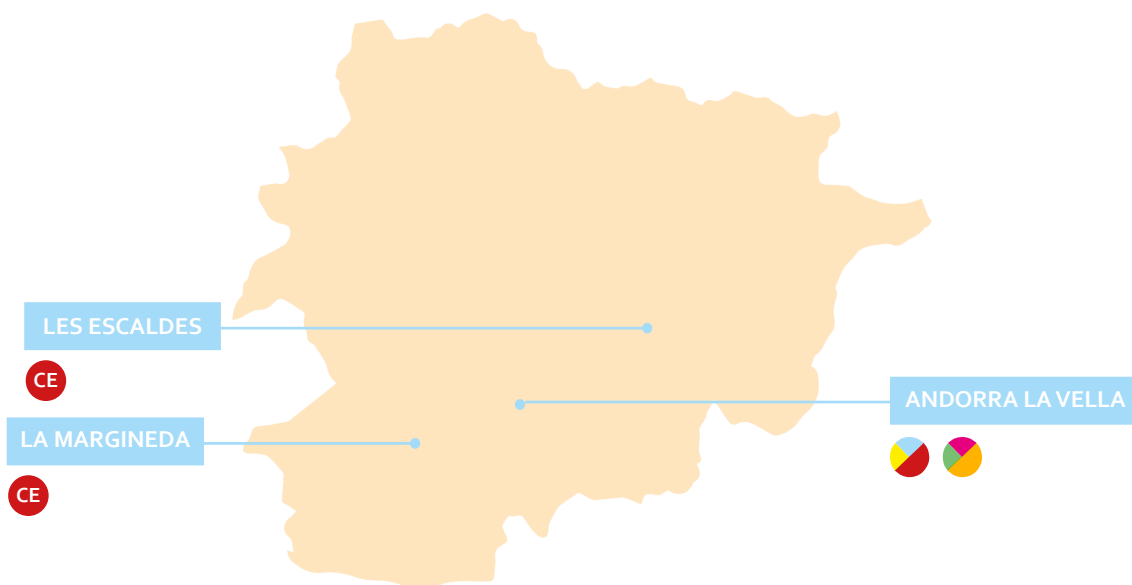
Els cinc centres del Sistema Educatiu Espanyol a Andorra són el centre públic integrat de titularitat de l'estat espanyol Col·legi Espanyol Maria Moliner, els tres col·legis congregacionals (Sant Ermengol, Mare Janer i Sagrada Família) i l'Agora International School Andorra. Els centres congregacionals imparteixen gairebé tots els seus ensenyaments en català, mentre que els altres dos col·legis utilitzen el castellà com a llengua vehicular. Tots els col·legis del sistema espanyol imparteixen castellà, català, anglès i francès i el seu alumnat deu assolir al menys el nivell B2 de castellà i el B1 de català al finalitzar el Batxillerat.

La representació del Ministeri d'Educació i Formació Professional a Andorra l'ostenta des de 1993 la Conselleria d'Educació d'Espanya a Andorra.

La representació del Ministeri d'Educació i Formació Professional a Andorra l'ostenta des de 1993 la Conselleria d'Educació d'Espanya a Andorra, que forma part de l'Ambaixada d'Espanya amb seu a Andorra la Vella. Està dirigida per un conseller o consellera d'Educació i compta a més amb secretaria general, un assessor o assessora tècnica i personal d'administració i serveis.

La Conselleria d'Educació a Andorra realitza les labors de coordinació de les activitats dels cinc centres del Sistema Educatiu Espanyol a aquest país conforme al conveni educatiu subscrit entre Espanya i Andorra. A més, gestiona la política educativa de Espanya en Andorra, la promoció de la llengua i la cultura espanyoles, la gestió dels exàmens del CIDEAD, de la UNED i de l'Institut Cervantes; i coordina la realització de les pràctiques acadèmiques als centres del sistema espanyol de l'alumnat de les universitats amb les que té signat conveni (Universitat d'Andorra, Universitat de Lleida, VIU, UNIR, UNED, Universitat Antonio de Nebrija i Universitat Rovira i Virgili).

El 26 de març del 2021 va tenir lloc la visita dels reis d'Espanya al Col·legi Espanyol Maria Moliner d'Andorra, la que va ser la seva primera sortida internacional després de la pandèmia per COVID-19. El 2 de juny del mateix any va visitar el col·legi espanyol el director de l'Institut Cervantes, Luis García Montero. Finalment, el 9 de febrer del 2022 es va inaugurar la extensió de l'Institut Cervantes de Toulouse a Andorra.



L'espanyol al sistema educatiu

A Andorra, la totalitat de l'alumnat del Sistema Educatiu Espanyol (SEE) estudia castellà o en castellà, mentre que és llengua estrangera als sistemes educatius andorrà i francès. Partim del fet que l'alumnat total d'Andorra de nivells no universitaris està entre els 11.000 i 11.100 alumnes aproximadament i que aquest número varia molt poc d'any en any, pel que, si observem la taula que s'ofereix a continuació amb l'alumnat total d'espanyol dintre de l'ensenyament reglat no universitari al país, ens trobem que el 73 % dels estudiants del país estudien espanyol aquest curs escolar.

Alumnat d'espanyol dels tres sistemes educatius públics						
Sistema Educatiu	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Sistema Educatiu Espanyol	3081	3032	2924	2904	2873	2818
Sistema Educatiu Andorrà	4143	4233	4419	4220	4219	4228
Sistema Educatiu Francès	940	941	937	930	965	1011
TOTAL	8164	8206	8280	8054	8057	8057

Acció Educativa Exterior a Andorra

OFICINA D'EDUCACIÓ

Conselleria d'Educació a Andorra la Vella

CENTRES I PROGRAMES

Centres de titularitat de l'Estat espanyol

Colegio Español María Moliner

Centres privats espanyols a l'estranger

Col·legi Sant Ermengol, Mare Janer, Sagrada Família i Agora International School Andorra





2022

The world learns
Spanish
AUSTRALIA

Introduction

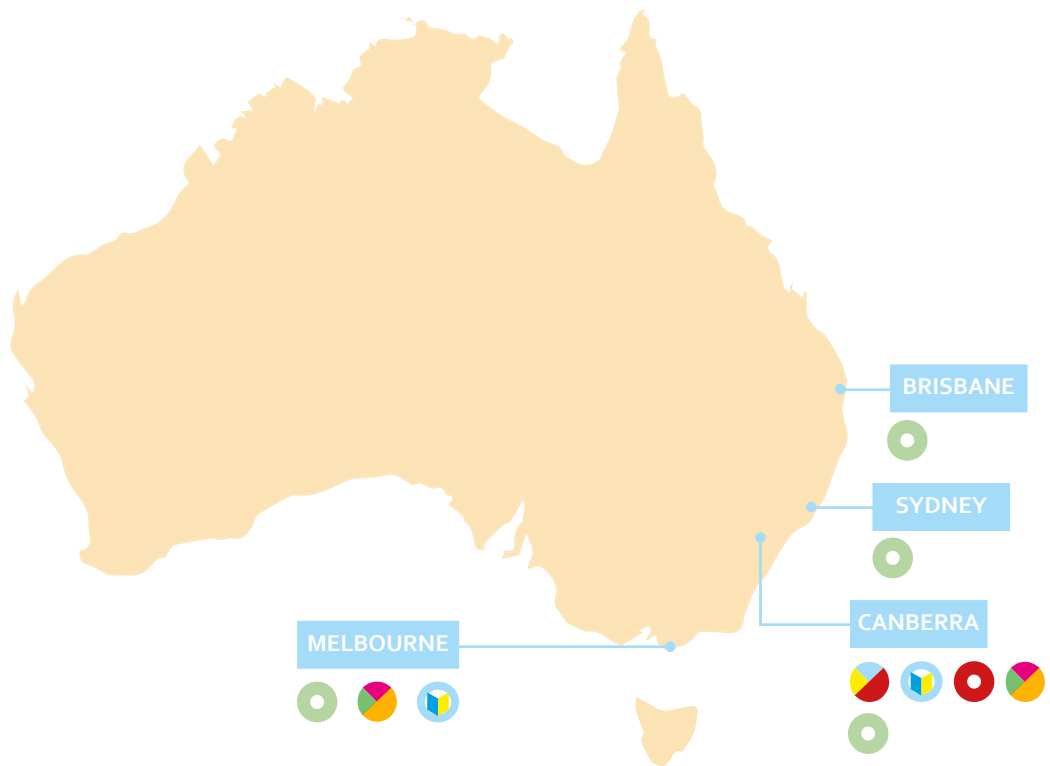
Languages are a learning content area of the Australian National Curriculum, and Spanish is one of the languages included. In Australian Schools, Spanish language learning has grown significantly in primary education and to a lesser extent in secondary education. In fact, Spanish is nowadays one of the ten most studied languages in Australian schools.

It can be studied at every stage of the educational system: starting with foundational studies, primary and secondary schooling, and progressing to higher education. The growth of Spanish is more visible in the states and territories that have education policies that promote the learning of languages by making it compulsory at some levels throughout Primary and Secondary School stages.

The Education Office of the Embassy of Spain in Australia has an important role in supporting the teaching of Spanish in Australian schools and helping in its growth. It actively collaborates with the schools teaching Spanish, in the professional development of Spanish language teachers. It also works with Associations of Teachers of Spanish and the Departments of Education cooperating in tasks such as the curricular development, advisory tasks, and promotion of the programmes of the Spanish Ministry of

Education and Vocational Training in Australia. Additionally, the Education Office also provides free Spanish language and culture classes to students of Spanish heritage living in Australia and manages other programmes of the Ministry of Education and Vocational Training, such as the Foreign Language Assistant programme in Spain and the Spanish Language Assistants Programme in Australia. Likewise, work is being done on the implementation of the Visiting Teachers Programme and the expansion of the ISA (Spanish International Academies) schools network.

The Education Office of the Embassy of Spain in Australia has an important role in supporting the teaching of Spanish in Australian schools and helping in its growth.



- Spanish Education Office
- Spanish Language and Culture Program (ALCE)
- Spanish Regional Education Office
- Spanish Resource Centre
- Spanish Language and Culture Centres (13)

Spanish in the Australian education system

The Australian curriculum includes Spanish as a study language in the “Languages” content area, along with twelve other languages.

In the past five years the number of students in Australia has grown by 51.32%, with the growth being more exponential in some states than in others. The state of Victoria has the largest number of Spanish students in all of Australia and concentrates 43.6% of the students, followed by Queensland (23.5%) and South Australia (15.6%).

Although still a minority, as regards Spanish-language teaching, it is worth mentioning that in Australia some innovative schools teach Spanish through other subjects (CLIL). This is the case of Newlands Primary School, which became the first primary school with a bilingual Spanish programme in the entire state of Victoria and all of Australia in 2021.

SPANISH STUDENTS IN PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION IN AUSTRALIA		
	Primary Education	Secondary Education
2017	24.051	10.792
2019	32.089	14.062
2022	35.306	17.420

Source: Own preparation.

Foundation and Primary Education

Spanish is one of the thirteen languages that ELLA (Early Learning Languages Australia) has incorporated on the apps for the learning of languages in Foundation. Spanish was one of the first languages that were included from the beginning of the creation of the application. It is currently the third most popular language on ELLA.

Throughout Australia in recent years efforts have been made to make language teaching compulsory in some years while in Primary Education. The number of Spanish students in Primary Education has increased significantly.

The states of Victoria and South Australia are the ones with the highest number of Spanish students in Primary Education. 55.3% of the teaching of Spanish in Primary Education in Australia is concentrated in the state of Victoria. The numbers indirectly reflect the educational policies in relation to the promotion of the study of languages implemented by the different states and territories.

SPANISH LANGUAGE STUDENTS IN PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION IN AUSTRALIA (PER STATE/TERRITORY)						
	PRIMARY EDUCATION			SECONDARY EDUCATION		
	2017	2019 ¹	2021 ^{1, 2}	2017	2019 ¹	2021 ^{1, 2}
South Australia	3.903	7.342	71.022	1.412	1.804	1.100
Western Australia	738	1.053	1.390	214	19	0
New South Wales	2.016	1.162	1.249	2.683	3.299	4.940
Queensland	2.800	5.378	5.063	3.500	5.660	7.345
Tasmania	³ N/A	³ N/A	³ N/A	³ N/A	³ N/A	³ N/A
The Northern Territory	³ N/A	³ N/A	³ N/A	³ N/A	³ N/A	³ N/A
Australian Capital Territory	1.312	697	992	1.170	599	542
Victoria	13.282	16.457	19.510	1.813	2.681	3.493
TOTAL	24.051	32.089	35.306	10.792	14.062	17.420

Source: Own preparation.

¹ The data for 2019 and 2021 only include public schools. Most associations of Catholic and independent schools do not usually collect the number of students per subject. For this reason, the data on the actual number of students of Spanish is expected to be higher than that collected here.

² Due to incidents related to Covid-19 in data collection from schools, it is possible that the total number of students reflected in some states and territories may have been slightly lower than the actual number of students.

Secondary Education

The teaching of languages in Australia, except in Tasmania, is compulsory during some school year of Secondary Education, normally during 7th and 8th grade. In general, the growth of Spanish in Secondary Education is less pronounced than that in Primary Education, except for the states of Queensland and New South Wales. Secondary Education represents 33% of the teaching of Spanish in Australia. Even so, if we compare figures, in the last 5 years the number of students learning Spanish has increased by

61.4% in Secondary Education. The state of Queensland, which concentrates 42.2% of the teaching of Spanish in Secondary Education, is worth noting.

The teaching of languages in years 11 and 12 is not compulsory for students in any Australian territory or state. It is precisely at this stage that the number of language students decreases considerably. According to ACARA data, from 40% of students studying a language in 12th grade in 1960, it has dropped to 9.5% in 2020. The numbers decrease in Spanish in 11th grade and 12th grade, as it happens in the rest of the languages. In 2020, 4.6% of students who were studying a language in year 12 opted for Spanish. The number of Spanish students in year 12 has increased slightly in the last 5 years, with a growth of 27.8%, while the number of students of other European languages has decreased or stagnated. Spanish is the sixth most studied language in year 12.

PUBLIC SCHOOLS TEACHING SPANISH	
South Australia	42
Western Australia	6
New South Wales	65
Queensland	45
Australian Capital Territory	10
Victoria	58

Source: Own preparation.

Higher Education

Spanish was first introduced in the Australian university system in the 1970s. 21 Australian universities out of the 43 currently existing offer Spanish at different levels. It should be noted that a Bachelor's Degree in Spanish Studies or Spanish Language is non-existent. Spanish is usually studied in degrees not necessarily related to languages. That is, Spanish courses are offered within other studies such as Hispanic Studies, Latin American Studies, European Studies, etc. and as a part of a minor or a major to obtain a Bachelor of Arts or a Bachelor of International Studies. The flexibility of the university system also allows Spanish to be studied as a free elective subject.

At university, a reduced percentage of students opt to study a language. There is a general descent at Australian Universities in the study of languages. As regards Spanish, there is a larger number of students at the beginners' level and this number decreases considerably at the higher levels. Regardless, it is one of the seven most studied languages at university. Due to the lack of official records that gather the numbers of students of languages, it is not possible to offer statistics of Spanish language students at Australian

SPANISH STUDENTS IN HIGHER EDUCATION		
	Number of universities with Spanish courses	Total number of universities
South Australia	2	6
Western Australia	2	5
Queensland	4	8
New South Wales	6	10
Tasmania	0	1
Australian Capital Territory	1	2
The Northern Territory	0	1
Victoria	6	10

Source: Own preparation.

Spanish Language Teachers

The number of Spanish language teachers is progressively increasing as Spanish is expanding in Primary, mainly, and Secondary School. It is estimated that the number of Spanish language teachers in public schools is around 360. If we add to this number the Spanish language teachers in Catholic and independent schools, the estimated number of teachers in Primary and Secondary Education could exceed 400. In the case of teachers in Catholic and independent schools, there are no records of teachers according to the subject they teach. This makes it difficult to provide the exact number of teachers currently teaching Spanish.

The group of Spanish language teachers in Australia consists of native and non-native teachers with diverse study backgrounds. They participate actively in professional

development sessions organized by the Departments of Education, the Associations of Spanish Teachers and of Modern Languages Teachers and the Education Office of the Embassy of Spain in Australia.

More and more often schools find it difficult to find registered teachers to teach Spanish, which can hinder the implementation of Spanish. To be able to teach Spanish, firstly, a visa that entitles the holder to work is needed and secondly, one has to be registered as a teacher in the corresponding state or territory according to the established requirements. Depending on the case, if all the requirements are not met, a temporary authorization to teach can be obtained till the full requirements are met within a specific time framework and the registration is finally successful. Despite the need for teachers, Australian immigration law makes it difficult to provide teachers through Spain's Ministry of Education and Vocational Training Visiting Teachers Programme.

Local institutions

In this section, it is worth highlighting the work carried out by the Associations of Teachers of Spanish who, in turn, tend to be members of the Associations of Teachers of Modern Languages in their corresponding states. Among the oldest ones are the Victorian Association of Teachers of Spanish (VATS) which was created in the 1980s, and the Association of Teachers of Spanish of South Australia (STASA), created in 1994. Later on, in 2006 the Association of Teachers of Spanish of New South Wales (STANSW) was created and in 2009, the Association of Teachers of Spanish of Queensland. These official associations as well as the professional development sessions they provide are recognized by the Departments of Education of the different states.

The associations of Spanish teachers organize workshops, seminars, webinars, etc about the teaching of Spanish. They advise on the use of didactic materials and establish dissemination networks for the teaching of Spanish. The Education Office of the Embassy of Spain in Australia actively collaborates with these associations in the professional development sessions they offer to teachers.

Spanish International Education Programmes in Australia

The presence of the Spanish Ministry of Education and Vocational Training dates back more than thirty years. More precisely to 1988 when the Spanish education responsibilities abroad were transferred from the Spanish Immigration Institute to the Ministry of Education and Science at that time. In that year, the Education Attaché's Office in Canberra became the Education Office of the Embassy of Spain in Australia. All these years the Spanish Education Office has coordinated the promotion and support of the teaching of Spanish in Australia, New Zealand and the Philippines and, more recently, in India and Singapore. It is situated in the Embassy of Spain in the Australian capital, Canberra.

The Spanish Education Office has two education advisors in Australia. The education advisor in Canberra covers the states of New South Wales, Queensland, the Northern Territory and the Australian Capital Territory, while the education advisor in Melbourne covers the states of Victoria, Tasmania, South Australia and Western Australia.

SPANISH CENTRES AND PROGRAMMES	
Spanish Resource Centres	Spanish Resource Centre in Canberra Spanish Resource Centre in Melbourne
Spanish Language and Culture Programme (ALCE)	1 Spanish Language and Culture Centre in Canberra (Manuka) 3 Spanish Language and Culture Centres in Queensland (Indooroopilly, Gold Coast) 4 Spanish Language and Culture Centres in New South Wales (Newtown, Maroubra, Willoughby, Ultimo) 5 Spanish Language and Culture Centres (Cheltenham, Footscray, Geelong, St Kilda-Elwood, Westgarth)
Language assistants	0 Spanish language assistants due to the closure of Australian borders (2021-22 academic year) 120 Australian language assistants in Spain (2021-22)
International Spanish Academies (ISA)	1 ISA with 161 students

Spanish Resource Centres

In Australia there are two Spanish Resource Centres. The Alejandro Malaspina Cultural Resource Centre is the oldest and has an extensive specialised bibliographic collection. It was established in 1991 in the city of Canberra due to the demand for information on various aspects related to the Spanish language and culture. Its main objective is to provide adequate resources (methodology, didactics, literature, films, music, etc.), as well as information on courses of interest to Australian Spanish teachers. This Spanish Resource Centre is open not only to teachers but also to the public and is an entity dedicated to the promotion and dissemination of the Spanish language and culture. It has more than 9,000 referential entries, including books, magazines, films, and other formats.

There is also another Spanish Resource Centre, more recently created, in the city of Melbourne, in collaboration with the RMIT University (Royal Melbourne University of Technology). It opened in 2011. The bibliographic collections are part of the RMIT library. The Spanish Resource Centre in Melbourne provides materials and resources, as well as professional development for teachers of Spanish in Victoria in collaboration with the Education Office of Spain in Australia and the Department of Education and Training (DET) Victoria. There are also cultural and educational activities throughout the year.



Teacher training session for Spanish teachers at RMIT University (Melbourne).

Spanish Language and Culture Program (ALCE)

The Spanish Language and Culture Programme (ALCE) has been operating in Australia since June 30, 2004, replacing the old Spanish Language and Culture Programme that had existed since 1981. Today this programme is present in three states (Queensland, New South Wales and Victoria) and in the Australian Capital Territory.

The number of enrolments in the last few years is summarised in the following table:

SPANISH STUDENTS IN AUSTRALIA ALCE						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Number of students	359	360	325	320	356	339
Number of teachers	6	6	6	6	6	5

Source: Spanish International Education Programmes 2022

Currently the distribution per level of the ALCE students for 2022 is as follows:

SPANISH LANGUAGE AND CULTURE PROGRAMME IN AUSTRALIA			
NUMBER OF STUDENTS IN 2021-22			
A1-A2	B1-B2	C1	TOTAL
169	151	19	339

Source: Spanish International Education Programmes 2022

In 2022 there was a total of five ALCE teachers (two are locally hired). The Australia-ALCE principal is based in Sydney.



Visit of the Ambassador to the Westgarth Spanish Language and Culture Centre in Melbourne

The daily teaching at Australia ALCE is complex due to the large difference in the students' levels of Spanish in the classrooms. The geographical distance existing with Spain implies that many students have never had contact with their parents' language and culture of origin apart from what their parents could have offered them. Nevertheless, on the other hand, there is also an increasing influx of new Spanish migration to Australia by individuals that have been relocated to this destination because of their work or have come to Australia looking for new opportunities. These parents are interested in keeping the Spanish language and culture in their children's schooling and personal lives.

Australian Language and Culture Assistants in Spain

The Language and Culture Assistant programme for Australians in Spain has been growing with the arrival of the pandemic, its growth was affected due to the travel restrictions that were established in Australia from March 2020 to January 2022: closure of Australian borders, impossibility out of the country for Australian nationals only through a federal exception, a shortage of flights to Europe and compulsory paid quarantine upon return. The opening of Australian borders in January 2022 and the removal of restrictions on exiting and entering the country have helped the number of applicants for the 2022-2023 academic year to return to that of the years prior to the pandemic, with even greater growth.

To promote the programme, trips are made with talks scheduled by the states and territories. The Spanish Education Office collaborates with various Australian universities that teach Spanish by giving promotional talks on the Language and Culture Assistant Programme in Spain. The Australian universities involved are: RMIT, Melbourne University, Deakin University, Monash University, La Trobe, Australian National University, Adelaide University, Flinders University, University of Western Australia, Sydney University, University of New South Wales, University of Technology Sydney, Macquarie University, Australian Catholic University, Wollongong University and Queensland University. For several years, the Departments of Education of Australian universities that do not teach Spanish have also been contacted in order to further disseminate the Language and Culture Assistant Programme on a larger scale. This is to reach more potential candidates that may be interested in the programme.

When the restrictions due to the pandemic have prevented travel, remote talks have been held at universities for those interested. The objective is to increase the number of Australian applicants who join a teaching assistant position in Spain, as well as to support the training of Australian Spanish teachers to enhance their methodology and knowledge of the language. Promotion of the programme has been intensified on social networks, as well as on national broadcast programmes such as SBS Spanish Radio.



Talk to promote the Language and Culture Assistant Programme at RMIT (Melbourne)

The following table summarises the evolution of the programme in recent years.

AUSTRALIAN LANGUAGE ASSISTANTS IN SPAIN					
2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
140	188	181	220	133 ¹	120 ¹

Source: Spanish International Education Programmes 2022

¹The lower number in Australian language assistants in relation to previous academic years was due to the indirect effects of the pandemic mentioned above.

Spanish Language Assistants in Australia

The Spanish Language Assistant Programme in Australia has only been running in the state of Victoria. The Spanish Language Assistants in Victoria are fully financed by the Victorian Department of Education. Spanish language assistants are usually assigned to one or two schools. They join the position at the end of January and work until December, when the Australian school year comes to an end.

SPANISH LANGUAGE ASSISTANTS IN AUSTRALIA					
2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
2	2	3	3	0 ¹	0 ¹

Source: Spanish International Education Programmes 2022.

¹The closure of the Australian borders in March 2020 made it impossible for Spanish language assistants to enter Australia in the 2020-21 and 2021-2022 academic years. In January 2022 the borders reopened without restrictions and the

International Spanish Academies (ISA)

The International Spanish Academies Programme is a network of schools of recognised educational quality in the teaching of Spanish that extends mainly in the US and Canada. However, there is also a school in Australia belonging to this network since 2012:

Indooroopilly State High School in Brisbane, Queensland. Through the integrated language and content learning (CLIL) approach, students learn Spanish through subjects

such as Mathematics, Science, History, Geography and Physical Education, in an excellent Spanish immersion programme. Work is underway to expand the ISA network in the different Australian states and territories by identifying schools with a quality Spanish programme and following the initial procedures for their incorporation into this network.

Teacher training

TEACHER TRAINING ¹						
Teaching staff background	Number of teacher training events			Number of participants		
	2020	2021	2022	2020	2021	2022
Foreign teachers of Spanish (webinars) ²	8	5	3 ³	1514	644	3193
Foreign teachers of Spanish (in collaboration with associations of Spanish teachers, Departments of Education, etc)	3	5	4	70	105	90
Teachers from Spanish International Education Programmes	1	2	2	6	6	5

¹ In this table the austral calendar has been respected.

² The webinars are offered to Spanish teachers from the countries where the Spanish Education Office operates. The numbers of participants shown include teachers from all of those countries.

³ In 2022 there are 5 training webinars scheduled. The data in the table are partial and cover until May 2022 in the absence of 2 webinars to be held.

Spain's Education Office organises courses, seminars, and workshops for the professional development of Spanish teachers. These events are done independently and in collaboration with the associations of these teachers in the different states within Australia, as well as with the different Departments of Education. In this way, the professional development provided is recognized by the Departments of Education as professional development hours teachers must fulfil annually.



Training session for Spanish teachers in Adelaide

During 2020 and 2021, due to the restrictions caused by the pandemic, different training sessions began as webinars that were very well received among Spanish teachers in Australia. This training offer has continued into 2022. The Education Office of Spain in Australia also works with the Spanish Teachers' Associations in Victoria (VATS), South Australia (STASA) and New South Wales (STANSW) in face-to-face and online training.

It is essential to mention the participation of Spanish teachers in Australia through the aid granted in the training courses offered by the Spanish Ministry of Education and Vocational Training, the Menéndez Pelayo International University (UIMP) in 2020 and the Spanish Distance Education University (UNED) in 2021 and 2022.

Finally, it is worth mentioning that the Spanish Education Office is organising the "I National Conference for the Teaching of Spanish in Australia 2022. Spanish in Australia: difficulties, challenges and opportunities." It is an initiative of the Spanish Education Office to bring together Spanish teaching professionals from all over Australia. It will be held biannually in collaboration with universities with Spanish programmes in the different states and the Instituto Cervantes in Sydney. This time it will be held in Sydney at the University of New South Wales on November 19 and 20.

Conclusion

In the Australian panorama of language learning described above, Spanish is present as one of the most studied languages. After analysing the figures, Spanish is evolving positively in Australia. Spanish has had an exponential growth in Primary Education, where most of its teaching is concentrated, and a very significant increase in the Australian educational system in the last decade. Given the figures, it can be said that it is the European language that is growing the most.

The presence of the Education Office of the Embassy of Spain in Australia is essential for the teaching and dissemination of the Spanish language and culture, as well as for supporting schools that would like to offer Spanish. The education advisors actively collaborate in the professional development of Spanish language teachers. These advisors cooperate with the Departments of Education of the states and territories of Australia in tasks such as the curricular development, advisory tasks and promotion of the programmes of the Spanish Ministry of Education and Vocational Training in Australia.



2022

**Die Welt lernt
Spanisch
ÖSTERREICH**

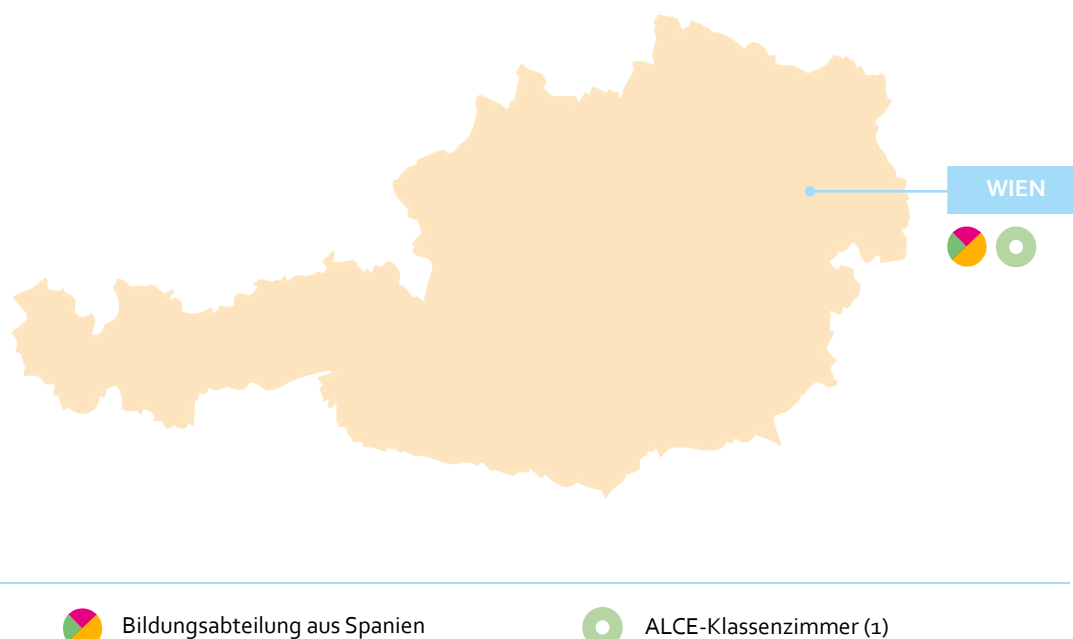
Einführung

Spanisch als Fremdsprache wurde in Österreich spät eingeführt. In den Jahren 1960' und 70' gab es keinen erwähnenswerten Einwandererstrom aus Spanien nach Österreich, im Vergleich zu anderen Nachbarländern.

Andererseits haben die historischen Beziehungen zwischen den beiden Völkern dazu geführt, die Spur von Spanien in Österreich bemerkbar zu machen. Viele Österreicher wählen Spanien als Reiseziel. Spanisch wird insbesondere von jungen Menschen als nützliche Sprache wahrgenommen, sowohl wegen der Bedeutung Spaniens in der Europäischen Union als auch wegen des Interesses an den spanischsprachigen Ländern in Amerika. Es ist auch eine gefragte Sprache in der Erwachsenenbildung.

Spanisch wird besonders bei jungen Menschen als nützliche Sprache wahrgenommen.

- Eines der wichtigsten Bildungsprogramme des spanischen Ministeriums ist der spanische Kultur- und Sprachunterricht für spanische Schüler. Das Programm ist seit 2006 in Wien verfügbar. Die Eröffnung einer neuen Gruppe in Linz ist für das Schuljahr 2023-24 geplant.
- Jedes Jahr werden 40 spanische SprachassistentInnen in 80 Schulen in allen österreichischen Bundesländern eingesetzt, während ungefähr 80 österreichische SprachassistentInnen in den spanischen Schulen tätig sind. Die Nachfrage nach Spanisch nimmt insbesondere im voruniversitären Bereich zu.
- Spanisch etabliert sich als beliebte Option für die Entwicklung der beruflichen Karriere. Der Erfolg der Veranstaltung "Tagungen von Spanisch für spezifische Zwecke" (JEFEVI), die bereits seit 2017 zum vierten Mal von der Wirtschaftsuniversität Wien, dem Österreichischen Verband der Spanischlehrer und der Consejería de Educación der spanischen Botschaft organisiert wird, zeugt von der Bedeutung der spanischen Sprache in Bereichen wie Wirtschaft und Tourismus.



Spanisch im österreichischen Bildungssystem

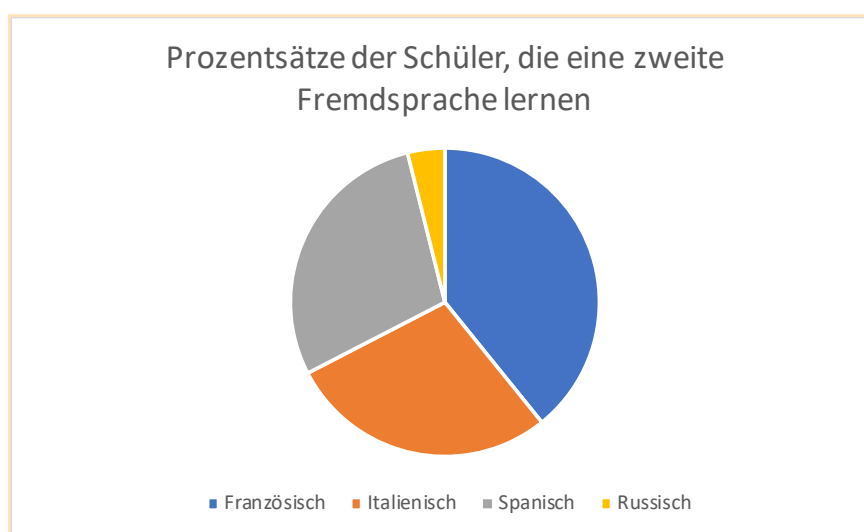
Spanisch wurde vergleichsweise spät in das österreichische Bildungssystem integriert, hat jedoch in den letzten Jahrzehnten ein konstantes und schnelles Wachstum verzeichnet: um 38,6% in den letzten neun Jahren.

Da die zweite Fremdsprache in der Regel erst in der Sekundarstufe eingeführt wird und der Englischunterricht als erste Fremdsprache nahezu die gesamte Schülerschaft abdeckt (97,9% im Jahr 2019-20), wird Spanisch in fortgeschrittenen Stufen unterrichtet und spielt eine wichtige Rolle in der beruflichen Ausbildung.

Insgesamt studieren 51.682 Schüler Spanisch, was 4,8% der gesamten voruniversitären Schülerschaft ausmacht.

Diese Zahlen werden besser in Perspektive gesetzt, wenn man die Prozentsätze der Schüler vergleicht, die eine zweite Fremdsprache lernen. In diesem Diagramm kann man den Anteil jeder der modernen Sprachen (mit Ausnahme von Englisch) sehen.

Sprache	%
Französisch	39,2
Italienisch	28,2
Spanisch	28,7
Russisch	3,9



Es ist interessant festzustellen, wie positiv sich diese Daten im Laufe der Zeit entwickelt haben. Seit Anfang des letzten Jahrzehnts ist die Anzahl der Schüler, die moderne Sprachen lernen, in allen Sprachen (einschließlich Englisch) rückläufig. Die einzige Sprache, die in absoluten Zahlen wächst, ist Spanisch. Natürlich wächst es auch in Prozentzahlen: von 17,5% im Jahr 2011 auf 28,7% im Jahr 2020. Dieses Wachstum erfolgte hauptsächlich zu Lasten des Französischen (von 50,5% auf 39,1%), während der Prozentsatz des Italienischen stabil blieb (von 28,5% auf 28,3%).

Sprache	2011-12	2019-20	Unterschied
Englisch	1068993	1053373	-15620
Französisch	107708	70545	-37163
Italienisch	60715	50862	-9853
Spanisch	37292	51682	14390
Russisch	7361	7042	-319

Was die Verteilung der Spanischlerner auf die verschiedenen Bildungsstufen betrifft, ist zu beachten, dass das Vorhandensein der zweiten Fremdsprache in den ersten Stufen vernachlässigbar ist und erst ab der Sekundarstufe eine signifikante Rolle spielt. Darüber hinaus lernen fast die Hälfte der Spanischschüler an berufsbildenden höheren Schulen (BHS). Insbesondere in den Bereichen Handel sowie Hotel- und Tourismusmanagement sind sie stark vertreten.

Spanische Internationale Bildungsprogramme in Österreich

Das spanische Ministerium für Bildung und Berufsbildung (MEFP) ist in Österreich durch einen technischen Bildungsreferenten vertreten, der seinen Sitz in der Botschaft in Wien hat und dem Bildungsrat (Consejería) in der Schweiz und Österreich unterstellt ist. Außerdem gibt es eine ALCE-Lehrerin, die das Klassenzimmer in Wien betreut.

Das Klassenzimmer in Wien, das im Jahr 2006 gegründet wurde, hat in den letzten Jahren einen sehr bedeutenden Zuwachs verzeichnet. Nach einer Phase der Stagnation ist die Schülerzahl in rasantem Tempo gestiegen, sodass ab dem Schuljahr 2022-23 eine neue Gruppe gegründet werden musste. Es wird erwartet, dass das Klassenzimmer in Wien zu diesem Zeitpunkt 168 Schüler haben wird, was einer Steigerung um 70% in den letzten vier Jahren entspricht.

Darüber hinaus ist geplant, für das Schuljahr 2023-24 ein neues Klassenzimmer in Linz zu eröffnen.

Ein weiteres langjähriges und bilaterales Programm in Österreich sind die SprachassistentInnen. Im Schuljahr 2021-22 waren 35 spanische AssistententInnen in den neun österreichischen Bundesländern tätig. Für das folgenden Jahr wurden jedoch 40 vorgesehen: die Anzahl der SprachassistentInnen hat in den letzten fünf Jahren um ein Drittel zugenommen. Darüber hinaus beschäftigen sich etwa 80 österreichische AssistententInnen im Rahmen eines bilateralen Programms in spanischen Schulen.

Der Bildungsreferent in Österreich arbeitet für die Lehrerfortbildung mit dem Instituto Cervantes und dem Österreichischen Verband der Spanischlehrer sowie mit Präsenz- und Online-Kursen, die von spanischen Universitäten über das Ministerium für Bildung und Berufsbildung angeboten werden, zusammen. Darüber hinaus nimmt er an Fortbildungsaktivitäten der österreichischen Bildungsverwaltung teil. Ein wichtiger Bereich ist die Ausbildung der SprachassistentInnen, sowohl der Spanier in Österreich als auch der Österreicher, die nach Spanien entsandt werden.

Die Wahrnehmung des Spanischen in Österreich als hauptsächlich praktische und wirtschaftlich nützliche Sprache zeigt sich in der Bedeutung des Spanischunterrichts für spezifische Zwecke. Die Wirtschaftsuniversität Wien hat in Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Verband der Spanischlehrer und der Bildungsabteilung der spanischen Botschaft bisher vier Veranstaltungen in Wien organisiert, an denen jeweils über hundert Professoren und Experten aus der ganzen Welt teilgenommen haben. Die Bildungsabteilung ist auch für die Veröffentlichung der Tagungsakten verantwortlich.



2022

**Le monde apprend
l'Espagnol
BELGIQUE**

Introduction

La Belgique est un état fédéral multilingue et complexe tant sur le plan politique qu'institutionnel, composé de trois régions: la Flandre, la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale.

Les trois langues officielles du pays délimitent les trois communautés linguistiques existantes : la Communauté flamande, la Communauté française (également appelée Fédération Wallonie-Bruxelles) et la Communauté germanophone, qui ont pleine compétence en matière d'éducation.

Il est à noter que la Belgique est également un des membres fondateurs de l'Union européenne et qu'elle abrite le siège des principales institutions européennes ainsi que d'autres organisations internationales, dont l'OTAN, ce qui fait du pays un creuset de langues et de cultures.

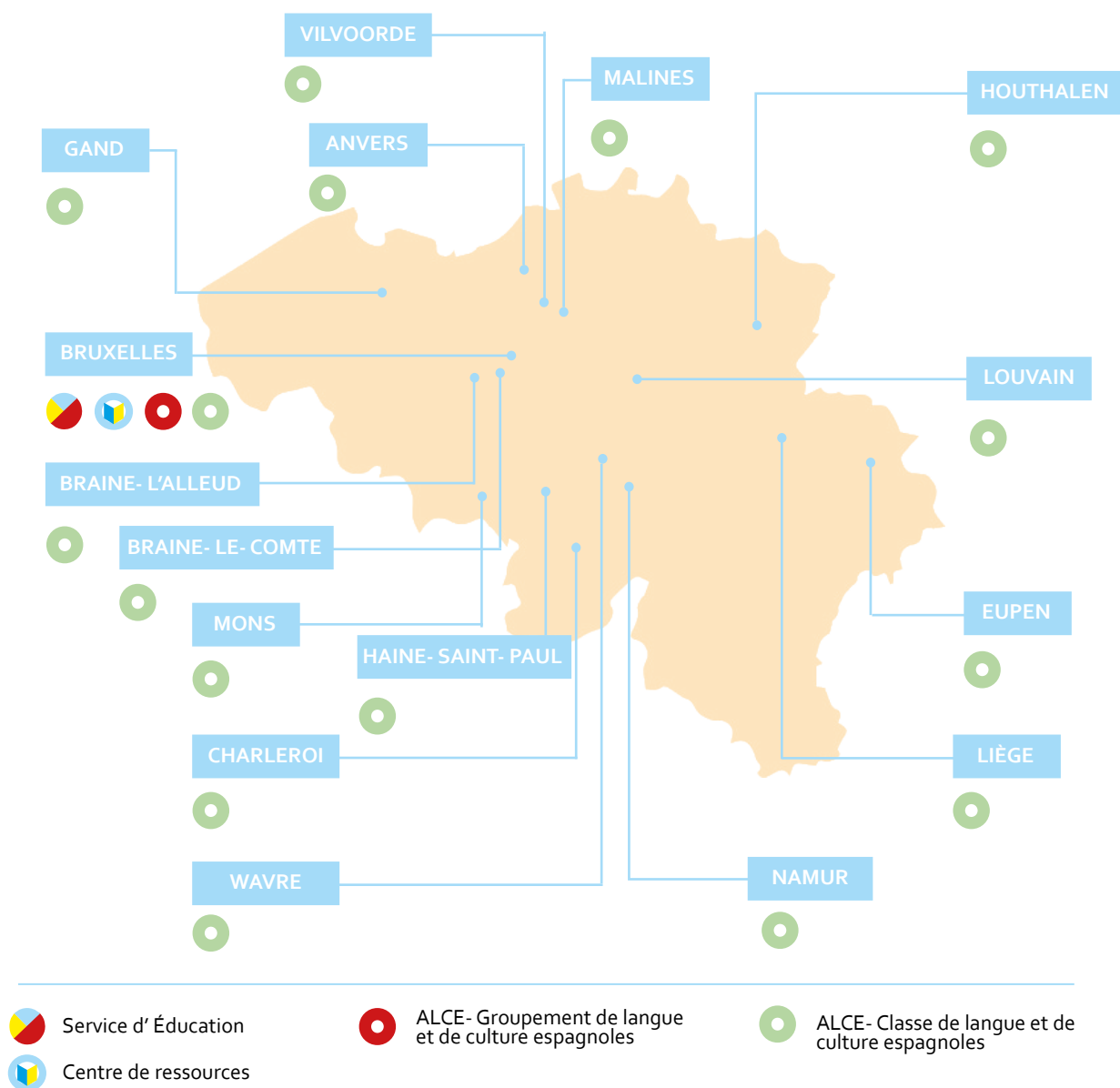
Dans ce contexte national et international caractérisé par la diversité linguistique, l'étude des langues dans le système éducatif belge revêt une grande importance, tant au niveau du cycle obligatoire qu'à celui de l'enseignement postsecondaire et de l'enseignement non formel. La loi fédérale sur le régime linguistique de l'enseignement de 1963 détermine quelles sont les langues véhiculaires d'enseignement (L1) et quelles sont celles qui doivent être

enseignées comme première langue étrangère (L2) dans chaque communauté.

Le ministère espagnol de l'Éducation et de la Formation professionnelle (MEFP) est actif en Belgique depuis des décennies, grâce à la présence du Service d'Éducation depuis la fin des années 1980. Les programmes les plus importants dans le pays sont les suivants: l'ALCE (Groupement de Langue et de Culture espagnoles), les Écoles Européennes et les Auxiliaires de conversation dans la communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles). De même, le Service d'Éducation travaille en étroite collaboration avec des institutions, des universités et des centres éducatifs belges et espagnols, consolidant ainsi la coopération dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement-apprentissage de l'espagnol en tant que langue étrangère.

Il convient de noter qu'au cours des dernières années, le Service d'Éducation a développé un vaste programme de formation des enseignants, à la fois en présence et en ligne, pour les enseignants de ses programmes et pour les enseignants belges d'ELE, ainsi qu'une gamme d'activités linguistiques et culturelles, également dans les deux modalités, pour les étudiants d'ELE des différentes écoles. Il a également élargi le réseau de contacts des enseignants dans le pays et, par le biais de ses canaux

de diffusion et de ses réseaux sociaux, il a donné une plus grande visibilité aux diverses actions entreprises par le Service d'Éducation.

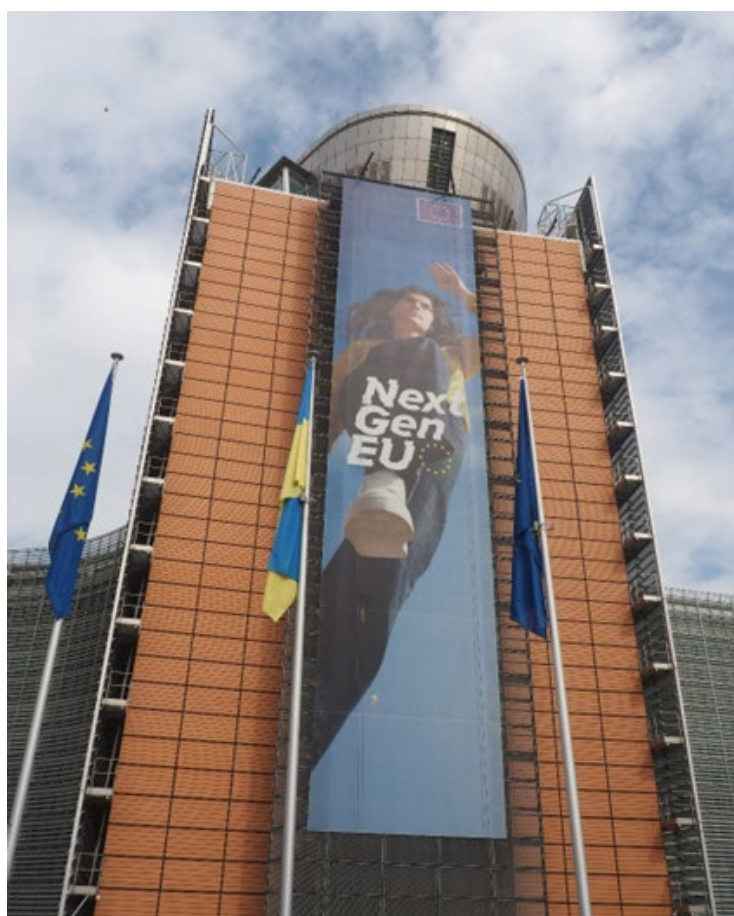


L'espagnol dans le système éducatif belge

Le multilinguisme est l'une des principales caractéristiques identitaires de la Belgique et marque sa tradition éducative et pédagogique.

Le statut officiel des trois langues dans le pays, auxquelles s'ajoute l'anglais comme lingua franca, implique des obstacles importants pour l'apprentissage de l'espagnol dans l'éducation formelle, tant dans l'enseignement primaire que dans l'enseignement secondaire.

Dans l'enseignement primaire, l'étude de l'espagnol n'est pas proposée, bien que dans certains cas elle puisse être incluse en tant qu'activité extrascolaire. Dans l'enseignement secondaire et le baccalauréat, les langues étudiées en L2 sont également les trois langues nationales et l'anglais. Les élèves peuvent opter pour une deuxième langue étrangère (L3) à partir de la troisième année et pour une troisième langue étrangère (L4) la cinquième et la sixième année, ce qui correspond au troisième cycle de l'enseignement secondaire. Ainsi, une grande partie des élèves étudient au moins deux langues étrangères. De plus, depuis 2014-2015, l'Enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère (EMILE) est possible au niveau secondaire dans les langues officielles du pays, ainsi qu'en anglais. Malgré ces difficultés, l'étude de l'espagnol a continué à augmenter ces dernières années dans ce cycle de l'enseignement, avec plus d'élèves en Communauté française qu'en Communauté flamande.



Berlaymont. Siège de la Commission européenne (Bruxelles)

L'enseignement secondaire en Communauté française

Le tableau suivant reflète l'étude des langues dans l'enseignement secondaire (y compris les données de la petite Communauté germanophone):

Communauté française: langues étudiées dans l'enseignement secondaire et nombre d'élèves*.					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Néerlandais	187 187	186 343	193 666	188 964	183 988
Anglais	205 986	216 536	231 830	232 980	233 842
Allemand	9 930	9 998	9 656	9 396	8 846
Anglais	9 787	10 263	9 667	10 367	10 799
Italien	623	666	454	637	679

*Les dernières données disponibles correspondent à l'année scolaire 2020-2021.

Source : Eurostat et Fédération Wallonie-Bruxelles Enseignement. Direction de l'Exploitation des Données (DED)

En Communauté française, l'espagnol est le plus souvent étudié comme langue vivante II ou langue vivante III, dans les 2^e et 3^e années de l'enseignement secondaire, au sein de l'enseignement de transition (qui est un enseignement général, non technique et non professionnel). Les tableaux suivants montrent l'évolution de l'étude des langues vivantes dans ces cycles et types d'enseignement:

Étudiants inscrits en langue vivante II. Enseignement général (de transition)			
	2018-19	2019-20	2020-21
Néerlandais	24 791	24 742	26 595
Anglais	59 320	58 808	62 450
Allemand	3 781	3 601	3 503
Anglais	4 636	5 029	3 356
Italien	462	482	419
Autres	35 259	36 285	42 651
Total	128 249	128 947	138 974

Étudiants inscrits en langue vivante III. Enseignement général (de transition)			
	2018-19	2019-20	2020-21
Néerlandais	243	61	280
Anglais	29	--	453
Allemand	881	836	956
Anglais	4 364	4 490	7 443
Italien	194	147	260
Autres	122 538	123 413	129 582
Total	128 249	128 947	138 974

Source: Fédération Wallonie-Bruxelles Enseignement. Direction de l'Exploitation des Données (DED)

L'étude de l'espagnol continue d'évoluer positivement, comme le montrent les données fournies par le ministère de la Communauté française:

L'espagnol dans l'enseignement secondaire comme Langue étrangère II et III en Communauté française			
Année académique	2018-19	2019-20	2020-21
Nombre de centres	164	167	171
Étudiants	9 000	9 519	10 799
Enseignants actifs	344	355	382

Source: Fédération Wallonie-Bruxelles Enseignement. Direction de l'Exploitation des Données (DED)



Activité en espagnol dans un centre d'enseignement secondaire

L'enseignement secondaire dans la Communauté flamande

Dans l'enseignement secondaire flamand, une réforme lancée en 2019 a introduit un changement significatif dans l'étude des langues, l'allemand étant devenu obligatoire à partir de la 4^e année dans certains domaines et modalités d'études. Nous verrons dans les années à venir si cette mesure aura un impact sur l'étude de l'espagnol.

Communauté flamande : langues étudiées dans l'enseignement secondaire et nombre d'élèves*.					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Français	397 765	401 400	406 238	412 710	423 010
Anglais	314 148	317 142	322 276	346 401	374 340
Allemand	68 700	67 966	66 360	65 382	66 799
Anglais	3 957	3 383	3 471	3 284	3 368
Italien		81	105	25	103

Source: Statistiques du ministère de l'Éducation de la Communauté flamande des Nations

L'enseignement secondaire dans la Communauté germanophone

Tous les élèves doivent étudier le français, car il s'agit de la première langue étrangère obligatoire dans l'enseignement primaire et secondaire. L'anglais est également obligatoire pour tous les élèves à partir de la deuxième année de l'enseignement secondaire et jusqu'à la fin de la quatrième année. Ensuite, les élèves peuvent choisir leurs options et, bien que le ministère germanophone de l'Éducation ne dispose pas de données précises sur les choix des langues étrangères, on estime qu'environ 30 % d'entre eux choisissent le néerlandais.

L'enseignement pour adultes

L'espagnol se développe fortement en dehors du système éducatif formel, dans le cadre de **l'enseignement pour adultes ou de promotion sociale**, qui est un type d'enseignement très demandé en Belgique et considéré comme très important par la société. L'offre comprend des cours modulaires de langues vivantes, dont l'espagnol, organisés en niveaux de durées variables. Contrairement à l'enseignement formel, l'espagnol est l'une des premières langues étudiées dans les centres d'enseignement pour adultes en Flandre.



Activité de langue espagnole au CVO Semper-Leuven

Les tableaux suivants indiquent le nombre d'élèves qui étudient les différentes langues dans le cadre de l'enseignement pour adultes:

Communauté française					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Néerlandais	8 202	7 455	6 874	6 215	4 708
Anglais	16 617	16 339	16 151	16 099	10 786
Anglais	4 545	4 668	4 950	5 270	3 848
Allemand	1 050	1 032	1 001	919	676
Italien	2 517	2 427	2 497	2 503	2 044
Autres*	18 415	17 775	17 819	17 544	13 602

*Comprendre le français comme langue étrangère

Source: Fédération Wallonie-Bruxelles Enseignement. Direction de l'Enseignement de Promotion Sociale.

Communauté flamande*.				
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20
Français	16 539	16 172	15 416	14 919
Anglais	12 087	12 253	11 291	11 300
Anglais	18 955	19 559	18 603	18 958
Allemand	2 654	2 544	2 264	2 239
Italien	9 228	9 263	8 716	8 610
Autres**	8 584	8 519	8 450	8 169

*Les dernières données publiées correspondent à l'année scolaire 2019-2020.

** Ces données n'incluent pas l'étude du néerlandais langue étrangère

Source: Statistiques du ministère de l'Éducation de la Communauté flamande des Nations.

Communauté germanophone						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Anglais	152	93	182	147	106	96
Français	185	221	273	244	201	191
Pays-Bas	41	33	53	47	54	27
Anglais	106	60	82	110	99	82
Italien	27	8	18	33	45	36
Autres*	236	243	235	213	193	198

* Comprend les chiffres de l'allemand langue étrangère

Source: Statistiques du ministère de l'Éducation de la Communauté germanophone

L'action éducative de l'Espagne en Belgique

Le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle est présent en Belgique par l'intermédiaire du Service d'Éducation de l'ambassade d'Espagne. En outre, le ministère de l'Éducation est représenté au Conseil supérieur des écoles européennes. Il existe également un Service d'Éducation pour la Représentation permanente de l'Espagne auprès de l'Union européenne qui s'occupe de l'enseignement dans le cadre des institutions européennes.

Le Service d'Éducation pour la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg représente le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle (MEFP) au Benelux. Son bureau principal est situé à Bruxelles et dispose d'un conseiller d'éducation, d'un secrétaire général, de deux conseillères techniques et d'un personnel administratif. Il est complété par un bureau au consulat d'Espagne à Amsterdam, où se trouve un conseiller technique, et par un autre bureau au consulat au Luxembourg. Le bureau à Amsterdam est responsable de l'action extérieure du MEFP aux Pays-Bas, tandis que le bureau de Bruxelles coordonne l'action du ministère au Luxembourg et dans les différentes communautés linguistiques de Belgique.

Centres et programmes en Belgique (données année scolaire 2021-2022)	
Centres de ressources	Centre de ressources de Bruxelles
Groupements de Langue et Culture espagnoles	ALCE de Bruxelles (24 classes en Belgique)
Écoles européennes	École Européenne de Bruxelles I École Européenne de Bruxelles II École Européenne de Bruxelles III École Européenne de Bruxelles IV École Européenne de Mol
Auxiliaires de conversation	17 auxiliaires espagnols affectés en Belgique (15 nouveaux et 2 renouvelants) 41 auxiliaires belges affectés en Espagne

Le centre de ressources

Situé au siège du Service d'Éducation, il dispose d'un fonds bibliographique de plus de 10 000 références. Afin de dynamiser le centre de ressources, le programme Maletas viajeras (valises voyageuses) a récemment été lancé. Il vise à le rapprocher des écoles en envoyant des lectures et du matériel pédagogique qui sont mis à la disposition, pour une période déterminée, des enseignants qui en font la demande. Les utilisateurs du centre de ressources de Bruxelles peuvent bénéficier d'un accès à la bibliothèque numérique eLeo, la plateforme de prêt de livres électroniques du ministère de l'Éducation. En outre, il est possible de créer des clubs de lecture grâce au programme LibroClub eLeo destiné aux professeurs d'espagnol des écoles du Benelux.

Le Groupement de Langue et Culture espagnoles de Bruxelles est composé de 24 classes réparties dans toute la Belgique :

ALCE de Bruxelles: évolution des élèves, enseignants et classes (aulas)						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Élèves	1 291	1 335	1 404	1 429	1 393	1 441
Enseignants	11	10	10	10	10	10
Classes (aulas)	25	25	25	24	24	24

Source: Statistiques du MEFP

Parmi les cinq écoles européennes de Belgique, deux ont des sections espagnoles (EE Bruxelles I et EE Bruxelles III). Dans les autres écoles, l'espagnol est proposé en tant que langue étrangère :

Écoles européennes de Belgique : nombre d'élèves et d'enseignants (évolution)						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Élèves de la section espagnole	769	935	762	782	812	822
Étudiants d'ELE	1 688	1 781	1 992	2 063	2 138	2 092
Professeurs	24	24	25	28	22	22
Professeurs des écoles	17	13	15	16	15	13
Centres	4	4	5	5	5	5

Source: Statistiques du MEFP

Le programme des Auxiliaires de conversation est bien établi en Belgique et est mis en œuvre dans le cadre d'un accord bilatéral entre l'Espagne et la Communauté française. Actuellement, l'appel à candidatures pour les assistants belges est lancé conjointement avec **Wallonie-Bruxelles International** (WBI).

L'évolution de ce programme est reflétée dans les tableaux suivants (les chiffres ne comprennent pas les auxiliaires qui renouvellent leur convention):

Auxiliaires de conversation belges						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Nombre d'auxiliaires	42	46	50	44	34	41

Source: Statistiques du MEFP

Auxiliaires de conversation espagnols						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Nombre d'auxiliaires	15	15	15	15	12	15

Source: Statistiques du MEFP

La formation des enseignants est sans aucun doute l'une des activités les plus importantes menées par le Service d'Éducation. Il s'agit d'activités d'actualisation didactique et linguistique, d'échanges de bonnes pratiques entre enseignants et de présentation des ressources offertes par le Service d'Éducation. En ce qui concerne la modalité de formation, outre la formation en présence, le Service d'Éducation s'est fortement engagé dans la formation en ligne au cours des dernières années.

L'impact des activités de formation menées en Belgique au cours des années académiques 2020-21 et 2021-22 est reflété dans le tableau ci-dessous:

Formation des enseignants en Belgique				
Provenance des enseignants	Nombre d'activités		Nom des participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Professeurs étrangers d'espagnol*.	10	20	1 432	1 502
Professeurs de l'Action Éducative Extérieure	6	7	80	90

* Ces chiffres correspondent au nombre total de professeurs d'espagnol étrangers qui ont participé aux activités de formation en ligne pour les trois pays du BENELUX.

**Ce taux inclut les activités de formation pour la diffusion des plateformes éducatives de l'AEE pour les professeurs d'espagnol comme langue étrangère dans les centres d'éducation pour adultes.

Source: Données du Service d'Éducation en Belgique



2022

De wereld leert
Spaans
BELGIË

Inleiding

België is een meertalige en complexe federale staat, zowel op politiek als institutioneel vlak, die bestaat uit drie gewesten: Vlaanderen, Wallonië en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

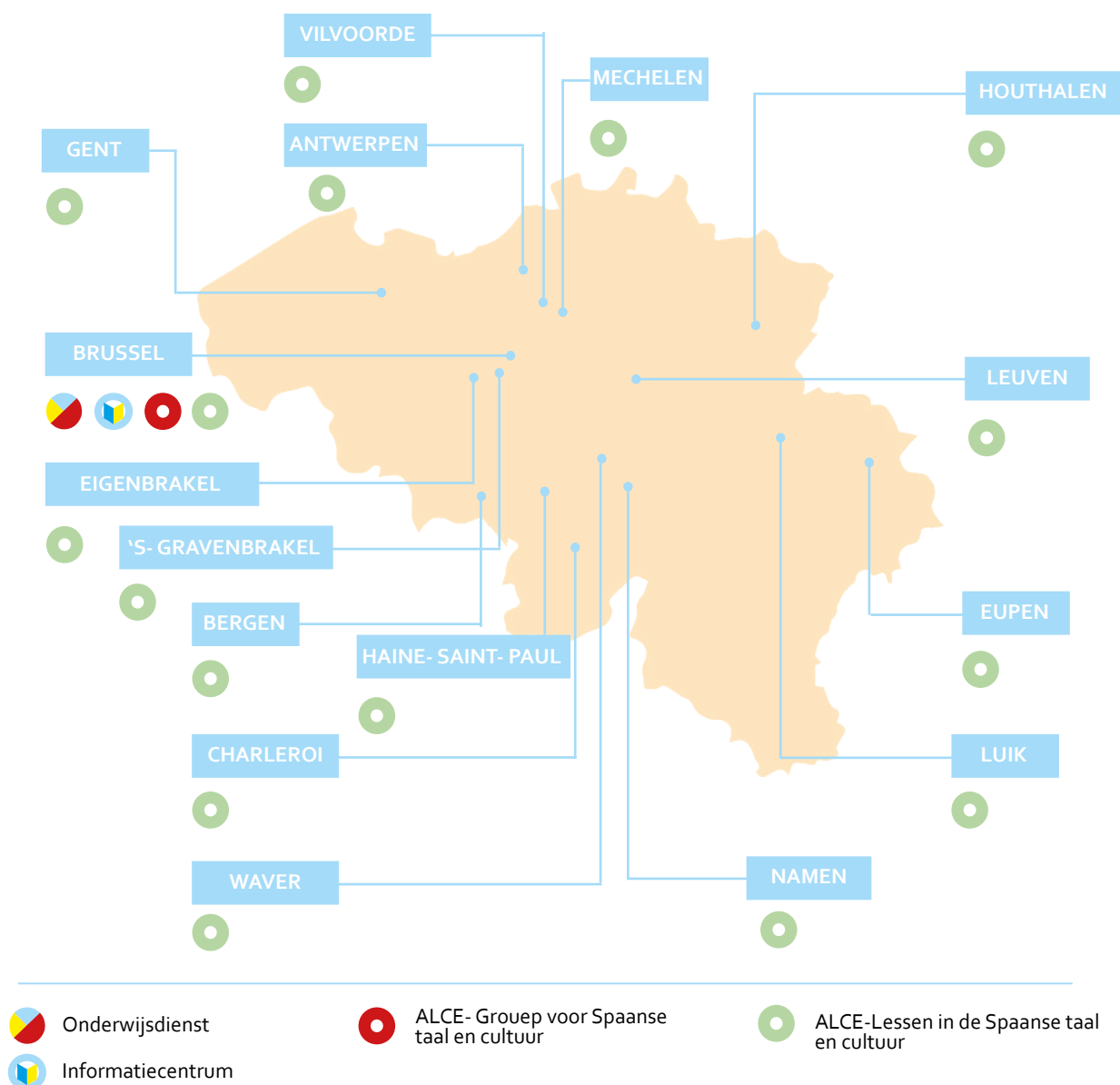
De drie officiële talen van het land bakenen de drie taalgemeenschappen af: de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap (ook wel de Federatie Wallonië-Brussel genoemd) en de Duitstalige Gemeenschap, die volledige bevoegdheid hebben op het gebied van onderwijs.

Daarnaast mogen we ook niet vergeten dat België een van de stichtende leden van de Europese Unie is en de zetel van haar belangrijkste instellingen, naast andere internationale organisaties waaronder de NAVO, wat het land tot een smeltkroes van talen en culturen maakt.

Binnen deze nationale en internationale context, gekenmerkt door taalkundige diversiteit, is de studie van talen in het Belgische onderwijsstelsel van groot belang, zowel in de verplichte fasen als in het post-verplichte en niet-formele onderwijs. Via de federale wet op het taalregime in het onderwijs van 1963 worden de voertalen van het onderwijs (L1) bepaald, en welke talen in elke gemeenschap als de eerste vreemde taal (L2) moeten worden onderwezen. De buitenlandse activiteit van het

Spaanse Ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding (MEFP) ontwikkelt zich al tientallen jaren in België, dankzij de aanwezigheid van het Spaanse Ministerie van Onderwijs sinds eind jaren 80. De relevantste programma's in het land zijn: ALCE (Groep voor Spaanse taal en cultuur), Europese Scholen en organisaties die conversatieondersteuning bieden in de Franse Gemeenschap (Federatie Wallonië-Brussel). Het ministerie werkt ook nauw samen met Belgische en Spaanse instellingen, universiteiten en onderwijscentra, waardoor de samenwerking op het gebied van onderwijs en het onderwijzen en leren van Spaans als vreemde taal worden geconsolideerd.

Een belangrijk gegeven is ook dat het ministerie de afgelopen jaren een uitgebreid programma voor lerarenopleiding heeft ontwikkeld, klassikaal en online, gericht op leraren van zijn programma's en leraren ELE (Spaans voor buitenlanders) in België, evenals een aanbod van taal- en culturele activiteiten, ook in beide modaliteiten, voor ELE-studenten van de verschillende onderwijscentra. Daarnaast heeft het ministerie het contactnetwerk van leraren in het land uitgebreid en via zijn verspreidingskanalen en sociale netwerken kregen de verschillende acties die het onderneemt meer zichtbaarheid.

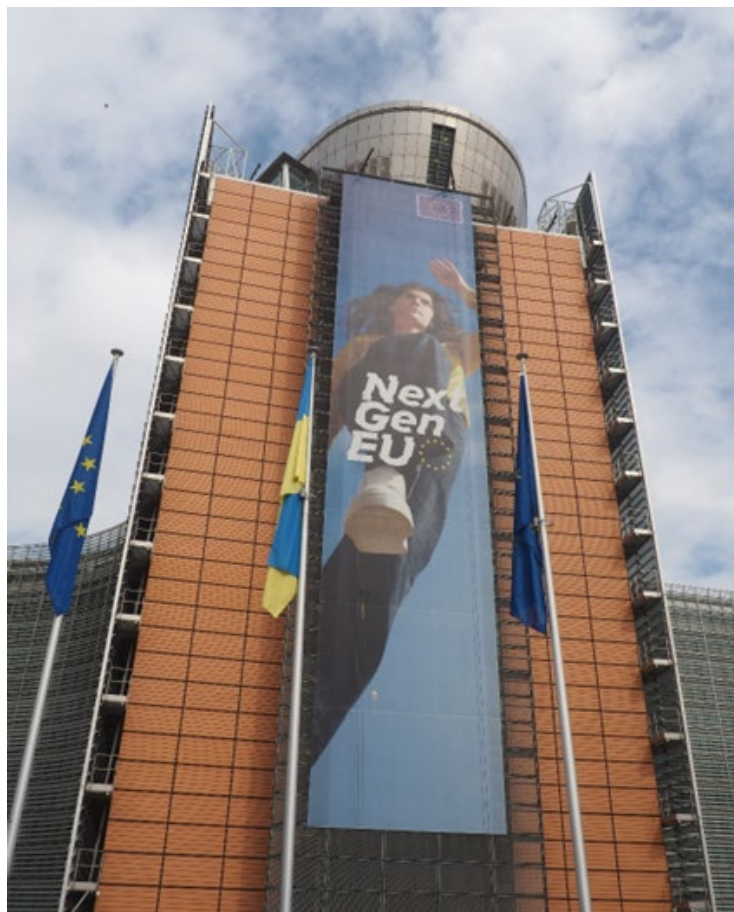


Spaans in het Belgische onderwijssysteem

Meertaligheid is een van de belangrijkste kenmerken van de Belgische identiteit en tekent de educatieve en pedagogische traditie van het land.

De drie officiële talen van het land, waarnaast ook het Engels als lingua franca meegeteld moet worden, impliceert belangrijke obstakels voor het leren van Spaans in het formele onderwijs, zowel in het basis- als in het middelbare onderwijs.

In het **basisonderwijs** wordt de studie Spaans niet aangeboden, hoewel het in sommige gevallen wel als buitenschoolse activiteit kan worden gevolgd. In het **secundair onderwijs** zijn de talen die als L2 worden gestudeerd ook de drie landstalen en Engels. De leerlingen kunnen kiezen voor een tweede vreemde taal (L3) vanaf het derde jaar en een derde vreemde taal (L4) in het vijfde en zesde jaar, wat overeenkomt met de derde cyclus van het secundair onderwijs. Zo studeert een groot deel van de leerlingen minimaal twee vreemde talen. Bovendien is het sinds 2014-2015 mogelijk om op de middelbare school Content and Foreign Language Integrated Learning (CLIL) te volgen in de officiële talen van het land en in het Engels. Ondanks deze moeilijkheden is de studie van het Spaans in deze onderwijsfase de afgelopen jaren blijven toenemen, met grotere aantallen leerlingen in de Franse dan in de Vlaamse Gemeenschap.



Berlaymont. Zetel van de Europese Commissie (Brussel)

Secundair onderwijs in de Franse Gemeenschap

De volgende tabel weerspiegelt de studie van talen in het secundair onderwijs (inclusief gegevens van de kleine Duitstalige Gemeenschap):

Franse Gemeenschap: talen geleerd in het middelbaar en aantal leerlingen*					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Nederlands	187.187	186.343	193.666	188.964	183.988
Engels	205.986	216.536	231.830	232.980	233.842
Duits	9.930	9.998	9.656	9.396	8.846
Spaans	9.787	10.263	9.667	10.367	10.799
Italiaans	623	666	454	637	679

* De recentste beschikbare gegevens zijn van het schooljaar 2020-2021

Bron: Eurostat en Onderwijsfederatie Wallonië-Brussel. Afdeling Gegevensverwerking (DED)

Spaans wordt het meest gestudeerd in de Franse Gemeenschap als moderne taal II of moderne taal III, in de 2e en 3e graad van het secundair onderwijs, binnen het overgangsonderwijs (algemeen onderwijs, niet technisch- of beroepsgericht). De volgende tabellen tonen de evolutie van de studie van moderne talen in deze fasen en het soort onderwijs:

Leerlingen ingeschreven in Moderne Taal II. ASO (overgangsonderwijs)			
	2018-19	2019-20	2020-21
Nederlands	24.791	24.742	26.595
Engels	59.320	58.808	62.450
Duits	3.781	3.601	3.503
Spaans	4.636	5.029	3.356
Italiaans	462	482	419
Andere	35.259	36.285	42.651
Totaal	128.249	128.947	138.974

Leerlingen ingeschreven in Moderne Taal III. ASO (overgangsonderwijs)			
	2018-19	2019-20	2020-21
Nederlands	243	61	280
Engels	29	--	453
Duits	881	836	956
Spaans	4.364	4.490	7.443
Italiaans	194	147	260
Andere	122.538	123.413	129.582
Totaal	128.249	128.947	138.974

Bron: Onderwijsfederatie Wallonië-Brussel. Afdeling Gegevensverwerking (DED)

De studie van het Spaans kent nog steeds een positieve evolutie, zoals blijkt uit de gegevens van het Ministerie van de Franse Gemeenschap:

Spaans in het secundair onderwijs als Moderne Taal II en III in de Franse Gemeenschap			
Schooljaar	2018-19	2019-20	2020-21
Aantal onderwijscentra	164	167	171
Leerlingen	9.000	9.519	10.799
Actieve leerkrachten	344	355	382

Source: Fédération Wallonie-Bruxelles Enseignement. Direction de l'Exploitation des Données (DED)



Activiteit in het Spaans in een secundaire school

Secundair onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap

In het Vlaams Secundair Onderwijs ging in 2019 een hervorming in die, op het gebied van de talenstudie, een belangrijke verandering teweegbrengt, aangezien Duits vanaf het 4e jaar verplicht wordt in sommige modaliteiten en studierichtingen. De komende jaren zullen we zien of deze maatregel gevolgen heeft voor de studie van het Spaans.

Vlaamse Gemeenschap: talen die gestudeerd worden in het secundair onderwijs en aantal leerlingen *					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Frans	397.765	401.400	406.238	412.710	423.010
Engels	314.148	317.142	322.276	346.401	374.340
Duits	68.700	67.966	66.360	65.382	66.799
Spaans	3.957	3.383	3.471	3.284	3.368
Italiaans	76	81	105	25	103

Bron: statistieken van het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap

Secundair onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap

Alle leerlingen moeten Frans studeren, omdat het de eerste verplichte vreemde taal is op zowel de basis- als de middelbare school. Engels is ook verplicht voor alle leerlingen vanaf het 2e jaar van de middelbare school tot het einde van het 4e jaar. Studenten kunnen dan keuzevakken volgen en hoewel het Duitstalige Ministerie van Onderwijs geen precieze gegevens heeft over de keuze van vreemde talen, kiest naar schatting ongeveer 30% voor het Nederlands.

Volwassenenonderwijs

Het Spaans kent een zeer sterke ontwikkeling buiten het gereguleerde onderwijssysteem, in het volwassenenonderwijs of Onderwijs voor sociale promotie, een vorm van onderwijs waar in België veel vraag naar is en die door de samenleving als zeer belangrijk wordt beschouwd. Het cursusaanbod omvat modulaire cursussen moderne talen, waaronder Spaans, georganiseerd in niveaus van variabele duur. In tegenstelling tot formeel onderwijs valt Spaans op als een van de eerste talen die in Vlaanderen in centra voor volwassenenonderwijs worden gestudeerd.



Activiteit Spaans in het CVO Semper-Leuven

De volgende tabellen geven het aantal leerlingen weer die de verschillende talen studeren in het Volwassenenonderwijs:

Franse Gemeenschap					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Nederlands	8.202	7.455	6.874	6.215	4.708
Engels	16.617	16.339	16.151	16.099	10.786
Spaans	4.545	4.668	4.950	5.270	3.848
Duits	1.050	1.032	1.001	919	676
Italiaans	2.517	2.427	2.497	2.503	2.044
Anderes*	18.415	17.775	17.819	17.544	13.602

*Omvat de cijfers voor Frans als vreemde taal

Bron: Onderwijsfederatie Wallonië-Brussel. Afdeling Onderwijs voor Sociale Promotie

Vlaamse Gemeenschap *				
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20
Frans	16.539	16.172	15.416	14.919
Engels	12.087	12.253	11.291	11.300
Spaans	18.955	19.559	18.603	18.958
Duits	2.654	2.544	2.264	2.239
Italiaans	9.228	9.263	8.716	8.610
Anderes**	8.584	8.519	8.450	8.169

* De laatste gepubliceerde gegevens betreffen het schooljaar 2019-2020

** Deze gegevens zijn met uitzondering van het Nederlands als vreemde taal

Bron: statistieken van het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap

Duitstalige Gemeenschap						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Engels	152	93	182	147	106	96
Frans	185	221	273	244	201	191
Nederlands	41	33	53	47	54	27
Spaans	106	60	82	110	99	82
Italiaans	27	8	18	33	45	36
Andere*	236	243	235	213	193	198

* Omvat de aantallen voor het Duits als vreemde taal

Bron: statistieken van het Ministerie van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap

De buitenlandse onderwijsactiviteit van Spanje in België

Het Spaanse Ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding is in België aanwezig via de Onderwijsafdeling van de Spaanse Ambassade, naast de vertegenwoordiging van het Ministerie van Onderwijs in de Hoge Raad van de Europese Scholen. Daarnaast is er ook een afdeling Onderwijs van de Permanente Vertegenwoordiging van Spanje bij de Europese Unie, die zich bezighoudt met onderwijs in het kader van de Europese instellingen.

Het Ministerie van Onderwijs in België, Nederland en Luxemburg vertegenwoordigt het Spaanse Ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding (MEFP) in de Benelux. De hoofdzetel is gevestigd in Brussel en heeft een minister van Onderwijs, een algemeen secretaris, twee technisch adviseurs en administratief personeel. Dit wordt aangevuld met een kantoor in het Spaanse consulaat in Amsterdam, waar een technisch adviseur is gevestigd, en nog een ruimte in het Luxemburgse consulaat. Het Amsterdamse Adviesbureau is verantwoordelijk voor het externe optreden van het MEFP in Nederland, terwijl het Brusselse Adviesbureau de activiteiten van het ministerie in Luxemburg en in de verschillende taalgemeenschappen van België coördineert.

Centra en programma's in België (gegevens schooljaar 2021-2022)	
Informatiecentra	Informatiecentrum Brussel
Groepen voor Spaanse taal en cultuur	ALCE Brussel (24 klassen in België)
Europese scholen	Europese School van Brussel I Europese School van Brussel II Europese School van Brussel III Europese School van Brussel IV Europese School van Mol
Conversatieondersteuning	17 Spaanse hulpkrachten aangesteld in België (15 nieuwe en 2 herhalers) 41 Belgische hulpkrachten aangesteld in Spanje

Informatiecentrum

Het centrum is gevestigd op de hoofdzetel van het ministerie en heeft een bibliografische collectie van meer dan 10.000 referenties. Om het informatiecentrum nieuwe energie te geven, is onlangs het programma Maletas viajeras ("Koffers op reis") opgestart, dat tot doel heeft het centrum dichterbij de scholen te brengen door lectuur en lesmateriaal naar leerkrachten te sturen die daarom vragen, om dat gedurende een bepaalde tijd beschikbaar te hebben. Gebruikers van het Brusselse informatiecentrum hebben toegang tot de digitale bibliotheek eLeo, het platform voor het uitlenen van e-boeken van het Ministerie van Onderwijs. Daarnaast bestaat de mogelijkheid om leesclubs op te richten via het programma LibroClub eLeo, gericht op leraren Spaans in onderwijscentra in de Benelux.

De Groep Spaanse Taal en Cultuur (ALCE) Brussel bestaat uit 24 klaslokalen verspreid over heel België:

ALCE Brussel: evolutie in leerlingen, leerkrachten en klaslokalen (aulas)						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Leerlingen	1.291	1.335	1.404	1.429	1.393	1.441
Leerkrachten	11	10	10	10	10	10
Klaslokalen (aulas)	25	25	25	24	24	24

Bron: Statistieken van het MEFP

Van de vijf Europese scholen in België hebben er twee een Spaanse afdeling (ES Brussel I en ES Brussel III). In de andere landen wordt Spaans als vreemde taal aangeboden:

Europese Scholen van België: aantal leerlingen en leerkrachten (evolutie)						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Leerlingen van de Spaanse afdeling	769	935	762	782	812	822
Leerlingen ELE (Spaans voor buitenlanders)	1.688	1.781	1.992	2.063	2.138	2.092
Leerkrachten	24	24	25	28	22	22
Leerkrachten van de scholen	17	13	15	16	15	13
Centra	4	4	5	5	5	5

Source: Statistiques du MEFP

Het programma **Conversatieondersteuning** is goed geconsolideerd in België en wordt ontwikkeld in het kader van een bilaterale overeenkomst tussen Spanje en de Franse Gemeenschap. Momenteel wordt de oproep voor Belgische hulpkrachten samen met **Wallonie-Bruxelles International** (WBI) gedaan.

De volgende tabellen weerspiegelen de evolutie van dit programma (de cijfers omvatten niet de herhalende hulpkrachten):

Belgische conversatiehulpkrachten						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Aantal hulpkrachten	42	46	50	44	34	41

Bron: statistieken van het MEFP

Spaanse conversatiehulpkrachten						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Aantal hulpkrachten	15	15	15	15	12	15

Bron: statistieken van het MEFP

De opleiding van de leerkrachten is zonder twijfel een van de opvallendste activiteiten van het ministerie. Het betreft educatieve en taalkundige bijwerkingsactiviteiten, de uitwisseling van goede praktijken tussen docenten en de presentatie van door het ministerie aangeboden hulpmiddelen. Wat betreft de opleidingsmodaliteit heeft het ministerie, naast klassikale vorming, de afgelopen jaren sterk ingezet op het aanbieden van online opleidingen.

De impact van de opleidingsactiviteiten in België tijdens de schooljaren 2020-21 en 2021-22 wordt weergegeven in de volgende tabel:

Opleiding van leerkrachten in België				
Herkomst van de leerkrachten	Aantal activiteiten		Aantal deelnemers	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Buitenlandse leerkrachten Spaans*	10	20	1 432	1 502
Leerkrachten van de AEE (Buitenlandse onderwijsactiviteiten)	6	7	80	90

* Deze cijfers komen overeen met het totale aantal buitenlandse leerkrachten Spaans dat heeft deelgenomen aan online opleidingsactiviteiten voor de drie BENELUX-landen.

** Dit cijfer omvat opleidingsactiviteiten om AEE-onderwijsplatforms voor ELE-leerkrachten in volwassenencentra te verspreiden.

Bron: gegevens van de Onderwijsdienst in België



2022

**O mundo estuda
espanhol**

BRASIL

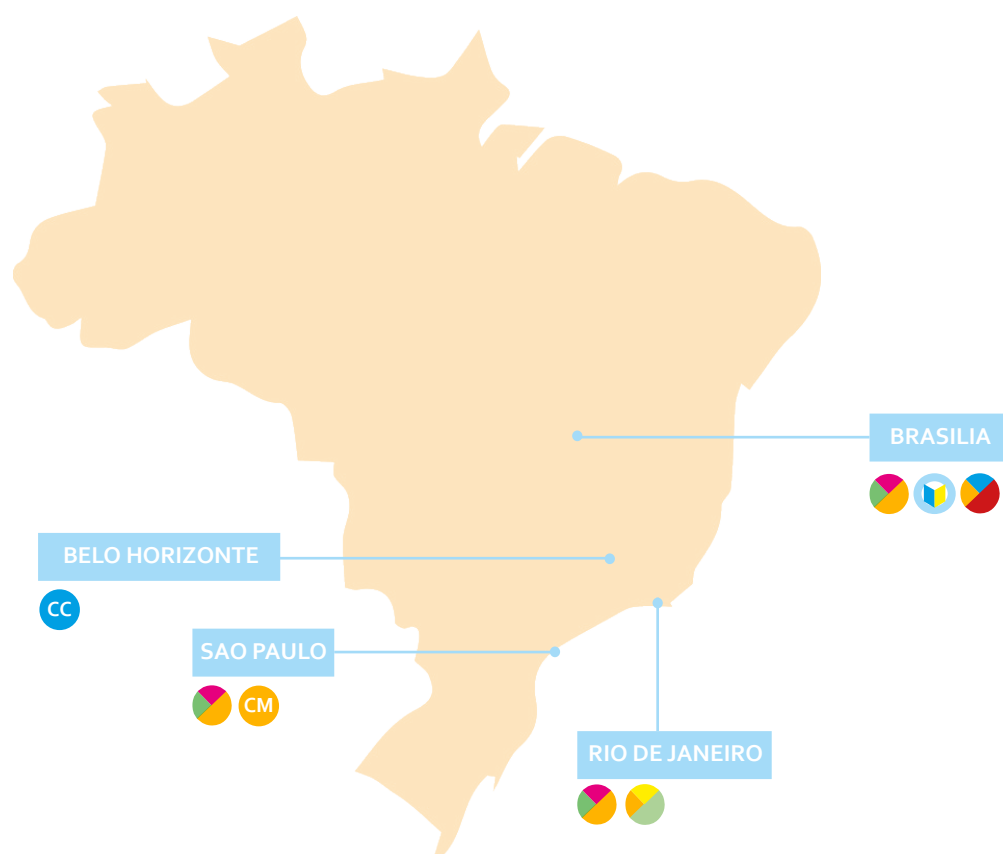
Introdução







A presença no Brasil da Ação Educativa Exterior (AEE) do Ministério da Educação e do Ensino Profissional da Espanha é já de longa data e o Colégio hispano-brasileiro Miguel de Cervantes (CMC) de São Paulo é uma clara testemunha, com 45 anos formando estudantes.

Tendo em consideração a pujança da língua espanhola no Brasil, a AEE fez questão de vingar sua participação em inúmeras iniciativas ligadas à promoção da língua e da cultura espanholas neste país, uma vez que o Brasil é o segundo país do mundo que mais tem alunos de espanhol. É por isso que a AEE e o Escritório de Educação da Embaixada da Espanha têm desenvolvido ao longo desses últimos anos diversos programas e atividades com esse intuito, destacando os seguintes:

- A criação de uma Rede de escolas onde o espanhol é ministrado, para a partilha das melhores práticas no âmbito do ensino da nossa língua.
- O lançamento no Brasil do Programa de Assistentes linguísticos, com 40 vagas para assistentes brasileiros na Espanha e 10 para assistentes espanhóis no Brasil nestes últimos anos.
- A ampliação das instalações e oferta formativa do CMC de São Paulo, que tornou possível o maior aumento no número de estudantes na história do colégio.

A AEE fez questão de vingar sua participação em inúmeras iniciativas ligadas à promoção da língua e da cultura espanholas neste país.



- | | | |
|--|--|---|
|  Escritório de Educação |  Centro de titularidade mista |  Assessoria de Educação |
|  Centro de recursos |  Centro de convênio |  Delegação de Educação |

O sistema educacional brasileiro

Se enxergarmos para a dimensão continental do Brasil com cerca de 215 milhões de habitantes, depreenderemos que o sistema educacional brasileiro também destaca pela sua dimensão. Estamos falando de um país com mais de 50 milhões de estudantes, evidenciando importantes diferenças territoriais e verdadeiros contrastes entre a rede pública e a particular nas diferentes etapas educacionais.

No que diz respeito ao ensino das línguas estrangeiras, existem diferenças evidentes, dado que na rede particular o ensino de línguas é contemplado desde as primeiras etapas educacionais. Porém, na rede pública, é apenas a partir dos 11 ou 12 anos que o estudante começa a aprender uma língua estrangeira e, não raro, com uma carga horária reduzida.

A oferta de língua estrangeira no sistema educacional brasileiro está regulamentada pela «Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional n.º 9394» (LDB), de 20/12/1996, que tem sido alvo de diferentes alterações desde que foi promulgada. Do ponto de vista do ensino de idiomas, a mais importante foi a que surgiu com a «Lei n.º 13.145», de 16/02/2017, que estabelece que, a partir do sexto ano, a língua inglesa seja ofertada de maneira obrigatória e, no caso de existir possibilidade para ofertar outras línguas estrangeiras com carácter optativo, se dê preferência para o espanhol. Assim, o inglês é de longe a primeira língua estrangeira mais estudada nas escolas brasileiras. No entanto, na prática, o número de horas semanais para o estudo das línguas estrangeiras é reduzido: duas para a língua inglesa e uma ou duas para a língua espanhola.

Esta reforma normativa aprovada em 2017 significou uma menor presença da língua espanhola no sistema educacional brasileiro, de fato é notável a diminuição de centros de ensino que ofertam a disciplina de língua espanhola provocando uma evidente redução no que diz respeito ao número de estudantes e de professores de espanhol. Apesar disso, o espanhol continua sendo a segunda língua estrangeira mais estudada no Brasil, ficando a muita distância das outras línguas estrangeiras.

Apesar desse panorama, existem importantes diferenças entre os estados, quanto ao ensino da língua espanhola. Cabe destacar aqueles que, graças à proximidade de países de língua espanhola ou aqueles que regulamentaram uma lei própria do espanhol, mantêm ainda uma presença da língua espanhola relativamente importante nas escolas de ensino médio.

O espanhol no sistema educacional

Como já foi referido, presentemente, a única língua estrangeira obrigatória nas escolas do país é o inglês, embora haja escolas que possam ofertar também uma segunda língua estrangeira, sendo, na esmagadora maioria dos casos, o espanhol.

É de destacar que a presença do espanhol no sistema educacional brasileiro tem se visto influenciada em grande medida pelas mudanças normativas aprovadas nos últimos anos, quer na Câmara Federal, quer na dos Estados. Por um lado, as iniciativas legislativas levadas a cabo em vários Estados da União (todas elas visando a recuperação da oferta obrigatória da língua espanhola que foi estabelecida em todo o país pela conhecida «Lei do espanhol», vigente de 2005 a 2016), fazem com que os estudantes das escolas localizadas nesses Estados possam escolher estudar espanhol. Na atualidade, existem leis vigentes nesse sentido nos Estados do Amazonas, Distrito Federal, Paraíba, Rio Grande do Sul, Rondônia e Roraima, estando em tramitação em outros estados.

Por outro lado, no quadro nacional, há diversos projetos normativos em andamento na Câmara Federal, com o intuito de recuperar a obrigatoriedade do espanhol nos currículos de ensino médio de todo o país. O Projeto Legislativo 3849/2019 é o mais avançado e inclusive é o único pendente para sua votação no Plenário da Câmara.

O espanhol na educação brasileira			
Ano letivo	2018	2019	2020
Nº de alunos	5.184.917	4.648.067	4.081.832
Nº de professores	28.529	24.473	23.678

Fonte: INEP

Aprendizagem das línguas estrangeiras no Brasil				
Ano letivo		2018	2019	2020
Inglês	Nº de alunos	25.490.958	25.334.091	25.007.736
	Nº de professores	188.241	177.584	181.523
Espanhol	Nº de alunos	5.184.917	4.648.067	4.081.832
	Nº de professores	28.529	24.473	23.678
Francês	Nº de alunos	93.904	120.794	134.152
	Nº de professores	739	531	501
Outras	Nº de alunos	516.916	343.168	348.028
	Nº de professores	4.992	3.855	3.852

Fonte: INEP

A Ação Educativa Exterior no Brasil

A representação do Ministerio de Educación y Formación Profesional (MEFP) da Espanha no Brasil corresponde à Consejería de Educación, Escritório de Educação em português, integrado na Embaixada da Espanha e sediado em Brasília. O Escritório de Educação é responsável pela promoção da colaboração educacional com o Brasil, sem esquecermos da Colômbia e do Equador, especialmente no âmbito da promoção do ensino da língua espanhola. Além disso, conta com filiais nas duas principais cidades do Brasil, Rio de Janeiro e São Paulo.

Por outro lado, é de salientar a presença do centro de ensino de titularidade mista Miguel de Cervantes, localizado em São Paulo (SP) e, por outro lado, do Colégio Espanhol Santa Maria Minas – Unidade Cidade Nova, em Belo Horizonte (MG) que faz parte do programa dos centros de convênio do MEFP.

Ação Educativa Exterior
Escritório de Educação em Brasília
Delegação de Educação no Rio de Janeiro
Delegação de Educação em Bogotá (Colômbia)
Assessoria Técnica em Brasília (2 assessores)
Assessoria Técnica em São Paulo (2 assessores)
Assessoria Técnica no Rio de Janeiro (2 assessores)

Centros educacionais e programas Ano letivo 2022	
Centros de Recursos	Centro de Recursos de Brasília
Centros de titularidade do Governo da Espanha	Centro Cultural y Educativo Español Reyes Católicos de Bogotá (Colômbia)
Centros de titularidade mista	Colégio Miguel de Cervantes de São Paulo
Centros de Convênio	Colégio Espanhol Santa Maria Cidade Nova de Belo Horizonte (Br), Colégio Hispano Americano de Cali (Colômbia), Colégio Ecuatoriano-Español América Latina de Quito (Equador)
Assistentes de conversação	18 assistentes brasileiros e 5 assistentes espanhóis

Centros de programas da Ação Educativa Exterior Nº de alunos					
Programa	Centro de Ensino	Ano			
		2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Centros de titularidade	Centro Cultural y Educativo Español Reyes Católicos	786	747	715	710
Centros de titularidade mista	Colegio Miguel de Cervantes (São Paulo)	1.517	1.671	1.686	1.728

Centros de programas da Ação Educativa Exterior
Nº de alunos

Programa	Centro	Ano			
		2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Centros de convênio	Colégio Español Santa Maria Cidade Nova (Belo Horizonte)	1.535	1.609	1.660	1.718
	Colégio Hispano-Americano (Cali)	1.229	1.240	1.182	1.208
	Colegio Ecuatoriano Español América Latina (Quito)	598	601	438	393

Assistentes linguísticos

	2022-2023	2021-2022	2020-2021
Assistentes brasileiros na Espanha	18	10	9
Assistentes espanhóis no Brasil	5		

Formação de professores

Origem dos professores	Número de atividades		Número de inscritos		Número de diplomas	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Professores brasileiros	7	11	2.079	11.369	1.774	3.223



2022

Светът изучава
Испански език
БЪЛГАРИЯ

Въведение

В България изучаването на чужди езици винаги се е считало за изключително важно. Фактът, че българският език е малко разпространен в световен мащаб допринася за специалното отношение на населението към изучаването на езици. Това се отразява и в статистиката – през учебната 2021-2022 година 86,7% от учениците от общото образование (от 1-ви до 12-ти клас) са изучавали един чужд език и 17,3% поне два чужди езика. Най-изучаваните езици в училище са, както следва: английски, руски, немски, испански, френски и италиански.

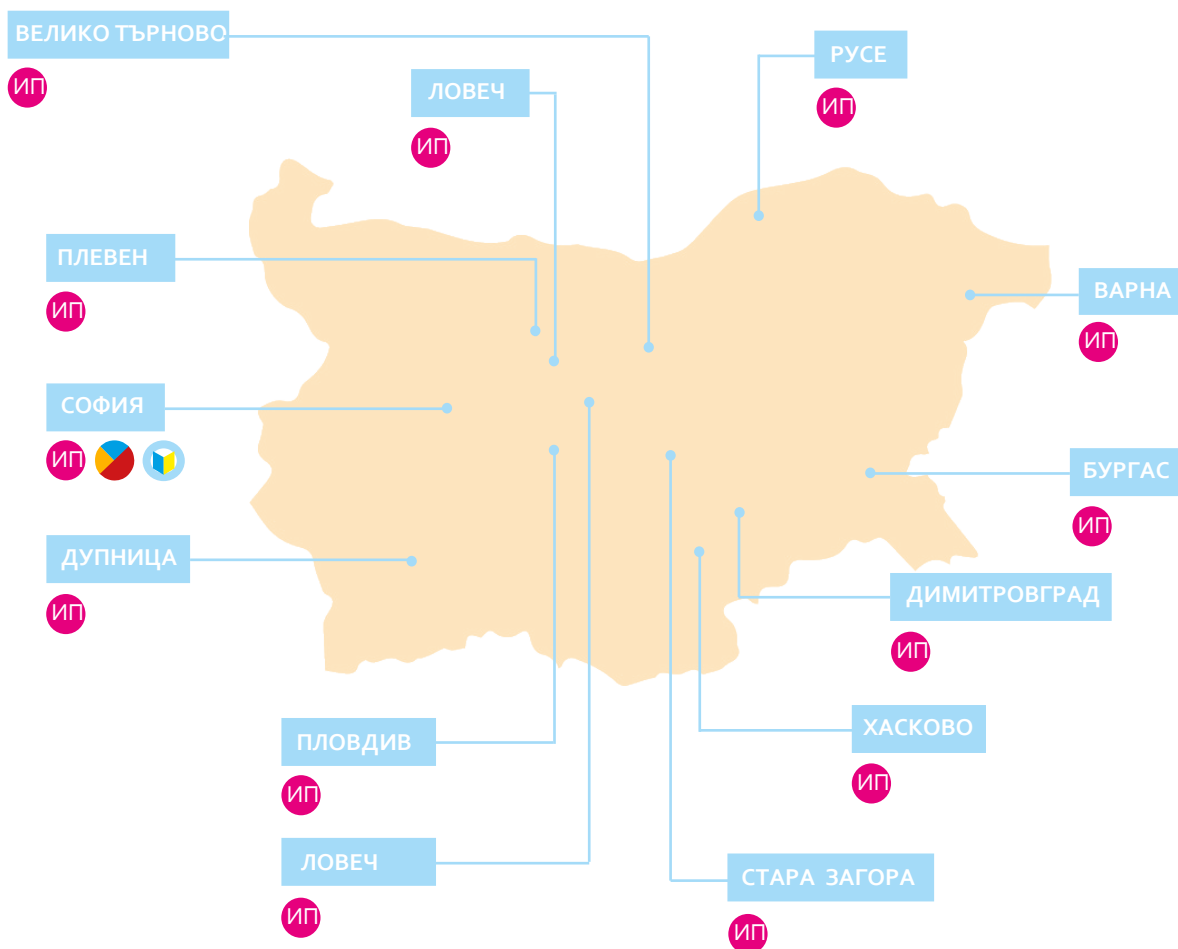
Освен на български език, в страна се предлага и обучение по турски, иврит, арменски и ромски като майчин език.

Броят на учебните часове за различните предмети се определя от Министерството на образованието и науката на България. Съществува възможността някои учебни предмети да се преподават на чужд език, като максималният брой учебни часове също се определя от МОН. Решението в дадено училище да се преподават определени чужди езици се взема от неговото ръководство.

Въпреки че в България се наблюдава отрицателен прираст на населението, който се дължи на емиграцията и ниската раждаемост, броят на учениците, които изучават испански език, нараства всяка година и испанският е единственият чужд език, при който се наблюдава увеличение. Този факт е показателен за интереса на българските ученици към испанския език и култура.

Една от най-значимите дейности, с която „Външна образователна дейност“ присъства в страната, е програмата „Испански езикови гимназии и паралелки“. През 2022-2023 учебна година по програмата ще участват 16 български училища с повече от 6000 ученици по испански език и 18 испански учители, подбрани с конкурс от Министерството на образованието и професионалното обучение на Испания. През последните две учебни години програмата обхваща също началния и прогимназиалния образователен етап. Всичко това е плод на споразумението, сключено между министерствата на образованието на България и Испания през 2001 г. След процес на преразглеждане и актуализиране на споразумението през последните три години, през идните месеци ще се подпише новото Споразумение (б. пр. актуализираното Споразумение беше подписано през месец ноември 2022 г.).

Поради реформите в българската образователна система през последните години и влизането в сила на новия Закон за предучилищното и училищното образование беше засегнато разпределението на учебните часове по испански език.



Отдел "Образование"

Библиотека

ИП Испански паралелки

Испанският език в българската образователна система

През последните години интересът към испанския език не спира да нараства. През последните шест години се наблюдава увеличение на броя ученици, изучаващи испански в общото образование (от 1-ви до 12-ти клас) и в професионалните гимназии, което е още по-значимо като се има предвид, че общият брой на населението в ученическа възраст постоянно намалява поради ниската раждаемост и емиграцията.

На таблицата по-долу се вижда общият брой ученици по испански език от формалното училищно образование в България (в т. ч. и професионалното образование). Данните от учебна 2021-2022 година не са съпоставими с предходните. НСИ разяснява, че броят на учениците е по-малък поради промяна на източника на данни и датата на наблюдение. Наблюдава се значително нарастване на броя на учениците по испански език в професионалното образование, който за пет учебни години се е увеличил с повече от 43,6%.

Испанският език в българската образователна система

Учебна година	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-221
Брой ученици	18.974	19.334	21.395	20.835	21.303	19.647

Източник: Таблицата е изработена от отдел „Образование“ с данни от НСИ

1. Прекъсване на динамичния ред поради промяна на източника на данни и датата на наблюдение.

Външна образователна дейност в България

Отдел „Образование“ се намира в София, откъдето се координират дейностите в България, Хърватия, Сърбия, Турция, както и дейностите на звеното по образование в Унгария и звеното по образование в Румъния и Молдова.

Отделът популяризира и разпространява испанския език и култура, ръководи програмите, които се развиват в България в сферата на образованието, и насърчава международното образователно сътрудничество.

Образователни отдели и звена
Отдел „Образование“ в град София
Звено по образованието в Унгария (няма назначено аташе по образователните въпроси)
Звено по образованието в Румъния
Експерт по образователните въпроси в гр. София
Експерт по образователните въпроси в гр. Будапеща

Училища, библиотеки и програми ¹	
Библиотеки	Испанска библиотека в гр. София.
Програма „Испански езикови гимназии и паралелки“	15 училища
Учители по програмата „Испански езикови гимназии и паралелки“	16 учители, подбрани с конкурс на Министерството на образованието и професионалното обучение на Испания
Помощник-учители по английски език	16 български помощник-учители по английски език в Испания

1. Данните са актуални към 2022 г.

Отдел „Образование“ участва и в друга програма на Министерството на образованието и професионалното обучение на Испания - Помощник-учители по английски език в Испания. Тази програма започва да се прилага през 2016 г. и всяка година в нея се включват близо двадесет български граждани. През учебната 2020-2021 година има общо 16 български помощник-учители с английски език в Испания, разпределени в няколко автономни области.

Отдел „Образование“ изработва Годишен план за обучения и квалификационни курсове за учители, който изпраща за одобрение на испанския Национален институт за образователни технологии и обучения на учителите (INTEF), и издава сертификати за участие на включилите се в курсовете учители. Планът се изработва за България, Унгария, Румъния, Сърбия и Турция. По време на пандемията се наложи отменянето на всички предложени присъствени дейности. Осъществява се и сътрудничество с испански университети, които предлагат обучения за испанските и за чуждестранните учители.

Обучения за учители

Произход на учителите	Брой дейности		Брой участници	
		2021-22	2020-21	2021-22
Чуждестранни учители по испански език	3	4	36	32
Испански учители към „Външна образователна дейност“	4	4	16	16

Източник: Таблицата е изработена от отдел „Образование“ в България. Не включва обученията, организирани от отдела за други страни.



Снимка 1: Снимка на актьорите, спечелили първо място на XXII Национален фестивал за училищен театър на испански език (2022 г.)



2022

**Le monde apprend
l'Espagnol
CANADA**

Introduction

Le Bureau de l'Éducation au Canada se consacre à l'élaboration de programmes éducatifs qui non seulement stimulent l'intérêt pour la langue et la culture espagnoles,

mais permettent également aux étudiants d'acquérir des compétences globales qui s'alignent sur les objectifs éducatifs du pays. Ces programmes contribuent à une société plus diversifiée et interconnectée, en promouvant à la fois la sensibilisation culturelle et le développement professionnel.

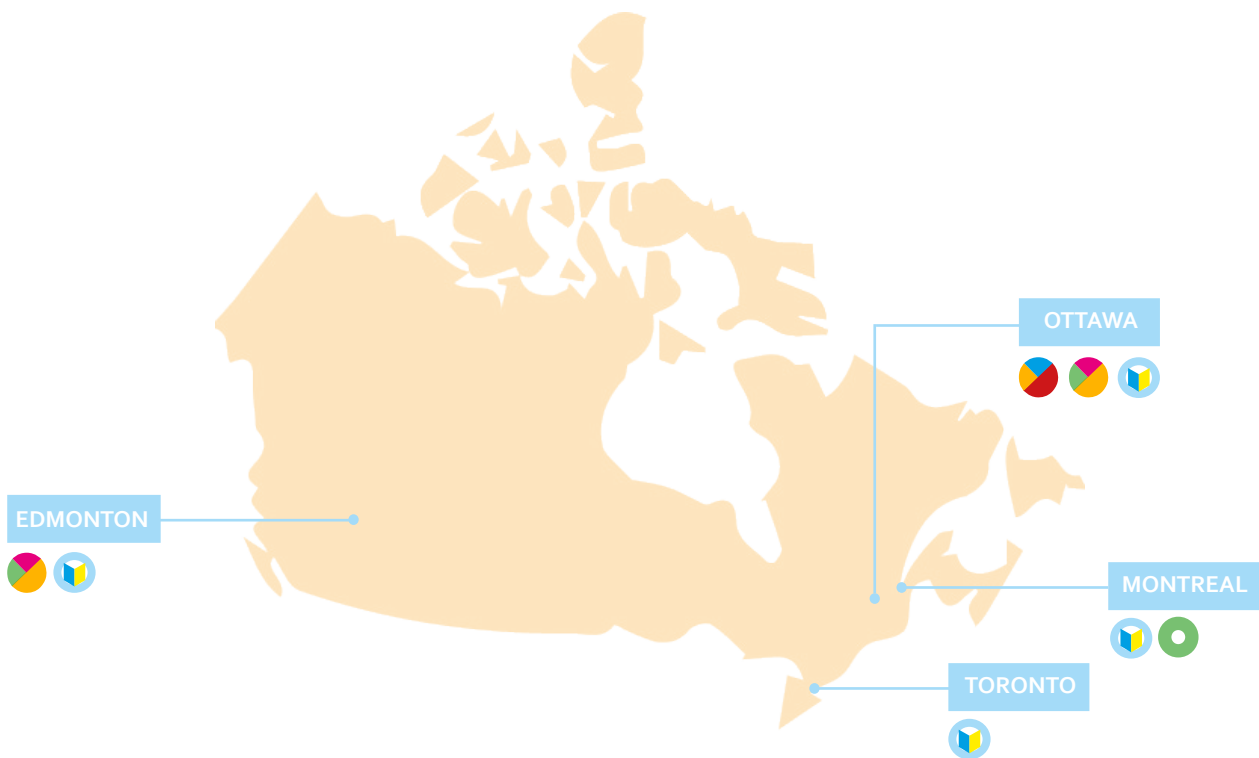
Le Bureau de l'Éducation propose une variété d'actions qui favorisent l'apprentissage de l'espagnol dans un contexte multilingue et multiculturel. Il s'agit notamment des initiatives suivantes:



- le programme de professeurs visiteurs, qui devient de plus en plus populaire parmi les districts scolaires,
- le réseau ISA (International Spanish Academies), qui se développe particulièrement dans la province de l'Alberta,
- les programmes d'assistants linguistiques et culturels qui encouragent une plus grande participation des étudiants,


- les cours de développement professionnel qui rassemblent des enseignants de tout le pays,
- les centres de ressources espagnols situés dans les universités à travers le Canada, qui offrent une variété d'activités culturelles et diversifiées.


La demande d'enseignement de l'espagnol est forte dans plusieurs universités du Canada. Par exemple, l'Université d'Ottawa, la plus grande université bilingue anglais-français du pays, propose des formations de premier et de deuxième cycle en espagnol. Un autre exemple est celui de l'université de Montréal, qui compte plus de 1 500 locuteurs natifs de l'espagnol et 2 000 étudiants qui étudient actuellement l'espagnol.

Le Bureau de l'Éducation propose une variété d'actions qui favorisent l'apprentissage de l'espagnol dans un contexte multilingue et multiculturel.



-  Bureau de l'Éducation
-  Bureau regional de l'Éducation

-  Centre de ressources pédagogiques

-  Classe de langue et de culture espagnoles (ALCE)

L'espagnol dans le système éducatif canadien

Selon le rapport 2022 de l'Instituto Cervantes, *El español : una lengua viva*, 92 853 personnes apprenaient l'espagnol comme langue étrangère en 2022. L'espagnol est également l'une des langues les plus populaires qu'on apprend au Canada, à tous les niveaux d'enseignement. Il est largement enseigné dans les cinq districts de la province de l'Alberta, aussi bien dans les programmes bilingues que en tant que deuxième langue. Par

contre, dans les autres provinces il est intégré dans le programme d'études secondaires, plus précisément, dans les matières des études classiques et de la langue internationale.

La législation actuelle de la plupart des provinces canadiennes n'autorise que la mise en œuvre de programmes bilingues en anglais et en français dans les écoles financées par des fonds publics. Il existe toutefois des exceptions en Colombie-Britannique, en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta, où d'autres modèles sont possibles. Parmi ces provinces, c'est l'Alberta qui a connu la plus forte croissance des programmes bilingues en anglais et en espagnol au cours des dernières années.

La demande d'enseignement de l'espagnol est forte dans plusieurs universités du Canada. Par exemple, l'Université d'Ottawa, la plus grande université bilingue anglais-français du pays, propose des formations de premier et de deuxième cycle en espagnol.

Un autre exemple est celui de l'université de Montréal, qui compte plus de 1 500 locuteurs natifs de l'espagnol et 2 000 étudiants qui étudient actuellement l'espagnol.

Action éducative espagnole au Canada

Le Bureau de l'Éducation de l'Ambassade d'Espagne joue un rôle important dans la promotion de la langue et de la culture espagnoles par le biais de diverses initiatives et programmes parrainés par le Ministère de l'Éducation espagnol.

Au Canada, cette action est menée par l'intermédiaire du Bureau de l'Éducation à Ottawa, qui dispose d'une attachée et d'une consultante ainsi que d'un bureau consultatif situé au sein du ministère de l'éducation de l'Alberta et de quatre centres de ressources espagnols à Edmonton, Ottawa, Montréal et Toronto.

Bureaux de l'éducation
Département d'Éducation des États Unis et Canada
Bureau de l'Éducation à Ottawa (Une attachée et une consultante)
Bureau de consultation technique à Edmonton (un consultant)

Centres et programmes	
Centres de Ressources espagnols	Edmonton, Alberta Ottawa, Ontario Montreal, Québec Toronto, Ontario
Classes de Langue et de Culture Espagnoles (ALCE)	1 salle de classe ALCE à Montréal
Professeur visiteur	25 professeurs invités dans la province de l'Alberta
Assistants linguistiques espagnols	5 assistants espagnols
International Spanish Academies (ISA)	31 dans la province de l'Alberta

Classes de Langue et de Culture Espagnoles (ALCE)

Étudiants ALCE						
Parcours	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Étudiants	47	60	68	55	59	58

Source: Bureau de l'Éducation Canada

Visites d'étudiants et d'enseignants dans les écoles ISA				
Parcours	Écoles ISA	Étudiants ISA	Étudiants en ELE	Professeurs Visiteurs ISA
2019-20	25	7.665	1.353	37
2020-21	27	5.504	812	32
2021-22	27	6.069	1.368	21

Source: Bureau de l'Éducation Canada

Professeurs visiteurs

Professeurs visiteurs au Canada (Province de l'Alberta)		
Parcours	Professeurs participants	
	Nouvelle incorporation	Totale
2016-17	23	55
2017-18	21	53
2018-19	14	49
2019-20	10	37
2020-21	2	32
2021-22	7	21

Source: Bureau de l'Éducation Canada

Assistants de Langues et de Cultures Canadiens (NALCAP)

Assistants de Langues et de Cultures canadiens en Espagne		
Parcours	2020-21	2021-22
Nombre	336	393

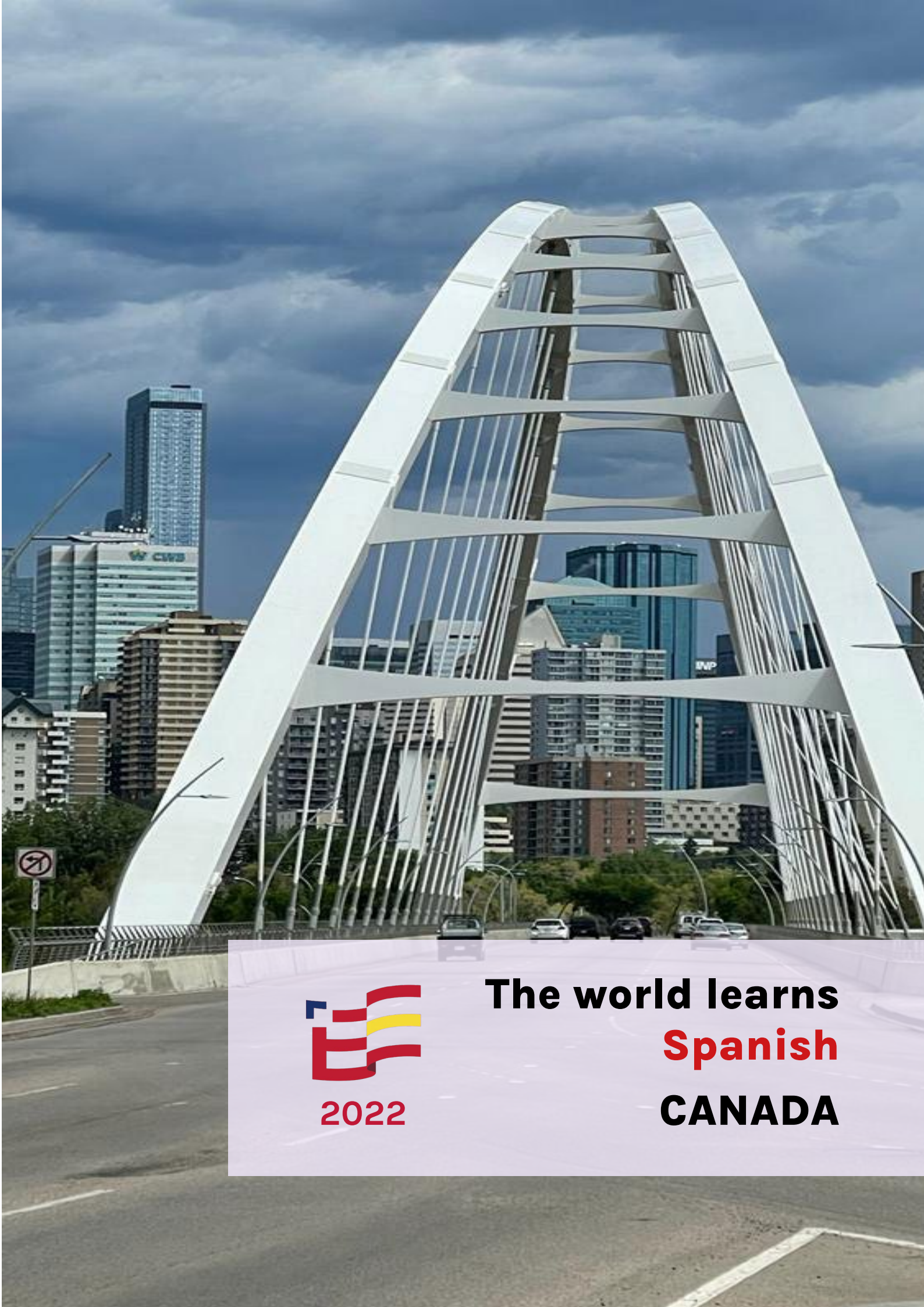
Source: Bureau de l'Éducation Canada

Formation des professeurs

Le Bureau de l'Éducation organise des activités de formation gratuites en ligne et en personne pour les éducateurs et les administrateurs, qui sont enseignées par des professeurs d'université et des professionnels hautement qualifiés. Ces cours, conçus pour tous les niveaux d'enseignement, se concentrent sur les littératies multiples, la méthodologie basée sur le contenu, l'enseignement de l'espagnol aux hispanophones et non hispanophones, et les stratégies de lecture. Ils visent également à améliorer la motivation des étudiants, les compétences orales, les activités biculturelles, etc.

Formation des professeurs				
Parcours	Nombre d'activités		Nombre de participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Professeurs participants	19	11	372	208

Source: Bureau de l'Éducation Canada



2022

The world learns
Spanish
CANADA

Introduction

The Education Office in Canada is dedicated to developing educational programs that not only foster an interest in Spanish language and culture, but also enable students to acquire global skills that align with the country's educational goals.

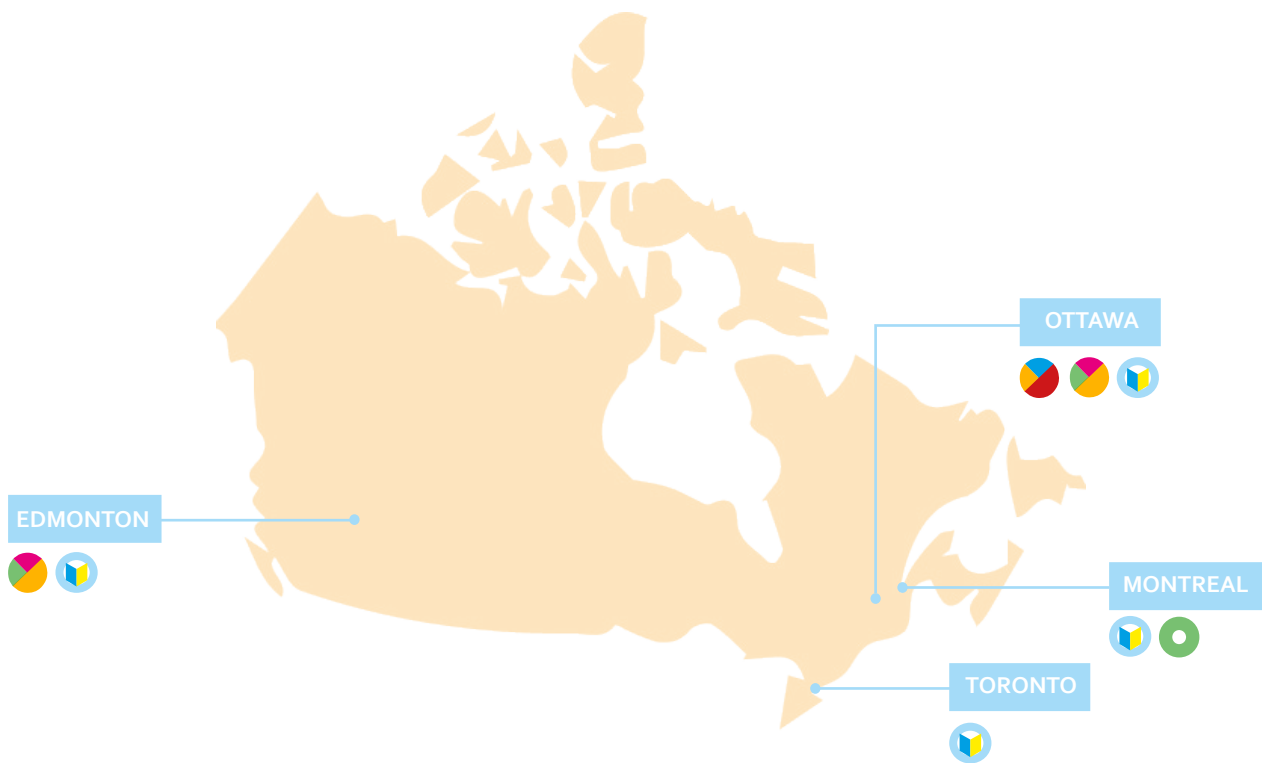
These programs contribute to a more diverse and interconnected society, promoting both cultural awareness and professional development.


The Education Office offers a variety of initiatives that promote Spanish language learning in a multilingual and multicultural context. These include:

- Visiting Teacher Program, that is becoming increasingly popular among school districts,

- the ISA (International Spanish Academies) network, which is especially growing in the province of Alberta,
- the Language and Culture Assistant programs that encourage greater student participation,
- the professional development courses which gather teachers from all over the country, and
- Spanish Resource Centers located in universities across Canada, which offer a variety of cultural and diverse activities.


These programs contribute to a more diverse and interconnected society.



 Education Office

 Spanish Resource Center

 Spanish Language and Cultural Heritage Center (ALCE)

 Education Advisor

Spanish in the Canadian educational system

According to the Instituto Cervantes' 2022 report, *El español: una lengua viva*, 92,853 people were learning Spanish as a foreign language in 2022. Spanish is also one of the most popular languages to learn in Canada across all educational levels. It is widely taught in the five districts of the province of Alberta, both in bilingual programs and as a second language, and it is also integrated into the secondary curriculum in the subjects of Classical Studies and International Language in other provinces.

The current legislation in most Canadian provinces only allows for bilingual programs in English and French to be implemented in publicly funded schools. However, there are exceptions in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, and Alberta, where other models are possible. Of these provinces, Alberta has experienced the most growth in bilingual programs in English and Spanish in recent years.

The demand for Spanish language education is strong at several universities in Canada. For example, the University of Ottawa, the largest bilingual English French university in the country, offers strong undergraduate and graduate in Spanish. Another example is the University of Montreal, which has over 1,500 native Spanish speakers and 2,000 students who are currently studying Spanish.

International Education Outreach in Canada

The Education Office of the Embassy of Spain plays an important role in promoting Spanish language and culture through various initiatives and programs sponsored by the Ministry of Education of Spain.

In Canada, this outreach is carried out through the Education Office in Ottawa, which has an attaché and an advisor, as well as an advisory office located in the Alberta Department of Education and four Spanish resource centers in Edmonton, Ottawa, Montreal, and Toronto.

Education Offices
Education Office of Spain in U.S. and Canada
Regional Office in Ottawa (one attaché and one advisor)
Education Advisor in Edmonton (one advisor)

Centers and Programs	
Spanish Resource Centers	Edmonton, Alberta Ottawa, Ontario Montreal, Quebec Toronto, Ontario
Spanish Language and Culture Heritage Classrooms (ALCE)	1 class in Montreal
Visiting Teachers	25 teachers in Alberta
Spanish Language Assistants	5 Spanish language assistants
International Spanish Academies (ISA)	31 schools in Alberta

Spanish Language and Culture Heritage Classrooms (ALCE)

ALCE Students						
Academic Year	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Students	47	60	68	55	59	58

Source: Spain Education Office Canada

International Spanish Academies (ISA)

ISA schools				
Year	ISA schools	ISA students	Spanish as a Foreign Language students	Visiting Teachers in ISA centers
2019-20	25	7.665	1.353	37
2020-21	27	5.504	812	32
2021-22	27	6.069	1.368	21

Source: Spain Education Office Canada

Visiting Teachers

Evolution of Visiting Teachers in Canada (Province of Alberta)		
Academic Year	Participating Teachers	
	New addition	Total
2016-17	23	55
2017-18	21	53
2018-19	14	49
2019-20	10	37
2020-21	2	32
2021-22	7	21

Source: Spain Education Office Canada

Canadian Language and Culture Assistants Program (NALCAP)

Canadian Language and Culture Assistants in Spain		
Academic Year	2020-21	2021-22
Number	336	393

Source: Spain Education Office Canada

Professional Development for Teachers

The Education Office of Spain in Canada organizes free online and in-person training activities for educators and administrators, which are taught by university professors and highly qualified professionals. These courses, designed for all levels of education, focus on multiple literacies, content-based methodology, teaching Spanish to heritage and non-heritage Spanish speakers, and reading strategies. They also aim to enhance students' motivation, speaking skills, bicultural activities, etc.

Professional Development for Teachers				
	Activities		Participants	
Academic Year	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Participating Teachers	19	11	372	208

Source: Spain Education Office Canada



山西大红枣红遍红天下



2022

全球西班牙语
学习概况
中国篇

福源客栈



一、引言

在西班牙驻华使馆教育处于2005年设立时，中国的西班牙语学生人数为4,236人。今天，这一数字已经增长到约43,000人。

西班牙语的发展在各教育阶段都有所体现。不断有大学新开设西班牙语院系，目前已有102所大学提供西班牙语本科学位，多达139所大学提供各种形式的西班牙语教学。在中学教育阶段，将西班牙语作为第二语言教学的学校确认有一百多所，同时还有更多的学校有意向开展西班牙语教学。西班牙语在中国发展势态良好，并且动力强劲。在2020-2021学年，在西班牙的中国学生人数超过了12,570人¹，再创新高。

目前两国间相关领域的生效文件有：1981年签署的中华人民共和国政府和西班牙王国政府文化、教育和科学合作协定，2007年10月在北京签署的中华人民共和国政府和西班牙王国政府关于相互承认学历学位的协议以及同日签署的第一份教育谅解备忘录，2019年2月中国教育部和西班牙教育与职业培训部签署的谅解备忘录，以及2015-2019年合作执行计划二（有效期已延长）。

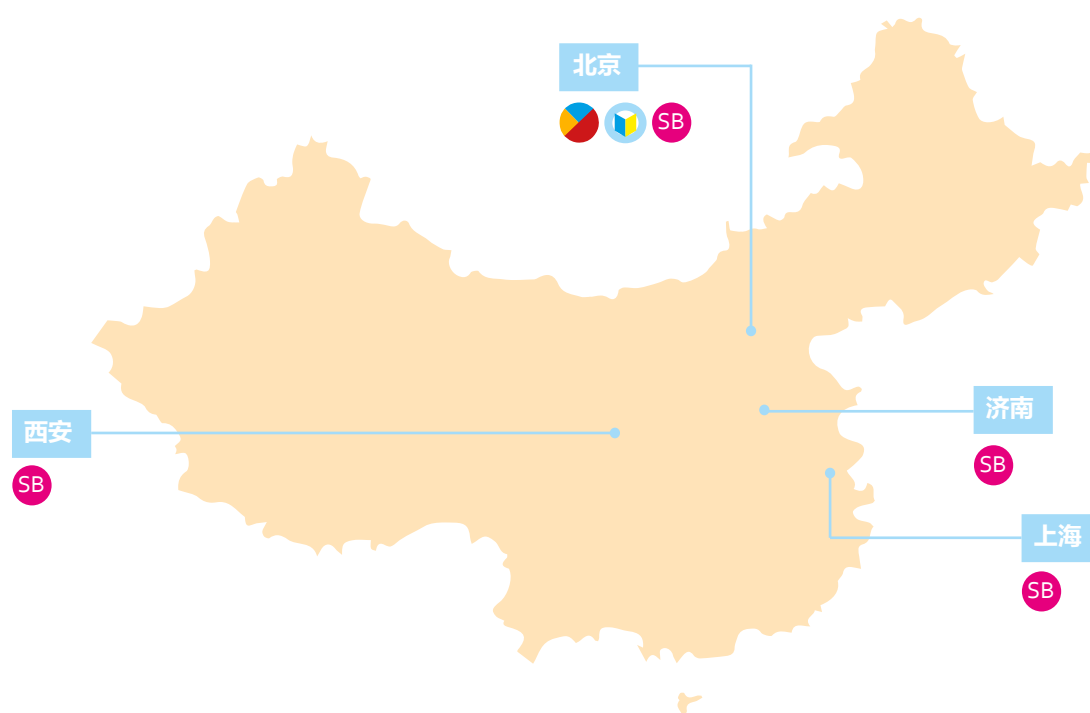
西班牙语的发展在各教育阶段都有所体现。

二、中国教育体系中的西班牙语

中国的西班牙语教学始于1952年，北京外国语大学在当年开设了全国第一个西班牙语系。2021-2022学年中国各个层次正规教育合计有超过43,000名西班牙语学生。在未来几年内预计这一数字还将稳步增长。

在西班牙语的正规教育之外，值得一提的是，北京塞万提斯学院也做了大量工作，包括提供西班牙语课程、举办DELE和SIELE考试、并在北京和上海的米格尔-塞万提斯图书馆举办重大文化活动。

1. 来源：<https://www.studying-in-spain.com/spain-international-student-statistics>



西班牙驻华使馆教育处



资源中心



西班牙语双语部

2019年的课程改革后，新高中课程方案允许学校自主选择第一外语语种，鼓励学校创造条件开设第二外语。这对于西班牙语在中国学校教育中的发展起到了前所未有的推动作用。然而，由于受新冠疫情对国际人员流动的限制以及其他各种因素的影响，该推动作用产生的增速有所放缓。

教师队伍在逐步得到培训，教师和学生了解其在高考中应当达到的水平，这一点提供了稳定保障，鼓励更多学生，尤其是许多西班牙语双语部的学生，选择西班牙语作为他们的第一外语参加高考。

目前有124所中小学开展了西班牙语教学，按省份分布如下。

表5: 各省开展西班牙语教学的中小学校

省份	学校数量	双语部
香港	23	
北京	21	北京1所
广东	15	
上海	14	上海1所
江苏	9	
四川	7	
浙江	6	
重庆	5	
河南	4	
山东	3	济南1所
河北	2	
湖北	2	
山西	2	西安1所
天津	2	
福建	1	
海南	1	
黑龙江	1	
湖南	1	
江西	1	
吉林	1	
辽宁	1	
甘肃	1	
云南	1	

来源: 自制, 2022年5月

除了西藏、青海和新疆这三个西部省份以外，在中国其他所有省份都可以学习西班牙语，包括小学、初中、高中和大学。



北京双语部，北京-马德里线上交流，2021年

西班牙语在职业教育中几乎是一片空白。虽然有一些学校提供有西班牙语教学，但大多数学生还是选择了英语。不过还是有一些值得注意的新动态，例如天津中西机床技术培训中心，以及旅游研究领域的浙江旅游职业学院。

上海外国语大学负责追踪中国西班牙语教学发展情况，据其统计，2019年高等教育阶段的西班牙语学生，包括攻读西班牙语语言学本科学位、西班牙语专科学位以及其他专业将西班牙语作为第二语言或选修语言的学生，合计近25000名。

起初，所有教授西班牙语的大学都要遵循西班牙语言学学位课程标准（1998年至2000年间制定）。该课程标准包括总目标、语音和语法内容、能力水平、文化内容以及核心科目和选修科目的结构。



2021年10月在北京举办的教育博览会，新冠疫情以来的第一次线下博览会

各院系的教学计划由各学校和教育主管部门确定，但要遵从教育部针对公共科目和西班牙语专业科目的通用规定。

西班牙语院系根据两种语言的对比特点来制定教学计划。在教学法上，融合了以教科书为基础的传统教学与教师本人编制的材料和更为现代的教学法。教科书为《现代西班牙语》，编者董燕生是西班牙语界的泰斗，被视为西班牙语教学的前驱，其方法侧重于语法、阅读理解和一些以交际为核心的活动。

教学法在逐步改变，这得益于教师队伍的年轻化，这些年轻教师有机会参加国内外的各类培训课程。慢慢地，新技术正在进入课堂。

在仅仅七年的时间里，以各种方式教授西班牙语的高等院校数量增长了19%。每年都有一所大学新开设西班牙语院系。

北京塞万提斯学院和上海塞万提斯图书馆.

北京塞万提斯学院于2006年依据一项政府间的协议成立，该协议还包括在马德里建立一个中国文化中心。次年，米格尔·德·塞万提斯图书馆在上海设立。

目前塞万提斯学院为儿童和青少年开设的课程数量在增加，原因在于父母们认为在竞争日益加剧的环境中，西班牙语能为其子女职业前途提供附加价值。

三、西班牙教育与职业培训部在中国

西班牙教育与职业培训部在全球大部分地区都设立有双语部。2007-2008学年西班牙教育与职业培训部首次在中国开设了两个双语部，分别在北京外国语大学附属外国语学校(BFLS)和济南外国语学校(JFLS)。每所学校都通过西班牙教育与职业培训部每年进行的双语部西班牙语教师招聘获得一名西班牙语教师，同时西班牙教育与职业培训部每年还提供教学材料。

2015年，随着西安外国语学校的加入，双语部的力量进一步壮大。2017年，随着上海甘泉外国语学校双语部的开设，双语部继续扩张。

原本定于2020年开展的访问教师计划试点受到新冠疫情的影响，为此选拔的教师最终未能到达中国。

本领域的双边关系主要基于以下四份协议：

- 为期四年的**教育合作与交流执行计划**
- 2007年**相互承认学历学位的协议**
- **1981年文化、教育和科学合作协议**
- 西班牙教育与职业培训部和中国教育部于2019年2月签署的**谅解备忘录**

西班牙教育与职业培训部的以下项目受其管理：赴西班牙的中文助教项目和西班牙语双语部项目。待新冠疫情造成的局面恢复正常后，将恢复访问教师项目。

赴西班牙的中文助教

每年都有6名中文助教被指派到西班牙不同的自治区，以协助现有的中文课程开展。在2021-2022学年，助教分派情况如下：加利西亚2人，卡斯蒂利亚和莱昂3人，安达卢西亚1人，穆尔西亚1人。

去年还从香港选拔了11名英文助教。2022-2023学年，赴西班牙的中文助教人数将为7人。

西班牙语双语部(SSBB)

目前在中国有四个双语部，除济南的双语部外，每个双语部都派有一名教师。双语部教师职位每年通过教育国务秘书的决议展开招聘，该决议为保加利亚、中国、斯洛伐克、匈牙利、波兰、捷克、罗马尼亚和俄罗斯的学校的双语部招聘教师。

在中国设有双语部的学校有以下几所：

- 济南外国语学校
- 北京外国语大学附属北京外国语学校
- 西安外国语学校
- 上海甘泉外国语学校

得益于教师团队的出色工作以及他们与学生间的良好沟通联络，双语部在其所在的各学校成功地推广了西班牙语。这使得西班牙语学生人数在逐年增长，在过去的两年里，这些双语部的学生人数翻了一番。

表7：中国西班牙语双语部学生人数的变化：

学年	2010 -	2011 -	2012 -	2013 -	2014 -	2015 -	2016 -	2017 -	2018 -	2019 -	2020 -	2021 -
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
双语部	2	2	2	2	2	2	2	4	4	4	4	4
教师	2	2	2	2	2	2	2	4	4	4	4	3
学生	301	451	442	442	361	462	584	550	710	1000	1000	1118

来源：西班牙教育与职业培训部，自制

赴中国的访问教师项目

访问教师项目原计划于2020-2021学年在中国的两所中学开始实施。然而新冠疫情产生的困难使得该项目无法进行。

玛丽亚·莱塞亚资源中心

资源中心为教师和教育领域提供西班牙语外语教学方面的书籍和教学材料，包括印刷品和视听材料。同时提供与西班牙语教学各方面相关主题的研讨会、会议和培训。除此之外，中心还向公众提供有关教育方面的信息。

教师培训

中国对外西班牙语教师培训日在6月的一个周末举行，参加培训的教师来自中国各地。

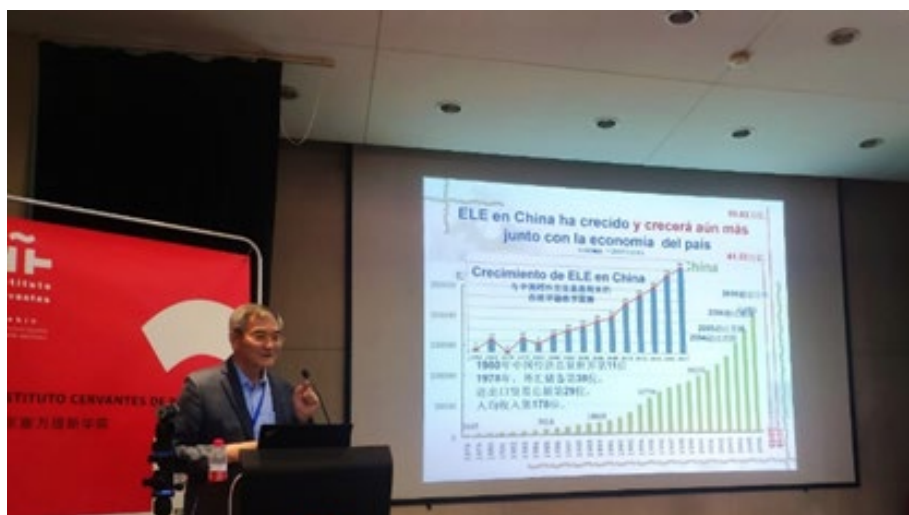
根据所发现的需求或应教育机构的要求，整个学年都会举办持续的教师培训以及语言和教学方面的进修研讨会。我们还每年参加由联合国教育署和西班牙教育与职业培训部通过INTEF网络平台提供的课程。

2020-2022年西班牙驻华使馆教育处活动：

在西班牙驻华使馆教育处所开展的众多活动中，媒体影响最大的是“我用足球学西班牙语”研讨会，这是在上海双语部举办的首次研讨会。2021年在线上举办了“西甲城市知识竞猜”活动。

值得一提的还有围绕漫画持续开展的活动，2021年间举办的“我用漫画学西班牙语”研讨会，包括在北京798艺术区的核心地带庆祝“西班牙语日”。

来自世界各地的演讲者都曾来到过我们的讲坛。尤其值得一提的是我们同中国知名西语学家的合作，比如翻译家徐蕾教授和汪天艾教授，上海外国语大学西方语系前系主任、西班牙皇家学院学者陆经生教授，上海外国语大学西方语现任系主任于漫教授及其团队。



上海外国语大学教授、西方语系前系主任、西班牙皇家学院院士陆经生，西班牙语外语教学培训日，2021年

我们还积极与中国知名机构合作，如《桥》杂志和中国十七家教育机构。

四、结论

如果说1952年西班牙语在中国初始之时仅仅被局限在了非常有限的课堂上，那么今天可以说西班牙语是一门充满无限未来的语言。如果说21世纪前十年中国大学的扩招第一次推动西班牙语教学向前迈出了一大步，那么这个国家最新正在经历的重大变革会继续推动着西班牙语教学和学习不断向前发展。

所有迹象都表明，中国的西班牙语教育正在稳步发展。这对所有西班牙语文化学者而言都是个好消息。

根据最新研究，在中国高等教育体系中共有102个西班牙语院系，通过各种形式教授西班牙语的高等教育机构达139所。确定约有100所中、小学校提供西班牙语教学。据估计，全国有43,000名西班牙语学生，包括中国教师和母语教师在内的西班牙语教师人数约为3300人。在2020-2021学年，有12570名中国学生在西班牙学习。

新冠疫情给过去这些年的结论带来了不确定性。在中国的“海外教育行动”将面临各式各样的挑战，这一严峻情形所引起的问题亟需解决。在未来的几年里，西班牙将通过其驻中国的诸多机构和代理，并与其他拉丁美洲国家协作，努力确保共同成功实现转变，不断扩大西班牙语在中国的影响力。



2022

Verden læser
spansk
DANMARK

Introduktion

Spaniens uddannelses tiltag i udlandet koordineres af det spanske Undervisningsministeriums afdeling for uddannelsesrelaterede initiativer i udlandet, på spansk Acción Educativa Exterior. I Danmark er Acción Educativa Exterior repræsenteret gennem Undervisningsministeriets kontor for uddannelsespolitik ved Den Spanske Ambassade i Berlin.

Kontoret i Berlin har tillige en konsulentenhed med adresse på Den Spanske Ambassade i Stockholm, og det er denne uddannelseskonsulents opgave at organisere og koordinere alle de aktioner og initiativer, som Acción Educativa Exterior ønsker at gennemføre i Danmark.

Formidling og fremmelse af spansk sprog og kultur i udlandet er at finde blandt

Acción Educativa Exteriors hovedformål. I Danmark varetages opgaven gennem et tæt samarbejde med danske spansklærere og med de danske uddannelsesmyndigheder.

I denne korte rapport identificeres diverse karakteristika ved spanskundervisningen i det danske uddannelsessystem. Derudover gives eksempler på målfremmende aktiviteter, som er blevet gennemført i de senere år.

Formidling og fremmelse af spansk sprog og kultur i udlandet er at finde blandt Acción Educativa Exteriors hovedformål.



Spansk i det danske uddannelsessystem

I den danske folkeskoles grunduddannelse tilbydes andre fremmedsprog end engelsk som valgfag fra 5. klasse og frem til 9. klasse. Skoler har pligt til at udbyde tyskundervisning og kan derudover vælge, om de vil tilbyde fransk.

Spanskundervisning i grundskolen findes siden 2017 som et pilotprojekt, men med ambition om at opnå permanent status som fremmedsprog i grundskolen. Pilotprojektet, der slutter i 2023, skal tjene til at afgøre, om spansk kan fortsætte som et valgfag i grundskolen.

Med undtagelse af ovenstående pilotprogram - hvis resultater ikke har været tilfredsstillende - er studiet af spansk som fremmedsprog i det danske uddannelsessystem begrænset til de gymnasiale uddannelser eller efterskole. Spansk og andre fremmedsprog på dette uddannelsesniveau studeres kun, hvis det er relevant for den pågældende uddannelsesretning. Således udbydes spansk for studentereksamen i humaniora, samfundsvidenskab og naturvidenskab (Stx) og for studentereksamen med speciale i handel (Hhx). Det sprogfaglige niveau, som den studerende vælger at gennemføre, er ofte knyttet til den studerendes ønsker for videregående uddannelse.

Indsatsområder i Danmark

Sammen med Nationalt Center for Fremmedsprogsundervisning i Danmark (NCFF), og siden 2019, arbejdes der på et udvekslingsprogram mellem danske og spanske gymnasier. Formålet med programmet er, at de udvekslede studerende får et større kendskab til modtagerlandets sprog og kultur.

Udvekslingsprogrammet retter sig i Danmark til elever, der har spansk som fremmedsprog. Ved udvekslingens start har eleven læst spansk fra et til tre år, hvilket betyder, at eleverne i målgruppen oftest er mellem 16 og 18 år gamle og har sprogkompetencer fra A2 til B1 i henhold til den europæiske referenceramme for sprog (CFER).

Der tilbydes to valgmuligheder: enten sende en gruppe på 20 studerende til et kort ophold på omkring ti dages varighed, eller alternativt vælge en mindre gruppe på op til 6 studerende, som får mulighed for et længere ophold på tre eller fire uger.

Til dato har minimum 10 skoler i hvert land årligt deltaget i udvekslingsprogrammet. Programmet er indskrevet i en samarbejdsaftale, der indeholder en række fælles mål og forpligtelser for de underskrivende parter, konkret Ministeriet for Undervisning og Erhvervsuddannelse i Spanien og Børne- og Undervisningsministeriet i Danmark.

Uddannelseskonsulentenheden i Stockholm er herudover med til at søge efter mulige modtagerinstitutioner til Udvekslingsprogrammet for Fagspecifikke Ophold. Rigtigt mange spanske undervisere har vist interesse for udvekslingsophold i Danmark.

Konsulentkontoret arbejder også på at udvikle det såkaldte Sprogassistentprogram, som danske universitetsstuderende og kandidater kan deltage i. De danske deltagere i Sprogassistentprogrammet skal i løbet af et eller flere skoleår hjælpe til ved engelskundervisning i spanske uddannelsescentre, og således bidrage til at forbedre de spanske studerendes mundtlige engelskniveau. På den måde bidrager man til at forbedre kvaliteten af fremmedsprogsundervisningen i Spanien samt begunstiger samspillet mellem kulturerne i begge lande. I øjeblikket er der meget få danske deltagere - og ingen spaniere i Danmark - så der arbejdes på at fremme programmet.

Ud over de omtalte programmer er spansklærerne i sig selv et gunstigt indsatsområde. I Danmark har spansklærerne en meget aktiv forening, Spansklærerforeningen. Der arrangeres jævnligt konferencer og træningssessioner for danske spansklærere. Uddannelseskonsulenten i Stockholm er med i samarbejdet omkring disse konferencer mm. og koordinerer ligeledes universiteternes og forskellige spanske organisationers deltagelse i aktiviteter relateret til undervisningen i spansk som fremmedsprog.

Blandt de seneste arrangementer, som uddannelseskonsulentkontoret har deltaget i, fremhæves her en konference om iberiske studier, der blev arrangeret i tæt samarbejde med Den Spanske Ambassade i Københavns kulturafdeling. Konferencen fandt sted på Københavns Universitet i maj 2022 og omhandlede spansksprogets aktuelle situation i det danske uddannelsessystem. Endnu et arrangement blev afholdt i maj 2023, denne gang i samarbejde med Castilla y Leóns regionsråd og Rødovre Gymnasium, og med deltagelse af undervisere på alle uddannelsesniveauer, helt fra børnehaveklasse til universitet.



2022

**Svet študuje
španielčinu
SLOVENSKO**

Úvod

Španielske Ministerstvo školstva a odborného vzdelávania prostredníctvom svojej kancelárie na Slovensku podporuje vyučovanie španielskeho jazyka a kultúry, najmä prostredníctvom programu bilingválnych sekcií, zriadených v siedmich slovenských gymnáziách, ktoré sa tešia dobrému menu.

Kancelária pridelenca pre vzdelávanie donedávna prevádzkovala Knižnicu a Centrum didaktických prostriedkov, najväčší fond v španielskom jazyku na Slovensku. Začiatkom roka 2022 sa začali rokovania s vedením Univerzitetnej knižnice v Bratislave s cieľom otvoriť nové španielske informačné centrum v priestoroch UKB. Rokuje sa o novej dohode, ktoré má definovať kultúrnu spoluprácu medzi oboma subjektmi, medzičasom prebieha proces katalogizácie španielskych knižničných fondov v nových priestoroch.

Rozšírenie počtu lektorských miest na vysokých školách je ďalšou z priorít kancelárie. Po EUBA a UK sa UKF v Nitre stane treťou hostiteľskou univerzitou na Slovensku pre hispanistu, ktorý bude vyučovať španielčinu na Katedre romanistiky v rámci medziuniverzitetnej spolupráce medzi hostiteľskou univerzitou a sieťou španielskych univerzít.

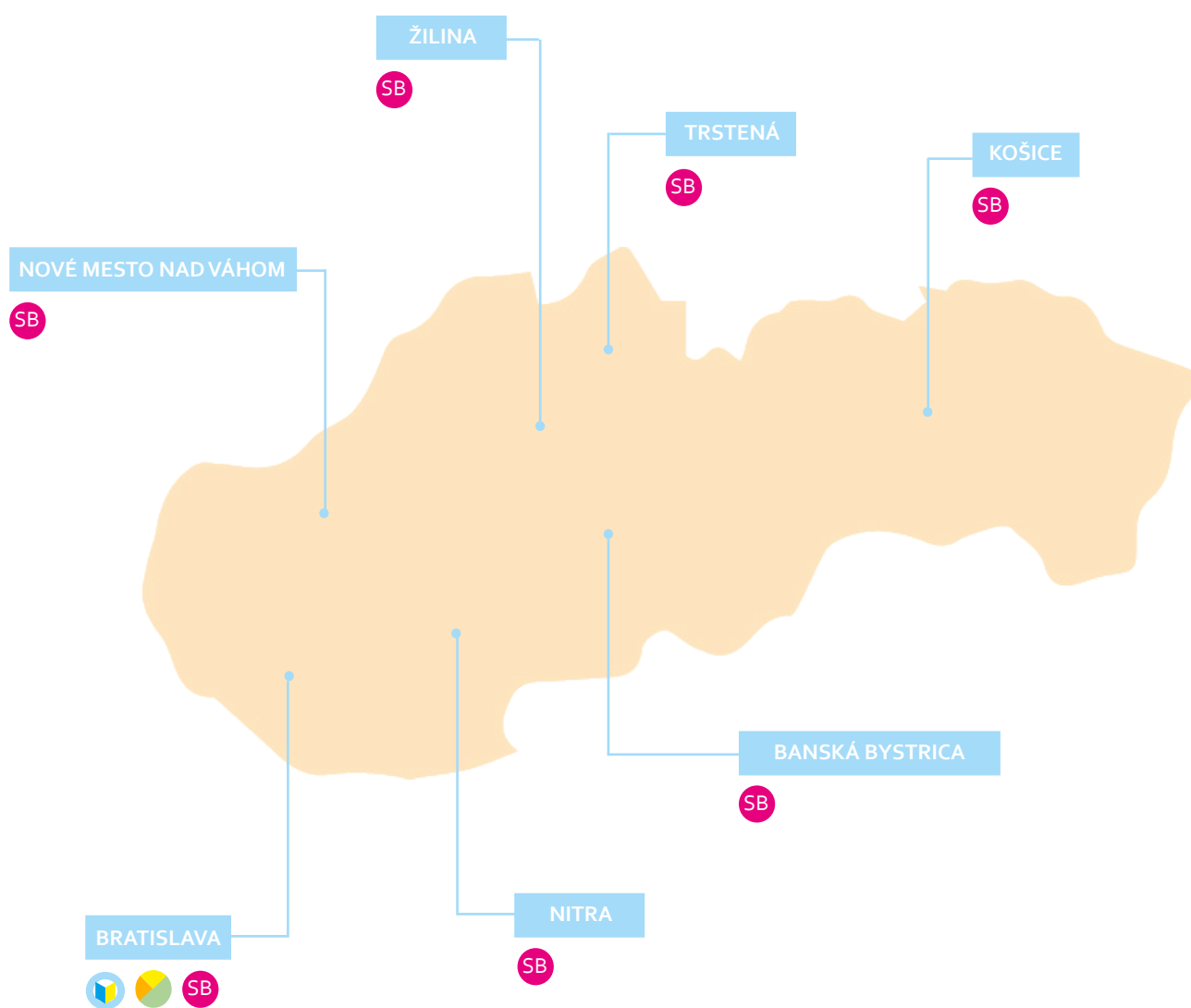
V posledných rokoch sa rozširuje zoznam španielskych univerzít, ktoré ponúkajú žiakom slovenských stredných škôl štipendium na vysokoškolské štúdium, majú teda väčšie šance získať štipendium pre štúdium v Španielsku.

Pre žiakov organizuje Kancelária pridelenca pre vzdelávanie v spolupráci so sponzormi rôzne súťaže, v ktorých môžu prezentovať svoje schopnosti a znalosť španielčiny.

Do škôl sa vrátil národný Divadelný festival bilingválnych sekcií v španielskom jazyku, ktorý sa teší veľkej obľube. Víťazné divadelné skupiny sa zúčastnia medzinárodného festivalu, ktorý sa v roku 2023 koná v Bulharsku.

Žiaci sa môžu opäť zapojiť sa do Súťaže krátkych filmov v španielčine (Concurso Cortometrajes - ELE en Corto), ktorú po prvý raz organizovala Kancelária pridelenca pre vzdelávanie v školskom roku 2020/21, aby obohatila širokú škálu aktivít určených na šírenie a propagáciu španielčiny medzi slovenskými žiakmi.

Rozšírenie počtu lektorských miest na vysokých školách je ďalšou z priorít kancelárie.



Centrum didaktických prostriedkov



Kancelária pridelenca pre vzdelávanie



Bilingválna sekcia

Španielčina v slovenskom školskom systéme

Záujem o štúdium španielčiny veľmi súvisí s politickými, sociálnymi a ekonomickými zmenami, ktoré sa bývalom Československu udiali počas druhej polovice 20. storočia. Rozmach španielčiny v šesťdesiatych a sedemdesiatych rokoch - ako výsledok spolupráce s Kubou - prešiel v osemdesiatych rokoch do obdobia poklesu.

Po Nežnej revolúcii v roku 1989 a po vzniku samostatného Slovenska v roku 1993 nasleduje opätovné oživenie a rozširovanie tohto jazyka. Dalo by sa povedať, že vstupom krajiny do Európskej únie v roku 2004 sa španielčina definitívne usadila v slovenskom vzdelávacom systéme. V posledných rokoch sú počty žiakov učiacich sa španielsky jazyk na základných a stredných školách pomerne stabilné, prípadne v oboch vzdelávacích stupňoch stúpili.

Predprimárne vzdelávanie a vzdelávanie v základných školách

Prítomnosť španielčiny je v etape predprimárneho vzdelávania prakticky bezvýznamná. V etape vzdelávania v základných školách dominuje angličtina a nemčina. Španielčinu sa učí 0,5% z celkového počtu žiakov.

ZÁKLADNÁ ŠKOLA. ŽIACI UČIACI SA ŠPANIELČINU						
	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Počet žiakov	462.519	468.998	475.304	481.603	483.042	490.441
Žiaci učiaci sa španielčinu	1.165	1.308	1.628	1.736	1.947	2.471
%	0,25%	0,28%	0,34%	0,36%	0,40%	0,50%

Vzdelávanie v stredných školách

Vyučovanie španielčiny je v stredných školách úplne zabehnuté, stabilný počet študentov je toho dôkazom. V školskom roku 2021/22 sa španielčinu učilo takmer päť percent z celkového počtu žiakov (4,87%).

STREDNÁ ŠKOLA. ŽIACI UČIACI SA ŠPANIELČINU						
	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Počet žiakov	223.620	220.798	214.933	210.792	202.535	214.664
Žiaci učiaci sa španielčinu	7.876	8.476	9.032	9.276	10.015	10.541
%	3,52%	3,84%	4,20%	4,40%	4,94%	4,87%

Vysokoškolské vzdelávanie

Slovenské vysoké školy ponúkajú širokú škálu cudzích jazykov. Najväčšie percento študentov španielčiny sa nachádza na fakultách nefilologického smeru, ktoré ponúkajú kurzy odbornej španielčiny, kultúry a civilizácie alebo interkultúrnej komunikácie v súlade s potrebami svojich študentov.

Univerzita Komenského, Ekonomická univerzita a Univerzita Konštantína Filozofa ponúkajú štúdium španielskej filológie, prekladateľstva a tlmočníctva španielskeho jazyka, aj v kombinácii s iným jazykom.

Jazykové školy

Štátnu jazykovú školu môžu navštevovať poslucháči od 15 rokov a vzdelávací program môžu ukončiť vykonaním štátnej jazykovej skúšky.

Medzi poslucháčmi sú aj žiaci stredných škôl, ktorí majú záujem rozšíriť svoje jazykové znalosti alebo študovať jazyk, ktorý ich škola neponúka. Vyučovanie španielčiny má v jazykových školách svoje pevné miesto, dôkazom je aj stabilný počet poslucháčov v kurzoch španielčiny. Po angličtine a nemčine je španielčina tretím najštudovanejším jazykom.

Acción Educativa Exterior

(Vzdelávacie aktivity Ministerstva školstva a odborného vzdelávania v zahraničí)

Ministerstvo školstva a odborného vzdelávania má od roku 2003 na Slovensku v budove Veľvyslanectva Španielskeho kráľovstva Kanceláriu pridelenca pre vzdelávanie, ktorá koordinuje vzdelávacie programy ministerstva.

Bilingválne sekcie

Prvá bilingválna sekcia bola otvorená v školskom roku 1990/91 a momentálne existuje sedem sekcií v siedmich štátnych slovenských školách. Vytvorením centier španielskeho jazyka a kultúry má tento program najväčší vplyv na vyučovanie španielčiny na Slovensku.

Žiaci bilingválnych sekcií študujú v päťročnom maturitnom programe. V prvom ročníku prebieha intenzívna výučba španielčiny s dotáciou zo vyučovacích hodín týždenne. Rodení učitelia vyučujú predmety Španielsky jazyk, literatúra a kultúra, Matematika, Fyzika, Chémia a Biológia, takže 45% vyučovania prebieha v španielčine, preto je stupeň ovládania španielčiny u žiakov veľmi vysoký už v nižších ročníkoch.

Na úspešné vykonanie maturity je potrebné absolvovať písomnú a ústnu skúšku zo Španielskeho jazyka, literatúry a kultúry, ako aj ústnu skúšku v španielčine z jedného všeobecnovzdelávacieho predmetu.

ŽIACI V BILINGVÁLNYCH SEKCIÁCH												
	2016-17		2017-18		2018-19		2019-20		2020-21		2021-22	
	Bilingválna sekcia	ŠJ ako cudzí jazyk	Bilingválna sekcia	ŠJ ako cudzí jazyk	Bilingválna sekcia	ŠJ ako cudzí jazyk	Bilingválna sekcia	ŠJ ako cudzí jazyk	Bilingválna sekcia	ŠJ ako cudzí jazyk	Bilingválna sekcia	ŠJ ako cudzí jazyk
Banská Bystrica	180	5	194	5	204	0	180	5	180	5	180	5
Bratislava	263	293	244	354	233	383	230	380	231	366	246	357
Košice	270	205	267	189	268	185	253	179	256	174	264	200
Nitra	152	182	154	208	151	231	152	251	150	297	154	313
Nové Mesto nad Váhom	102	0	113	0	138	0	137	0	145	0	148	0
Trstená	90	168	80	158	79	145	89	113	71	158	77	160
Žilina	219	0	212	0	220	0	217	0	212	0	225	0
SPOLU	1.276	853	1.264	914	1.293	944	1.275	923	1.278	995	1.329	1.030

Zdroj: Agregaduría de Educación

Vzdelávanie učiteľov

Ministerstvo školstva a odborného vzdelávania prostredníctvom Kancelárie pridelenca pre vzdelávanie zabezpečuje vzdelávanie španielskych učiteľov v kurzoch a pracovných skupinách. Počas niekoľkých rokov sa pracovné skupiny venovali príprave a vydaniu učebných osnov pre predmet Španielsky jazyk, literatúra. Tieto pracovné skupiny vypracovali didaktický materiál aj pre iné predmety, ktoré sa vyučujú v španielčine so slovenskými učebnými osnovami.

Taktiež sa venuje vzdelávaniu učiteľov španielčiny (ako cudzieho jazyka) prostredníctvom dielní a konferencií. Najdôležitejšou vzdelávacou aktivitou je každoročné Stretnutie učiteľov španielskeho jazyka, kongres nevyhnutný pre aktualizáciu kompetencií učiteľov španielčiny v tejto krajine.

VZDELÁVANIE UČITEĽOV				
Učítelia	Počet aktivít		Počet účastníkov	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
zahraniční učítelia španielčiny	0	3	0	60
učítelia z Acción Educativa Exterior	4	4	27	27

Program učiteľov v bilingválnych sekciách

V zmysle Programu spolupráce v oblasti školstva a kultúry medzi Slovenskou republikou a Španielskym kráľovstvom a Dohody o zriadení a činnosti bilingválnych sekcií na gymnáziách Slovenskej republiky, uzatvorenej medzi Ministerstvom školstva a vedy Španielskeho kráľovstva a Ministerstvom školstva Slovenskej republiky, sa každoročne konajú výberové konania na obsadenie miest učiteľov španielčiny v bilingválnych slovensko-španielskych sekciách zriadených v gymnáziách.

Ciele programu bilingválnych sekcií a jeho rozvoja sú totožné s cieľmi zahraničnej politiky Španielskeho kráľovstva a sú v súlade s platnou legislatívou, na základe ktorej je Ministerstvo školstva a odborného vzdelávania (Ministerio de Educación y Formación Profesional) oprávnené podporovať viacjazyčnosť a mobilitu učiteľov v rámci podporných programov a zahraničných vzdelávacích systémov na vyučovanie španielskeho jazyka a kultúry.

Učiteľom zapojeným do programu sa ponúka príležitosť vykonávať pedagogickú činnosť v krajinách s odlišným kultúrnym a vzdelávacím prostredím, čo prispieva k ich profesionálnemu a osobnému rozvoju. Tento faktor má neskôr vplyv na zlepšenie kvality výučby v španielskych školách, do ktorých učítelia po skúsenosti v bilingválnych sekciách nastúpia.

Pre slovenské školy s bilingválnou slovensko-španielskou sekciou je mobilita španielskych učiteľov v rámci tohto programu príležitosťou na doplnenie a rozšírenie pedagogického zboru o rodených učiteľov španielskeho jazyka a kultúry a ďalších predmetov v španielčine.



2022

The world learns
Spanish

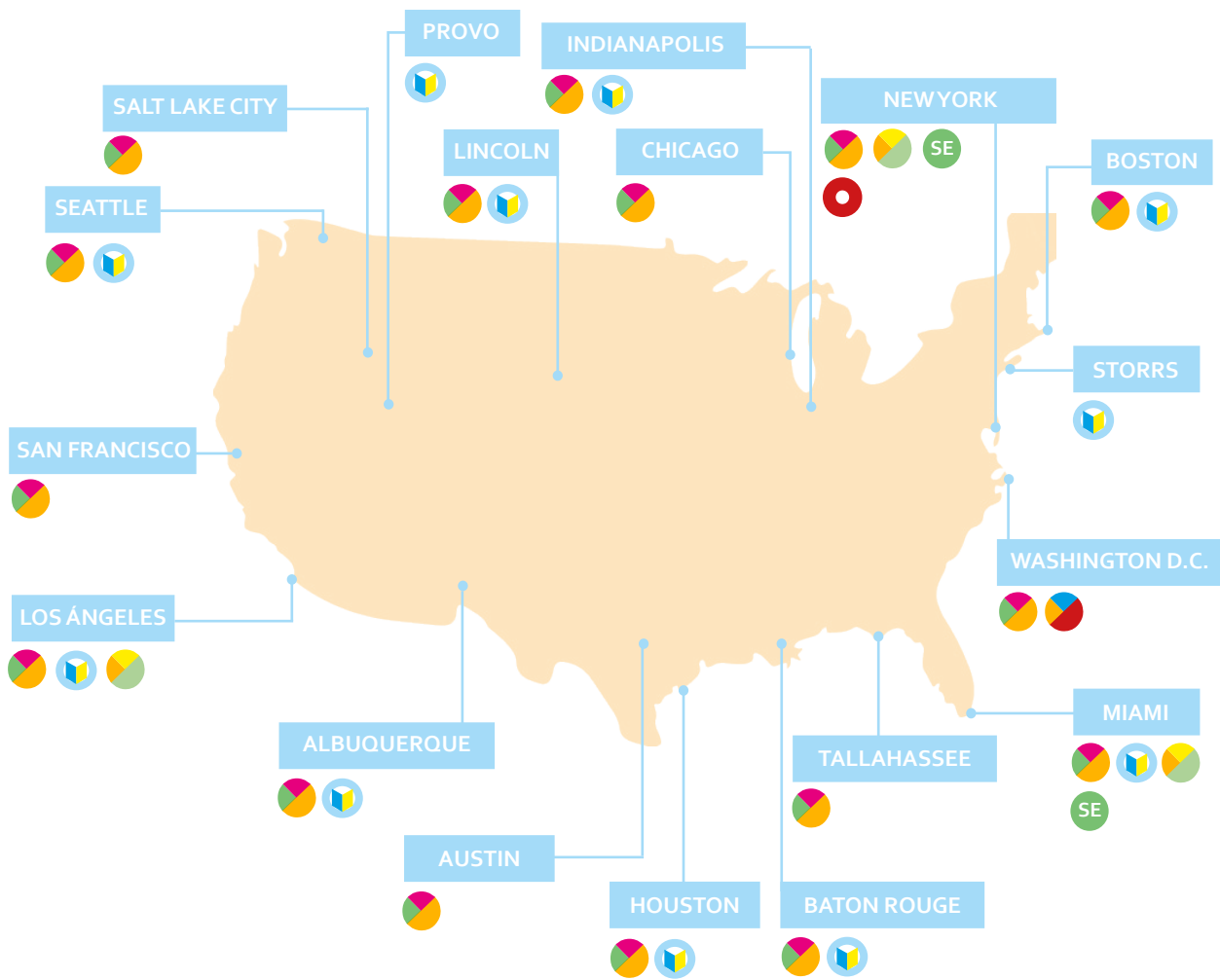
UNITED STATES







Introduction

The Education Office of Spain promotes diverse educational outreach programs in the United States.

It targets three main areas, which have shown considerable growth in the last two years:

- Collaborative educational programs between the USA and Spain, building long lasting ties among their citizens, such as 1) the North American Language and Culture Assistants Program (NALCAP), which allows American college students and graduates to partner with elementary and secondary schools in Spain as language assistants, or 2) the Visiting Teachers from Spain program, which brings highly qualified bilingual teachers to teach at elementary, middle, and high school levels. These initiatives aim to foster knowledge and appreciation of both countries and provide school communities with a diverse and multicultural atmosphere. Both programs have consolidated and intensified their growth.
- Support for the teaching of the Spanish language and the implementation of dual language and multicultural education programs. On the one hand, the consolidation of the International Spanish Academy Network proves the growing interest in bilingual education. On the other hand, as far as professional development is concerned, the number of activities, both online and in person, offered to teachers of Spanish by the Education Office has increased exponentially in recent years as well as the number of participants. Topics covered include enhancing linguistic and methodological skills, developing intercultural competence, integrating technology, and promoting bilingualism.
- Promotion of Spanish language and culture in the United States through our network of Spanish resource centers, Spanish language and culture heritage classrooms, and an intense social media presence.



-  Education Office
-  Spanish Language and Cultural Heritage Program (ALCE)
-  Education Advisor
-  Spanish Resource Center
-  Regional Office
-  Spanish Bilingual Program

Spanish in the United States Education System

Foreign/world languages have a secondary role in the American education system. Only 11 states include the study of a world language as a graduation requirement in high school. 24 other states have requirements that can be fulfilled through elective courses, including languages (according to data provided by the departments of education). As a result, only 20% of all students are enrolled in foreign language classes. Out of this 20%, Spanish

ranks first, with nearly 70% of the total. It is by far the most widely studied world language at all educational levels.

Spanish in the U.S. Education System	
Total K-12 enrollment	54,110,970
Enrolled in foreign languages	10,638,282
Enrolled in Spanish	7,363,125

Source: National K-12 Foreign Language Enrollment Survey Report (2019)

Foreign Languages in High School						
	Spanish	French	German	Latin	Chinese	Total
Foreign language classes offered in grades 9-12	8,177	3,738	1,548	1,513	1,144	17,778
	46%	21%	8.7%	8.5%	6.4%	

Source: National K-12 Foreign Language Enrollment Survey Report (2019)

Nevertheless, bilingual education programs are on the rise. During the 2019-20 school year, 75% of the departments of education reported offering some type of dual language immersion programs, mainly in elementary schools.

Linguistic Support Programs	
Percentage of States Offering Bilingual/Linguistic Support Programs	
Programs for Newcomers	59.2%
Bilingual Programs	59.2%
“English Only” Programs	65.3%
Dual Language Immersion Programs	73.5%
ESL (English as a Second Language) Support Classes	87.8%
ESL/ELD (English as a Second Language/English Language Development) Classes	89.8%

Source: U.S. Department of Education. Office of English Language Acquisition (OELA)

Dual Language Immersion Programs						
	Spanish	Chinese	French	Japanese	German	Other languages (22)
Number of programs	2,936	312	182	37	31	151
Percentage	80.5%	8.6%	5%	1%	0.8%	4.1%

Source: U.S. Department of Education. Office of English Language Acquisition (OELA)

These numbers show an interest in immersion programs which goes beyond educational attention to the immigrant population. It should be noted that Spanish is the most-widely spoken language by English language learners in American schools. According to the Office of Language Acquisition, 76% of K-12 English learners (3.8 million) spoke Spanish in the 2019-20 school year. It was the most spoken language in 45 states and the District of Columbia.

Another significant aspect is the adoption of the Seal of Biliteracy by 49 states. Spanish is the language with the highest number of these bilingualism recognitions, accounting for 97% of them.

International Education Outreach in the United States

The Ministry of Education of Spain organizes its outreach strategy from its main office located at the Embassy of Spain in Washington D.C. This office is also responsible for Canada. Three regional offices located in New York, Miami, and Los Angeles, as well as 21 advisors distributed in 12 states complete the network. Likewise, a total of 14 teachers and 8 administrative assistants are part of the human resources team.

Education Offices
Education Office in Washington, D.C. (Counselor, Secretary General, 4 advisors)
Regional Office in Los Angeles (Attaché, 2 advisors)
Regional Office in Miami (Attaché, 2 advisors)
Regional Office in New York (Attaché, 2 advisors)
Education Advisor in Albuquerque, New Mexico
Education Advisor in Austin, Texas
Education Advisor in Boston, Massachusetts
Education Advisor in Chicago, Illinois
Education Advisor in Houston, Texas
Education Advisor in Indianapolis, Indiana
Education Advisor in Lincoln, Nebraska
Education Advisor in Salt Lake City, Utah
Education Advisor in San Francisco, California
Education Advisor in Seattle, Washington
Education Advisor in Tallahassee, Florida

Spanish Resource Centers and Programs

Spanish Resource Centers	Albuquerque, New Mexico Baton Rouge, Louisiana Boston, Massachusetts Houston, Texas Indianapolis, Indiana Los Angeles, California Miami, Florida Provo, Utah Seattle, Washington Storrs, Connecticut
International Spanish Programs in American Schools	2 programs in Miami-Dade and New York
Spanish Language and Cultural Heritage Program (ALCE)	ALCE in New York (8 classes)
Visiting Teachers Program	1,124 teachers in 32 states
Spanish Language Assistants	34 Spanish language assistants
North American Language and Culture Assistants (NALCAP)	3,205 North American assistants in Spain
International Spanish Academies	94 schools

Spanish Resource Centers

The Ministry of Education of Spain sponsors eleven Spanish Resource Centers located at different American universities and educational institutions. They provide services for the community, a specialized library and loan services, as well as being a hands-on cultural focal point where workshops, seminars, conversation groups, Spanish film festivals, and other educational and cultural events are offered.

International Spanish Programs in American Schools

The Ministry of Education sponsors two Secciones Españolas in the United States: The International Studies Program in Miami, Florida (8 schools), and one Sección in the United Nations International School (UNIS) in New York City. Students can opt for a mixed curriculum including courses such as Spanish Language and Literature and Spanish Geography and History. These courses are taught in Spanish by teachers appointed by the Ministry, and by the local educational authorities.

International Spanish Programs in American Schools						
School year	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Students	2,504	2,284	2,188	2,331	4,229 ¹	4,275

(1) In 2020-21, two schools joined the ISP, hence the increase in student enrollment from that year on.

Source: Spain Education Office.

Spanish Language and Culture Heritage Program (ALCE)

Spanish language and culture classes are open to the children of citizens of Spain who live in the United States. In blended learning mode, these afterschool programs are available in New York City, New Jersey, Maryland, and Virginia. There is also one classroom in Montreal, Canada.

ALCE Students						
School year	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Students	925	976	1,115	1,040	941	1,019

Source: Spain Education Office

Visiting Teachers Program

Visiting Teachers is a cultural exchange program endorsed by departments of education and sponsored by the Ministry of Education of Spain. It articulates the recruitment of highly qualified bilingual teachers from Spain by school districts and charter schools in the United States and Canada. The Education Office coordinates the screening process and provides training, support, and follow-up to districts, host schools, and more than a thousand teachers from Spain. Since its inception in 1986, some 12,500 teachers have participated in the program.

Visiting Teachers Program							
School year		2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Participating states		34	33	33	35	33	32
Teacher	New hires	617	507	467	485	99	532
	Total	1,431	1,415	1,229	1,249	849	1,103

Source: Spain Education Office

International Spanish Academies

The International Spanish Academies (ISA) network comprises almost a hundred schools with recognized educational quality. They implement a bilingual Spanish-English curriculum, with the support and recognition of the Education Office. The main objective of this program is to foster dual-immersion education in Spanish, and thereby improving each student's oral and written skills.

International Spanish Academies			
School year	2019-20	2020-21	2021-22
ISA schools	103	97	97
ISA students	31,264	30,982	28,923

Source: Spain Education Office

Spanish Language Assistants

Recent university graduates from Spain are placed as language assistants in elementary, middle, and high schools. The Ministry provides grants for the assistants, while host schools contribute to the program by providing housing and transportation to and from the school. Assistants support students, especially in their speaking skills, in Spanish as a world language, or dual immersion classes, under the supervision and guidance of the local faculty.

Spanish Language Assistants					
School year	2016-17	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Assistants	33	31	33	23	27

Source: Spain Education Office

North American Language and Culture Assistants in Spain (NALCAP)

Through this program, which goes back to 2005, university students and graduates from the United States are selected to collaborate in the teaching of English in schools throughout Spain. To date, more than 40,000 North American citizens have participated. The program contributes to improving the quality of foreign language teaching in Spain and promotes mutual understanding through cultural exchange. The assistants collaborate in foreign language classes and in bilingual and multilingual programs to support the students' speaking skills.

North American Language and culture Assistants (NALCAP)						
School year	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Assistants	2,538	2,824	2,838	3,054	2,823	3,534

Source: Spain Education Office

Professional Development for Teachers of Spanish

The Education Office of Spain in USA organizes online and in-person training activities for educators and administrators, always free of charge, and entrusted to experts from the university sphere to highly qualified and experienced teachers. Through an annual plan, the Education Office targets the need for linguistic and methodology support initiatives for teaching Spanish. Targeted and preferential goals include multiple literacies, content-based methodology, teaching Spanish to heritage and non-heritage Spanish speakers, reading strategies, enhancing students' motivation, speaking skills improvement, planning bicultural activities, etc. These courses are designed for all levels, from elementary to high school.

Professional Development for Teachers of Spanish		
School year	2020-21	2021-22
Number of activities	62	79
Participants	5,148	4,573

Source: Spain Education Office



2022

The world learns
Spanish

PHILIPPINES

Introduction

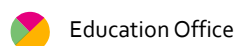
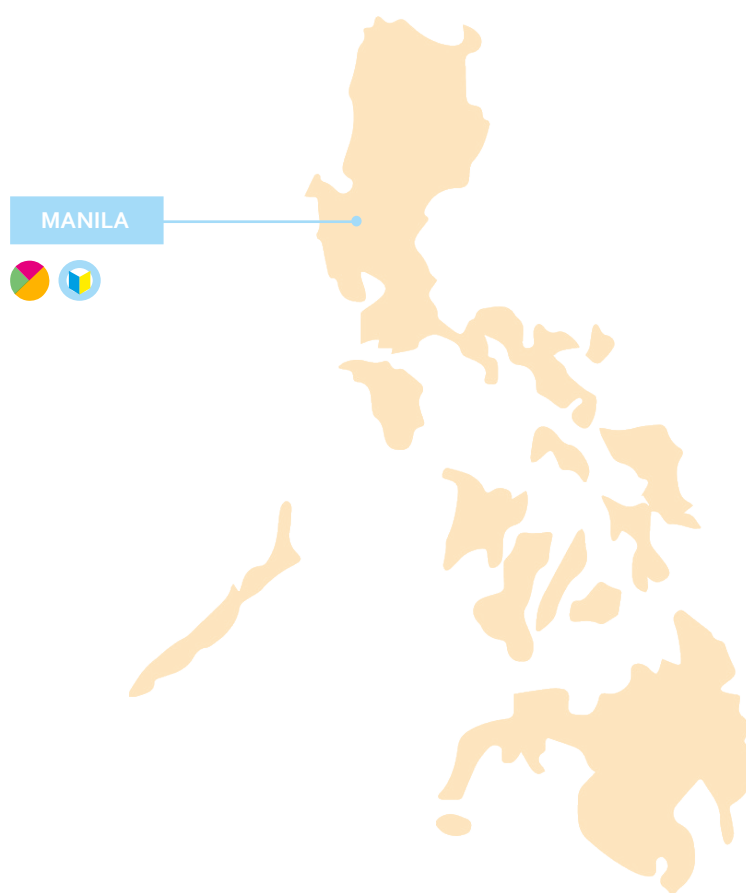
In the sea of languages of the Republic of the Philippines, Spanish can be found in about a third of the lexicon in Filipino, and in the vast majority of first names and surnames, highlighting the presence of the Spanish language in the archipelago for more than three centuries. However, after the 1987 Constitution, Spanish ceased to be an official language in the country and was thus eliminated as a subject in the education system.

Our Ministry of Education and Vocational Training (MEFP) has been directly coordinating educational cooperation programmes and the promotion of Spanish language and culture in the Philippines since 2009, through a Technical Office for Education based at the Spanish Embassy in the Philippines, located in Manila, which reports to the Ministry of Education in Australia. The Spanish Education Office in Australia also includes New Zealand, Thailand, Singapore, and India.

Educational Action Abroad in the Philippines has a three-pronged approach: it is developed through institutional relations, the promotion of the Spanish language and culture and teacher training programs.

In 2022, thanks to an agreement between the Spanish Ministry of Education and Vocational Training and *Instituto Cervantes*, Philippines was included in the *EUROPROF* program. *EUROPROF* is a Spanish teacher training programme which has traditionally existed only in Eastern European countries. In the Philippines, the program has been launched in 26 secondary schools run by the Philippine Department of Education, DepEd. *EUROPROF* is a three-year program that will allow teachers not only to improve their level of Spanish, but also to become trainers of their peers afterwards, thus multiplying the impact of the program.

Over the past two years, the *JORNADAS de ELE Manila* has established itself as the largest Spanish teacher training event in the Philippines, mobilizing virtually every high school teacher in the country for two intense days of lectures. The *JORNADAS* are the result of a collaboration between two of the most prestigious universities in the teaching of Spanish, *Instituto Cervantes* and our Education Office, and the intention is to recover the face-to-face format in 2023, after two years with an online one.



Education Office



Resource centre

Spanish in the education system

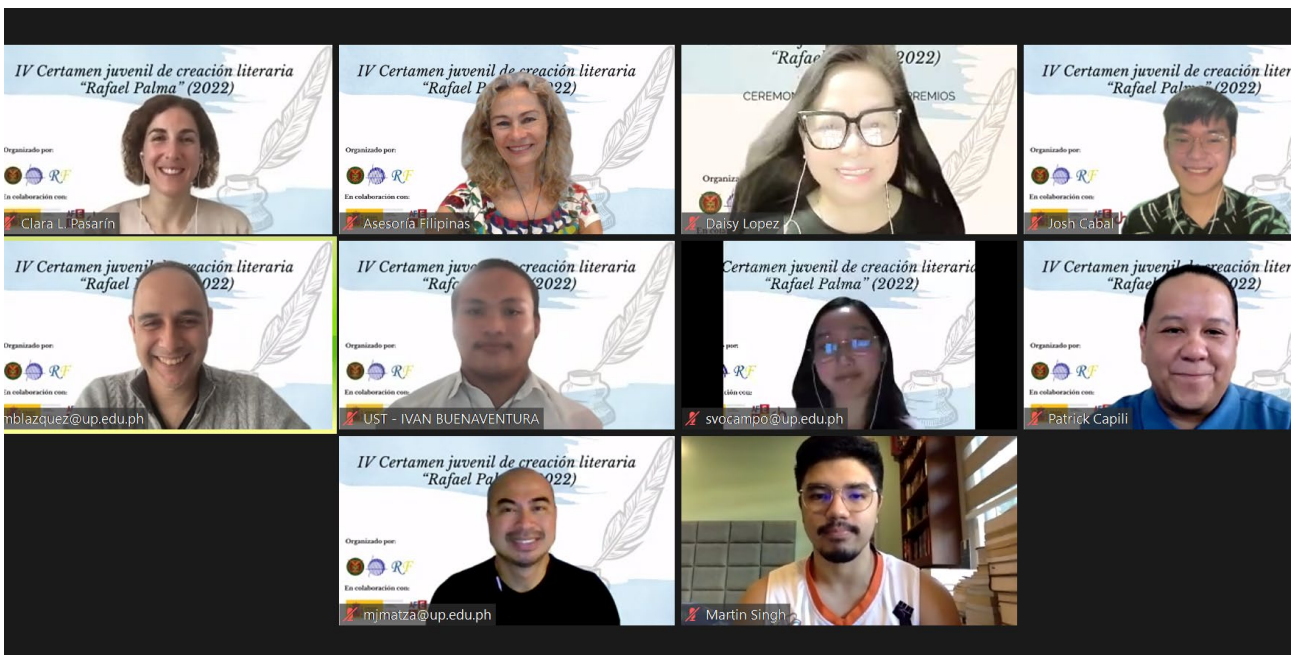
The Filipino education system does not make the teaching of foreign languages compulsory at any stage, and English, as the country's official language since the 1987 Constitution, is fully integrated throughout the curriculum. However, in 2009, the Ministry of Education of the Philippines created the Special Program in Foreign Language (SPFL) to introduce the study of foreign languages in some Secondary Education as elective subjects. Currently, the foreign languages taught under this programme are: German, Mandarin Chinese, Spanish, French, Japanese, and Korean. Spanish is the European language with the highest number of students, only second to Mandarin Chinese, and it is taught in 15 of the 17 regions of the country. The Philippine Department of Education collaborates with the institutions responsible for the dissemination of language and culture and, in the case of Spanish, with the Ministry of Education and Vocational Training and the *Instituto Cervantes*.

The subject of foreign language through SPFL is normally offered in Science High Schools, since the profile of the students is higher in academic achievement. Specifically, Spanish is studied in years 7 and 8 of Secondary Education, but schools may extend this offer to a total of four years: years 7, 8, 9 and 10, equivalent to Spanish Secondary Education (ESO). The timetable is generally three or four hours per week.

Students who study Spanish should be able to reach a basic level by the end of their studies. However, although there is a notable interest in learning Spanish, the expansion of our language in the Philippines is conditioned by the lack of teachers with the necessary knowledge to teach the subject at the various educational levels. In most cases, foreign language teachers are English teachers who have some knowledge of Spanish.

In some schools and universities, the difficulty in finding Spanish teachers has led to the outsourcing of the service, which in some cases is taken care of by the *Instituto Cervantes*, as is the case of Saint Pedro Poveda College, or De La Salle University.

Among the universities that teach Spanish, only the University of the Philippines Diliman offers a degree in Hispanic Studies. The rest only teach specialized subjects. In four of them, there is a Spanish lecturer, funded by the *Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID)*. On the other hand, a university degree is not usually the qualification held by Spanish teachers, except in university education or private or international educational centres.



Rafael Palma Literary Awards Ceremony. April 2022

In public secondary education, teachers are trained in the so-called Normal Universities, which are similar to teacher training colleges. Of these, only Cebu Normal University offers Spanish. All this is undoubtedly an obstacle to the existence of Spanish teachers in public schools with the necessary knowledge to teach this subject.

Initially, when the subject of Spanish was introduced in the public education system in 2009, Filipino teachers were trained thanks to agreements signed by the MEFP, the *Instituto Cervantes*, AECID and the Ministry of Education of the Philippines. These agreements led to the signing of a MOU, which expired in 2016.

At present, and while the renewal of the new Memorandum of Understanding (MOU) is being negotiated, the training of secondary school teachers of Spanish is organized through various channels: the *JORNADAS de ELE Manila*, training courses coordinated by the Spanish Education Office in Australia, agreements between Philippine Association of Teachers of Spanish as a Foreign Language (AFELE) and DepEd, for the training of teachers with a lower level, and the *EUROPPOF* program for intermediate level teachers.

Spanish by number of centres		
School year	Centres	Teachers
2016-17	80	182
2017-18	82	189
2018-19	83	190
*2019-20	83	190
2020-21	80	170
2021-22	80	209

* Estimated figures for 2019-20

Source: Philippines Department of Education (DepEd)

Spanish in the Philippine education system

Course	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Alumni	7.438	7.078	5.810	*	9.268	7.362
Teachers	182	189	190	190	170	209

Source: Philippines Department of Education (DepEd)* No data available.

Spanish among languages taught in the Philippines. Course 2020-2021

Language	Teachers	Centres	Alumni	Regions
German	30	9	1.042	1
Chinese Mandarin	310	90	11.000	11
Spanish	170	80	9.268	15
French	23	11	1.112	2
Japanese	92	56	5.020	11
Korean	112	48	2.030	3
TOTAL	737	558	29.472	17 (total)

Source: Philippines Department of Education (DepEd)

The tables reflect oscillating trends in the numbers of schools, teachers, and students. These oscillations are undoubtedly due to several factors: the pandemic (the Philippines has not yet recovered 100% face-to-face classes, leading to one of the longest school lockdowns in the world), the lack of qualified teachers and the push of Chinese investment in DepEd. Despite this, our language will increase the number of teachers in 2021-2022, and will remain the European language with the highest number of students and teachers.



Cultural Talks with LaLiga. Assumption Secondary School. March 2022

Spanish Educational Action Unit Abroad in the Philippines

The Educational Action Unit Abroad in the Philippines seeks to promote the Spanish language and culture in the country through different actions:

- 1) Teacher Training.
- 2) Language and Culture Assistant Program.
- 3) Promotion of the Spanish language and culture.

Spanish teacher training is carried out through various initiatives:

- *JORNADAS de ELE MANILA* started in 2018, and after a hiatus in 2020, has settled as the most important training event for Spanish teachers in the Philippines. Organized

jointly by the Spanish Education Office, the *Instituto Cervantes*, DepEd, UP Diliman and Ateneo de Manila universities, they also have the collaboration of the ACERCA program by The Spanish Agency of Cooperation (AECID), AFELE and organizations such as the *Junta de Castilla y León*. The two-day conference offers an intense program of lectures, structured around a common thread that seeks practical content to help teachers in their daily teaching practice. With nearly 200 attendees, mostly secondary school teachers, the conference has moved to an online format and has also been opened to the Indo-Pacific area, which is likely to ensure its growth.

The MEFP and the *Instituto Cervantes* signed the *EUROPPOF* agreement to the training of secondary school teachers in the Philippines, and it started in 2022. The medium and long-term objective is, in coordination with the Philippine DepEd, to collaborate in the organization of a future peer training system.

The Department of Education from the Australasian region organizes numerous training activities for teachers of Spanish, in collaboration with publishers of Spanish language teaching materials, as well as organizations such as *Extenda* and the *Junta de Castilla y León*.

- The Language and Culture Assistant Program started in 2014 with 15 assistants, and now mobilizes around 300 people annually. Together with the new assistants, the numbers of renewing assistants and those who, once in Spain, decide to join the programme from other agencies, bring the figures to more than 400. The Language and Culture Assistant program is, undoubtedly, the star program of the Spanish Educational Action Unit Abroad, and the one that entails the most dedication. In its approach, it is an example of collaboration between various institutions: universities, the *Instituto Cervantes* in Manila, and the Spanish Education Office in the Philippines.

The Spanish Education Office has signed agreements with Philippine universities where Spanish is spoken, and after a presentation of the programme in each of them, it receives lists of students or graduates pre-selected by the universities. The *Instituto Cervantes* also presents a list of candidates. Personal interviews are then conducted to assess the candidates' level of English and the suitability of their profiles as assistants. The Spanish Education Office is giving priority to candidates with studies in Spanish, teaching and pedagogy, as well as to teachers, with the idea that their learning in Spain will have a greater impact on their return to the Philippines.

Given the growing and continuous interest of the Filipino population in Spanish, the evolution and growth of the Language and Culture Assistant program depends on the capacity of the Consulate General of Spain in Manila to manage the processing of visas, as the Consulate is already overcrowded with the current quota.



Presentation of the Conversation Assistant Programme. UP Diliman University. October 2021

● The task of promoting and disseminating Spanish is carried out in a constant and fluid manner: collaboration in literary prizes, cultural talks in universities and secondary schools, sometimes in cooperation with the Spanish Service for the Internationalization of Education (SEPIE) or LaLiga, participation in the Higher Education Fair in the Philippines, etc.

Our language and culture are still very much part of the Filipino idiosyncrasy, and despite the difficulties caused by the lack of teacher training, there is a continuous interest in learning Spanish and getting to know Spain. The figures also reflect an increase in the number of Spanish teachers, which shows the positive trend of our language in the Philippine education system.

Education Offices

Education Office in Australia

Technical Education Office in the Philippines (1 advisor)

Centres and programmes	
Resource centres	Resource centre in Manila
Language Assistants	453 Filipino Language Assistants

Developments in the Filipino Language Assistants programme in Spain						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Filipino Language Assistants in Spain	53	75	226	358	384	453

Teacher training Department of Australia						
Teachers' backgrounds	Number of activities			Number of participants		
	2020	2021	2022	2020	2021	2022
Foreign teachers of Spanish	8	5	3*	1514	644	319*

*In 2022, 5 training webinars are scheduled. The data in the table covers the period up to May 2022. In this table, the southern calendar, which governs academic training in our Department, has been respected.

Teacher training in the Philippines. JORNADAS DE ELE Manila				
Teachers' backgrounds	Number of activities		Number of participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Foreign teachers of Spanish in the Philippines	*	1	*	189

* In 2020-21 there was no JORNADAS due to the pandemic. This table follows the northern academic calendar, which is followed in the Philippines.



2022

**Maailmalla opiskellaan
espanjaa
SUOMI**

Johdanto

Espanjan opetukseen liittyvän toiminnan hallinnoinnista ulkomailla vastaa *Acción Educativa Exterior*, joka on Espanjan opetus- ja ammatillisen koulutuksen ministeriön alainen. Suomessa sitä edustaa Espanjan Berliininsuurlähetystössä sijaitseva opetusneuvosto (*Consejería de Educación*).

Opetusneuvoston alaisuudessa Espanjan Ruotsin suurlähetystössä toimii opetusasioiden osasto (*Asesoría de Educación*), joka Tukholmasta käsin järjestää ja koordinoi kaikkea *Acción Educativa Exteriorin* toimintaa ja aloitteita Suomessa.

Espanjan opetukseen liittyvän toiminnan tärkeimpinä tavoitteina on espanjan kielen ja kulttuurin edistäminen ulkomailla opetuksen välityksellä.

Suomessa tämä työ käy sujuvasti yhdessä espanjanopettajien ja Suomen opetusviranomaisten kanssa.

Tässä lyhyessä tiedotteessa esittelemme espanjan kielen opetusta suomalaisessa koulutusjärjestelmässä ja tuomme esille esimerkkejä viime vuosien toiminnasta asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Espanjan opetukseen liittyvän toiminnan tärkeimpinä tavoitteina on espanjan kielen ja kulttuurin edistäminen ulkomailla opetuksen välityksellä.



Espanjan kieli suomalaisessa koulutusjärjestelmässä

Suomessa espanjaa, kuten muitakin oppilaitosten tarjoamia vieraita kieliä, voi opiskella A1- ja A2-kielinä ala-asteen 1.-6. vuosiluokilla; A1-, A2- ja B2-kielinä yläasteen 7.-9. vuosiluokilla ja lukiossa. Muita yleisempiä vieraita kieliä (englanti, ruotsi, suomi, saksa ja ranska) voi opiskella yläasteella myös B1- kielenä, mutta ei espanjaa.

Espanjaa äidinkielenä tarjotaan varsinaisen opetuksen ulkopuolisina tunteina koko koulujärjestelmässä suurimmissa kaupungeissa. Helsingissä on myös kaksikielistä espanja-suomi –opetusta yhdessä peruskoulussa (Käpylän peruskoulussa), joka tarjoaa espanjaa myös vieraana kielenä kaikissa oppimäärissä.

Espanjaa tarjotaan valinnaisaineena, ja espanjan opiskelijoiden lukumäärä kasvoi hieman 7.-9.luokilla vuonna 2020.

Perusopetus

Seuraava taulukko kuvaa espanjaa opiskelevien oppilaiden määrää perusopetuksessa:

Perusopetus					
Lukuvuosi	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Oppilaita	9,768	12,12	14,631	13,971	16,632

Lähde: Statistics Finland –Vipunen

Seuraava taulukko oppilaiden lukumäärää lukuvuosina 2019-2020 ja 2020-2021 oppimäärän laajuuden mukaan:

Oppimäärän laajuuden mukaan		
Oppimäärän laajuus	2019-20	2020-21
A1	1,191	1,674
A2	8,064	10,569
B1	18	24
B2	4,704	4,371

Lähde: Statistics Finland –Vipunen

Lukio

Seuraavat taulukot kuvaavat vieraiden kielten oppilasmääriä lukiossa oppimäärän laajuuden mukaan:

A-kieli			
	2018-19	2019-20	2020-21
Englanti	27,147	27,447	27,945
Ruotsi	2,022	1,962	1,98
Suomi	1,059	996	960
Saksa	843	966	864
Ranska	483	486	480
Venäjä	255	279	297
Espanja	36	75	90

Lähde: Statistics Finland –Vipunen

B1-kieli			
	2018-19	2019-20	2020-21
Englanti	1- 4	6	1- 4
Ruotsi	23,247	23,574	24,171
Suomi	126	144	162
Saksa	1- 4	6	1- 4
Venäjä	1- 4	-	-

Lähde: Statistics Finland –Vipunen

B2-kieli (vähintään 6 kurssia)			
	2018-19	2019-20	2020-21
Saksa	1,665	1,629	1,395
Espanja	1,05	1,023	972
Ranska	834	783	648
Venäjä	552	477	417

Lähde: Statistics Finland –Vipunen

B2-kieli (vähemmän kuin 6 kurssia)			
	2018-19	2019-20	2020-21
Espanja	3,366	3,675	3,621
Saksa	2,706	2,724	2,631
Ranska	1,713	1,536	1,53
Venäjä	1,311	1,167	1,098

Lähde: Statistics Finland –Vipunen

Toimintaympäristöt Suomessa

Viime vuonna Berliinissä sijaitsevan opetusneuvoston suhteet suomalaisiin opetusviranomaisiin, espanjan kielen opetusta järjestäviin oppilaitoksiin, espanjan opettajiin peruskouluissa, lukioissa, yliopistoissa, aikuisopetuksessa ja äidinkielenä, sekä Suomen espanjanopettajien yhdistykseen ovat vahvistuneet. Tukholmassa sijaitseva opetusasioiden osasto tarjoaa koulutuspäivän syksyllä ja keväällä. Koulutuspäivän ohjelma suunnitellaan ja toteutetaan yhdessä Suomen espanjanopettajien yhdistyksen kanssa. Yhdistykseen kuuluu noin 200 opettajaa kaikilta opetusasteilta.

Opetusasioiden osasto työskentelee myös kehittääkseen keskusteluapuopettajien ohjelmaa, johon voivat osallistua suomalaiset yliopisto-opiskelijat ja valmistuneet. Ohjelman tarkoituksena on toimia yhteistyössä yhden tai useamman lukuvuoden ajan

englannin kielen tunneilla espanjalaisissa oppilaitoksissa oppilaiden englannin kielen suullisen kielitaidon parantamiseksi. Ohjelma parantaa siten vieraiden kielten opetuksen laatua Espanjassa, ja suomalaisten apuopettajien avulla edistetään kulttuurienvälistä vuorovaikutusta Suomen ja Espanjan välillä. Tällä hetkellä ohjelmassa on hyvin vähän suomalaisia osallistujia, eikä yhtään espanjalaista Suomessa, joten ohjelman edistämiseksi työskennellään.



2022

**Le monde apprend
l'Espagnol**

FRANCE

Introduction

En ce qui concerne l'enseignement des langues, la France considère comme une priorité éducative l'amélioration des compétences des élèves en langues étrangères dans le cadre de la construction de la citoyenneté nationale et européenne,

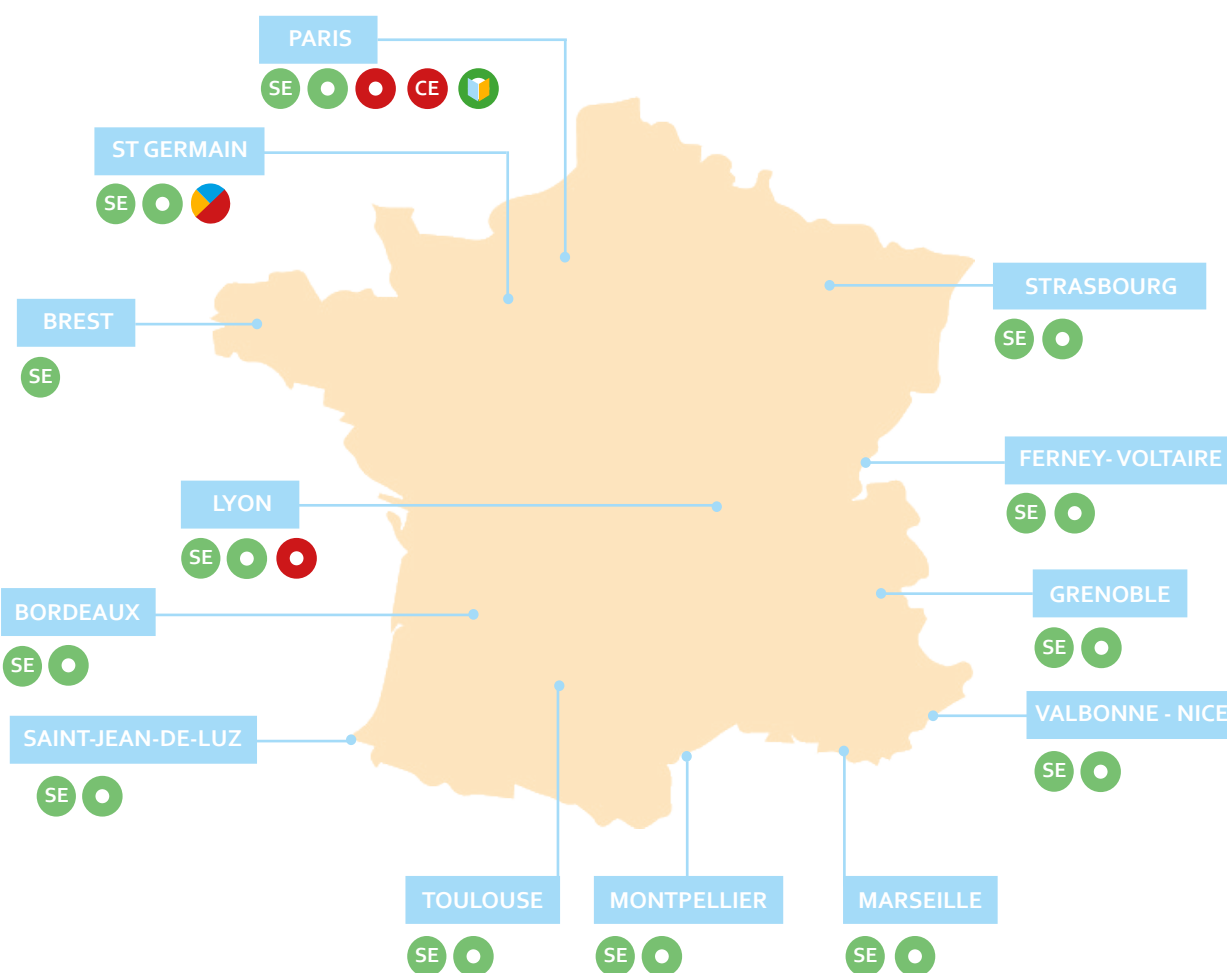
de l'enrichissement de la personnalité, de l'ouverture au monde et de la formation pour l'emploi. Dans l'enseignement non universitaire, l'objectif est que les élèves puissent communiquer dans deux langues étrangères à la fin de leur enseignement secondaire, en commençant la sensibilisation par l'enseignement préscolaire et en donnant la priorité à la communication orale à tous les niveaux de l'enseignement. L'acquisition d'un niveau A1 du Cadre européen commun de référence (CECR) dans une langue étrangère à la fin de l'enseignement primaire, et l'apprentissage de deux langues étrangères sont obligatoires à partir de 12 ans dans l'enseignement secondaire, l'une d'entre elles étant toujours l'anglais et ayant besoin au moins d'un niveau A2 à la fin des études secondaires obligatoires (Diplôme national du Brevet, DNB), bien que l'objectif soit d'atteindre un B1. Dans les lycées, l'étude de deux langues étrangères se généralise et il est même possible d'en étudier une troisième au baccalauréat.

Depuis des décennies des expériences éducatives singulières se développent dans ce domaine, en collaboration avec d'autres pays. D'une part, des sections internationales avec ce qu'on appelle l'Option internationale du baccalauréat (OIB) - qui à partir de l'année scolaire 2022-23 sera remplacé par le nouveau Baccalauréat international français (BFI) - où s'ajoutent aux études du baccalauréat français l'étude d'une langue étrangère et de sa littérature, histoire et géographie, qui peut être la langue véhiculaire d'autres matières. D'un autre côté, des études de baccalauréat qui aboutissent à un double diplôme, français et étranger, dont le Bachibac, double diplôme de baccalauréat français et espagnol. Depuis l'année scolaire 2010-2011, les élèves qui réussissent le baccalauréat et les examens finaux de l'OIB devant des tribunaux espagnols ont droit, aussi, au baccalauréat espagnol.

Dans ce contexte, l'espagnol est globalement la deuxième langue étrangère la plus étudiée en France.

L'enseignement des langues étrangères dans le système éducatif a également fait l'objet d'un rapport récent qui a servi de base à un nouvel élan organisationnel, budgétaire et méthodologique en faveur du principe d'une éducation multilingue et pluriculturelle.

Dans ce contexte, l'espagnol est globalement la deuxième langue étrangère la plus étudiée en France, derrière l'anglais, avec une croissance continue et soutenue dans le temps depuis des années, et avec un élan renouvelé grâce à l'introduction d'une seconde langue étrangère obligatoire dans l'enseignement secondaire, qui est en cours de généralisation dans le système. Bien que l'espagnol occupe la troisième place comme première langue étrangère dans l'enseignement secondaire et postobligatoire (56.919 étudiants en 2021-22 contre 147.474 étudiants en allemand et 5.412.059 en anglais)



Office pour l'Éducation de l'Ambassade d'Espagne
 Centre de ressources pédagogiques de l'Ambassade d'Espagne

Groupement de langue et culture espagnoles (ALCE)
 Établissement éducatif espagnol

Classe de langue et culture espagnoles (ALCE) (26)
 Section internationale espagnole

sa position reste incontestable en ce qui concerne le choix d'une seconde langue étrangère (3.229.155 étudiants, 72,8% des 4.435.343 élèves qui étudient une seconde langue contre 682.532 pour l'allemand, qui occupe la deuxième place dans leur choix). Dans l'enseignement primaire, où une seule langue étrangère est obligatoire et l'étude de deux langues est très minoritaire, l'espagnol est également à la troisième place (0,7% des élèves du primaire l'étudient en 2021-22, contre 2% en allemand et 97,9% en anglais).

L'espagnol dans le système éducatif français

La France reconnaît depuis longtemps le grand potentiel d'échanges économiques et culturels qu'offre une langue parlée par plus de 580 millions de personnes dans le monde. L'espagnol est fondamental dans certains secteurs économiques, notamment celui du tourisme, car le nombre d'Espagnols et d'Hispano-Américains qui visitent la France est très élevé, tout comme le sont aussi les Français qui visitent régulièrement l'Espagne, ce qui rend cette langue nécessaire dans les emplois liés à ce domaine. L'espagnol est également important dans les secteurs industriels et commerciaux, l'Espagne et la France étant des partenaires commerciaux prioritaires. Il n'est donc pas surprenant d'entendre souvent des annonces en espagnol dans les moyens de transport, les grands magasins et d'autres situations où l'information est diffusée, comme par exemple dans les panneaux d'information des musées et autres sites touristiques.

L'espagnol occupe la troisième place dans le choix de la première langue étrangère (après l'anglais, option de 96,3% des élèves et de l'allemand) et une première place incontestée dans le choix de la deuxième langue étrangère: 72,8% des élèves non universitaires qui étudient une seconde langue étrangère en 2021-22 ont choisi l'espagnol.

L'ESPAGNOL DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF FRANÇAIS

ANNÉE SCOLAIRE	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
ÉTUDIANTS	3.255.042	3.214.455	3.367.602	3.295.416	3.324.046	3.330.141
PROFESSEURS	s.d.	s.d.	20.059	19.909	19.846	19.898

Enseignement primaire

Au cours de l'année scolaire 2021-22, il y avait environ 34.000 étudiants d'espagnol, la troisième langue la plus étudiée à ce niveau, après l'anglais et l'allemand.

POURCENTAGE CLASSES D'ESPAGNOL EN PRIMAIRE

	2016-17	2017-18*	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Centres publics	0,9	s.d.	0,6	0,5	0,5	0,5
Centres privés	2,1	s.d.	0,5	0,7	0,7	0,7

NOMBRE D'ÉLÈVES ÉTUDIANTS D'ESPAGNOL EN PRIMAIRE

	2016-17	2017-18*	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Centres publics	52.855	s. d.	34.847	28.825	28.459	28.069
Centres privés	20.865	s. d.	4.712	6.221	6.119	6.074
TOTAL	73.720	s. d.	39.559	35.046	34.578	34.143

Pendant l'année scolaire 2021-22, l'anglais s'impose en tant que première langue, de sorte que seulement 1% des élèves étudient l'espagnol comme première langue étrangère (LV1). Cependant, ces dernières années, on observe une augmentation du nombre d'étudiants en espagnol LV1, au détriment de l'allemand.

NOMBRE D'ÉLÈVES EN SECONDAIRE - LV1

LANGUES	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Anglais	5.304.329	5.367.696	5.389.243	5.433.702	5.434.841	5.412.059
Allemand	188.656	177.285	166.874	158.915	153.416	147.474
Espagnol	48.484	45.436	43.764	44.478	54.199	56.919

En tant que deuxième langue étrangère, l'espagnol est la langue la plus étudiée dans le secondaire, choisie par 72,8% des élèves en 2021-22, avec une augmentation stable dans les dernières années (72,5% en 2020-21, 72,2% en 2019-20, 72% en 2018-19).

NOMBRE D'ÉLÈVES EN SECONDAIRE - LV2						
LANGUES	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Espagnol	3.116.383	3.152.049	3.238.033	3.201.116	3.223.677	3.229.155
Allemand	686.764	715.220	897.622	724.166	701.709	682.532
Italien	223.492	226.501	231.626	235.149	235.801	238.994
Anglais	227.815	214.383	204.540	200.637	208.077	206.622

Du 4% d'élèves du secondaire qui choisissent une LV3 pour l'année scolaire 2021-22, la plupart choisissent l'italien, suivi du chinois et de l'espagnol.

NOMBRE D'ÉLÈVES EN SECONDAIRE - ESPAGNOL LV3						
LANGUES	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Espagnol	16.455	16.970	17.177	14.776	11.592	9.924

Le nombre total d'élèves du secondaire qui étudient l'espagnol en première, deuxième ou troisième langue pendant l'année scolaire 2021-22 est d'environ 3,3 millions, dont 194.396 en formation professionnelle.

Résumé statistique de l'évolution des élèves d'espagnol dans le primaire et le secondaire

Le tableau suivant présente l'évolution du nombre d'étudiants en espagnol par étapes.

NOMBRE D'ÉLÈVES D'ESPAGNOL EN PRIMAIRE ET SECONDAIRE (2016-2022)						
	2016-17	2017-18*	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
NOMBRE						
Primaire	73.720	s.d.	39.569	35.046	34.578	34.143
Secondaire	3.181.322	3.214.455	3.328.033	3.260.370	3.289.468	3.295.998
TOTAL	3.255.042	3.214.455	3.367.602	3.295.416	3.324.046	3.330.141
Pourcentage						
Primaire publique	0,9	s.d.	0,6	0,5	0,5	0,5
Primaire privée	2,1	s.d.	0,5	0,7	0,7	0,7
Secondaire	57,0	57,1	57,4	57,7	58,1	58,8

Enseignement bilingue: Bachibac et sections internationales espagnoles

En vertu d'accords bilatéraux, les sections internationales espagnoles, qui comptent dans la plupart des cas avec des enseignants nommés par le Ministerio de Educación y Formación Profesional, offrent des enseignements d'espagnol aux niveaux école, Collège et Lycée. Des cours de géographie et d'histoire de l'Espagne et de langue et littérature espagnoles sont donnés à partir du secondaire. Les programmes déployés, accordés entre les deux États, constituent un complément aux enseignements dispensés dans le système éducatif français.

Lorsque le programme a commencé en 1981, une section espagnole a été créée au Lycée International de Saint-Germain-en-Laye. Au cours de l'année scolaire 2021-22, il existe quatorze sections espagnoles, dont celle de Lille qui compte exclusivement avec des enseignants recrutés par l'administration française. Ces sections internationales comptent avec 54 enseignants détachés par le Ministerio de Educación y Formación Profesional dans le cadre de l'action éducative extérieure, et dispensent le programme à 3.363 étudiants.

Outre les sections internationales espagnoles, dans lesquelles est enseigné l'Option Internationale du Baccalauréat (OIB) -qui sera remplacé par le Baccalauréat Français International (BFI) pour la session scolaire 2024-, les sections Bachibac sont très demandées, et permettent aux élèves qui réussissent les épreuves finales correspondantes d'obtenir les diplômes du baccalauréat français et du baccalauréat espagnol. Ces sections Bachibac se sont progressivement développées depuis leur création en 2008. Pendant l'année scolaire 2021-22, les sections Bachibac en France s'élèvent à quatre-vingt-dix-huit, et il est prévu d'ouvrir six nouvelles sections Bachibac pour l'année 2022-23, jusqu'à un total de 104. Ainsi, depuis sa création pour atteindre l'année scolaire 2022-23, le taux d'augmentation sera de 67,74%, indicateur du succès de ce programme auprès de la communauté éducative française.

Dans la Déclaration d'Intentions signée à Paris le 18 février 2019 par les Ministres de l'Éducation de France et d'Espagne, le renforcement de ce programme a été considéré comme l'un des objectifs fondamentaux de la coopération éducative entre les deux pays. La promotion de la mobilité, la formation des enseignants et l'organisation d'activités communes d'enseignants et d'étudiants des deux pays constituent des axes d'action importants pour l'avenir.

Voici un tableau ci-dessous avec l'évolution du nombre de sections Bachibac et de leurs élèves au cours des dernières années:

ÉLÈVES EN SECTION BACHIBAC						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Sections	71	77	82	86	92	98
Élèves	4.232	4.610	4.956	5.510	5.842	6.009

Comme on peut le voir, le nombre d'élèves en 2021-22 a augmenté de 2,77% par rapport à l'année précédente. La distribution des sections Bachibac sur le territoire français est la suivante:

DISTRIBUTION GÉOGRAPHIQUE DES SECTIONS BACHIBAC (PAR ACADÉMIE)		
	SECTIONS	ÉLÈVES
Toulouse	10	608
Versailles	8	516
Montpellier	8	501
Bordeaux	8	499
Nantes	7	405
Lille	6	418
Aix-Marseille	6	361
Lyon	6	309
Nice	4	267
La Réunion	4	253
Rennes	3	203
Orléans-Tours	3	185
Paris	3	183
Clermont-Ferrand	3	166
Normandie	2	187
Créteil	2	171
Amiens	2	158
Poitiers	2	128
Dijon	2	114
Grenoble	2	85
Limoges	1	61
Besançon	1	59
Nancy-Metz	1	50
Reims	1	42
Strasbourg	1	42
Guadeloupe	1	29
Enseignement français à l'étranger (École française de la Havane)	1	9
Corse	0	0
Guyane	0	0
Martinique	0	0
Mayotte	0	0
TOTAL	98	6009

Les régions avec le plus grand nombre d'établissements et d'étudiants Bachibac sont celles situées à proximité de la frontière espagnole (Toulouse, Montpellier, Bordeaux) et à Paris et sa zone métropolitaine (qui comprend les Académies de Versailles, Paris et Créteil).

Professeurs d'espagnol

Le tableau ci-dessous présente le nombre d'enseignants d'espagnol dans l'enseignement secondaire en France, par rapport à celui d'enseignants d'autres langues et à celui du total d'enseignants de langue :

NOMBRE DE PROFESSEURS ENSEIGNANT DES LANGUES DANS LE SECONDAIRE (2021-22)						
MATIÈRES	Établissements publics		Ét. privés (sous contrat)		TOTAL	
	NOMBRE	%	NOMBRE	%	NOMBRE	%
Langues (en général)	57.279	15,79 % (1)	15.733	17,04 %	73.012	16,05 %
Anglais	32.411	56,58 % (2)	8.759	55,67 %	41.170	56,38 %
Espagnol	15.529	27,11 %	4.369	27,76 %	19.898	27,25 %
Allemand	5.801	10,12 %	1.720	10,93 %	7.521	10,3 %
Autres langues	3.538	6,17 %	885	5,62 %	4.423	6,05 %

L'Action Éducative Extérieure espagnole en France

L'Action éducative extérieure espagnole en France compte en 2021-22 avec deux établissements espagnols (le lycée espagnol «Luis Buñuel» et l'école espagnole «Federico Garcia Lorca», tous les deux situés à Paris), 13 Sections Internationales Espagnoles réparties sur tout le territoire français avec des enseignants fonctionnaires espagnols

(outre la section à Lille, qui dépend de l'administration française, et quatre autres qui commenceront pour l'année scolaire 2022-23, également avec des professeurs français), 64 classes de Groupements de Langue et Culture Espagnole (ALCE) également distribués dans toute la France et 411 assistants de langue dans l'enseignement non universitaire.

OFFICE POUR L'ÉDUCATION

Consejería de Educación en París

CENTRES ET PROGRAMMES

Centre de ressources pédagogiques	Centro de Recursos de París
Établissements espagnols	Liceo Español «Luis Buñuel» (París) Colegio Español «Federico García Lorca» (París)
Sections internationales espagnoles	14 sections espagnoles en primaire et secondaire
Groupements de langue et culture espagnoles	ALCE de Paris (38) ALCE de Lyon (26)
Assistants de langue	411 assistants espagnols

NOMBRE D'ÉLÈVES DANS LES ÉTABLISSEMENTS ESPAGNOLS

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Colegio Español «Federico García Lorca»	194	180	179	190	175	191
Liceo Español «Luis Buñuel»	188	186	175	178	180	172

NOMBRE D'ÉLÈVES DANS LES SECTIONS INTERNATIONALES ESPAGNOLES

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Brest	184	193	186	182	164	168
Bordeaux	306	306	298	296	297	290
Strasbourg	303	294	309	310	304	307
Ferney-Voltaire	181	174	186	208	249	281
Grenoble	225	230	216	223	233	239
Lille (1)	n/a	n/a	n/a	n/a	111	94
Lyon	233	224	226	222	213	211
Marseille	238	252	241	236	225	221
Montpellier	192	197	207	209	215	205
Paris	189	186	169	169	165	165
Saint-Jean-de-Luz Hendaye	318	286	216	222	224	227
Saint Germain-en-Laye	435	434	434	427	430	423
Toulouse	339	327	329	332	337	342
Valbonne Nice	193	195	195	194	190	190
TOTAL	3.336	3.298	3.212	3.230	3.357	3.363



Activité dans la cour de l'École espagnole «Federico Garcia Lorca»



Élèves de la classe de Montpellier (groupement ALCE Lyon)



Présentation informative sur l'accès à l'université espagnole pour les élèves de Bachibac et de la Section Espagnole de Lille

NOMBRE D'ÉLÈVES ALCE (GROUPEMENTS DE LANGUE ET CULTURE ESPAGNOLES)

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Lyon	577	667	802	665	497	511
Paris	1.500	1.421	1.450	1.425	1.278	1.172
TOTAL	2.077	2.088	2.252	2.090	1.775	1.683

ÉLÈVES DANS LES CENTRES ET PROGRAMMES DE L'ACTION ÉDUCATIVE ESPAGNOLE EN FRANCE

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
ALCE	2.077	2.088	2.252	2.090	1.775	1.683
Établissements espagnols	382	366	354	368	355	363
Sections espagnoles	3.336	3.298	3.212	3.230	3.357	3.363
TOTAL	5.795	5.752	5.818	5.688	5.487	5.409

NOMBRE D'ASSISTANTS D'ESPAGNOL AFFECTÉS À DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES FRANÇAIS

2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
433	416	380	410	408	411

FORMATION DES PROFESSEURS

	NOMBRE D'ACTIVITÉS		NOMBRE DE PARTICIPANTS	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Professeurs étrangers d'espagnol	5	6	1750	1630
Professeurs	21	24	292	273



2022

Nyelvtanulás a világon

Spanyol

MAGYARORSZÁG

Bevezető

Jelenleg vitathatatlan a magyar társadalom egyre erőteljesebb érdeklődése a spanyol nyelv és kultúra iránt. Ennek ellenére a spanyol nyelv jelenléte az oktatási rendszerben még elég szerény. A magyar szakminisztérium adatai alapján látható, hogy a középiskolai oktatásban a spanyol majdnem megelőzi a franciát.

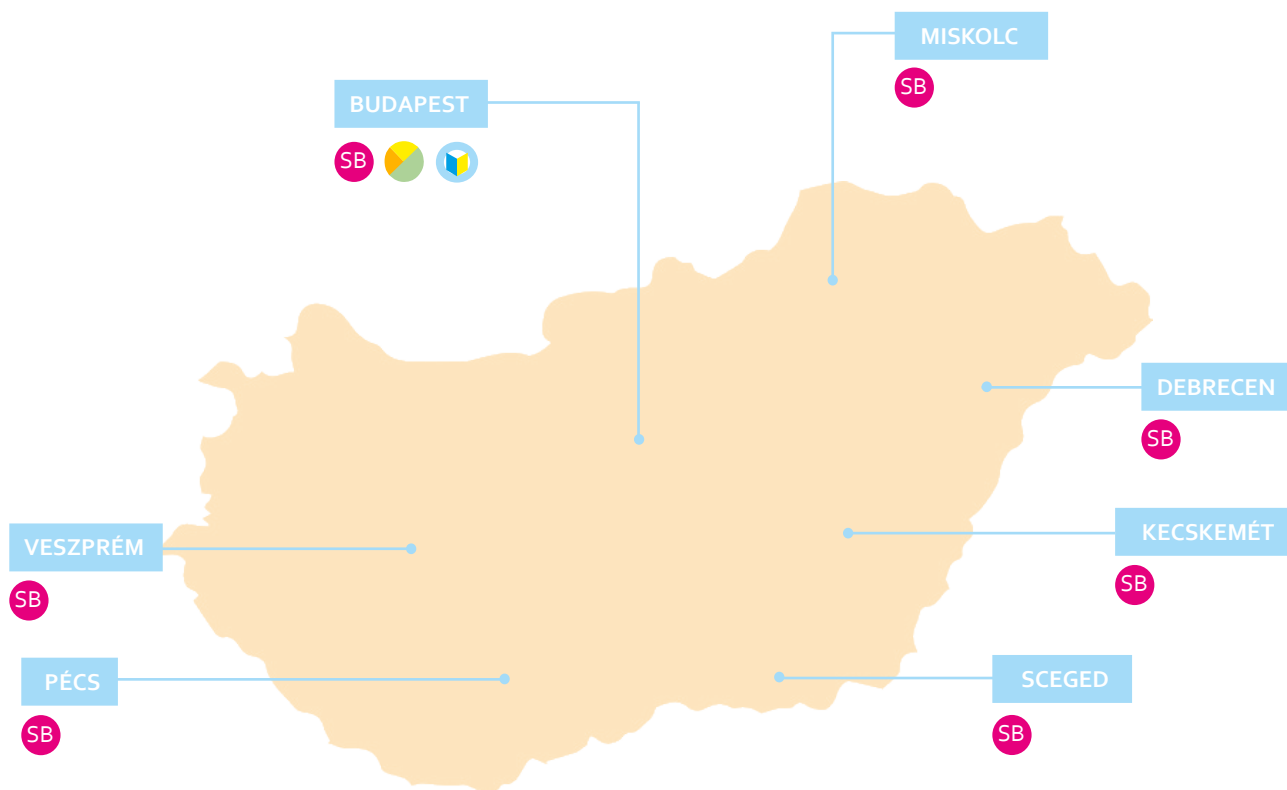
Tény, hogy a spanyol nyelv iránti kereslet messze meghaladja az oktatási intézmények kínálatát, azonban a magyar oktatási rendszerben tapasztalható általános tanár hiány különösen kihat a spanyolra, hiszen más idegennyelvek esetében létezik egy hagyomány és előző évtizedekben megvalósult tanárképzés.


Spanyolország oktatási területen végzett tevékenységét Magyarországon a Spanyol Nagykövetség Oktatási Irodája


valósítja meg. Az Iroda már 20 éve működik, és a spanyol nyelv és kultúra széleskörű népszerűsítésén dolgozik. Tevékenységeinek fő elemei a magyar-spanyol két tánítási nyelvi kiválósági programra épülnek. Az Oktatási Iroda legfontosabb kihívása a program lehetséges bővítése, valamint a tanárok támogatása továbbképzési programokon keresztül.


Érdemes említést tenni a mobilitás előmozdítását célzó programokról, úgy mint a spanyolországi külföldi kisegítő tanári program vagy a diák és tanári ösztöndíj programok, melyeket az Oktatási Iroda hajt végre. A spanyol oktatási rendszer megismertetése keretében a Spanyol Oktatás Nemzetköziesítéséért Felelős Szolgálat (SEPIE) és az Oktatási Iroda első alkalommal volt jelen a 2023. januárjában rendezett EDUCATIO kiállításon.

Tény, hogy a spanyol nyelv iránti kereslet messze meghaladja az oktatási intézmények kínálatát.



 Oktatási Iroda

 Könyvtár

 Kéttannyelvű tagozatok

A spanyol nyelv mint idegennyelv az oktatási rendszerben

A spanyol nyelvet elsősorban a középiskolába oktatják, kivétel a nemzetközi iskolák és néhány oktatási magánintézmény, ahol az általános iskolában is választható.

A spanyol nyelvet tanuló diákok száma folyamatosan növekszik. A oktatási intézmények visszajelzései alapján a kereslet magasan meghaladja a kínálatot, amiért sok diák kénytelen más idegen nyelvet választani, többek között a spanyoltanárok hiánya miatt.

A hét magyar gimnáziumban ahol magyar-spanyol kéttannyelvű képzés folyik, egy férőhelyre 3-5 jelentkező van. A felvett diákok az nyelvi előkészítő évben heti húsz órában tanulják a spanyol nyelvet.

A spanyol nyelv az oktatási rendszerben						
Tanév	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Diákok	11.710	12.233	13.310	13.911	14.451	15.684
Tanárok	228	221	247	260	260	253

Forrás: Nemzeti Erőforrás Minisztérium

A lenti táblázatban látható a köznevelésben legnépszerűbb idegen nyelveket tanuló diákok számának alakulása az elmúlt években.

Általános iskola – idegen nyelvet tanuló diákok								
Nyelv	2018/2019		2019/2020		2020/2021		2021/2022	
	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv
Angol	418.239	15.208	423.727	15.079	423.661	16.853	423.502	14.193
Német	117.778	7.893	115.766	8.516	109.066	8.476	98.629	7.445
Francia	1.306	692	1.085	1.223	997	589	1.244	595
Spanyol	26	1.020	282	876	25	1.166	346	1.026
Olasz	250	358	243	318	231	310	185	385

Középiskola – idegennyelvet tanuló diákok								
Nyelv	2018/2019		2019/2020		2020/2021		2021/2022	
	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv	Első idegen nyelv	Második idegen nyelv
Angol	336.657	38.909	335.860	38.220	184.839	35.724	189.722	34.532
Német	100.019	84.536	94.853	84.376	40.550	80.836	39.631	83.100
Francia	3.128	14.503	3.016	15.076	2.377	14.436	2.202	14.958
Spanyol	2.052	10.212	2.095	10.658	1.849	11.411	2.184	12.128
Olasz	1.123	12.254	1.159	12.874	911	14.149	1.140	14.991

Spanyolország oktatási tevékenysége Magyarországon

A Spanyol Nagykövetség Oktatási Irodája a spanyol Oktatási Minisztérium magyarországi képviselete. Legfontosabb feladata a spanyol nyelv és kultúra népszerűsítése a magyar közoktatási rendszerben és az együttműködés és csereprogramok előmozdítása a felsőoktatásban.

Oktatási Irodák	
Oktatási Iroda Magyarországon (szófia Oktatási Tanácsosi Iroda részlege)	
Oktatási Intézmények és könyvtárak	
Könyvtár	Oktatási Iroda könyvtára
Kéttannyelvű tagozatok	7 tagozats

Magyar-Spanyol kéttanyelvű képzés támogatása

A magyarországi Oktatási Iroda irányítja a legfontosabb programot, a kéttanyelvű képzés támogatását. A közép-kelet európai országokban 1988-ban a kistérségi Károlyi Mihály Gimnázium volt az első, amely bevezette ezt a képzést. Jelenleg Magyarországon egy kéttanyelvű gimnázium és hat kéttanyelvű tagozat működik. A családonál ez egy nagyon népszerű képzési forma és az egész országban nagy elismerésben részesül.

A következőkben az utóbbi évek adatai szerepelnek.

Magyar-Spanyol kéttanyelvű tagozatok – diákok száma						
Gimnázium	2016/2017	2017/2018	2018/2019	2019/2020	2020/2021	2021/2022
Károlyi Mihály	495	497	510	544	548	545
Fazekas Mihály	94	90	87	84	77	76
Kodály Zoltán	137	130	129	135	134	128
Herman Ottó	84	85	84	82	82	84
Tömörkény István	77	77	77	74	75	72
Bolyai János	73	77	82	79	81	85
Vetési Albert	81	80	85	87	90	85
Összesen:	1.041	1.036	1.054	1.085	1.087	1.075

Magyar-Spanyol kéttannyelvű tagozatok – tanárok száma						
Gimnázium / tanév	2019/2021		2020/2021		2021/2022	
	Anyanyelvű tanárok	Magyar tanárok	Anyanyelvű tanárok	Magyar tanárok	Anyanyelvű tanárok	Magyar tanárok
Károlyi Mihály	6	24	6	26	6	27
Fazekas Mihály	2	4	2	4	2	4
Kodály Zoltán	3	6	3	6	3	6
Herman Ottó	2	2	2	2	2	2
Tömörkény István	1	3	1	3	1	3
Bolyai János	1	7	1	8	1	6
Vetési Albert	2	4	2	4	2	5
Összesen:	17	50	17	53	17	53

Az angol kiegészítő tanárok Spanyolországban programot Magyarországon 2017-ben hirdették meg első alkalommal. A lenti táblázatban látható a növekvő érdeklődés a fiatal magyar diplomások körében.

Külföldi kiegészítő tanárok Spanyolországban programba jelentkezők					
2017	2018	2019	2020	2021	2022
5	7	10	12	12	30

Az Oktatási Iroda egyik prioritása továbbképzési lehetőségek biztosítása a Magyarországon tanító spanyol anyanyelvi tanárok részére, valamint a magyar tanárok részére akik a spanyol mint idegen nyelvet oktatják vagy valamelyik magyar-spanyol kéttannyelvű tagozaton tanítanak.

Tanárok továbbképzése

Tanárok	Kurzusok száma		Részvevők száma	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
magyar spanyoltanárok	4	5	39	60
Spanyol anyanyelvű tanárok	4	5	29	32





The world learns
Spanish
IRELAND

Introduction

The landscape of foreign language teaching in the Republic of Ireland is undergoing important changes, mainly due to the need to break existing language barriers in order to strengthen its relations with the other member states of the European Union and with the EU institutions. The trigger for this new situation has been, above all, Brexit, which has affected the close relationship that Ireland has historically maintained with the United Kingdom.

The government, through the Department of Education, is currently implementing its Language Teaching Strategy 2017-2026, called "Languages Connect". Thus, in order to achieve its objectives, the Department is carrying out various actions to increase the number of languages taught at schools and the number of students studying a foreign language and to improve the students' linguistic competence in general.

Among the measures carried out to encourage the study of a foreign language, the Department is running a campaign to advertise the importance of studying a language, organising continuous professional development opportunities for teachers and developing materials for the classroom.

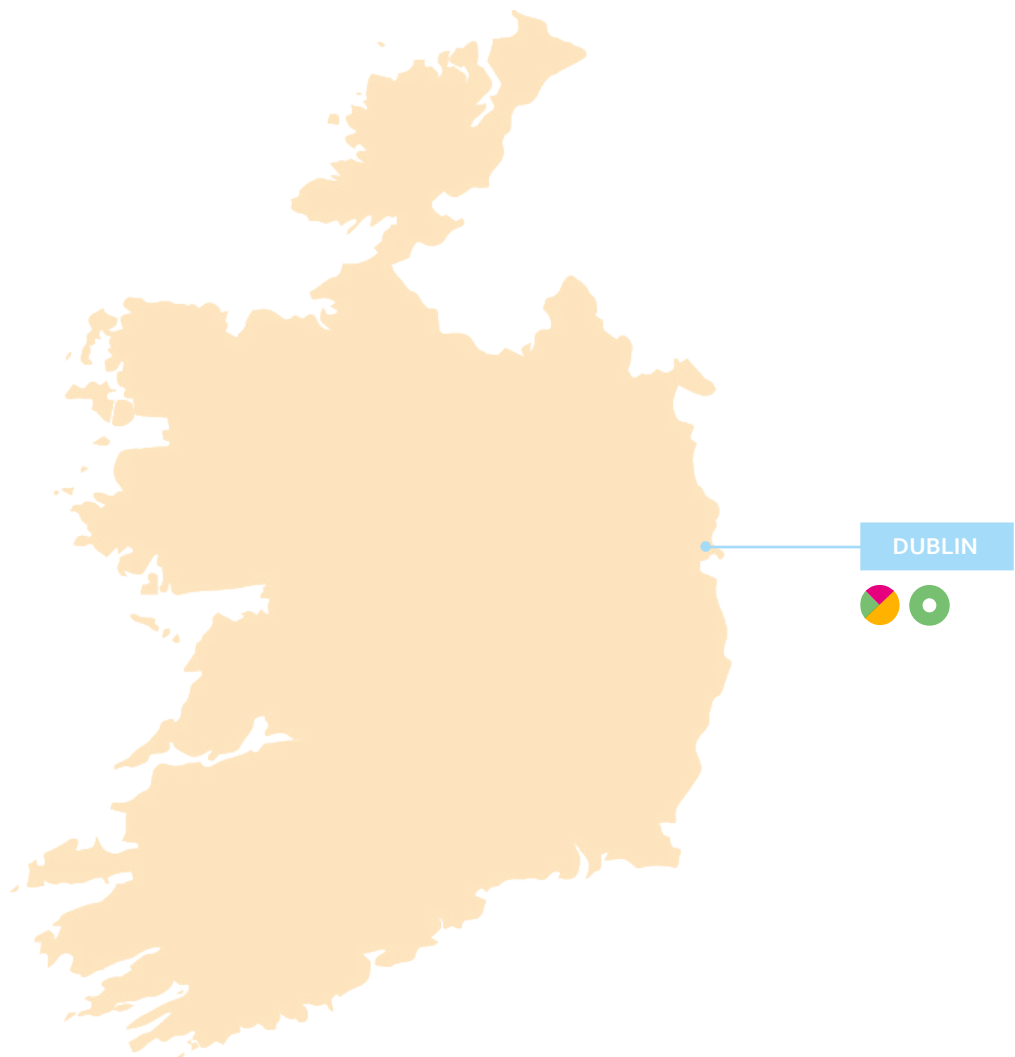
The Department has also introduced significant changes to the Junior Certificate and Leaving Certificate curricula, giving greater importance to oral skills and modifying the assessment system. In addition, during the 2021-2022 academic year, four-month foreign language modules were taught in certain primary schools as part of a pilot project. Given the success of the initiative, this project is continuing in 2022-2023 and it is expected that a new primary curriculum framework will be published, which will include the study of a foreign language for primary school students from years 3 to 6.


As a result of the efforts carried out by the Spanish Embassy Education Office, we would like to point out the following achievements:


Headline findings

- The establishment of a new programme with the Department of Education called the Visiting Teacher Scheme, which enables experienced Spanish teachers to register with the Teaching Council and teach in Irish schools for 1 or 2 years,
- The increase in the number of Spanish language assistants in Ireland,
- The increase in the offer of online training activities for teachers of Spanish,

- And the organisation of the face to face events and activities that were traditionally co organised by the Spanish Embassy Education Office, the Department of Education and the PPLI which had to be cancelled during the pandemic. Some of these activities include the organisation of a Spanish Video Competition, the participation in Think Languages, the participation in the EU Model Council Debate and the attendance to language and cultural events in schools.



 Education Office

 Spanish Language and Culture Programme -ALCE- (2)

Spanish in the Irish education system

The study of foreign languages in Ireland is experiencing a moment of growth thanks to the new language priorities of the government. The study of a foreign language is not compulsory in any of the educational stages, therefore, within this very particular context, the government is committed to consolidating the teaching of a foreign language in secondary and introducing it in primary education, to ensure that students choose to study at least one foreign language before completing Leaving Certificate.

In Ireland, Spanish is traditionally the third study option after French and German. However, interest in Spanish is clearly on the rise, and the trend over the last few years shows an increase in the number of Spanish students. In view of the data published by the Department, we are undoubtedly experiencing a period of growth for Spanish, both in number of students and teachers. Thus, in 2019 the number of Spanish students who took the Junior Certificate exams exceeded the number of German students and in 2021 the number of Spanish students who sat the Leaving Certificate also surpassed the number of German students.

Despite the great demand for Spanish by students and families, the increase in students is being slowed down by the limited number of Spanish teachers in schools and the complicated registration process with the Teaching Council for foreign teachers. The government is trying to correct this situation by offering refresher courses for French and German teachers so that they can teach Spanish, by increasing the number of places in Hispanic philology at universities and by signing an agreement with the Ministry of Education and Vocational Training to contract Spanish visiting teachers.

Evolution of the three main foreign languages studied in schools in the Republic of Ireland in Junior Cycle

Overview of the national Junior Certificate exam results in recent years									
	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
French	33,908	32,044	31,609	31,484	31,066	31,070	No centralised exams due to the pandemic. In 2022 the exams were replaced by the Junior Cycle Profile of Achievement		
German	10,467	11,423	11,833	12,030	12,466	12,013			
Spanish	8,415	8,459	9,044	10,231	10,561	12,099			

Source: State Examinations Commission

* JCPA results: in 2022 the Junior Certificate exams were replaced by the Junior Cycle Profile of Achievement, which adds a classroom-based assessment to the exam

Evolution of the three main foreign languages studied in schools in the Republic of Ireland in Senior Cycle

Overview of the national Leaving Certificate exam results in recent years									
	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
French	26,496	26,798	25,757	25,383	23,361	23,361	22,880	22,063	21,150
German	6,857	7,272	7,615	7,937	8,544	8,544	8,701	8,603	8,126
Spanish	5,340	5,793	6,579	7,086	7,027	7,711	8,355	8,586	9,540

Source: State Examinations Commission

Spanish International Education Programmes in the Republic of Ireland

The Ministry of Education and Vocational Training (MEFP) has an Education Office (Asesoría de Educación) in the Republic of Ireland, located in the Embassy of Spain in Dublin. This office is functionally dependent on the main Spanish Education Office located in London, which is called La Consejería de Educación en Reino Unido e Irlanda. The Spanish Embassy Education Office in Dublin manages different programmes established by the MEFP in Ireland such as:

- The Bilateral Language Assistant Programmes, which include Spanish language assistants that teach in Ireland and English language assistants that teach in Spain. The Education Office promotes the programme in the different universities of the country, participates in the selection of Irish language assistants and supports Spanish language assistants during their stay in Ireland. As a result of the growth of the study of Spanish in Ireland, the programme has expanded considerably in recent years.
- The ALCE Programme: in September 2015 two classrooms were opened as part of the Spanish Culture and Language Programme in London, to meet the demands of Spanish citizens living in Ireland. Currently both classrooms are located in the capital, one in the north of Dublin and the other in the south.
- The Visiting Teaching Scheme: during the 2021-2022 academic year, the programme was launched in Ireland as a pilot experience with the participation of two teachers. During the 2022-2023 academic year, the program continues on an experimental basis with the intention of consolidating it for the 2023-2024 academic year.

In addition to managing and coordinating the education programmes that the MEFP has set up in Ireland, the Spanish Embassy Education Office provides advice and information on education matters and helps promote and support the teaching of the Spanish language and culture in general. To meet these objectives, the Education Office has established a close collaboration with the Department of Education, the PPLI and the Teaching Council. It also participates in different publications (Guides for teachers and language assistants, and the Tecla and Acti/España magazines), it organizes and promotes various teacher training activities and collaborates with local organisations and institutions (universities, The Association of Spanish Teachers in Ireland, One Voice For Languages, The Irish Film Institute...).

Apart from this, the Spanish Embassy Education Office sends out newsletters to schools and teachers, manages its own website and Twitter account, and participates in various events related to Spanish throughout the year.

Education offices

Offices in the Republic of Ireland	Spanish Education Office at the Spanish Embassy in Ireland (Dublin)
------------------------------------	---

Schools and programmes

Spanish Language and Culture Programme (ALCE)	17 groups in two schools in Dublin, that are part of the ALCE in London.
Visiting Teachers	3 teachers (academic year 2022-2023)
Spanish Language Assistants	38 assistants
Education advisors	1 in Dublin

Evolution of the Spanish Culture and Language Programme (ALCE) in the Republic of Ireland

	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Students	311	314	334	345	342	296

Evolution of the Visiting Teacher Scheme

	2021-2022	2022-2023
Teachers	2	3

Evolution of the Foreign Language Assistant Programme in the Republic of Ireland

	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
FLAs	12	12	20	30	31	34

Evolution of Education Advisors in the Republic of Ireland

	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Advisors	1	1	1	1	1

Teacher training initiatives in the United Kingdom and Ireland

Teacher training events and number of participants				
	Number of events		Number of participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Foreign teachers	28*	19*	1846*	475*
Spanish teachers in international Spanish programmes	2	1	2	2

*The data correspond to online courses organized by the Ministry of Education and Vocational Studies for teachers of Spanish from both the United Kingdom and Ireland. Approximately 20% of the figures correspond to Irish teachers.



2022

**Il mondo studia
lo spagnolo**

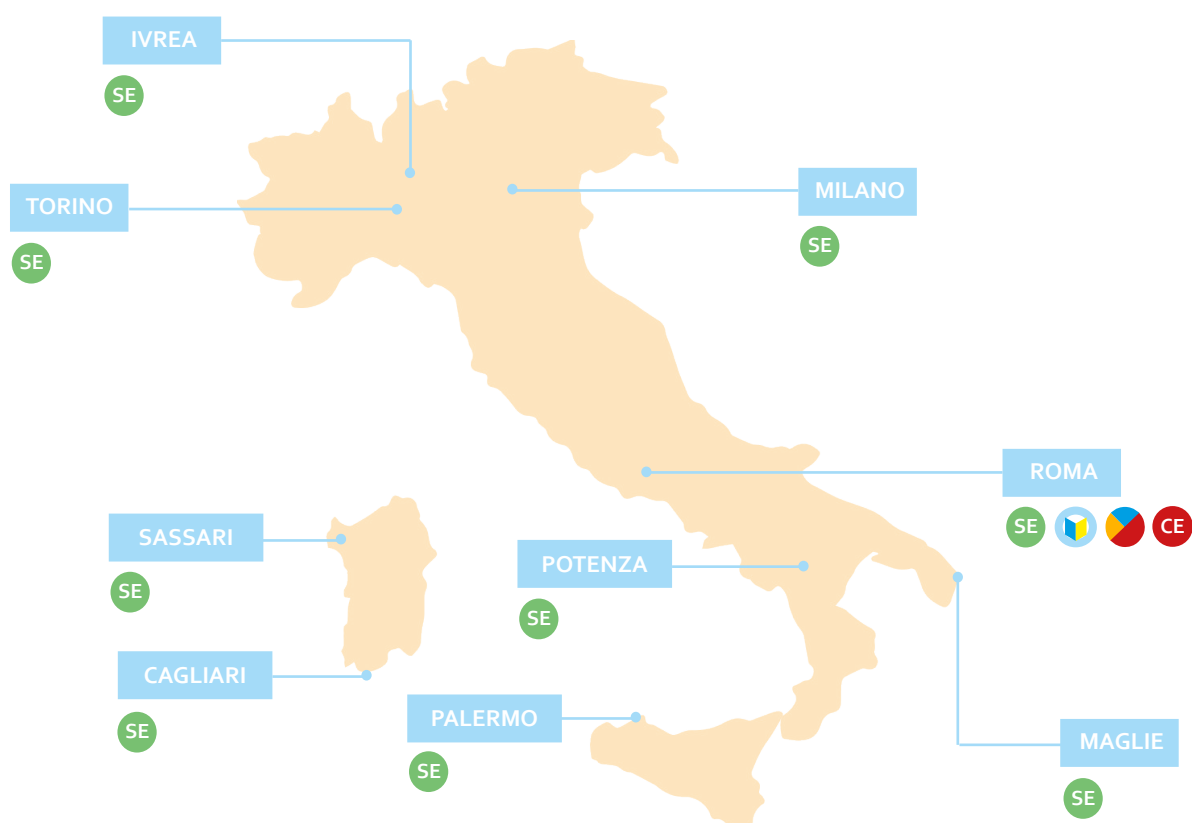
ITALIA





Introduzione

- Negli ultimi anni, lo spagnolo è l'unica lingua straniera che continua a crescere in numero assoluto di alunni, decuplicando gli studenti in appena due decenni, in un contesto generale di calo demografico. In alcune regioni, lo spagnolo supera ormai il francese in termini di numero di studenti dell'istruzione secondaria.
- Nell'ambito dell'istruzione universitaria, due università italiane su tre offrono studi di filologia ispanica, molte offrono lauree in traduzione e interpretariato e la maggior parte di esse dispone di centri linguistici specifici che includono lo spagnolo nella loro offerta.
- L'eccellente accoglienza delle attività di formazione ELE, che si rivolgono a più di 6.000 insegnanti italiani, appartenenti a circa 5.000 scuole, dove lo spagnolo è insegnato a quasi 870.000 studenti.
- La certificazione linguistica DELE in Italia è straordinariamente vivace: è il Paese con il più alto numero assoluto di candidati a questo diploma (24.745 nel 2021, secondo solo alla Spagna), il che significa che il 23% di tutti i candidati nel mondo proviene dall'Italia.

Negli ultimi anni, lo spagnolo è l'unica lingua straniera che continua a crescere in numero assoluto di alunni.

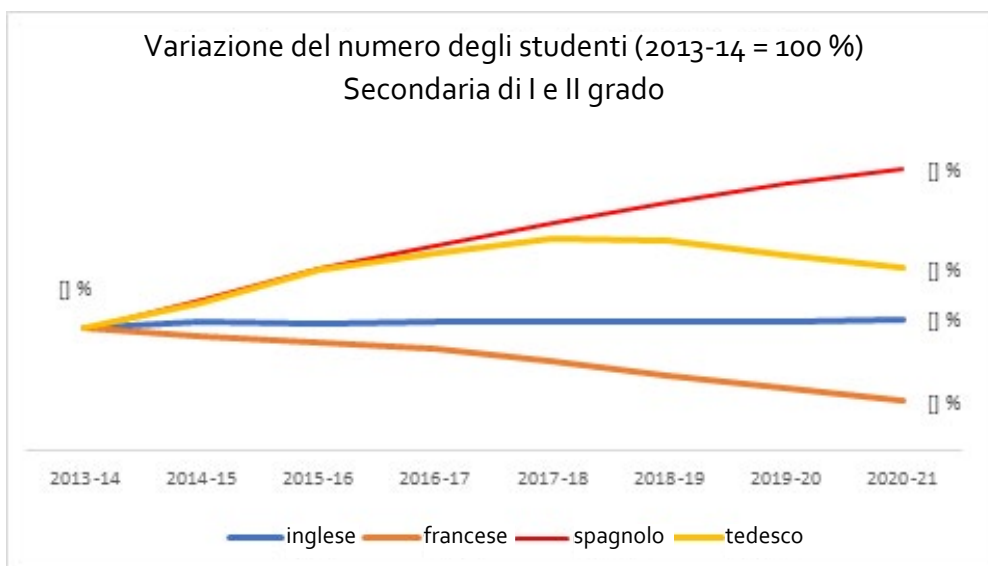
Lo spagnolo nel sistema scolastico italiano



-  Ufficio dell'istruzione
-  Centro di risorse
-  SE Sezione internazionale spagnola
-  CE Centro dello Stato spagnolo

Numero di alunni di lingua straniera nel sistema scolastico italiano.
Anno accademico 2020-21

	Numero totale di studenti	Inglese	Francese	Spagnolo	Tedesco	Altri
Primaria	2.560.579	2.554.504	18.524	13.594	24.202	2.057
Secondaria di I grado	1.689.238	1.688.721	1.048.099	448.180	148.824	661
Secondaria di II grado	2.710.099	2.698.436	615.369	404.501	219.343	27.392
Totale	6.959.916	6.941.661	1.681.992	866.275	392.369	30.110



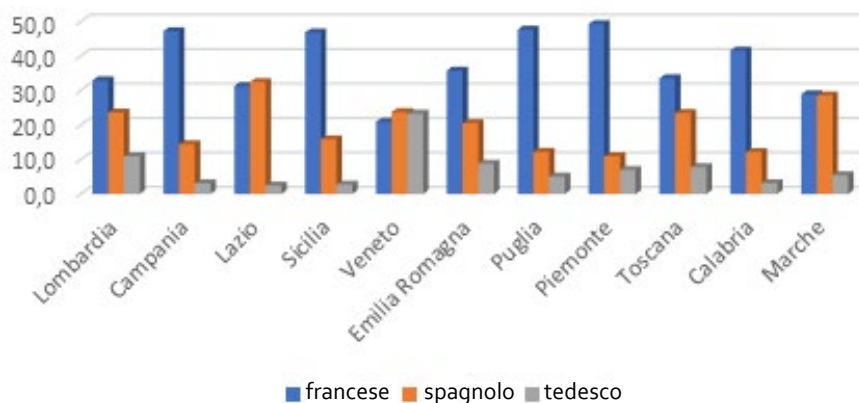
L'insegnamento dello spagnolo in Italia continua con una chiara tendenza alla crescita, e a sua richiesta come seconda lingua straniera nell'istruzione secondaria aumenta rispetto ad altre lingue come il francese o il tedesco. Nell'anno accademico 2020-21 si è raggiunta la cifra di 866.000 studenti di spagnolo nel sistema di istruzione non universitario italiano, con un notevole incremento in regioni altamente popolate come Lombardia, Lazio e Campania.



Numero di insegnanti di spagnolo e di scuole in cui viene insegnato, per regione, nell'istruzione secondaria di primo e secondo grado. 2020-21

	Secondaria di primo grado		Secondaria di secondo grado		Totale	
	Insegnanti	Centri	Insegnanti	Centri	Insegnanti	Centri
Abruzzo	63	63	103	40	166	103
Basilicata	1	2	22	14	23	16
Calabria	62	61	92	67	154	128
Campania	172	198	434	271	606	469
Emilia Romagna	177	203	314	128	491	331
Friuli Venezia Giulia	30	39	87	39	117	78
Lazio	477	420	455	239	932	659
Liguria	44	59	96	46	140	105
Lombardia	443	534	656	363	1.099	897
Marche	111	125	147	83	258	208
Molise	9	22	14	9	23	31
Piemonte	64	82	212	107	276	189
Puglia	98	102	241	126	339	228
Sardegna	34	43	112	52	146	95
Sicilia	185	197	320	192	505	389
Toscana	179	179	328	132	507	311
Trentino Alto Adige	n.d.	0	n.d.	18	n.d.	18
Umbria	30	27	50	27	80	54
Valle d'Aosta	n.d.	0	n.d.	1	n.d.	1
Veneto	238	269	384	182	622	451
ITALIA	2.417	2.625	4.067	2.136	6.484	4.761

% studenti per seconda lingua straniera
(regioni più popolate)



L'azione educativa spagnola in Italia

Il Ministero dell'Istruzione e della Formazione Professionale (MEFP) è rappresentato in Italia dalla Consejería de Educación en Italia, Grecia e Albania, situato in un punto strategico nel centro di Roma. I principali obiettivi della Consejería de Educación includono la gestione e il monitoraggio dei centri e dei programmi dell'Acción Educativa Española nel Paese e la diffusione della lingua e della cultura spagnola.

La Consejería de Educación promuove la collaborazione con il Ministero dell'Istruzione italiano e con diverse istituzioni culturali e accademiche del Paese, con cui collabora in varie attività, tra cui la formazione ELE degli insegnanti italiani.

Infine, svolge un'importante funzione di consulenza per il pubblico, rispondendo a domande su diverse questioni, come l'omologazione e la convalida delle qualifiche e degli studi, la possibilità di studiare e lavorare in Spagna o nei Paesi della demarcazione, o l'organizzazione di scambi di studio e stage.

La Acción Educativa Exterior mantiene diversi programmi in Italia. Oltre alla Consejería de Educación a Roma e il suo Centro de Recursos, ha una scuola propria, il Liceo Español Cervantes, che si trova, da cinquant'anni, nel popolare quartiere di Trastevere a Roma; una scuola europea a Varese; e dieci sezioni internazionali spagnole, distribuite sul territorio,

da Ivrea, ai piedi delle Alpi, a Palermo, in Sicilia, e da Milano, nella Pianura Padana, o Maglie, in Puglia, a Cagliari, in Sardegna. Questo radicamento è completato inoltre dagli assistenti di lingua che, anno dopo anno, contribuiscono a diffondere l'insegnamento dello spagnolo nelle scuole italiane di tutte le regioni.

Uffici dell'Istruzione

Consejería de Educación

Centri e programmi

Centri di risorse	Centro di Risorse di Roma
Centri scolastici dello Stato spagnolo	Liceo Español Cervantes di Roma
Sezioni spagnole	10 sezioni di spagnolo nelle scuole secondarie
Scuole europee	Scuola Europea di Varese
Assistenti di lingua	15 assistenti spagnoli

Studenti e insegnanti del Liceo Español Cervantes di Roma

Corso	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Studenti	337	337	338	347	331	324
Insegnanti	35	35	34	35	35	35

Studenti e insegnanti MEFP delle sezioni internazionali di spagnolo						
Corso	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Studenti						
Cagliari	128	130	127	122	122	112
Ivrea	654	675	631	570	496	462
Maglie	362	379	405	409	437	456
Milano	98	123	126	132	136	132
Palermo	117	114	111	113	122	112
Potenza	-	-	-	-	56	39
Roma	270	258	221	190	170	139
Sassari	125	131	124	115	118	126
Torino I	165	162	160	150	133	124
Torino II	231	220	184	186	185	176
Totale studenti	2.150	2.192	2.089	1.987	1.975	1.879
Insegnanti MEFP	17	17	17	17	16	16

Studenti e insegnanti della Scuola Europea di Varese						
Corso	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Studenti	255	268	291	309	362	318
Insegnanti	3	3	3	3	3	3

Assistenti di lingua						
Corso	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Spagnoli in Italia	20	21	20	20	17	15
Italiani in Spagna	38	23	22	21	18	23



2022

世界中が学ぶ
スペイン語
日本

はじめに

2016年1月、中国での教育参事官任命に続き、日本において教育参事官任命が実施されました。これより、スペイン教育・職業訓練省は日本への代表派遣を完了しました。

こうした動きは、日本におけるスペイン語の普及促進のために、すべてのスペイン語圏の国々の大使館が参加する最も重要な取り組みのひとつで、2024年に日本の大学入試の新体系にスペイン語試験を導入することを正式に要請することを趣旨としています。その目的は、日本の大学入試科目へのスペイン語を導入するよう促進することで、公認言語としてスペイン語の認知度を高めることです。また、大学入学に必要な語学資格として、DELE/SIELE合格

証書の受け入れを拡大するための取り組みも進めています。

世界の他の地域と同様に、新型コロナウイルス感染症（COVID-19）は日本のスペイン語教育にも影響を及ぼしました。例えば、国内交換生やスペイン語を母語とする教師の数、スペイン語教師による対面型の研修カリキュラムなどに挙げられます。

その目的は、日本の大学入試科目へのスペイン語を導入するよう促進することで、公認言語としてスペイン語の認知度を高めることです。



日本の教育体系におけるスペイン語

日本の外国語教育を行っている学校の数は、人口規模に対して驚くほど少ないです。日本において、幼児教育における外国語教育は義務ではないため、幼児教育に外国語教育を取り入れようとする私立学校はごくわずかです。中学校段階では、計23校（公立中学2校、私立中学21校）で英語以外の外国語の科目が開設されており、そこで設置されている外国語科目の全体概要は以下に示すとおりです。

- ① フランス語（12校、生徒2,255名）
- ② 韓国語（10校、生徒302名）

- ③ 中国語 (9校、生徒195名)
- ④ スペイン語 (4校、生徒181名)
- ⑤ ドイツ語 (3校、生徒107名)

スペイン語の学習者数は、中学校段階で4位です。

高等学校段階では、計677校（公立高校476校、私立高校198校、国立高校3校）で英語以外の外国語の科目が開設されており、設置されている外国語科目は計18言語に及びます。

- ① 中国語 (497校、生徒1万9,637名)
- ② 朝鮮語 (342校、生徒1万1,265名)
- ③ フランス語 (201校、生徒6,782名)
- ④ スペイン語 (96校、生徒2,863名)
- ⑤ ドイツ語 (96校、生徒2,860名)

スペイン語は、高等学校段階でも中学と同様に、学習者数が4位の言語となっています。

国立大学はスペイン語課程の設置数が最も多く（国立大学の53.7%がスペイン語課程を設置）、次に私立大学（28.7%）、地方公立大学（23.8%）と続きます。絶対数を見ると、スペイン語を教えている頻度が最も高いのは私立大学です。

現在、スペイン語は普通外国語課程として設置される以外にも、16校が国際研究または言語研究学位プログラムとして設置されています。これらの学科はいずれも大体において1958～1968年の間に開設されており、その社会的背景には、当時の日本の国際化、ラテンアメリカの経済・商業の成長、ラテンアメリカ文学の繁栄がありました。

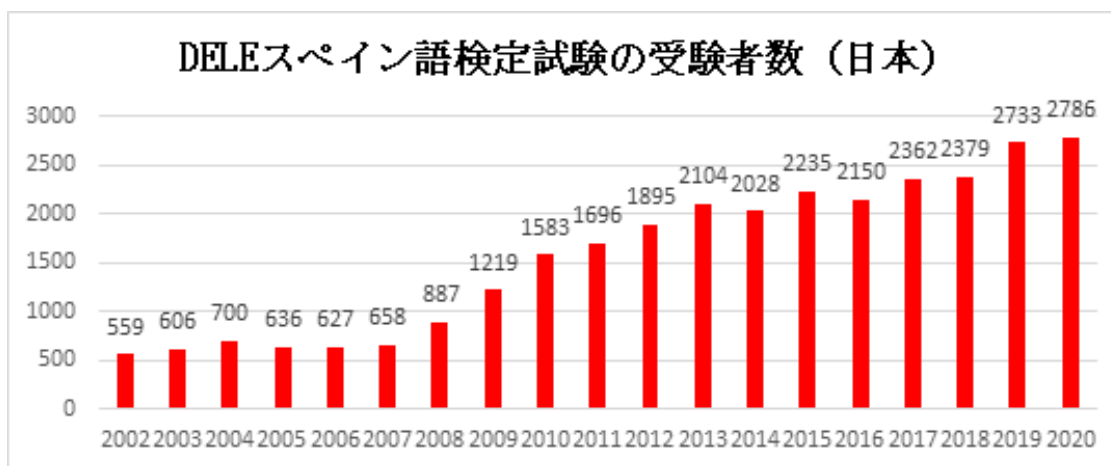
日本の大学786校のうち、スペイン語研究科が設置されている大学には以下の16校があります。

- 国立大学2校（東京外国語大学、大阪大学）
- 地方大学2校（大阪公立大学、愛知県立大学）
- 私立大学12校

日本国内のスペイン語教育活動

駐中国スペイン大使館教育部は2005年に設置され、正規教育体系におけるスペイン語教育の推進、スペインの大学に中国人留学生を募集する政策の策定を支援することを目的としています。この北京に設置された教育部は、日本国内のスペイン語教育活動も担当しています。

DELE試験を受験する日本人の学生数は倍増しています。



出典：[インスティトゥト・セルバンテス年次報告書、2021年](#)

「日本におけるスペイン語観測所」は、インスティトゥト・セルバンテス東京が設立したフォーラムで、メンバー全員が日本の著名な専門家や学者です。同観測所は、日本におけるスペイン語の普及促進、インスティトゥト・セルバンテス東京内で開かれるスペイン語・スペイン語圏文化国際会議の主催を主な活動内容としています。

2021年のオリンピック開催がもたらした課題や、経済・政治情勢から、日本では国際化が国レベルの優先事項となりました。日本が「CEFR（ヨーロッパ言語共通参照枠）」を技能評価の基礎と考え、外国語カリキュラムの改革に決然と取り組んでいるのは、このためです（ただし、この改革は特に英語に重点が置かれています）。このため、私たちは駐日スペイン大使館や日本にある他のスペイン語圏の国々の大使館と共同で、日本の大学入試の新体系にスペイン語を導入すること、すなわち、日本の大学制度で外部語学検定として認められることを目指した活動を開始しました。この目標は、もしかすると2024年に実現するかもしれません。

このほか、スペイン教育・職業訓練省はスペイン教育国際化サービスとの提携を通じて日本で活動しています。参事官訪問の実施（2016年、2018年）、大阪・東京で現地開催された欧州留学フェアへの参加（2018年、2019年）、オンライン開催された欧州留学フェアへの参加（2020年、2021年）などを行っています。こうした活動は高い評価を受け、予想以上に影響がありました。スペインの大学の参加者数は少なかったものの、平均して毎日100名以上の、スペインに留学したいと考える人たちの参加がありました。新型コロナウイルス感染症（COVID-19）の感染拡大に伴い、対面の活動は一時的に中止せざるを得なくなりましたが、大使館では相談対応、オンラインセミナーの主催、オンラインでの欧州留学フェアの管理や出席を継続しました。

また、大使館はインスティトゥト・セルバンテス東京と緊密に協力し、充実したオンラインイベントを開催しています。なかでも次の2つのイベントは特に目を引くものです。1つ目は「スペイン語の都市散歩」講演シリーズで、文学を通じて都市の散策を想像していきます。街道が特別な役割を演じている、バルセロナ、マドリッド、セビリア、サンティアゴ・デ・コンポステーラ、ブエノスアイレスなどの都市や、マコンドなどの架空の都市が舞台です。



「南から北へ: セビリアからサンティアゴ・デ・コンポステーラを巡る文学散歩」2021年1月

2つ目は、教育・職業訓練省、映画・映像芸術研究所、スペイン映画芸術科学アカデミーがインスティトゥト・セルバンテス東京との協力合意に基づいて実施した一連のオンライン会議で、近年の最も関連性の高い作品や作者を探っていくものです。この活動の目的は、スペインの「対外教育活動」([Acción Educativa Exterior](#))を使用したイノベーション型映画教育プラットフォーム「スペイン語を見る」([Veo en español](#))を通じて、日本人のスペイン語映画やスペイン語文学に対する認識や理解を深めることです。

おわりに

2019年に日本は「令和」と呼ばれる新たな時代に入りました。これは、日本が経験してきた教育、社会、経済の革新プロセスが良い方向へと発展することを示唆しています。人口問題やデジタル革新に加え、新型コロナウイルス感染症(COVID-19)の感染拡大も教育モデルに影響を及ぼすでしょう。

日本におけるスペイン語の未来は可能性に満ちており、家庭からの信頼を得るためには、両国の教育部門、教育機関、教育人材の大きな努力が必要です。現在、スペイン語は中学、高校のいずれにおいても、学習者が4番目に多い言語です。しかし、このデータをスペイン語が普及している他の国々と比較すると、まだ改善の余地があることがわかります。

駐日スペイン大使館と他のスペイン語圏の国々の大使館が共同で実施している活動は、日本の大学入試の新体系にスペイン語を導入することを目指しており、大きな期待が寄せられています。2024年にスペイン語とスペイン語外部検定資格が大学入試において認められることになれば、スペイン語は日本で新たな時代を迎え、日本の教育界に大きな朗報をもたらすことでしょう。



2022

**Le monde apprend
l'Espagnol**

LUXEMBOURG

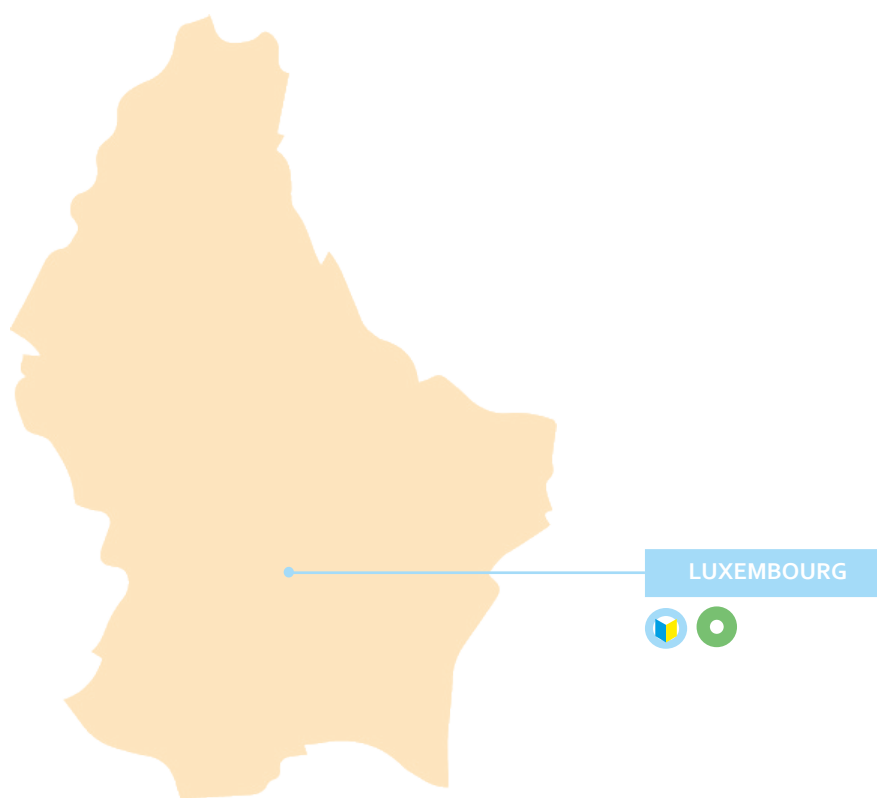
Introduction

Le Service d'Éducation pour la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg promeut et gère les programmes de l'Action éducative espagnole à l'étranger au Luxembourg, y compris les classes du Groupement de Langue et de Culture Espagnoles (ALCE) et les écoles européennes.

De même, il est responsable de la formation des professeurs d'espagnol langue étrangère par le biais de cours et de stages didactiques sur l'enseignement de l'espagnol, et d'autres activités culturelles. Il promeut également l'internationalisation de l'enseignement supérieur en Espagne. À cette fin, il participe à la Foire de l'étudiant organisée chaque année par les institutions luxembourgeoises, où il fournit des informations sur l'offre de formation dans l'enseignement supérieur susceptibles d'intéresser les étudiants du pays et organise des séances d'information dans les écoles européennes du Luxembourg, destinées notamment aux étudiants de la section espagnole.

Ces dernières années, le réseau de professeurs d'espagnol langue étrangère (ELE) a été élargi afin de mieux faire connaître nos programmes et nos activités, et la promotion de l'enseignement supérieur espagnol auprès des étudiants étrangers et d'origine espagnole a été renforcée. En outre, le Service d'Éducation a canalisé la demande accrue de cours de langue et de culture espagnoles dans le programme ALCE, ce qui aboutira à l'ouverture d'une nouvelle classe au cours de l'année académique 2023-2024.

Le Service d'Éducation a canalisé la demande accrue de cours de langue et de culture espagnoles dans le programme ALCE.



Centre de ressources



ALCE- Classe de langue et de culture espagnoles

L'espagnol dans le système éducatif luxembourgeois

Le trilinguisme officiel du Luxembourg (luxembourgeois, français et allemand) détermine l'enseignement des langues dans le système éducatif du pays. Les élèves luxembourgeois doivent maîtriser les trois langues officielles, qui occupent une place prépondérante tout au long de la scolarité obligatoire, de sorte que l'espagnol ne fait pas partie des programmes de l'enseignement préscolaire et de l'enseignement primaire.

L'enseignement secondaire prend deux formes : *l'enseignement secondaire classique* (ESC), un enseignement général d'une durée de 7 ans qui prépare aux études supérieures et universitaires et qui conduit au certificat de fin d'études secondaires classiques, et

l'enseignement secondaire général, qui conduit au certificat de fin d'études secondaires générales et permet l'entrée dans la vie active ou la poursuite d'études supérieures, universitaires et non-universitaires. L'espagnol est principalement étudié dans certaines sections du cycle supérieur de l'enseignement secondaire classique — à partir de la troisième année de l'ESC (16 ans) — en tant que quatrième langue moderne, après l'allemand, le français et l'anglais, et en tant qu'option parmi l'espagnol, le portugais et l'italien.

Chiffres concernant l'espagnol dans l'enseignement secondaire classique (évolution)

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Élèves	469	225	91	213	308	363
Enseignants	15	15	15	18	22	23
Centres	14	12	12	11	11	11

Source: Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT)



Stand de l'Office d'Éducation à la Foire de l'Étudiant du Luxembourg

Chiffres concernant l'espagnol dans l'enseignement secondaire général (évolution)

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Élèves	46	49	48	13	17	13
Enseignants	3	3	3	2	3	2
Centres	1	1	1	1	1	1

Source: Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT)

En ce qui concerne la position de l'espagnol par rapport aux autres langues, il convient tout d'abord de noter que les chiffres du français et de l'allemand sont pratiquement identiques, étant donné que ces deux langues sont des langues véhiculaires qui relèvent de l'enseignement obligatoire. Il convient également de noter que l'anglais est lui aussi presque obligatoire tout au long du cycle, de sorte que ses chiffres sont proches de ceux du français et de l'allemand. En réalité, les langues optionnelles sont donc l'espagnol, l'italien et le portugais.

Langues étudiées par les élèves dans le secondaire classique

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Français	11.066	12.810	13.255	11.912	12.039	12.218
Allemand	11.250	12.810	13.255	11.912	12.039	12.214
Anglais	9.497	10.242	10.744	9.823	9.976	10.080
Espagnol	469	225	91	213	308	363
Italien	153	54	58	268	352	317
Portugais ¹				222	126	36

Source: Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT)

(1) Les données concernant le portugais ne sont disponibles que depuis 2019

Langues étudiées par les élèves dans le secondaire général						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Français	22.354	23.203	23.277	22.829	22.565	22.608
Allemand	21.158	22.220	22.286	17.254	17.192	19.741
Anglais	14.343	15.264	17.455	17.146	17.056	17.649
Espagnol	46	49	48	13	17	13
Italien	31	24	24	1	1	5
Portugais ¹				0	11	21

Source: Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT)
 (1) Les données concernant le portugais ne sont disponibles que depuis 2019

L'Éducation des adultes au Luxembourg propose des formations professionnelles continues et divers apprentissages pour un public adulte. L'enseignement des langues est principalement organisé par l'**Institut national des langues (INL)**, une administration publique dépendant du ministère de l'Éducation nationale. L'INL est à la fois un centre de formation et d'apprentissage des langues pour les adultes et un centre de certification des compétences linguistiques, dans le cas de l'espagnol, en partenariat avec l'Instituto Cervantes. Le **Service de la formation des adultes du ministère de l'Éducation (SFA)** propose également un large éventail de cours de langues, dont l'espagnol. Ces cours sont organisés par le SFA, souvent dans des écoles secondaires et en collaboration avec les administrations communales ou des associations à but non lucratif. L'espagnol est la cinquième langue la plus étudiée par les adultes, après le luxembourgeois, le français, l'anglais et l'allemand, avec des chiffres très similaires à ceux de l'italien, et devant d'autres langues comme le portugais.

Langues étudiées dans la formation pour adultes					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Allemand	2.123	2.212	2.270	2.362	2.055
Français	10.319	10.976	11.983	12.132	12.195
Anglais	2.718	2.652	2.751	2.820	2.222
Espagnol	818	807	785	796	630
Italien	666	682	679	722	630
Portugais	302	327	294	312	244
Luxembourgeois	3.814	4.756	5.291	6.217	5.567

Source: Service de Formation des Adultes et Institut National des Langues

L'espagnol dans la formation pour adultes					
Année	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Étudiants	818	807	785	796	630
Enseignants	16	15	15	18	14

Source: Service de Formation des Adultes et Institut National des Langues

L'Action éducative de l'Espagne au Luxembourg

Le Service d'Éducation pour la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, basé à Bruxelles, dispose d'un espace dans le consulat d'Espagne au Luxembourg qui opère en tant que centre de documentation didactique et qui est géré par le personnel enseignant de la classe de langue et de culture espagnoles du Luxembourg. Cette classe (*aula*) dépend de l'ALCE de Bruxelles et est actuellement occupée à plein temps par un enseignant choisi par le ministère de l'Éducation dans le cadre des concours correspondants. D'autre part, les conseillers techniques en Belgique sont également chargés des activités de formation et de la promotion de l'espagnol au Luxembourg.

Centres et programmes	
Centres de ressources pédagogiques	Centre de ressources du Luxembourg
Groupements de Langue y Culture Espagnoles	Classe (Aula) du Luxembourg
Écoles Européennes	École Européenne de Luxembourg I École Européenne de Luxembourg II

Au cours de l'année académique 2021-2022, le Service d'Éducation a compté 191 étudiants inscrits à la classe de langue et de culture espagnoles du Luxembourg, avec une augmentation de près de 50 étudiants au cours des deux dernières années, ce qui confirme la hausse du nombre d'étudiants le long des six dernières années. Ces chiffres montrent que les cours de langue et de culture espagnoles continuent d'être très populaires dans le pays.

Chiffres de la classe (aula) ALCE au Luxembourg						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Élèves	133	156	152	142	172	191
Enseignants	1	1	1	1	1	1
Classes (aulas)	1	1	1	1	1	1

Source: Données de l'ALCE de Bruxelles

Le Service d'Éducation au Luxembourg est également présent dans les deux Écoles Européennes situées dans le pays : l'École Européenne de Luxembourg I (avec une section espagnole) et l'École Européenne de Luxembourg II, où l'espagnol est enseigné en tant que langue étrangère au niveau secondaire. À l'École Européenne de Luxembourg I, il existe une section espagnole de la maternelle à la 7^e année secondaire, avec un total de 356 élèves pour l'année scolaire 2021-2022. Dans l'année scolaire en cours, entre les deux écoles, 571 élèves des autres sections ont étudié l'espagnol comme 3^e et 4^e langue étrangère, consolidant ainsi la tendance à la hausse du nombre d'élèves d'ELE dans les écoles européennes du Luxembourg. Le nombre d'enseignants des deux écoles est resté relativement stable au cours des dernières années.

Écoles Européennes du Luxembourg						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Élèves de la section espagnole	361	374	364	366	377	356
Étudiants d'ELE	382	308	461	424	535	571
Professeurs	9	9	11	11	10	11
Professeurs des écoles	4	6	7	7	6	6
Centres	2	2	2	2	2	2

Source: Données du MEFP

Le Service d'Éducation apporte son soutien aux enseignants espagnols affectés aux deux écoles européennes et à la classe ALCE au Luxembourg, et continue de mener des activités de formation pour les enseignants espagnols des différents niveaux d'enseignement, ainsi que pour les enseignants de l'Action éducative à l'étranger.

Formation des enseignants				
Provenance des enseignants	Nombre d'activités		Nombre de participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Professeurs étrangers d'espagnol	2	1	666 ³	384 ³
Professeurs de l'Action Éducative Extérieure	3	3	21	3

Source: Données du Service d'Éducation en Belgique, aux Pays Bas et au Luxembourg

(3) Ces chiffres correspondent au nombre global des enseignants étrangers d'espagnol ayant participé aux activités de formation réalisées en ligne pour les trois pays du BÉNELUX.



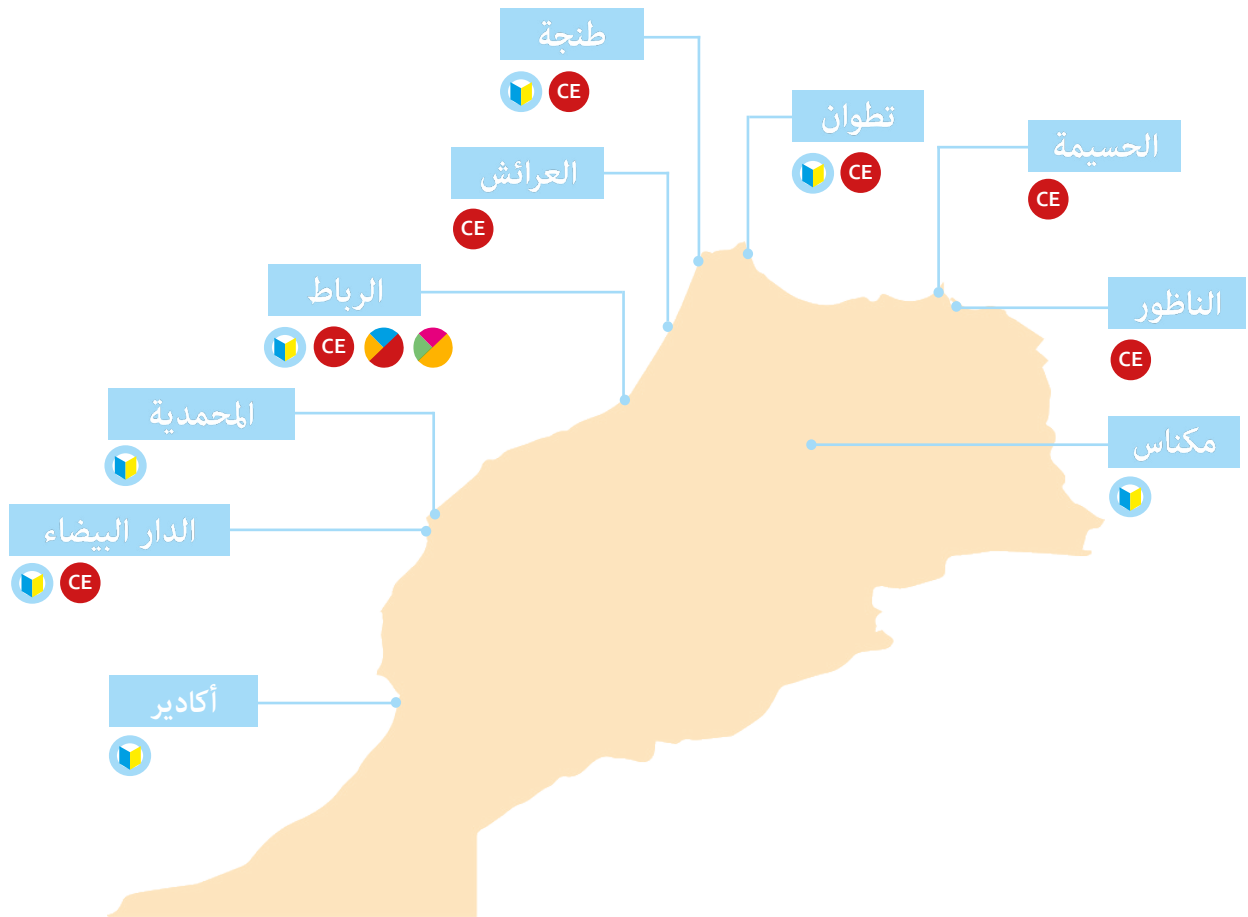
2022

العالمُ يدرس
الإسبانية
المغرب

مقدمة

يتميز حضور وزارة التعليم الإسبانية في المغرب بحجمه الكبير بحيث يتولى مكتب التربية والتعليم التابع لسفارة إسبانيا تسيير أحد عشر مركزا لتوطيد الروابط التعليمية، والثقافية والبشرية بين البلدين الجارين. كذلك يتولى مكتب التربية والتعليم إنجاز الأنشطة دعما للتعاون وترويج تعليم اللغة والثقافة الإسبانيين كما يشجع دراسة الإسبانية في التعليم المغربي.

يهدف النص الذي نضعه بين يدي القارئ المغربي إلى تقديم العمل التربوي الإسباني في الخارج آملين بذلك المشاركة في التفاهم والصدقة بين المجتمعين.



مكتب التربية والتعليم

مركز موارد

خبراء وخبيرات تقنيون للتعليم

المركز التعليمي الإسباني

تعليم الإسبانية كلغة أجنبية، وحضورها في النظام التربوي المغربي بما في ذلك التعليم العالي

إن أهمية اللغة الإسبانية في المغرب تحددها الروابط التاريخية، خاصة مع شمال المغرب، بالإضافة إلى تراث أصيل للدراسات الإسبانية والتي تنشر التاريخ والثقافة المشتركين بين البلدين. وجدير بالذكر أنه يوجد كتّاب ومبدعون مغاربة اختاروا الكتابة باللغة الإسبانية ويزداد شيئاً فشيئاً انتشار مؤلفاتهم بمختلف طرائق التعبير عنها. في هذا الإطار، وحسب التقرير المنجز سنة 2023 من طرف معهد ثيرباننتس، الإسبانية : لغة حية، هناك حالياً بالمغرب ما يتجاوز المليون والنصف من متحدثي الإسبانية المنتمين لما يسمى "مجموعة القدرة المحدودة"، مع مراعاة أنه يُقيم بإسبانيا أكثر من ثمانئة ألف مغربياً، مما يجعل من الإسبانية لغةً مرغوباً في تعلّمها ودراستها.

أما فيما يخص حضور اللغة الإسبانية في المنظومة التربوية المغربية، فيتم تقديم دراسة اللغة الإسبانية فيها كلغة اختيارية في آخر سنة للتعليم الثانوي الإعدادي وفي الثلاث سنوات من التعليم الثانوي التأهيلي. لقد شهد تعلم هذه اللغة تراجعاً ملموساً لعدة أسباب، من بينها الدعم الذي تلقتة اللغة الفرنسية وفي السنوات الأخيرة اللغة الإنجليزية.

ومع ذلك، فيدعو للأمل في هذا السياق البيان المشترك بعد انعقاد الاجتماع الـ12 الرفيع المستوى بين البلدين، يوم الخميس 02 فبراير 2023 بالرباط، برئاسة كل من رئيس الحكومة، السيد عزيز أخنوش، ورئيس الحكومة بالمغرب، ويلتزمان بتقوية تعلم اللغة الإسبانية في المدارس والإعداديات والثانويات المغربية، ويدعوان لبلورة الإسبانية، السيد بيدرو سانتشيث، والذي أعلن فيه أنه سجل البلدان الدينامية التي تشهدها اللغة الإسبانية مخطط عمل مشترك من أجل المواكبة الفعالة لإحداث التخصصات مزدوجة اللغة داخل النظام التعليمي المغربي في مستواه الثانوي، وتطبيق لمقتضيات مذكرة التفاهم التي تم توقيعها بهذا الخصوص، وكذلك وضع برنامج للتكوين في اللغة الإسبانية كلغة تدريس لفائدة الأساتذة المغاربة.

وبناء على ذلك، فإن من بين أهداف مكتب التربية والتعليم التابع للسفارة الإسبانية في الرباط هو خلق تلك الفروع ثنائية اللغة أو مزدوجة اللغة بالإسبانية في المغرب بحيث يتم فيها تدريس المواد العلمية بهذه اللغة، وكذلك تدبير برنامج وزارة التعليم الإسبانية للتكوين في اللغة الإسبانية لصالح الأساتذة المغاربة الذين يدرّسونها في هذا البلد.

كما اتفق البلدان في نفس البيان، إدراكا منهما للدور الأساسي للتعليم والثقافة والرياضة في التقريب بين الشعوب، على وضع مبادلاتهما في هذه المجالات في صلب علاقات التعاون القائمة بينهما.

التعليم الجامعي

تقدم شعب اللغة الإسبانية وآدابها في الجامعات المغربية الدراسات في فقه اللغة الإسبانية وتقوم بعمل مهم في مجال ترويج اللغة والثقافة الإسبانيين وهو ما حظي بكل تقدير مكتب التربية والتعليم لسفارة إسبانيا بالرباط.

توجد حاليا عشر شعب في اللغة الإسبانية وآدابها بكليات الآداب والعلوم الإنسانية لكل من جامعة عبد المالك السعدي بطنجة-تطوان (هما في ذلك مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة)، جامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء، جامعة ابن زهر بأغادير، جامعة محمد الخامس بالرباط، جامعة مولاي إسماعيل بمكناس، جامعة محمد الأول بوجدة، جامعة سيدي محمد بن عبد الله بفاس والجامعة الأورو متوسطية بفاس ولأول مرة في السنة الدارسية الحاضرة، جامعة القاضي عياض بمراكش. كما مازالت تقدم كلية الآداب والعلوم الإنسانية لجامعة محمد الخامس بالرباط ماستر "أمريكا اللاتينية: العولمة، الثقافة وتحديات القرن الواحد والعشرين". في جزء كبير من هذه الشعب في اللغة الإسبانية، توجد مراكز الموارد الإسبانية كلغة أجنبية. وقد قدم حديثا مكتب التربية والتعليم لسفارة إسبانيا مجموعة من ألف وخمسمئة كتابا لشعبة الدراسات الإسبانية بجامعة ابن زهر لإحياء مركزه للموارد.

يتم كذلك تعليم اللغة الإسبانية لأغراض خاصة في المدارس الوطنية للتجارة والتسيير، على غرار ما هو عليه الحال في المعهد الدولي للسياحة بطنجة، المعهد العالي للتقنيات السياحية بالمحمدية والمدارس العليا الخاصة.

حضور وزارة التعليم الإسبانية في المغرب (العمل التربوي في الخارج)

تعتمد وزارة التعليم الإسبانية على مكتب التربية والتعليم التابع لسفارة إسبانيا بالمغرب الذي يتولى تسيير أحد عشر مركزا تعليميا تشمل حاليا 4622 طالبة وطالبا و346 أستاذة وأستاذا.

تتميز المراكز التعليمية الإسبانية بالمغرب بديناميتها في تنظيم أنشطة ثقافية وتربوية خارج المنهاج الدراسي، ويتم تنفيذ الكثير منها بالتعاون مع معاهد أخرى، مع تشجيع التعايش التعليمي والعرض بالمراكز الإسبانية. يتميز أبريل الثقافي، سواء بالنسبة لتنوع المقترحات (مسابقات أدبية، نوادي للقراءة، حفلات موسيقية، معارض، مؤتمرات، ورشات عمل وإلخ)، أو بالنسبة لتأثيره على المحيط.

كما تشارك هذه المراكز التعليمية أيضًا في شبكة أنشطة موازية، مثل لقاءات المسرح المدرسي باللغة الإسبانية، الأيام الرياضية بين المراكز أو أولمبياد الرياضيات، عدا عن الاحتفال المتميز في مدارسنا بالأيام الدولية مثل اليوم العالمي للسلام، يوم اللغة العربية، يوم الكتاب، يوم المرأة وإلخ، بالإضافة إلى الأهمية التي تحظى بها المشاريع التعليمية للتشجيع على القراءة أو رواية القصص.

جدير بالذكر التزام إسبانيا بخطة التنمية المستدامة لعام 2030 والذي يتلخص بأنشطة متعددة مثل الحدائق المدرسية وورشات إعادة التدويل، بالإضافة إلى التركيز بشكل عرضي على الجوانب العلمية المرتبطة بها.

وإلى جانب ذلك، لقد استأنف مكتب التربية والتعليم التابع للسفارة الإسبانية في الرباط، بعد فترة الوباء، مشاركته في ملتقات أساتذة اللغة الإسبانية لغير الناطقين بها بدورات تكوينية وعروض، فيمكننا أن نذكر على سبيل المثال الأيام الدولية لتعليم اللغة الإسبانية كلغة ثانية لمعهد ثيرباننتس بتطوان بأكتوبر 2022 وملتقى أساتذة اللغة الإسبانية كلغة ثانية ولأغراض خاصة التي تم انعقاده بشهر نونبر 2022 بمراكش.

كما نظم المعهد ثيرباننتس بالتعاون مع السفارات لأربعة عشر بلدا ناطقا باللغة الإسبانية والموجودة بالرباط، الدورة الجديدة لأسبوع اللغة الإسبانية بالمغرب، بانعقاد مؤتمرات وحوارات افتراضية تُوجت بقراءة كتاب دون كيشوط. فهذا هو إحدى مميزات اللغة الإسبانية وهي أن تكون لغة جد متنوعة ومتجانسة في حين واحد، رغم أنها اللغة الرسمية لواحد وعشرين بلدا في العالم.

في مجال التكوين في اللغة الإسبانية للأساتذة المغاربة التابعين للنظام التربوي المغربي، لقد استأنف مكتب التربية والتعليم التابع للسفارة الإسبانية في الرباط عرض ورشات تكوينية في الأكاديميات الجهوية للتربية والتكوين، وتم انعقاد الورشة الأولى في المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين بالدار البيضاء في شهر دجنبر الماضي.

علاوة على ذلك، جدير بالذكر برنامج وزارة التعليم والتكوين المهني الإسبانية لتكوين أساتذة اللغة الإسبانية المغربية بالتعاون مع الجامعة الوطنية للتعليم عن بعد، من خلال الدورات بإسبانيا (لقد عدنا في صيف 2022 إلى الدورات الحضورية التي أُجريت في مدينتي سيغوبيا وأبيلا) ودورات عن بعد أُجريت كذلك في خريف السنتين الماضيتين.

وفي سياق الاهتمام المتزايد من قِبَل الطلبة المغاربة على مواصلة دراساتهم بالجامعات الإسبانية، لقد ساعد مكتب التربية والتعليم جنبا إلى جنب مع الهيئة الإسبانية لتدويل التعليم، في تنظيم الدورة السابعة لملتقى الجامعات الإسبانية بالمغرب، وذلك بشكل حضوري لأول مرة في السنوات الثلاث الأخيرة.

وأخيرا نود أن نذكر ولو بإيجاز برنامجا راسخا يدبره مكتب التربية والتعليم لسفارة إسبانيا في المغرب ويحظى باهتمام عدد متزايد من الطلبة الجامعيين المغاربة، وهو برنامج مساعدات ومساعدتي المحادثة باللغة الفرنسية بالمراكز التعليمية بإسبانيا. لقد شارك فيه في الموسم الدراسي الجاري 55 مساعدة ومساعدة مغربيا.

تكوين الأساتذة المغاربة للغة الإسبانية

112	9 دورات عن بعد	2021-20
32	7 دورات عن بعد	2022-21
14	دورتان حضوريتان	

هيئة التدريس	هيئة التلاميذ	مراكز إسبانية تابعة لمستشارية التعليم بالمغرب
31	419	المعهد الإسباني "لوبي دي بيغا" (الناظور)
24	218	المعهد الإسباني "ميلتشور دي خوبيانوس" (الحسيمة)
27	441	المدرسة الإسبانية "خاينطو بينابيني" (تطوان)
29	254	المعهد الإسباني للتعليم الثانوي "سيدتنا العذراء الپيلار" (تطوان)
16	77	المعهد الإسباني للتكوين المهني "خوان دي لا ثيربا" (تطوان)
27	686	المدرسة الإسبانية "رامون إي كاخال" (طنجة)
38	422	المعهد الإسباني للتعليم الثانوي "سييرو أوتشوا" (طنجة)
29	309	المدرسة الإسبانية "لويس بيبس" (العرائش)
54	764	المدرسة الإسبانية (الرباط)
63	876	المعهد الإسباني "خوان رامون خينمنيث" (الدار البيضاء)
8	156	المدرسة الإسبانية "لا پاث" (العيون)

المراجع

الإسبانية: لغة حية (2022)

مكتب التربية والتعليم لسفارة إسبانيا بالرباط

حضور وزارة التعليم الإسبانية في المغرب (العمل التربوي في الخارج)

معهد ثيربانيس بالرباط

معهد ثيربانيس بمراكش

معهد ثيربانيس بتطوان

معهد ثيربانيس بالدار البيضاء

معهد ثيربانيس بفاس

معهد ثيربانيس بطنجة

وزارة التعليم والتكوين المهني



2022

Hele verden studerer

Spansk

NORGE

Innledning

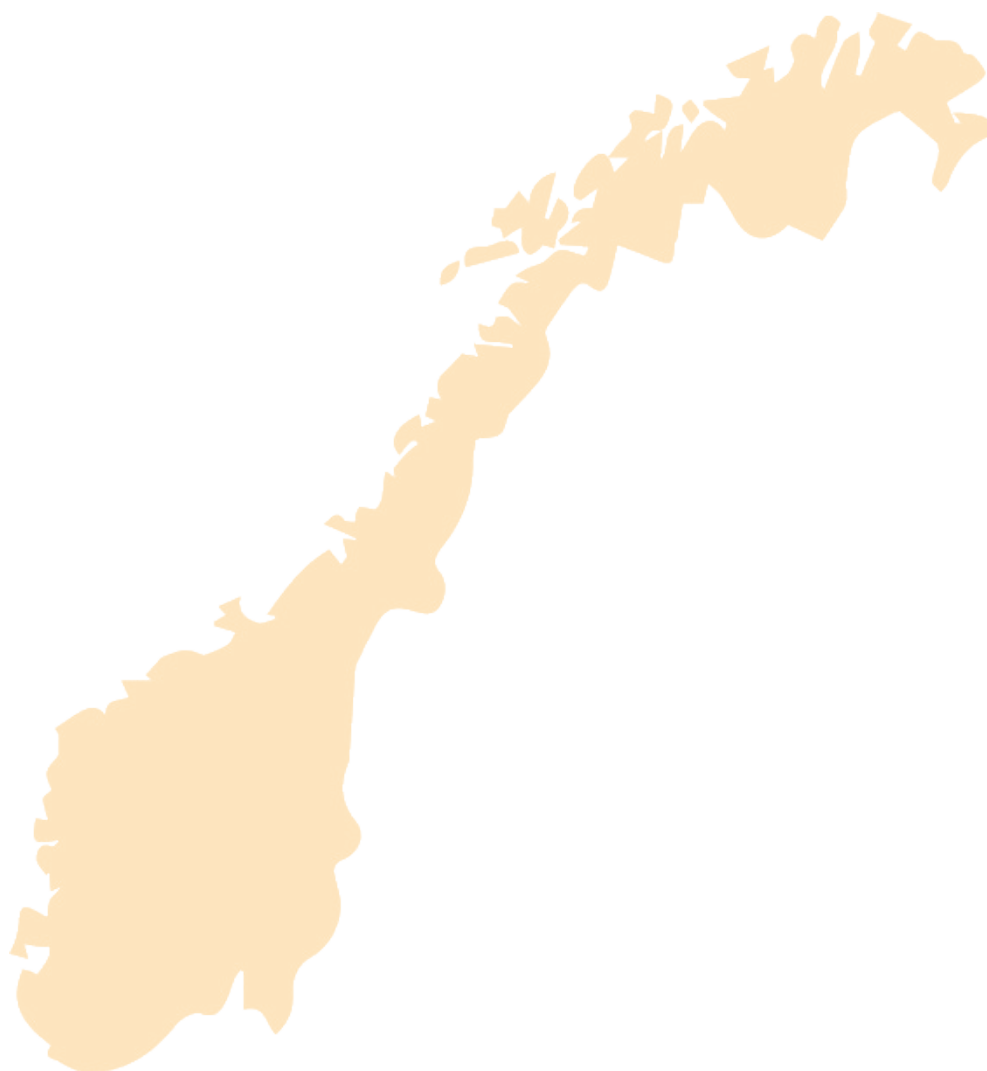
Forvaltningen av Spanias utdanningstiltak i utlandet foretas gjennom Spanias departement for utdanning og fagopplæring via dets Tiltak for utdanning i utlandet ("Acción Educativa Exterior").

Det organet som representerer dette tiltaket i Norge er Utdanningsrådet ("Consejería de Educación"), som befinner seg hos Spanias ambassade i Berlin. Under Utdanningsrådet finner man Utdanningskontoret ("Asesoría de Educación"), som befinner seg hos Spanias ambassade i Sverige. Fra Stockholm organiserer og koordinerer Utdanningskontoret alle de tiltak og initiativ som Tiltaket for utdanning i utlandet foretar i Norge.

Blant de prioriterte mål for Spanias utdanningstiltak i utlandet er spredning av spansk språk og kultur i utlandet innenfor utdanningssektoren. I Norge foretas denne innsatsen i kontinuerlig samarbeid med de som underviser i spansk og i kontakt med norske utdanningsmyndigheter.

I denne korte rapporten forklarer vi hva det er som kjennetegner undervisningen i spansk innen det norske utdanningssystemet, og vi fremhever noen av tiltakene som er gjennomført de siste årene for å nå målene som er fastsatt.

Blant de prioriterte mål for Spanias utdanningstiltak i utlandet er spredning av spansk språk og kultur i utlandet innenfor utdanningssektoren.



Spansk i landets

Spansk er det fremmedspråket som studeres av flest elever, både i grunnskolen og i videregående skole. Det er mulig å lære spansk eller ta studier som angår spansk språk og litteratur ved flere høyere utdanningsinstitusjoner i Norge. Blant de eksisterende tilbud finnes det studieprogrammer både på masternivå og bachelornivå. Selv om etterspørselen etter spansk er mye høyere enn for andre fremmedspråk, oppleves det å være en generell nedgang i interessen for å lære seg fremmedspråk.

Spansk har etablert seg som førstevalget blant fremmedspråk for elever både i ungdomsskolen og i den videregående skole. Spansk tilbys som valgfag, oftest sammen med tysk og fransk.

Følgende tabell viser totalt antall elever som studerer spansk i barne- og ungdomsskolen:

Spansk i grunnskolen						
	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Elever	57.494	59.002	61.240	62.550	63.867	66.013

Kilde: Statistisk sentralbyrå

Sammenlignet med andre fremmedspråk får man følgende:

Fremmedspråk i grunnskolen						
	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Spansk	57.494	59.002	61.240	62.550	63.867	66.013
Tysk	52.293	51.791	49.805	48.094	45.615	43.398
Fransk	21.832	21.067	21.257	21.385	21.788	21.933

Kilde: Statistisk sentralbyrå

Satsningsområder i Norge

Etter undertegnelsen av en samarbeidsavtale i mai 2019 har man i de senere år styrket innsatsen i samarbeidet med det norske Fremmedspråksenteret.

Når det gjelder institusjonelle programmer, samarbeider man med Direktoratet for høyere utdanning og kompetanse – HK-Dir – om forvaltningen av programmet for samtaleassistenter ("Auxiliares de Conversación"). Norge er det eneste nordiske landet som tar imot spanske samtaleassistenter, fem hvert år. Utdanningskontoret foretar oppfølging av programmet og tilbyr muligheter for samarbeid når det gjelder Utdanningskontorets aktiviteter, både med samtaleassistentene og med de lærestedene som tar imot dem.

I en annen del av programmet, Utenlandske samtaleassistenter i Spania ("Auxiliares de Conversación Extranjeros en España"), kan norske universitetsstudenter og personer uteksaminert ved norske universiteter delta. Deres funksjon er å delta i ett eller flere undervisningsprogram i engelsktimene ved spanske læresteder med det formål å bedre spanske elevers nivå i muntlig engelsk. På denne måten bidrar man til å bedre kvaliteten på undervisningen av fremmedspråk i Spania, og ved å bruke norske assistenter fremmer man samspillet mellom begge lands kulturer. Antallet norske samtaleassistenter i Spania er lavt, men har vært stabilt i årenes løp.

Når det gjelder etter- og videreutdanning for lærere, samarbeider Utdanningskontoret nært med spansklærerne. Et eksempel på dette er det regelmessige samarbeidet med foreningen for den norske spansklærerforeningen, ANPE-Norge, først og fremst gjennom deltakelse i deres halvårlege seminarer.

I tillegg organiserer man regelmessig utdanningstiltak, enten alene eller i samarbeid med andre, rettet spesifikt mot utdanningssektoren, der også spansklærere fra andre land kan delta, slik for eksempel spansklærere fra Island gjør. I tillegg bidrar man til å supplere etter- og videreutdanning for lærere som underviser i spansk i Norge gjennom tilskudd til deltakelse i sommerkurs i Spania og nettbaserte kurs.

Når det gjelder de som studerer spansk, organiserer Utdanningskontoret, sammen med kulturavdelingen ved Spanias ambassade i Oslo, Spansk Festival for lærestedene. Deltakerne er med i en konkurranse med videoer på spansk som hvert år har som tema ett av bærekraftsmålene i 2030-agendaen. Festivalen, som koordineres med lokale og regionale undervisningsmyndigheter, har de siste årene blitt gjennomført digitalt. Det er verdt å merke seg deltakelsen fra et betydelig antall læresteder i Oslo og andre norske byer.

Til slutt er det grunn til å fremheve samarbeidet med Spanias tjeneste for internasjonalisering av utdanningen ("Servicio Español para la Internacionalización de la Educación - SEPIE") når det gjelder å arrangere utdanningsmesser ved norske universiteter, som har som formål å tilby det norske utdanningsmiljøet informasjon og veiledning om universitetstilbudet i Spania.



2022

**The world learns
Spanish
NEW ZEALAND**

Introduction

New Zealand's diversity is portrayed in the fact that the official languages are English, Māori (*Te Reo Māori*) and Sign Language, and in the significant changes that are being incorporated in its education.

The teaching of foreign languages is not compulsory in New Zealand and there is an ongoing national debate about whether languages and their learning should be compulsory, even though last decade the Ministry of Education (*MoE*) made teaching languages from year 7 to year 10 compulsory (6th primary to 3rd ESO). However, studying a language is not mandatory for students unless the school determines it.

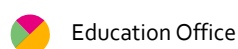
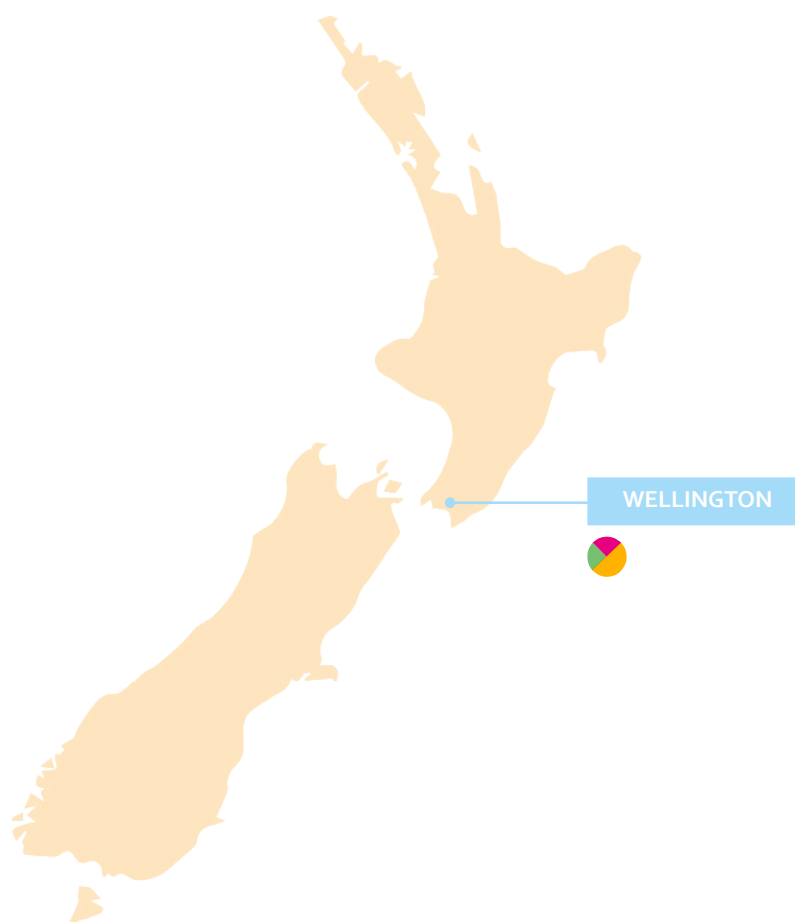
Without doubt Spanish is one of the languages that has experienced the greatest growth in last decades, a trend not followed by other European languages. However, it should be taken into account that the percentage of students who study a language in secondary school does not usually exceed 20%. It is expected that there will be a gradual growth in figures from 2022 on.

The MEFP promotes and supports the teaching and learning of Spanish and its culture through several initiatives, programs as well as numerous actions. Among these are the Spanish Language Assistants program in New Zealand, the Foreign Language Assistants program in

Spain, Spanish teachers' professional development and webinars, Education LAs scholarships at Spanish universities, Webinars, Spanish Immersion days for teachers, school exchanges, visits to schools, the Digital Library *ELEO*, *Veo en Español*, the cinema portal in Spanish and the ELENZA mailing list.

Since 2020 the Office of Education has successfully widened the scope of the profiles of candidates for the Foreign Language Assistants Program. For the 2022-2023 Spanish school year there will be an important number of participants from the Pacific Islands, as well as teachers and education students. These numbers reflect one of the main objectives the Office of Education, which is to contribute to creating a quality pool of new Spanish teachers in Oceania, at the same time that experience teachers improve their linguistic and cultural knowledge of Spanish. The Office of Education is also working towards creating a specific program for Language Assistants who play rugby, a sport of great international interest, and of huge significance in Australia, New Zealand and the Pacific Islands.

Without doubt Spanish is one of the languages that has experienced the greatest growth in last decades.



Spanish in the New Zealand educational system

The teaching of Spanish has become fully consolidated, having steady student numbers, despite the slight variations it has experienced in recent years. The growth in the number of Spanish speakers in the world, the trade relations with Latin America, the increasing importance of the teaching of foreign languages, although still in early stages, and the popularity of Spanish among pupils, are some of the factors that contribute to this. Our

language is taught in most regions of New Zealand, with the majority of students in the Auckland, Wellington and Christchurch area. Although its presence in rural areas could be low, there is the possibility of studying it at a the so-called “Correspondence School” (*Te Aho or Te Kura Pounamu*), a school that turns a hundred years old in 2022.

However, the situation is still far from ideal as learning a foreign languages is not required in New Zealand, and Māori (*Te Reo Māori*) is one of the official languages which the *MoE* recommends that all students study it in year 9, the first year of high school. Likewise, due to the large number of students whose origin is from the South Pacific islands, Samoan is currently the third most spoken language in the country, and together with Tongan and other Pacific languages has specific education status. These can be seen when students make the decision to study a language, especially after year 9.

In addition, there is no special requirement to be a teacher of Spanish, or of any other language, beyond the general requirements to access the teaching career. The decision to introduce a language by schools often depends on the linguistic capacities of their teachers and the budgets available every school year. There are no statistics on the number of Spanish teachers or schools that teach it, which fluctuates from year to year. Nor have there been any data for some years on the number of students learning languages in primary school.

Fortunately, language is a subject included in the *National Certificate of Education Achievement* (NCEA) exams, which are comparable to the Spanish university entrance exams. Despite the fact that language NCEA credits can be earned during the last 3 years of high school, the academic impact of taking foreign languages is still somewhat lower than that of other subjects, some of which are compulsory for enrolment at university.

The following tables show the steadiness of Spanish, globally and in each of the different educational levels.

Spanish in the educational system*						
School Year	2016	2017	2018	2019	2020**	2021**
Students	33,448	33,455	33,868	34,275	34,599	33,982
Schools	409	395	389	396	400	390

* Students and schools data include primary and secondary levels. As of 2018, the information on primary education is an estimate, and not officially confirmed. In primary and years 9 and 10 students can choose to study a language for 2 periods (*terms*) as an elective if it is available at school, but that language is not necessarily offered every school year.

** Estimated information, data not official confirmed.

Source: Education Counts and Office of Education sources.

Secondary education (years 9-13) language students						
	2016	2017	2018	2019	2020	2021*
German	3,709	3,259	3,111	2,792	2,773	2,478
Chinese	4,755	5,859	5,811	6,01	6,368	5,773
French	17,514	16,694	15,541	15,068	14,652	13,323
Spanish	11,296	12,124	12,417	12,913	13,237	12,62
Japanese	10,747	11,113	11,279	11,203	12,068	12,319
Other	2,283	2,31	2,316	2,254	4,145*	4,249*
Total	50,304	51,359	50,475	50,24	53,243	39,762

* Includes Samoan, Niuean, Tokelauan and Tongan, which are Pacific languages with special consideration in education. The *MoE* developed a reference framework for these languages and their culture several decades ago. Its current one, *Tapasā*, has a great impact on teaching in schools, regardless of the number of students of Pacific origin. It is estimated that by 2050, 20% of New Zealand students will be of Pacific-origin families.

Source: Education Counts and Office of Education sources.

The Ministry of Education and Vocational Training of Spain in New Zealand

Spanish Ministry of Education and Vocational Training (MEFP) programs that advocate and promote the teaching and learning of Spanish are implemented by its Education Office at the Embassy of Spain in Wellington. The Office is managed by an Education adviser, who is a staff member of the Education Office in Australasia, which is based in Canberra. A singular trait of the NZ office is that it works in close collaboration with the *MoE* through the agency *Tui Tuia Centre for Languages*, which belongs to the University of Auckland. This entity has the role of promoting foreign languages, as well as supporting schools and teachers, through language, cultural and pedagogical professional development. The Education adviser has the role of *National Spanish Advisor* in New Zealand and is a member of this agency's team.

When reading *El Mundo Estudia Español en Nueva Zelanda* is important to be aware of the fact that in the last two years, New Zealanders have experienced a large number of lockdowns, both nationally and regionally. This has limited travelling and in addition to the lack of face-to-face interaction, it has considerably reduced the number of visits to schools and on-site teachers training planned for 2020-2022.

Education Offices
Education Office in Canberra
Education Office in Canberra, Australia (1 Education advisor)
Education Office in Manila, Philippines (1 Education advisor)
Education Office in Wellington, New Zealand (1 Education advisor)
Education Office in Bangkok, Thailand (1 Education advisor)

The following tables show detailed information about our programs:

Programs and numbers of participants	
	2021-2
Spanish Language Assistants	6
New Zealand Language Assistants	69
Fijian Language Assistants	8*
Tongan Language Assistants	1

* Includes a language assistant from Vanuatu, resident in Fiji

Teachers Professional Development in New Zealand				
Teachers' background	Number of activities**		Number of participants	
	2021	2022	2020-2021	2021-2022
Spanish teachers *	13	15	125	150

* Includes native speakers as well as teachers from other nationalities (New Zealand, Europe, the USA, etc.). Teachers who attended more than one activity are only counted once.

** Webinars organized by the Office of Education of Spain in Australasia are not included in the chart.

Teachers' Webinars in Australasia					
Number of Webinars			Number of participants		
2020	2021	2022 *	2020	2021	2022*
8	5	3	1,514	644	319

* In the first half of the year, 5 Webinars will take place; the data in the table reflects attendance until end of May 2022. There are two sessions in each Webinar, in order to reach the largest number of teachers possible.

Language Assistants' Professional Development				
	Number of activities		Number of participants	
	2021	2022	2021	2022
Spanish Language Assistants	3	4	6	6
Foreign Language Assistants	4	4	30	39

Conclusion

Spanish in New Zealand enjoys certain prestige and degree of acceptance; It is the only foreign language, along with Mandarin Chinese that has steady numbers or is growing at a time when the European languages are experiencing a decline. Our language is quite attractive because of its global importance and New Zealand's commercial relations with Spain and Latin American, countries that have become an economic, tourist and linguistic destination of high interest.

On top of that, it keeps a second place in high school, after French, and its growing on a small scale, while at the same time French, German, and Japanese are experiencing a decline. It should be noted that the increase experienced by Chinese in recent years, especially in primary education, is in line with the growing number of immigrants and the strong and constant funding from China, something that is affecting the teaching and learning of other languages. Despite the efforts made by key sectors of the population aware of the importance and socio-economic value of learning foreign languages, the

education system still does not make the study of languages compulsory. A key aspect for the teaching and learning a foreign language, and Spanish in particular, would be a change of policies in order to make the study of, at least one language mandatory.

The consolidated presence of Spanish in New Zealand is the result of joint efforts and measures. The opening of our Embassy in 2006 and all the actions carried out by the Ministry of Education have contributed to a great extent to this; and thanks to the specific work plans currently in place as well as the strong partnerships with universities and STANZA, the Association of Spanish Teachers in New Zealand Aotearoa, the scope and quality of the work of the Office of Education in NZ has expanded immensely.



2022

**De wereld leert
Spaans**

NEDERLAND

Inleiding

Vreemde talen nemen een belangrijke plaats in het voortgezet onderwijs en middelbaar- en hoger beroepsonderwijs in. In het basisonderwijs daarentegen is alleen Engels verplicht in de laatste twee jaar.

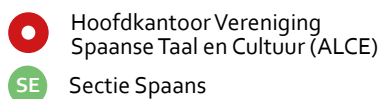
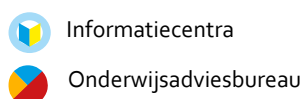
Alle onderwijsinstellingen bieden Engels aan als eerste vreemde taal. Als tweede vreemde taal in het voortgezet onderwijs domineert het Duits, gevolgd door het Frans en, op grotere afstand, het Spaans.

Het Ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding heeft een Technisch Bureau in Nederland, dat valt onder het Departement van Onderwijs in België, Nederland en Luxemburg, gevestigd in Brussel.

De Buitenlandse Onderwijsaanpak van het Spaanse ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding ontwikkelt de volgende programma's in Nederland: de Vereniging voor Spaanse Taal en Cultuur (ALCE) met 23 klaslokalen, de Spaanse secties in Amsterdam en Leiden-Leiderdorp, de taalassistenten Engels in Spanje, een lerarenopleidingsplan,

publicaties, evenals advies geven over de onderwijssystemen van beide landen en het onderhouden van institutionele betrekkingen, zowel met de in het land gevestigde Spaanse instellingen als met de Nederlandse.

Het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (MINOCW) wil leerplanveranderingen doorvoeren om aan te sluiten bij de competentie-eisen die de samenleving stelt. Op dit moment wordt gezocht naar een onderwijsakkoord, dat van invloed kan zijn op het vreemdetalenonderwijs en de rol van het Spaans in het onderwijssysteem kan bepalen.



Spaans in het onderwijssysteem

Basisonderwijs

In het basisonderwijs wordt in de hoogste twee groepen (zeven en acht) Engels binnen het lesprogramma gegeven, met ongeveer vier uur per week. Scholen kunnen echter een verzoek bij het ministerie indienen om ook Duits, Frans of Spaans aan te bieden. De Spaanse taal wordt op dit moment weinig gegeven op de basisschool.

Voortgezet onderwijs

In de onderbouw van het voortgezet onderwijs is Engels op alle niveaus verplicht en moeten leerlingen een tweede en in veel gevallen een derde vreemde taal kiezen, wat Duits, Frans of Spaans kan zijn. In de bovenbouw van het VWO is een tweede vreemde taal nog steeds verplicht. Op de HAVO en het VMBO is het facultatief.

Middelbare scholieren kunnen een vreemde taal op twee manieren leren: via een lang of kort traject, maar het is de onderwijsinstelling die normaal gesproken beslist welk traject wordt aangeboden. Bij het VWO duurt het lange traject meestal 4 of 5 jaar en wordt afgesloten met het centrale schriftelijke examen dat deel uitmaakt van het middelbare school eindexamen. Het korte traject begint in de bovenbouw, duurt drie jaar en wordt normaliter afgesloten middels een schoolexamen.

De cijfers die beschikbaar zijn volgens de officiële bronnen van het Centraal Instituut voor Toets Ontwikkeling (CITO) hebben betrekking op het aantal leerlingen dat het eindexamen van de middelbare school aflegt in de genoemde vakken:

2018-2019: centrale eindexamens (aantal leerlingen)				
Talen	6 VWO	5 HAVO	4 VMBO	TOTAAL
ENGELS	38.525	54.383	101.719	194.627
DUITS	20.409	16.966	25.222	62.597
FRANS	13.901	10.388	5.534	29.823
SPAANS	2.755	1.854	389	4.998
CHINEES	184	15	0	199
TURKS	30	43	61	134
ARABISCH	21	41	27	89
RUSSISCH	13	11	0	24
ITALIAANS	12	0	0	12

Bron: CITO 2019

In het schooljaar 2019-2020 werden er geen centrale eindexamens afgenomen in verband met de Coronapandemie.

2020-2021: centrale eindexamens (aantal leerlingen)				
Talen	6 VWO	5 HAVO	4 VMBO	TOTAAL
ENGELS	41.515	58.560	54.950	155.025
DUITS	20.625	16.992	20.530	58.147
FRANS	15.258	10.616	5.234	31.108
SPAANS	2.316	1.184	713	4.213
CHINEES	-	-	-	-
TURKS	21	42	41	104
ARABISCH	60	69	65	194
RUSSISCH	47	18	-	65
ITALIAANS	-	-	-	-

Bron: CITO 2021

In 2020-2021 werden de centrale eindexamens niet op alle vmbo-opleidingen en niet in alle talen afgenomen als gevolg van Covid 19.

De Stichting Leerplanontwikkeling (SLO) schat in dat van de 1100 middelbare scholen in Nederland, er 157 Spaans aanbieden in de vorm van het lange traject (14 %).

Het verschil in het aantal leerlingen per taal kan worden verklaard door historische redenen: Engels is een verplicht vak in het voortgezet onderwijs en zowel Duits als Frans waren tot 2010 de andere twee verplichte talen in de onderbouw, en optioneel in de bovenbouw. Sindsdien is Spaans ingevoerd op middelbare scholen, met name op het VWO en de HAVO, en hoewel er geen officiële cijfers bestaan, zijn er naar schatting meer dan 30.000 leerlingen die Spaans volgen, hoewel ze niet allemaal het centrale eindexamen doen, omdat ze Spaans volgen in het korte traject dat wordt afgesloten met het schoolexamen en niet met het centrale eindexamen.

Beroepsonderwijs

In het beroepsonderwijs (MBO) wordt Spaans gegeven op 25 van de 66 ROC's (Regionaal Opleiding Centrum) en met name in bepaalde sectoren, zoals Toerisme, Horeca, Handel, Economie en Administratie neemt de belangstelling van studenten voor de taal sterk toe, met een vergelijkbaar aantal als voor Duits en Frans en, in sommige gevallen zelfs een hoger aantal studenten.

Hoger onderwijs

Hoger beroepsonderwijs (Hogescholen)

Op de Hogescholen zijn de opleidingen waarbij Spaans wordt onderwezen, die van Bedrijfskunde en Management, Handel, Europese Studies, Vertalen en Tolken, Horeca en Toerisme. De vraag naar Spaans is aanzienlijk in deze sector en heeft iets meer studenten dan het Frans en Duits bij deze opleidingen. In het HBO wordt Spaans gegeven op 26 van de 37 Hogescholen in Nederland.

Universiteiten

Op universiteiten wordt 5% van de studies in het Engels aangeboden, bij de masters is dit 48%. Het percentage studenten dat in het Engels studeert is vergelijkbaar, 6% in de bacheloropleidingen en 55% bij de masteropleidingen, wat het grote succes van deze studies en hun aantrekkelijkheid voor buitenlandse studenten aantoont.

Spaans is aanwezig op vrijwel alle universiteiten in Nederland, zowel als Bachelor of Master in Taal- en Letterkunde, of in de Master Lerarenopleiding Spaans (1e Graad of 2de Graad), die de universiteiten ook aanbieden op hun aangesloten instituten voor Lerarenopleiding of als vak binnen andere opleidingen.

Daarnaast kun je aan vier universiteiten in Nederland specifieke studies volgen over Spaanstalige literatuur en cultuur, de Romaanse Talen en de talen en culturen van Latijns-Amerika. Het is ook opvallend dat Spaans bij andere universitaire opleidingen zoals Economie, Bedrijfscommunicatie, Communicatiewetenschappen, enz., een belangrijke plaats inneemt en dat studenten eerder voor Spaans dan voor Duits en Frans kiezen.

Je ziet nu dat veel klassieke taalkundige opleidingen omgevormd worden tot studies waarin de talen worden gecombineerd met politieke wetenschappen, economie en cultuur. Dit komt doordat die universiteiten zich moeten aanpassen aan de arbeidsmarkt, waardoor de traditionele taalstudies achterhaald raken. Universiteiten hebben meestal bijbehorende talencentra waar studenten Spaans kunnen leren met een meer communicatieve en functionele aanpak.

Volwasseneducatie

Er zijn tal van instellingen en scholen waar vreemde talen worden onderwezen voor toeristische en zakelijke doeleinden. De bekendste zijn de Volksuniversiteiten en de gemeentelijke culturele centra.

Sinds het cursusjaar 2018-2019 bieden twaalf volksuniversiteiten cursussen Spaans voor beginners. De talencentra van de universiteiten, de particuliere taalscholen en de privédocenten maken het aanbod van mogelijkheden om Spaans te leren compleet.

Het Instituto Cervantes, gevestigd in Utrecht, is een belangrijk middelpunt voor de verspreiding van de Spaanstalige taal en cultuur. Het biedt algemene en speciale cursussen Spaans en het organiseert de examens voor het behalen van het DELE diploma, het diploma Spaans als vreemde taal. Daarnaast organiseert het instituut zeer diverse culturele activiteiten over kunst en wetenschap om de Spaanse en Latijns-Amerikaanse cultuur zo goed mogelijk te verspreiden.

De buitenlandse onderwijs-aanpak van Spanje in Nederland

Het Ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding heeft een Technisch Bureau in Nederland, verbonden aan de Ambassade van Spanje en gevestigd in het Consulaat van Spanje in Amsterdam.

Het Technisch Bureau valt onder het Departement van Onderwijs in België, Nederland en Luxemburg, gevestigd in Brussel, en coördineert de programma's die het Departement van Onderwijs ontwikkelt in Nederland. De Amsterdamse Vereniging voor Spaanse Taal en Cultuur heeft haar hoofdkantoor in hetzelfde pand.

Onderwijskantoren van het ministerie in de BENELUX

Departement van Onderwijs in Brussel

Technisch Bureau in Brussel (2 adviseurs)

Technisch Bureau in Nederland (1 adviseur)

Onderwijskantoor in Luxemburg

Instellingen en programma's in Nederland (gegevens schooljaar 2021-2022)

Vereniging Spaanse Taal en Cultuur ALCE	ALCE Amsterdam (23 locaties in Nederland)
Secties Spaans	Amsterdam, gevestigd in <i>Het Amsterdams Lyceum</i> Leiden-Leiderdorp, gevestigd in het <i>Visser 't Hooft Lyceum</i>
Europese Scholen	European School Bergen
Gespreksassistenten	9 Nederlandse assistenten gedetacheerd in Spanje (5 nieuwe + 4 met verlenging)
Informatiecentra	Informatiecentrum gevestigd in de UvA (Universiteit van Amsterdam)

Vereniging van Spaanse Taal en Cultuur (ALCE)

De ALCE in Nederland kent sinds het schooljaar 2016-2017 een geleidelijke toename van het aantal leerlingen, wat in lijn is met de groeiend aantal Spaanse burgers - jonge professionals en werkzoekenden - dat zich na de economische crisis in het land heeft gevestigd.

Het profiel van de leerlingen is zeer heterogeen en de groep bestaat zowel uit kinderen die thuis Spaans spreken, als uit kinderen die Spaans niet als moedertaal hebben. Daarom wordt in het onderwijs Spaans steeds vaker als een vreemde taal beschouwd.

ALCE bestaat uit 23 scholen op de volgende locaties: Alkmaar, Almelo, Amsterdam, Arnhem, Bergen op Zoom, Breda, Bussum, Den Haag, Dordrecht, Eindhoven, Enschede, Haarlem, Heemskerk, Helmond, Hoofddorp, Leiden, Maastricht, Rijswijk, Rotterdam, Utrecht, Veenendaal, Wassenaar en Wormerveer.

Schooljaar	2016-2017	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Aantal leerlingen ALCE	690	753	940	958	981	1.111
Docenten	7	6	7	7	8	8

Bron: Cijfers van het Ministerie van Onderwijs



Docententeam ALCE Nederland 2022

Spaanse secties

Sectie in Amsterdam

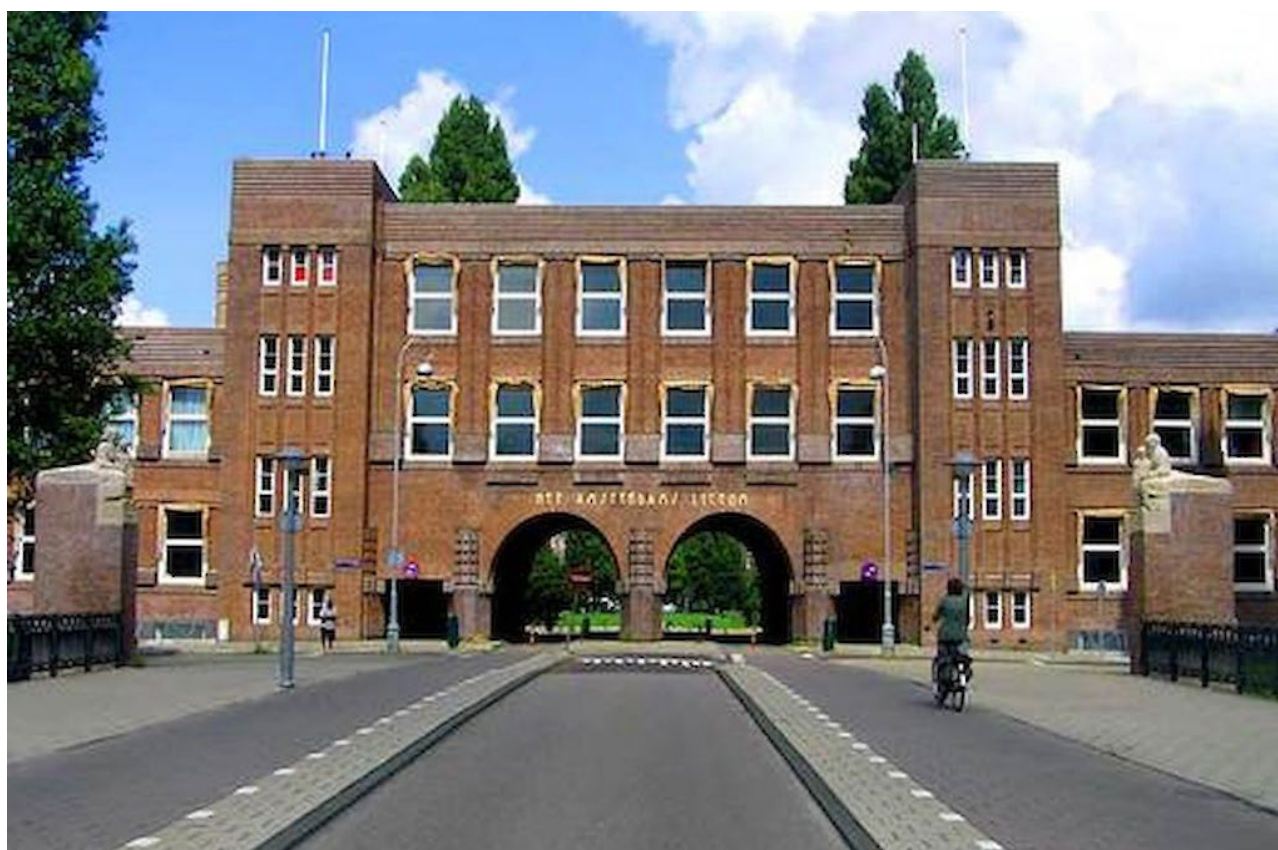
In Amsterdam is er een Spaanse afdeling in Het Amsterdams Lyceum, genaamd Trayecto Español, waaraan momenteel 253 leerlingen deelnemen van de in totaal meer dan duizend die de school heeft, en daarnaast volgen meer dan honderd leerlingen Spaans als keuzevak.

Dit jaar is het 20 jaar geleden dat de sectie Amsterdam werd opgericht, die perfect is geïntegreerd in het onderwijs. Tijdens het huidige schooljaar bestaat de sectie uit vier docenten Spaans, van wie er twee betaald worden door het Spaanse ministerie van Onderwijs.

Schooljaar	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Aantal leerlingen Sectie Amsterdam	177	181	222	242	261	253
Docenten	2	2	2	2	2	2

Bron: Cijfers van het Spaanse ministerie van Onderwijs

In het vierde leerjaar gaan de leerlingen van dit traject een week op schoolreis naar Spanje, waar ze de opgedane kennis van de taal en cultuur in praktijk kunnen brengen. Ze kunnen ook deelnemen aan de uitwisselingen van de school met Spaanse en Europese middelbare scholen, wat hun opleiding en het internationale karakter van hun onderwijs versterkt.



Het Amsterdams Lyceum

Sectie in Leiden - Leiderdorp

In het schooljaar 2014-2015 is deze afdeling onder de naam "Camino Español" gelanceerd op het Visser't Hooft Lyceum in Leiden en op het Visser't Hooft Lyceum in Leiderdorp, dankzij een memorandum van samenwerking tussen het Spaanse ministerie van Onderwijs en de Stichting Confessioneel Onderwijs Leiden (SCOL), waaronder deze twee scholen vallen. De afdeling heeft zich de afgelopen jaren ontwikkeld tot een solide sectie.

In totaal zijn er 5 docenten, één gestuurd door het Spaanse ministerie van Onderwijs en daarnaast vier Nederlandse docenten. In het schooljaar 2021-2022 telt de sectie 482 leerlingen. Opgemerkt moet worden dat in het schooljaar 2019-2020 bij het totaal aantal leerlingen (626) ook de leerlingen van de beginnerscursus Spaans op het basisonderwijs zijn meegerekend.

Schooljaar	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Aantal leerlingen Sectie Leiden	250	396	375	626	432	482
Docenten MEFP	1	1	1	1	1	1

Bron: Cijfers van het Spaanse ministerie van Onderwijs

European School

Binnen het netwerk van Europese scholen die gevestigd zijn in enkele lidstaten waar instellingen en organen van de Europese Unie hun hoofdkantoor hebben, bevindt zich in Nederland de European School Bergen, waar ook Spaans als vreemde taal wordt gegeven door een docent gespecialiseerd in Spaanse taal- en letterkunde, uitgezonden door het Spaanse ministerie van Onderwijs en Beroepsopleiding.

Tijdens het schooljaar 2020/2021 zaten de 23 leerlingen met Spaans als moedertaal op de volgende niveaus: 2 op de kleuterschool, 8 op de basisschool en 13 op de ESO/BAC (middelbare school).

Tijdens het schooljaar 2021/2022 zaten de 17 leerlingen met Spaans als moedertaal op de volgende niveaus: 3 op de basisschool en 14 in ESO/BAC (middelbare school).

Schooljaar	2020-21	2021-22
Aantal leerlingen Spaans als moedertaal	23	17
Spaans als 3e taal	106	104
Totaal	129	121
Docenten	1	1

Bron: Cijfers van het Spaanse ministerie van Onderwijs

Het Taalassistentprogramma is niet erg gewild in Nederland omdat de wederkerigheid met het Nederlands erg beperkt is. Er is daarom geen specifiek taalassistentprogramma op basis van een bilaterale overeenkomst met het Nederlandse ministerie van Onderwijs. Maar omdat jonge Nederlanders over het algemeen het Engels goed beheersen, is er de laatste jaren een oproep voor taalassistenten Engels om te werken in onderwijscentra in Spanje. In het studiejaar 2021-2022 zijn vijf nieuwe Nederlandse kandidaten geselecteerd voor Spaanse scholen en zijn er nog eens vier contracten verlengd.

Het informatiecentrum is sinds 2014 gevestigd in de bibliotheek van de Universiteit van Amsterdam, met wie een samenwerkingsovereenkomst is gesloten.

Het Departement Onderwijs in Nederland stelt Spaanse leraren in staat om de digitale bibliotheek eLeo te gebruiken, het platform voor het uitlenen van elektronische boeken van het Spaanse ministerie van Onderwijs. Bovendien wordt het gebruik van het platform Veo en Español aangemoedigd door leerkrachten toegang te geven tot de Platino Educatalogus met video's en didactische oefenbladen.

De lerarenopleiding is zonder twijfel een van de meest belangrijke activiteiten die door het Departement worden georganiseerd. Het gaat om conferenties en bijscholingsworkshops over didactische en taalkundige onderwerpen, uitwisseling van goede praktijken tussen docenten en presentaties van lesmateriaal die worden georganiseerd door het Departement van Onderwijs. Wat het type scholing betreft, heeft het Departement naast fysieke lessen, de afgelopen jaren sterk ingezet op het aanbieden van online training.

Het effect van de scholingsactiviteiten die in de periode 2020-2021 in Nederland zijn georganiseerd is te zien in de volgende tabel:

SCHOLING VOOR DOCENTEN IN NEDERLAND

HERKOMST DOCENT	AANTAL ACTIVITEITEN		AANTAL DEELNEMERS	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Buitenlandse docenten Spaans	10	20	1.432	1.502
Docenten van de Buitenlandse Onderwijsaanpak	4	7	70	110

*Deze cijfers zijn inclusief het totaal aantal buitenlandse leraren Spaans dat deelnam aan de online activiteiten voor de drie landen van de BENELUX.

Bron: Gegevens van het Departement van Onderwijs in België.

Tijdens het schooljaar 2021-2022 organiseerde het Departement in samenwerking met EXTENDA de Tweede Pedagogische Studiedag in Het Amsterdamse Lyceum, wat in Nederland de terugkeer naar de fysieke bijeenkomst betekende.

Evenzo wordt het door het Departement ontwikkelde trainingsprogramma aangevuld met de opleidingsactiviteiten opgezet met andere instellingen, zoals die jaarlijks worden georganiseerd met de twee verenigingen van docenten Spaans in Nederland, Levende Talen en VDSN, waarmee samenwerkingsovereenkomsten zijn gesloten.

Het Departement werkt ook nauw samen met het Instituto Cervantes door het jaarlijks organiseren van twee studiedagen waarvoor ervaren docenten uit de omgeving uitgenodigd worden om iets te vertellen over het onderwijs van Spaans als vreemde taal.



Studiedag Departement van Onderwijs – Instituto Cervantes

Eervolle vermeldingen Spaanse taal

In samenwerking met bovengenoemde verenigingen, Levende Talen en VDSN, start in juni de inschrijving voor docenten Spaans in Nederland om de Eervolle Vermelding aan te vragen voor hun excellente leerlingen.

Het doel van dit initiatief is tweeledig: enerzijds het bevorderen van het leren van de Spaanse taal als alternatief voor andere vreemde talen en anderzijds het geven van de verdiende erkenning aan die leerlingen die een 8,5 of hoger hebben behaald op het centraal examen Spaans in 4 VMBO, 5 HAVO en 6 VWO.

Uit de gegevens die zijn verzameld bij het Departement van Onderwijs, blijkt een stabiele interesse in de vermeldingen. Veel scholen en docenten kennen ze toe aan hun leerlingen tijdens de diploma- en rapportuitreikingen.

SCHOOLJAAR	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Aantal scholen die aanvraag hebben ingediend	39	57	44	—	55
Aantal toegekende vermeldingen	119	166	145	—	219

Bron: Gegevens Departement van Onderwijs in België.

Platform Spaans

Sinds 2021 werkt het Departement van Onderwijs mee aan de lancering van een project, geleid door het Instituto Cervantes Utrecht en de Radboud Universiteit Nijmegen, om het onderwijs Spaans in Nederland te bevorderen. Dit Platform Spaans brengt ambassades uit Spaanstalige landen, onderwijsinstellingen, universiteiten, docentenverenigingen, hispanisten en een brede groep professionals zich inzetten voor de Spaanse taal, samen.

De vorming van het **Platform Spaans** heeft ervoor gezorgd dat de relaties met de universiteiten van Nederland en de Spaanse gemeenschap zijn verdiept. Ondanks alle vorderingen zijn er nog genoeg uitdagingen om het Spaans de plek te geven die het vanwege zijn universele reikwijdte verdient. De eerste stap was het maken van een website met daarop de talrijke activiteiten die in het land worden georganiseerd ten behoeve van het Spaans. Het Departement van Onderwijs levert regelmatig een bijdrage en helpt mee aan de ontwikkeling van de inhoud van het Platform.

Internationaal congres Spaans voor specifieke doeleinden (CIEFE)

Sinds het jaar 2000 wordt dit congres met wisselende frequentie in Nederland gehouden en is van bijzondere waarde voor de Nederlandse onderwijscontext, rekening houdend met het belang van de beroepsopleiding op alle niveaus.

Het wordt georganiseerd door het Departement van Onderwijs in België, Nederland en Luxemburg in samenwerking met de Universiteit van Amsterdam. Daarnaast nemen de Spaanse afdelingen van de meest vooraanstaande universiteiten in Nederland en België deel via de Wetenschappelijke Commissie. Ook het Instituto Cervantes Utrecht werkt mee.

De **VII CIEFE**, die in mei 2020 zou plaatsvinden, werd vanwege de coronapandemie afgelast, maar het is de bedoeling dat deze in het voorjaar van 2024 opnieuw wordt georganiseerd. De notulen van eerdere CIEFE congressen, vormen een belangrijke bijdrage aan de visie over de positie en het potentieel van de Spaanse taal op specifieke gebieden en zijn te vinden op de website.



**Świat uczy się języka
hiszpańskiego
POLSKA**

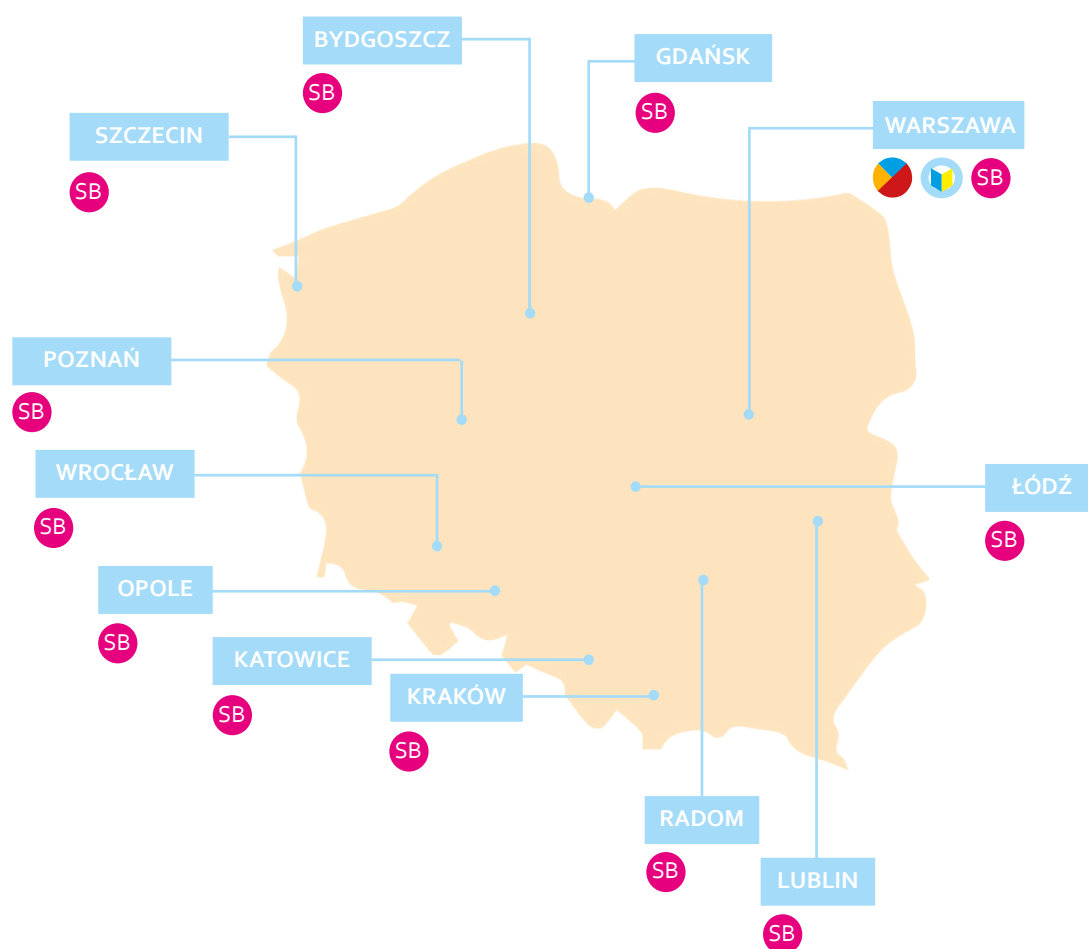
Wstęp




Historia hiszpańskiej działalności edukacyjnej w Polsce pokazuje bez wątpienia niezwykle pozytywny bilans. Obchodziliśmy niedawno 30-lecie oddziałów dwujęzycznych i w tym czasie byliśmy świadkami niepoahamowanego wzrostu obecności języka hiszpańskiego w polskim systemie edukacji, na wszystkich poziomach i we wszystkich programach.

Podczas licznych wizyt w szkołach zauważyliśmy wyraźne zainteresowanie jakie Hiszpania wzbudza wśród młodych pokoleń, co wróży bardzo obiecującą przyszłość dla języka hiszpańskiego w polskim systemie edukacji. Obecność hiszpańskich programów edukacyjnych poza granicami kraju przyczynia się również do budowania obywatelstwa europejskiego, gdyż włącza w życie młodych ludzi wartości takie jak europejskość, empatia i międzykulturowość.

To zaszczyt promować edukację hiszpańską w Polsce, gdzie nauka języka i kultury hiszpańskiej jest postrzegana jako bogactwo kulturowe i element wyróżniający w programach nauczania szkół i uczniów. Ze strony Biura Radcy ds. Edukacji w Polsce będziemy nadal pracować z entuzjazmem i zaangażowaniem, aby ta historia sukcesu miała swoją kontynuację w przyszłości.

To zaszczyt promować edukację hiszpańską w Polsce, gdzie nauka języka i kultury hiszpańskiej jest postrzegana jako bogactwo kulturowe i element wyróżniający w programach nauczania szkół i uczniów.



 Biuro Rady ds. Edukacji
  Centrum zasobów bibliotecznych
  Oddziały dwujęzyczne

Język hiszpański w polskim systemie edukacji

W roku szkolnym 2021-2022 na etapach edukacyjnych poprzedzających studia wyższe języka hiszpańskiego uczyło się 259 415 osób, z czego zdecydowana większość uczyła się go jako języka obowiązkowego. W kształceniu formalnym język hiszpański jest trzecim najczęściej wybieranym językiem obcym, po angielskim i niemieckim. Ewolucja danych liczbowych pokazuje niezwykle wzrost na poziomie około 15% rocznie, utrzymujący się na przestrzeni ostatnich kilku lat i nieporównywalny z żadnym innym językiem w Polsce. Akceptacja języka hiszpańskiego i jego potencjał wzrostu w polskim systemie edukacji

musi sprostać dwóm wyzwaniom: z jednej strony jest to poważny brak wykwalifikowanych nauczycieli hiszpańskiego jako języka obcego, a z drugiej strony, mimo że popularność innych języków, takich jak rosyjski czy francuski spada, szkoły utrzymują te języki w swojej ofercie, czasami bardziej w celu zachowania miejsc pracy dla nauczycieli, którzy uczą tych języków, niż w odpowiedzi na rzeczywiste zapotrzebowanie.

Istnieje około trzydziestu instytucji szkolnictwa wyższego, w których można uczyć się języka hiszpańskiego i jego kultury. Większość polskich uczelni posiada centra językowe, w których hiszpański jest jednym z najpopularniejszych języków. Ponad 2 tys. polskich studentów realizuje część swoich studiów w Hiszpanii, która jest jednym z preferowanych kierunków wybieranych w ramach projektów Erasmus+.

Chociaż pozostaje to trudne do oszacowania, w Polsce jest wiele osób, które uczą się języka hiszpańskiego w ramach kształcenia dodatkowego. W każdym większym mieście w kraju z łatwością można znaleźć oferty kursów w miejskich placówkach kultury, popularnych uniwersytetach, domach młodzieży, itp., nie wspominając o akademiach i prywatnych szkołach językowych. Nie ulega wątpliwości, że język hiszpański wzbudza zainteresowanie i cieszy się sympatią coraz większej liczby Polaków, którzy sięgają po niego z różnych powodów: przede wszystkim doceniają łatwość nauki w porównaniu z innymi językami oraz dostęp, jaki daje nie tylko do kultury hiszpańskiej, ale także latynoamerykańskiej.

Wzrost liczby uczniów uczących się języka hiszpańskiego na różnych etapach w ostatnich latach nie jest łatwy do prześledzenia za pomocą danych liczbowych ze względu na fakt, że dostęp do tych danych jest utrudniony, a ponadto ewolucja danych może wprowadzać w błąd. Należy wziąć pod uwagę, że rok szkolny 2022-2023 kończy wdrażanie zmian wprowadzonych reformą oświaty z 2016 r., która przeorganizowała etapy szkolne, likwidując gimnazjum i rozdzielając trzy lata, z których się składało pomiędzy szkolnictwo podstawowe (z 6-letniego na 8-letnie) i średnie ogólnokształcące (które trwało 3 lata a aktualnie trwa 4 lata). Poniżej dane z dwóch ostatnich lat szkolnych:

Język hiszpański w szkole na poziomie nieuniwersyteckim w Polsce		
	2020-2021	2021-2022
przedszkole	Brak danych	10.370
szkoła podstawowa	82.143	82.143
szkoła średnia	140.672	140.672
RAZEM	222.815	259.415

Źródło: Ministerstwo Edukacji i Nauki

Hiszpańska działalność edukacyjna w Polsce

Hiszpańska działalność edukacyjna w Polsce bierze swój początek w 1991 roku, kiedy to podjęto decyzję o utworzeniu pierwszego oddziału dwujęzycznego w XXXIV Liceum im. Miguela de Cervantesa w Warszawie oraz Biura Doradztwa Edukacyjnego [Asesoría Técnica]. W 1997 r. polskie Ministerstwo Edukacji Narodowej i hiszpańskie Ministerstwo Edukacji i Kultury podpisały porozumienie, dokument prawny, na którym opiera się późniejszy rozwój programu Oddziałów Dwujęzycznych. W 2003 r. utworzono Biuro Rady ds. Edukacji, do którego w 2004 i 2005 r. dołączyło dwóch doradców-specjalistów językowych [asesores técnicos] i który posiada centrum zasobów bibliotecznych.

W Polsce znajdują się również dwa oddziały Instytutu Cervantesa: w Warszawie i Krakowie (otwarte odpowiednio w 1994 i 2004 r.), w których obecnie uczy się około 2200 osób.

Od roku szkolnego 2019-2020 Polska uczestniczy w programie Zagranicznych Asystentów Językowych w Hiszpanii, zapewniając asystentów języka angielskiego.

Jednym z głównych zadań Biura Rady ds. Edukacji w Polsce jest zagwarantowanie dostępu do szkoleń zarówno dla polskich nauczycieli ELE, jak i nauczycieli hiszpańskich, którzy uczą w oddziałach dwujęzycznych w ramach programu hiszpańsko-polskiego.

Biura Edukacji w regionie

Biuro Rady ds. Edukacji w Polsce (radca, sekretarz generalny i 2 asesorów)

Biuro Attaché ds. Edukacji na Słowacji (attaché i asesor)

Biuro Attaché ds. Edukacji w Republice Czeskiej (attaché)

Biuro Attaché ds. Edukacji w Rosji (attaché i asesor)

Szkoły i programy

Centrum zasobów bibliotecznych	Centrum Zasobów Bibliotecznych w Warszawie
Oddziały dwujęzyczne	14 oddziałów dwujęzycznych
Asystenci Językowi jęz. angielskiego	60 asystentów polskich w hiszpańskich szkołach

Rozwój oddziałów dwujęzycznych w ramach programu MEPF w Polsce

rok szkolny	oddziały/ szkoły	nauczyciele	uczniowie oddziału	uczniowie jęz. hiszp. ELE	całkowita liczba uczniów
2016-2017	14	28	2.119	3.420	5.539
2017-2018	14	21	1.790	3.458	5.248
2018-2019	13	22	1.343	3.416	4.759
2019-2020	14	21	1.295	4.330	5.625
2020-2021	14	21	1.328	4.508	5.836
2021-2022	14	21	1.313	4.599	5.912

Szkolenie nauczycieli

Pochodzenie nauczycieli	Liczba szkoleń		Liczba uczestników	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Polscy nauczyciele języka hiszpańskiego	4	4.	ok. 425	ok. 340
Nauczyciele oddelegowani przez hiszpańskie ministerstwo edukacji	2	2	21	21



O mundo estuda
espanhol
PORTUGAL

Introdução

Apresentamos nas seguintes páginas “O mundo estuda espanhol”, um estudo sobre a situação do ensino do espanhol em Portugal que constitui uma perspetiva histórica e um panorama atual do lugar que a língua espanhola ocupa nos diferentes níveis de ensino, incluindo a formação de professores de espanhol.

Acrescentamos ainda a esta análise uma síntese das linhas de ação desenvolvidas pelo Departamento de Educação

(*Consejería de Educación*) em Portugal, e que pretendem dar resposta à procura dos estudantes e profissionais relacionados com o âmbito do espanhol língua estrangeira neste país. Entendemos que neste trabalho deve integrar-se tanto a comunidade científica e mais especializada (publicações e realização de congressos, nomeadamente), como a comunidade educativa, com apoio e formação contínua de professores, concursos, divulgação e criação de materiais didáticos, etc., que iremos desenvolver nas secções a seguir.

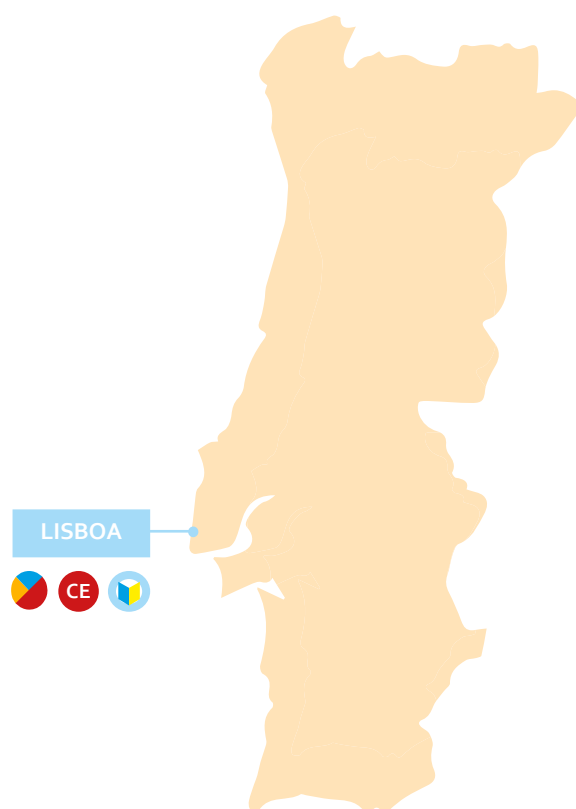
O ensino do espanhol em Portugal

O espanhol como língua estrangeira foi introduzido no sistema educativo português em 1991: desde essa data vem-se observando um aumento constante do número de alunos interessados em estudar esta língua, passando de apenas 35, no ano letivo 1991-92, para um total de 95.506 alunos no ano 2020-21, nos 868 estabelecimentos de ensino públicos e privados.

O processo de implementação do espanhol passou das dificuldades de 2009 para encontrar professores capacitados à redução atual no número de professores não funcionários. A reforma curricular de 2012, com a implementação do Inglês, como língua estrangeira obrigatória, afetou o número de estudantes das outras línguas estrangeiras em todos os níveis educativos.

Na atualidade, a sociedade portuguesa reconhece a utilidade da aprendizagem do espanhol como língua internacional uma vez que o conhecimento da mesma pode trazer inúmeras vantagens práticas no mundo contemporâneo, não só desde o ponto de vista profissional mas também no acesso a estudos superiores em universidades de países hispanofalantes.

O ensino superior em Portugal desenvolve-se através de duas instituições: as universidades e os institutos politécnicos, que formam professores de Espanhol para exercer a docência no ensino básico. Todas as universidades portuguesas oferecem graus que permitem a obtenção da qualificação profissional para o ensino do Espanhol, desde a Universidade do Minho, em Braga, à Universidade do Algarve, em Faro.



Ensino Básico

No segundo ciclo do Ensino Básico, o Decreto-Lei nº 139/2012 de 5 de julho, estabelecia que apenas era permitido estudar Inglês neste nível educativo. O ensino do Espanhol neste nível tinha apenas dois anos de existência, mas a partir desse momento, foi eliminada a possibilidade de estudar uma segunda língua estrangeira no 5.º e 6.º anos (10-12 anos de idade).

No terceiro ciclo do Ensino Básico (7.º, 8.º e 9.º; 12-15 anos de idade) o Inglês foi implementado como primeira língua estrangeira (LE I) e o resto de línguas estrangeiras (Francês, Espanhol e Alemão) passaram a ser segundas línguas estrangeiras (LE II).



Cartaz de apoio ao ensino do espanhol

Ensino Secundário

No Ensino Secundário a disciplina de Espanhol pode ser estudada:

a) a nível de continuação, se o aluno estudou Espanhol no Ensino Básico, selecionando a disciplina no Ensino Secundário como LE II;

b) a nível de iniciação, se o aluno não estudou Espanhol no Ensino Básico, selecionando a disciplina como LE III.

No 12º ano (último ano deste nível de ensino obrigatório), os alunos dos cursos Científico-Humanísticos de Línguas e Humanidades podem continuar o estudo do Espanhol se o mesmo tiver sido a sua escolha de língua estrangeira nos dois anos anteriores.

O seguinte gráfico mostra a evolução do número de professores de espanhol:

	2011/ 2012	2012/ 2013	2013/ 2014	2014/ 2015	2015/ 2016	2016/ 2017	2017/ 2018	2018/ 2019	2019/ 2020	2020/ 2021
Total	1098	986	943	945	932	936	967	965	961	975
Público	978	879	806	806	789	786	807	797	800	813
Privado	120	107	137	139	143	150	160	168	161	162

Fonte: Direção-Geral de Estatísticas da Educação e Ciência

Ensino Superior

Em Portugal é possível estudar espanhol em todas as universidades portuguesas de importância. No entanto, não existem ainda departamentos próprios e os professores desta disciplina costumam estar integrados em departamentos de linguística geral e românica ou de línguas estrangeiras. Também não existe em Portugal uma licenciatura exclusivamente de Espanhol sendo que o habitual é estudar outras que abrangem duas línguas, como por exemplo, Espanhol e Português ou Espanhol e Inglês.

Durante o ano letivo 2020-21, aproximadamente 900 alunos estudaram uma licenciatura que incluía o Espanhol. Além disso, outros 3.800 estudantes de outros cursos estudaram também a língua espanhola. O número de estudantes desta língua no nível de Mestrado ronda os 300. As universidades públicas portuguesas contam com um número aproximado de 80 professores de espanhol.

Para praticar a docência no ensino público português é necessário realizar um Mestrado de Formação de Docentes focado nas línguas que se pretendem lecionar (costumam ser duas conforme indicado anteriormente). Na atualidade, as universidades portuguesas estão a formar professores de espanhol em programas de mestrado; em programas de doutoramento, a presença é menor. A atualização de docentes de espanhol (grupo de docência 350) é realizada geralmente, em colaboração com os professores de Espanhol das

universidades portuguesas, com base em iniciativas de ambas instituições. O espanhol ensina-se também em Institutos Politécnicos e outras instituições de ensino superior, como as Escolas de Turismo e Hotelaria.

Os programas de Língua Espanhola, em todos os níveis de ensino, estão adaptados ao Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas.

Em geral, as diretrizes metodológicas dos atuais programas de língua estrangeira, nomeadamente o espanhol, são desenvolvidas em torno de dois eixos: a abordagem baseada em tarefas e a aprendizagem intercultural.

A ação educativa espanhola em Portugal

A Consejería de Educación tem a sua sede na Embaixada de Espanha em Portugal, onde trabalham o conselheiro de Educação, a secretária-geral e a secção administrativa. Além disso este departamento tutela o Instituto Espanhol “*Giner de los Ríos*” de Lisboa e conta com o Centro de Recursos em Lisboa, onde se encontra o assessor técnico, e desde onde são coordenados os programas da ‘Acción Educativa Exterior’ em Portugal, que apresentamos a seguir.

Instituto Espanhol “Giner de Los Ríos” de Lisboa (IEL)

O Instituto Espanhol “Giner de los Ríos” de Lisboa é um estabelecimento de ensino de titularidade do Estado espanhol localizado na Cruz Quebrada-Dafundo, nos arredores de Lisboa. Foi fundado em 1932 e é estabelecimento de ensino mais antigo da rede do Ministerio de Educación y Formación Profesional no estrangeiro. Neste instituto são lecionados estudos do sistema educativo espanhol, que abrange vários níveis desde a Educación Infantil (Ensino Básico) ao Bachillerato (Ensino Secundário). O ensino do português na sua dupla vertente de língua materna e língua estrangeira, forma parte da oferta formativa de todos os alunos do instituto.

Este estabelecimento de ensino conta com grande prestígio em Lisboa e, por essa razão, nem sempre é possível satisfazer a sua elevada procura. No ano letivo 2022-23, 75 professores lecionaram um total de 1.058 alunos.

Programas

Assistentes de língua

O programa de assistentes de língua portugueses em Espanha funciona desde o ano letivo 2010-11. O número de vagas atribuído a Portugal tem vindo a aumentar ano após ano, desde as cinco vagas iniciais, até alcançar as dezasseis oferecidas para o ano letivo 2023-24.

As comunidades autónomas que recebem assistentes de língua portugueses são as comunidades fronteiriças com Portugal (Galiza, Castela e Leão, Extremadura e Andaluzia), nas quais existe uma procura mais elevada desta língua e leciona-se tanto em Escolas Oficiais de Línguas (EOI), como em escolas do Ensino Básico e do Ensino Secundário.

Desde o ano letivo 2021-22 Portugal recebe cinco assistentes de língua espanhola que são distribuídos entre as cinco Direções Regionais de Educação: Norte, Centro, Lisboa e Vale do Tejo, Alentejo e Algarve.

Formação de professores

Desde o ano 2010, a Consejería de Educación é uma entidade formadora acreditada pelo Conselho Científico-Pedagógico de Formação Contínua do Ministério da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, com o objetivo de que os professores que frequentem os cursos por ela organizados obtenham créditos de formação necessários para o desenvolvimento da sua carreira docente.

A Consejería de Educación organiza atividades de atualização didática, nas modalidades de cursos, oficinas e conferências, dirigidas aos professores portugueses de espanhol, em colaboração com instituições de ensino portuguesas (universidades e centros de professores) e espanholas (Instituto Cervantes, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Universidad Internacional Menéndez Pelayo e editoriais especializadas em ELE) que colaboram na conceção, organização e desenvolvimento do plano de formação.



Curso de formação de professores

Algumas destas ações desenvolveram-se no âmbito do Plano Operativo Anual que a Consejería de Educación em Portugal programa conjuntamente com o Instituto Cervantes de Lisboa.

Estas atividades de atualização didática têm tido uma grande aceitação por parte dos professores portugueses devido a que estão programadas conforme um plano de deteção de necessidades formativas e são desenvolvidas em distintas cidades de Portugal.

Centro de Recursos de Lisboa

Um dos programas de apoio ao ensino do espanhol nos sistemas educativos de outros países é constituído pelos centros de recursos. A Consejería de Educación em Portugal conta com o Centro de Recursos de Lisboa, concebido para promover a língua e a cultura espanhola, apoiar os professores portugueses de espanhol no que se refere à sua atualização e à elaboração de materiais didáticos para a aula.

Este centro conta com um catálogo de mais de sete mil exemplares que pode ser consultado desde a sua página web e, atualmente existe um serviço de empréstimo presencial e pelo correio. Como complemento ao centro de recursos existe a biblioteca digital eLeo, que organiza clubes de leitura online.

O centro de recursos oferece também um serviço de informação da Consejería de Educación no qual se realiza, principalmente, a gestão de homologação e convalidação de estudos não universitários e a equivalência e o reconhecimento de diplomas superiores, para a continuação de estudos ou exercício da profissão em Espanha.

O Centro de Recursos de Lisboa organiza também atividades dirigidas a estudantes de espanhol das escolas públicas e das universidades portuguesas. Algumas delas estão relacionadas com o cinema espanhol através de "Veo en Español", o portal cinematográfico para escolas e colégios do Ministério da Educação.

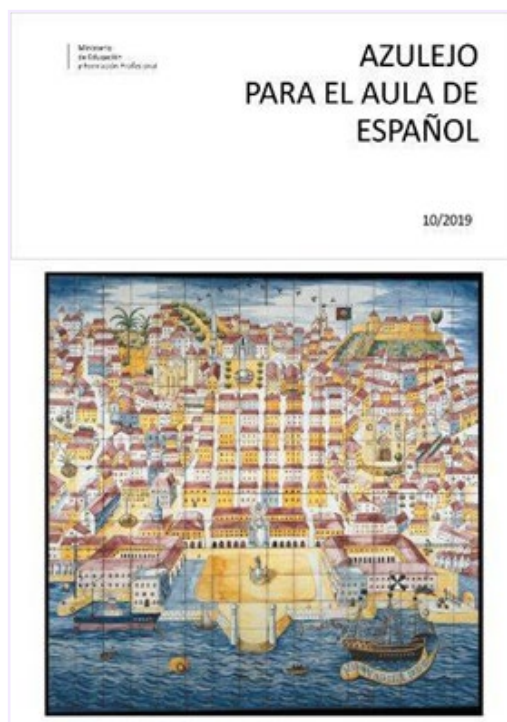


Atividades do Centro de Recursos dirigidas a estudantes

Publicações

Todos os anos a Consejería elabora uma proposta de programa editorial que inclui umas publicações periódicas online, como a revista especializada em espanhol como língua estrangeira 'Azulejo para el aula de español', assim como cartazes e folhetos de promoção do espanhol, muito solicitados pelos professores portugueses, assim como materiais didáticos para a aula de espanhol. Estes materiais de promoção do espanhol vão acompanhados de guias didáticas disponíveis no site web da Consejería.

Todas as publicações podem ser consultadas e descarregadas do site da Consejería de Educación.



Capa da revista 'Azulejo para el aula de español'

Outras ações e iniciativas

Prémio Pilar Moreno

Desde o ano 2004, a Consejería de Educación organiza e promove o Prémio Pilar Moreno Díaz de Peña, para os melhores projetos de uma viagem cultural a Espanha, e um concurso de cartazes ilustrativos relativos à temática mencionada. O prémio, cuja XIX última edição celebrou-se durante o ano letivo 2021-22, está dirigido a professores e alunos de Língua Espanhola no Ensino Básico e no Ensino Secundário e Profissional de Portugal e tem como objetivos principais: incrementar as relações culturais entre Espanha e Portugal e apoiar a implementação da língua e a cultura espanholas nos currículos dos estabelecimentos de ensino portugueses.

Este prémio conta com uma doação de 10.000 euros por iniciativa privada dos descendentes de Doña Pilar Moreno. Na XX edição do prémio no presente ano letivo 2022-23, apresentaram-se 491 cartazes e 37 vídeos: uma grande amostra do espetacular acolhimento que tem este projeto entre os professores e os estudantes de espanhol nas escolas portuguesas.



Entrega dos prémios “Pilar Moreno”

Congressos

Há mais de quinze anos que a Consejería de Educación em Portugal organiza um congresso bienal sobre o ensino do espanhol como língua estrangeira. Em 2019, ao coincidir as datas do IX Congresso com o da Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE), que pela primeira vez realizava-se fora de Espanha, no Porto, decidiu-se somar esforços e apoiar o congresso organizado pela referida associação. Os mais de 300 participantes inscritos puderam assistir às conferências plenárias, mesas redondas, comunicações e workshops preparados para tal efeito. A maior parte dos assistentes foram professores investigadores e professores especializados em ELE procedentes dos cinco continentes, e também assistiram professores de espanhol das escolas portuguesas e estudantes das universidades de Portugal e de outros países.

Continuando com a tradição de realização de um congresso especializado cada dois anos, a 8ª edição (2022) do mesmo realizou-se na Universidade de Coimbra.

Leitores de espanhol El Corte Inglés

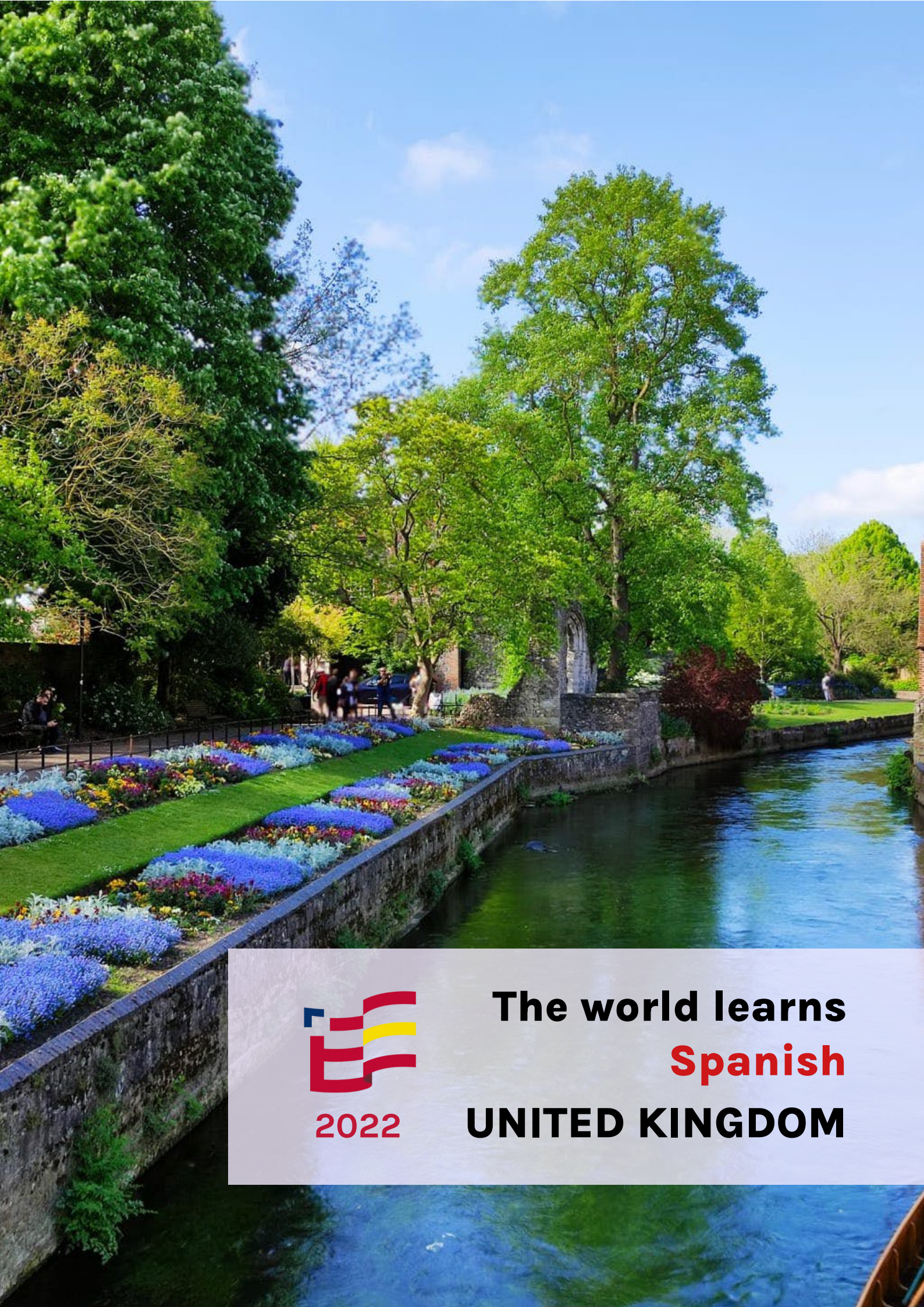
A Consejería de Educación promove um programa que teve início em 2004 e que não tem comparação noutros países, com o nome de Profesores El Corte Inglés, Lectores de Español en Universidades Portuguesas, financiado pela Fundación Ramón Areces. Desde essa data, cada dois anos tomam posse novos leitores nas universidades portuguesas de Portugal com estudos de espanhol; assim, durante os anos 2021-23, as universidades contam com um total de sete leitores distribuídos por todo o território continental português. Este programa, que conta com uma tradição de dezanove anos letivos, tem como objetivos fundamentais: colaborar com as universidades e dar resposta à procura de estudos da língua e da cultura espanholas entre os seus alunos e promover a realização de atividades culturais que aumentam a presença da língua e a cultura espanholas na sociedade portuguesa.

Graças à Fundación Ramón Areces, no âmbito do Programa de Leitores El Corte Inglés, colabora habitualmente com as universidades no financiamento de jornadas, congressos e inúmeras atividades relacionadas com a promoção da língua e da cultura espanholas promovidas e coordenadas desde a Consejería de Educación em Portugal.

Difusão do espanhol: instituições espanholas em Portugal

A sede do Instituto Cervantes em Lisboa desenvolve o programa de formação de professores conjuntamente com a Consejería de Educación e disponibiliza o Diploma de Español Lengua Extranjera (DELE) em várias cidades portuguesas, onde anualmente as escolas e institutos de línguas se integram na rede de centros associados, assim como o Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE). Além disso, coloca à disposição do público em geral uma grande variedade de cursos e atividades culturais.

A Consejería de Cultura da Embaixada de Espanha em Portugal colabora regularmente com a Consejería de Educación na organização e divulgação de atividades de promoção e divulgação da língua e da cultura espanholas, como na programação de ciclos de cinema nas universidades portuguesas.



2022

The world learns
Spanish
UNITED KINGDOM

Introduction

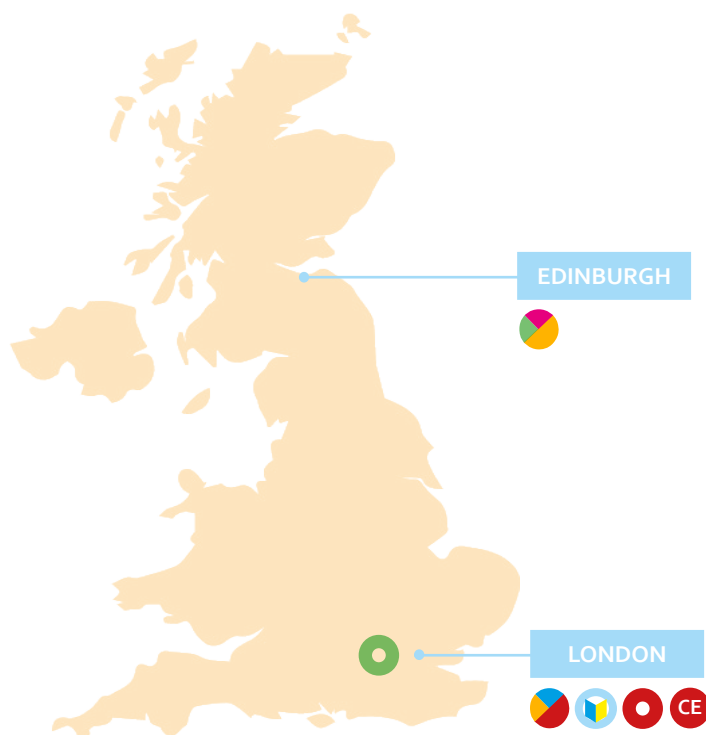
The Ministry of Education and Vocational Training of Spain through the Spanish Embassy Education Office («Consejería de Educación») supports the teaching of Spanish in the British education system. This is achieved through cooperation activities with educational authorities, universities and other organisations; bilateral programmes, such as the Language Assistants and Visiting Teachers schemes; teacher training activities and language immersion days.







The Consejería de Educación also runs the Spanish school in London «Instituto Español Vicente Cañada Blanch», and the Spanish Language and Culture Programme (ALCE), which has more than two thousand students enrolled in the London area. These students receive extracurricular lessons to reinforce their cultural and linguistic competences in Spanish.

Among the most recent achievements in the promotion and dissemination of Spanish in the United Kingdom, we highlight the following:

Headline findings

- A training programme for British teachers of Spanish: at a strategic time when Spanish —now the first foreign language choice for A Level exams— continues to grow in terms of the number of teachers, schools and teaching hours, the Consejería de Educación has extended its collaboration with local networks in the United Kingdom to provide an effective response to the demand for support in the teaching of Spanish. Thanks to the strengthening of this collaboration over the last two years, training activities aimed at British teachers have been considerably expanded and have been very successful.
- Adapted teaching materials and resources: a commitment to the development of materials and resources for the teaching of Spanish specifically focused on the British context which are extremely well received and reveal the scope of the effort of the Consejería de Educación to consolidate the position of Spanish in the United Kingdom.
- UCAS recognition: the ALCE Certificate in Spanish Language and Culture has been included in the international qualifications database of UCAS which will allow students who have graduated from any ALCE to use it as an additional merit when applying for a British university.



-
-  Spanish Embassy Education Office
 -  Spanish Language and Culture Programme (ALCE)
 -  Education advisor
 -  Resource Centre
 -  Spanish school
 -  ALCE centre (25)

Spanish in the United Kingdom

The introduction of a modern foreign language in primary education has been a great opportunity for Spanish. Its presence has gradually doubled in less than a decade: around 30% of British schools now teach Spanish at this stage.

At secondary level, the presence of Spanish has also increased and Spanish is offered in the vast majority of schools. Around 80% of public schools offer Spanish as L2 or L3, a percentage that rises to around 90% in the case of independent schools.

In contrast to the decline of French and German, Spanish has grown steadily over the last two decades. This equation has meant that it has been gaining ground at all levels of

education. Since 2019, it has been the first language choice for the A Level exams, and this situation is likely to be replicated in the GCSE exams in the coming years.

This growth can also be seen in the number of teachers. In England, the most recent statistics indicate that there are 11,788 teachers of French, 8,282 of Spanish and 3,304 of German in publicly funded schools. Over the last decade, the figures for French and German have followed the same downward trend as those quoted for national examinations, both in terms of the number of teachers (25% fewer for French and 40% fewer for German) and the number of hours they teach. The figures for Spanish, however, show its growth potential: the number of Spanish teaching staff has increased by 25% and the number of Spanish teaching hours has increased by 55% since 2010.

Evolution of the three main foreign languages in the GCSE/National 5 exams

	2016	2017	2018	2019	2020	2021
French	154,184	139,587	134,895	138,704	139,788	139,007
Spanish	97,098	95,529	100,017	107,364	115,408	120,221
German	52,296	45,548	46,394	44,596	44,060	39,695

Source: Joint Council for Qualifications (JCQ) and Scottish Qualifications Authority (SQA).

Evolution of the three main foreign languages in the A-level/Advanced Highers exams

	2016	2017	2018	2019	2020	2021
French	10,369	10,242	9,351	8,958	8,837	8,974
Spanish	8,940	9,034	8,711	9,095	9,171	9,602
German	3,988	3,835	3,182	3,160	2,955	2,851

Source: Joint Council for Qualifications (JCQ) and Scottish Qualifications Authority (SQA).

Spanish International Education Programmes in the United Kingdom

In addition to managing and coordinating the educational programmes that the Spanish Ministry of Education and Vocational Training has in the United Kingdom, the Consejería de Educación promotes and strengthens bilateral relations and provides advice and information on education matters. Furthermore, it organises and participates in teacher training, in addition to Spanish language promotion activities, and contributes to bringing Spanish language and culture closer to teachers, Hispanists and students, as well as, in general, to all those interested in Spain and the Hispanic world in general.

In order to achieve these objectives, close collaboration with British authorities, organisations and institutions is essential. This network of collaborators includes long-standing partners, as well as new partners who have joined in order to extend the scope of the training, promotion and dissemination of Spanish in the United Kingdom. It also collaborates with national and local authorities, local organisations and agencies responsible for teacher training, British universities, teachers' associations, etc.

Education Offices

Consejería de Educación (Spanish Embassy Education Office)

Programmes

Resource Centre in London

Spanish school in London «Instituto Español Vicente Cañada Blanch»

Spanish Language and Culture Programme (ALCE) (25 centres)

6 Visiting teachers

123 Language assistants

4 Education advisers (London and Edinburgh)

Evolution of the Instituto Español Vicente Cañada Blanch (London)

	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Students	478	477	478	426	401	392
Teaching staff	49	50	50	54	52	56

Evolution of the Spanish Culture and Language Programme (ALCE) in the United Kingdom

	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Students	2,073	2,106	2,192	2,199	2,217	2,071
Teaching staff	13	14	15	16	16	17

Evolution of the Visiting Teachers Programme in the United Kingdom

	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Teaching staff	17	31	25	16	6

Evolution of the Language Assistants Programme in the United Kingdom

	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Language assistants	212	154	156	127	128	123

Evolution of Education Advisers in the United Kingdom

	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Education advisers	5	5	5	5	4

Teacher training initiatives in the United Kingdom and Ireland

Teacher training events and number of participants				
	Number of activities		Number of participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
British teachers	29	27	1874	722
Teachers of Spanish Programmes	10	7	134	80



Teacher training event in Coventry



2022

**Svět studuje
španělštinu
ČESKÁ REPUBLIKA**

Úvod

Studium cizích jazyků je v České republice považováno za jednu z priorit vzdělávání, což je dáno její polohou, rozlohou i historickým vývojem. Proto je první cizí jazyk zařazen mezi povinné předměty od třetí třídy základního vzdělávání, mnoho škol nicméně tento předmět vyučuje již od prvního či druhého ročníku.

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (dále jen MŠMT) doporučuje, aby prvním cizím jazykem byla angličtina, ale není to povinné. Druhý cizí jazyk je pak nabízen jako volitelný předmět nejpozději od osmého ročníku základního vzdělávání, školy jej však mohou nabídnout již dříve s využitím disponibilních hodin.

Po jednoznačně dominantním postavení angličtiny ve výuce cizích jazyků na všech úrovních vzdělávací soustavy následuje výuka němčiny a ruštiny. Velký zájem o tyto jazyky je dán zejména geografickými a geopolitickými důvody, ale také obchodními a ekonomickými zájmy České republiky jako exportní země. Dále následuje španělština, kterou v současné době studuje přibližně čtyřicet tisíc studentů ve státních i soukromých vzdělávacích institucích. Velký zájem o španělský jazyk a kulturu, díky nimž se otvírají netušené osobní i pracovní příležitosti v evropském i

latinskoamerickém prostoru, dokládá každoročně se zvyšující počet studentů tohoto jazyka.

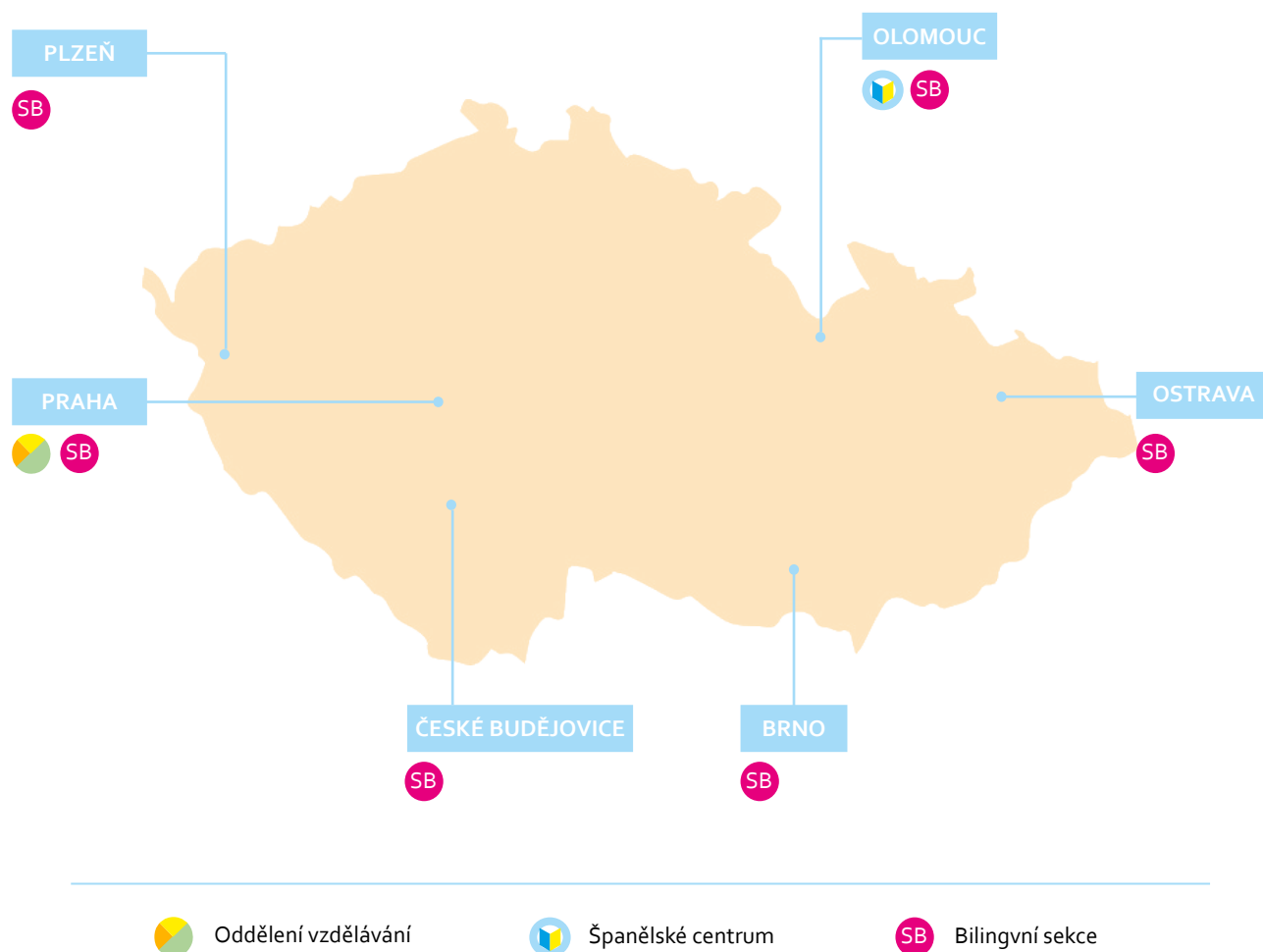
Španělské Ministerstvo školství a odborného vzdělávání (dále jen MEFP) přispívá velkou měrou k podpoře výuky španělského jazyka v České republice, a to především díky programu bilingvního vzdělávání, který byl od roku 1990 postupně uveden do provozu na šesti gymnáziích po celé zemi. Díky tomuto programu, koordinovanému Oddělením školství při Velvyslanectví Španělska v Praze, ukončilo již více než tři tisíce studentů svá středoškolská studia maturitou v českém i španělském jazyce.

Další prioritou MEFP je vzdělávání vyučujících španělštiny, které podporuje například organizováním nejrůznějších setkání, vyhlašováním stipendií či přesunutím v Praze málo využívané knihovny do prostor Univerzity Palackého v Olomouci.

Počet žáků základních a středních škol studujících cizí jazyky						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Španělština	28.551	29.872	32.111	34.850	38.798	43.705
Angličtina	1.159.383	1.183.238	1.206.586	1.230.837	1.252.932	1.272.155
Francouzština	28.753	27.022	26.163	26.131	26.210	26.843
Němčina	334.193	341.305	350.558	357.661	369.776	377.858
Ruština	83.775	83.942	85.011	87.241	90.515	90.628
Latina	8.785	8.283	7.870	7.879	7.691	8.074
Klasická řečtina	2	0	0	0	0	0
Italština	1.152	1.177	1.353	1.417	1.483	1.656
Jiný evropský jazyk	150	257	548	511	618	637
Jiný jazyk	285	291	251	284	336	373

Tři nejdůležitější úspěchy posledních dvou let:

- V roce 2021 bylo podepsáno nové mezinárodní ujednání mezi Českou republikou a Španělským královstvím, které reguluje fungování a činnost bilingvních sekcí.
- Přesunem knihovny z Velvyslanectví v Praze na Filozofickou fakultu Univerzity Palackého v Olomouci se tamní Španělské centrum stalo prostorem pro vzdělávání učitelů španělštiny i propagaci španělského jazyka a kultury, kde se velmi často pořádají prezenční i on-line aktivity.
- Velmi příznivé podmínky pro výuku španělštiny v České republice, kdy trvale a neustále roste počet jejích studentů jako druhého nebo třetího cizího jazyka na základních, středních a vysokých školách, vedly Oddělení školství k tomu, aby zaměřilo své úsilí na vzdělávání učitelů a také na pořádání zajímavých aktivit a soutěží pro studenty, např. Soutěž matematické fotografie, Soutěž krátkých filmů či písní ve španělštině.



Výuka španělštiny v České republice

Navzdory klesajícímu počtu studentů zapojovaných do vzdělávacího systému, odrážejícímu demografický vývoj v zemi, zaznamenáváme nejen v případě španělštiny v několika posledních letech neustálý nárůst studentů. Opačný trend je patrný zejména u francouzštiny, kterou španělština v počtu studentů překonala již před několika lety, a zaujala tak čtvrté místo hned po angličtině, němčině a ruštině. V současné době se vyučuje jako druhý či třetí cizí jazyk na dvěstě padesáti pěti základních a téměř třech stech středních školách, kde o tento jazyk projevil zájem více než dvanáct tisíc žáků základního

vzdělávání a téměř třicet jedna tisíc středoškolských studentů. Uchazeči o další studium pak mohou dále prohlubovat své znalosti španělské filologie či latinskoamerických reálií na sedmi českých vysokých školách se specializovanými pracovišti, kde přednášejí renomovaní odborníci. Čeští hispanisté jsou velmi aktivní a uznávaní také na mezinárodní úrovni. Na některých českých univerzitách je možné seznámit se také s katalánštinou a baskičtinou. Ostatní vysoké školy nabízejí výuku španělštiny jako cizího jazyka dalším tisícům studentů jiných vědních oborů či disciplín.

Česká republika: počet studentů španělštiny						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
ZŠ	5.842	6.491	7.617	8.614	10.354	12.564
SŠ	22.180	22.896	24.042	25.791	28.021	30.658
VOŠ a konzervatoře	529	485	452	445	423	483
VŠ	8.317*	8.317*	8.317*	8.317*	8.317*	8.317*
CELKEM	36.868	38.189	40.428	43167	47.115	52.022

Zdroj: MŠMT, 2022

* Od školního roku 2014-2015 nejsou data k dispozici

Studium španělštiny nabízí rovněž velký počet státních či soukromých jazykových škol. Důležitou institucí na tomto poli je Institut Cervantes v Praze, který zájemcům poskytuje kromě jazykových kurzů a možnosti vykonání zkoušek DELE také fondy knihovny Carlose Fuentesese a bohatý kulturní program. Počet soukromých učitelů španělštiny nebyl dosud zmapován, nicméně i tento způsob výuky je v České republice velmi oblíbený.

Vzdělávací programy pro vyučující španělštiny

Podle posledních dostupných údajů MŠMT z roku 2015 vyučovalo v České republice španělštinu asi pět set pedagogů. Převážná většina z nich jsou Češi, menší skupinu tvoří španělsky mluvící lektoři z latinskoamerických zemí a ještě menší počet představují samotní Španělé. Oddělení vzdělávání při Velvyslanectví Španělska spolupracuje s různými českými i španělskými institucemi, které vyučujícím nabízejí krátkodobé i dlouhodobější kurzy. Jako příklad uvedme spolupráci s katedrou románských jazyků Filozofické

fakulty Karlovy univerzity, která organizuje vzdělávací kurz pod názvem PrguELE. Dále také jmenujme dlouhodobou spolupráci s Institutem Cervantes, v jehož prostorách je každoročně pořádáno Setkání učitelů španělštiny v ČR.

Španělština ve významných českých institucích

Učitelé španělštiny všech úrovní vzdělávacího systému mohou vstoupit do Asociace učitelů španělštiny (AUŠ-APE), která byla založena v roce 1992. Svým členům se snaží poskytovat všechny dostupné informace a novinky v oblasti jazykového vzdělávání, upozorňuje na vyhlášené konkurzy, soutěže, výměnné programy či stipendia. Při organizaci konferencí a prezentací pak úzce spolupracuje s Oddělením vzdělávání při Velvyslanectví Španělska, dalšími latinskoamerickými diplomatickými zastoupeními v zemi či vydavatelstvími učebních materiálů.

Podobně jako se španělština těší velkému zájmu u žáků a studentů, také mnoho odborníků se rozhodlo zasvětit španělštině a španělsky mluvícím zemím svou profesní dráhu. Dokladem toho může být Středisko iberio-amerických studií (SIAS) na FFUK založené již v roce 1967. Kromě pedagogické činnosti se zaměstnanci a spolupracovníci SIAS věnují také výzkumným aktivitám, pořádání konferencí a studentských soutěží, spolupráci s mnoha španělskými a latinskoamerickými univerzitami a v neposlední řadě také publikační činnosti. Středisko samo vydává ročenku ve španělském a portugalském jazyce *Ibero-americana Pragensia*.

Česká iberioamerická společnost sdružující jak odborníky, tak příznivce z řad veřejnosti byla založena v roce 2006 jako nástupkyně Latinskoamerické společnosti. Její kořeny sahají až do 40. let 20. století k známému českému cestovateli a spisovateli Egonu Ervínu Kischovi, jenž předsedal Společnosti přátel Latinské Ameriky. V dnešní době se tato společnost věnuje pořádání veřejných přednášek, besed s cestovateli či studentských literárních soutěží s latinskoamerickou tematikou.

Acción Educativa Exterior v České republice

Sekce Acción Educativa Exterior (Sekce zahraničních vzdělávacích programů) jako součást španělského Ministerstva školství a odborného vzdělávání (MEFP) má v České republice zastoupení v podobě Oddělení vzdělávání se sídlem na Velvyslanectví Španělska v Praze. Úkolem tohoto orgánu je koordinovat všechny programy ministerstva, které se v zemi uskutečňují a jejichž hlavním cílem je podporovat výuku španělštiny a šířit povědomí o španělské kultuře.

Česko-španělské bilingvní třídy

Česko-španělské dvojjazyčné třídy fungující na šesti gymnáziích v České republice jsou stěžejním programem MEFP, který byl uveden do praxe v roce 1990 otevřením první z nich v Praze, a to na základě prováděcího plánu spolupráce v oblasti školství a kultury mezi vládou České republiky a vládou Španělského království. Ujednání mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR a Ministerstvem školství, kultury a sportu Španělska o zřízení a činnosti česko-španělských tříd na gymnáziích v ČR podepsané roku 2001 a Dohoda mezi ČR a Španělským královstvím o fungování a činnosti česko-španělských bilingvních tříd na gymnáziích v České republice z roku 2021 společně tvoří rámec, který legislativně upravuje podmínky česko-španělské výuky v zemi.

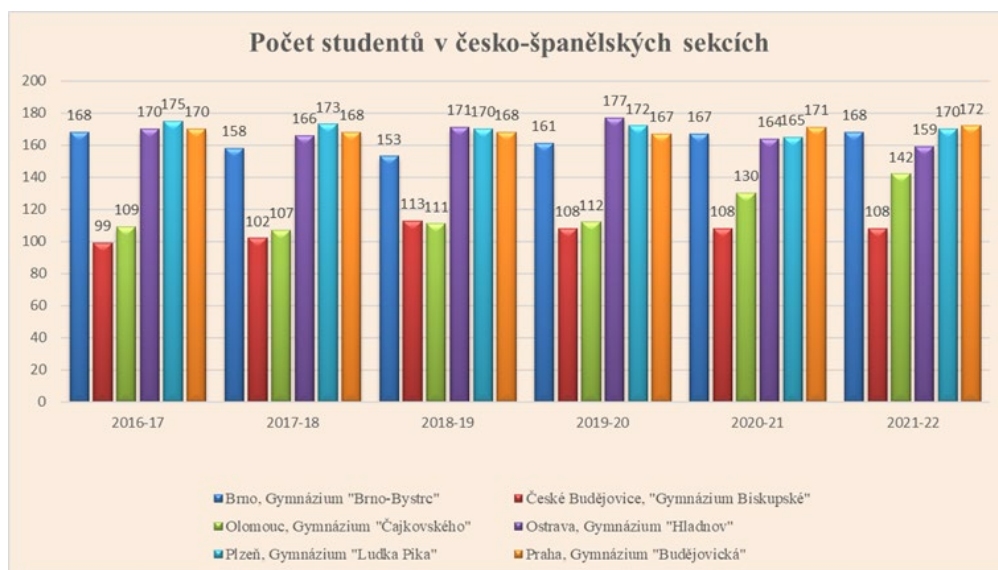
Zmíněných šest česko-španělských dvojjazyčných sekcí na středních školách se nachází v Brně, Českých Budějovicích, Olomouci, Ostravě, Plzni a Praze. Otevření šesté z nich v září 2007 na Gymnáziu Ludka Pika v Plzni znovu potvrdilo zájem o program bilingvních sekcí v České republice. Bilingvní sekce na veřejných gymnáziích v České republice nabízejí svým studentům dvojjazyčné vzdělání ve španělštině a češtině. Studenti, kteří po ukončení šestiletého studijního programu úspěšně složí maturitní zkoušky a splní příslušné požadavky, získávají české maturitní vysvědčení a zároveň španělský ekvivalent, diplom Título de Bachiller. Španělské Ministerstvo školství a odborného vzdělávání podporuje výuku a další aktivity na dvojjazyčných sekcích zajištěním španělských lektorů, nabídkou bezplatného učebního materiálu, vzdělávacích kurzů pro pedagogy či pořádáním studentských soutěží se zajímavými cenami, např. v podobě studijních pobytů ve Španělsku.

Počet studentů v bilingvních sekcích v ČR

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Brno, Gymnázium "Brno-Bystrc"	168	158	153	161	167	168
České Budějovice, "Gymnázium Biskupské"	99	102	113	108	108	108
Olomouc, Gymnázium "Čajkovského"	109	107	111	112	130	142
Ostrava, Gymnázium "Hladnov"	170	166	171	177	164	159
Plzeň, Gymnázium "Ludka Pika"	175	173	170	172	165	170
Praha, Gymnázium "Budějovická"	170	168	168	167	171	172
CELKEM	891	874	886	897	905	919

Zdroj: Oddělení školství při Velvyslanectví Španělska v ČR

Učitelé i žáci bilingvních tříd se mohou zapojit i do dalších mimoškolních aktivit podporovaných španělským ministerstvem školství. Za všechny jmenujme každoroční pořádání Školního divadelního festivalu ve španělštině, který je považován za jednu z nejdůležitějších kulturních aktivit dvojjazyčných sekcí. Každý rok hostí tuto událost jedno z šesti měst a své představení zde prezentuje divadelní skupina všech šesti gymnázií.





Školní divadelní festival ve španělštině, Brno 2022

Centrum didaktického materiálu

Oddělení vzdělávání poskytuje vyučujícím španělštiny v České republice multimediální knihovnu s bibliografickým fondem čítajícím více než dva tisíce titulů a multimediálními zdroji, které si mohou zájemci prostudovat prezenčně či vypůjčit domů. Jedná se především o nejnovější výukové materiály a také velký výběr z klasické i moderní literatury. Na základě nedávno podepsaného memoranda s Univerzitou Palackého v Olomouci byly veškeré materiály převezeny z původního sídla na Velvyslanectví Španělska v Praze do této významné moravské metropole. Pedagogové a studenti z této části země tak mohou v nově otevřeném centru plně využívat nabízené studijní materiály či pořádat vzdělávací aktivity spojené s výukou španělštiny.

Publikace

Oddělení školství koordinuje také vydávání studijních či informačních materiálů, které mají šířit povědomí o španělském jazyce a kultuře. V mnoha případech jsou autory těchto publikací španělští pedagogové, kteří v bilingvních sekcích vyučují španělský jazyk a literaturu, dějepis, zeměpis, fyziku či chemii. Studenti tak mají k dispozici antologie literárních textů, slovníky se specifickými vědeckými i jazykovými pojmy nebo shrnutí dějepisných a zeměpisných témat, která jsou součástí výuky.

Dále se také podílí na vydávání informačních materiálů o výuce španělštiny v České republice či českých hispanistech. Společně s kanceláří rady pro vzdělávání sídlící v Polsku také spolupracuje na přípravě časopisu "Enlace".

Další aktivity a iniciativy

Vzhledem ke stále vzrůstajícímu zájmu o španělský jazyk je možné také neustále rozšiřovat repertoár programů a aktivit zaměřených na studenty i vyučující, které Oddělení vzdělávání každoročně realizuje ve spolupráci s různými institucemi. Díky novým technologickým možnostem pronikají tyto aktivity nejen do nejdůležitějších měst, ale také do odlehlých míst po celé zemi.

Hlavními partnery této spolupráce jsou významné instituce jako například Institut Cervantes v Praze, katedry románských jazyků na českých vysokých školách, Asociace učitelů španělštiny, ale také samotní učitelé ze všech úrovní vzdělávacího systému. Často také za přítomnosti ostatních představitelů Velvyslanectví Španělska probíhají kurzy, přednášky, setkání a besedy, jejichž tématem jsou nejrozličnější aspekty španělské kultury a jazyka.



PraguELE, 3. workshop pro učitele španělštiny, 2022

Oddělení vzdělávání také přijímá žádosti o studijní stipendia pro pedagogy i žáky španělštiny. Univerzita Menéndez Pelayo nabízí krátkodobý studijní pobyt pedagogům, Univerzita v Granadě pak možnost čtyřletého studia absolventům bilingvních gymnázií.

Studentům španělštiny na českých středních školách i dvojjazyčných gymnáziích nabízí Oddělení vzdělávání ve spolupráci s různými sponzory celou škálu soutěží, v nichž mohou žáci předvést své dovednosti i zanlosti španělštiny. Vítězové literárních i umělecky zaměřených soutěží se mohou těšit na ceny v podobě studijních materiálů či studijních pobytů ve Španělsku.



Lumea învață
Spaniolă
ROMÂNIA

Introducere

Acțiunea Educativă spaniolă în România se potrivește perfect cu caracterul prioritar care se acordă studiului de limbi străine în sistemul de învățământ românesc de la o vârstă fragedă. Deși franceza și germana continuă să aibă o prezență importantă în educația formală, limba spaniolă s-a menținut în mod constant de la implementarea primelor secții bilingve (SS.BB.) la începutul anilor 2000.

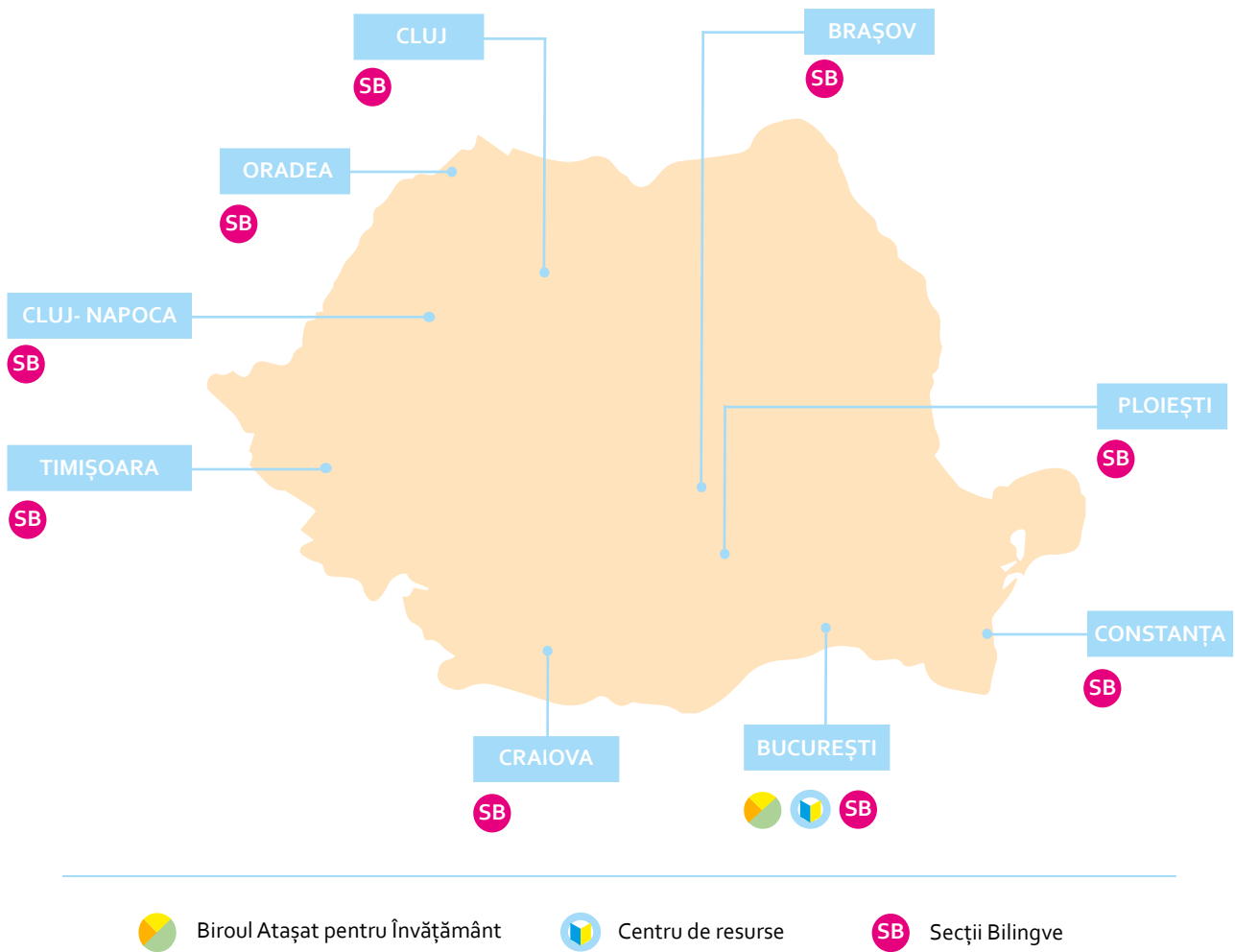
În prezent, sunt unsprezece unitățile de învățământ din toate colțurile țării care au o secție bilingvă de spaniolă, cu mai bine de 1100 de elevi și cu perspective clare de creștere în anii următori. În fiecare din ele este repartizat un cadru didactic spaniol prin programul Secțiilor Bilingve.

De remarcat că, deși prezența limbii spaniole în învățământul formal este relativ recentă și cu cifre încă la o oarecare distanță de franceză și germană, spaniola are în prezent un viitor promițător datorită, parțial, permeabilității sale față de cultura hispană din societatea românească, în special cea urbană.

Printre principalele

realizări ale Acțiunii Educative în Exterior în ultimii doi ani se pot enumera:

- Consolidarea programului de Secții bilingve în sistemul de învățământ românesc și încorporarea a două noi secțiuni și creșterea numărului de burse ale universităților spaniole pentru elevii acestui program pentru a efectua studii universitare.
- Creșterea numărului de cadre didactice care participă la activitățile de formare propuse de Biroul Atașat pentru Învățământ din România și direct de Unitatea de Acțiuni Educative în Exterior a MEFP.
- Crearea centrului de resurse spaniol „Aula Federico García Lorca” la Universitatea din București.



Limba spaniolă ca limbă străină în România

Limba spaniolă este prezentă în sistemul de învățământ preuniversitar românesc de mai bine de treizeci de ani, în timp ce Învățământul Superior are o tradiție mai mare de studii hispanice, dintre care exemple relevante sunt Universitatea din București și Universitatea din Cluj-Napoca, în Transilvania.

În orice caz, există două elemente fundamentale care stimulează permeabilitatea limbii spaniole în România, care au fost deja menționate la început: pe de o parte, puternica mișcare migratoare către Spania și, pe de altă parte, relativa proximitate lingvistică a ambelor limbi, care au aceeași origine latină.

Limba spaniolă este prezentă în sistemul de învățământ preuniversitar românesc de mai bine de treizeci de ani, în timp ce Învățământul Superior are o tradiție mai mare de studii hispanice, dintre care exemple relevante sunt Universitatea din București și Universitatea din Cluj-Napoca, în Transilvania.

În orice caz, există două elemente fundamentale care stimulează permeabilitatea limbii spaniole în România, care au fost deja menționate la început: pe de o parte, puternica mișcare migratoare către Spania și, pe de altă parte, relativa proximitate lingvistică a ambelor limbi, care au aceeași origine latină.

Limba spaniolă este din ce în ce mai solicitată ca a doua și a treia limbă străină, deși această cerere nu s-a tradus în ultimii ani într-o creștere semnificativă a numărului de elevi care o studiază din cauza numărului insuficient de profesori specializați în predarea acesteia, în principal în învățământul primar.

Cu toate acestea, limba spaniolă a devenit o forță culturală înfloritoare de natură mai ales urbană, care a pătruns semnificativ într-un sector foarte specific al populației: tinerii, care sunt deosebit de receptivi la muzica actuală, mass-media, rețelele sociale și alți actori culturali internaționali.

Elevi care învață limba spaniolă în sistemul de învățământ românesc						
AN ȘCOLAR	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Elevi	12.326	12.302	12.357	12.395	12.474	12.503*
Profesori 2021-22	Prima limbă străină: 146					
	A doua limbă străină: 142					

Sursă: data.gov.ro.

În prezent, în România programele de spaniolă sunt predate ca primă limbă străină în 141 de centre de învățământ, majoritatea fiind situate în București, Constanța și Cluj-Napoca, iar în 145 din întreaga țară spaniola este studiată ca a doua limbă străină.

Următorul tabel reflectă faptul că predarea limbii spaniole ca prima limbă străină este împărțită în mod egal între școli de diferite niveluri de învățământ, în timp ce ca a doua limbă este predată în principal în centrele de învățământ secundar.

Unități de învățământ care oferă spaniola ca limbă străină				
	SPANIOLĂ 1. ^a LIMBĂ STRĂINĂ	%	SPANIOLĂ 2. ^a LIMBĂ STRĂINĂ	%
Învățământ Primar	56	39 %	3	2 %
Învățământ secundar inferior	49	35 %	58	40 %
Învățământ secundar superior		26 %		58 %
Clasele IX-XII	35		80	
Profesional	2		4	
TOTAL	141		145	

Sursă: Elaborare proprie pe baza datelor din data.gov.ro.

Elevi care studiază limba spaniolă nivel preuniversitar						
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Învățământ Primar	1.835	2.209	2.171	2.223	2.151	2.160
Învățământ secundar inferior	4.045	3.829	3.991	3.899	3.992	4.008
Învățământ secundar superior (include profesional și tehnic)	6.392	6.264	6.194	6.272	6.167	6.171
Învățământ terțiar neuniversitar (postliceal)			1	1	164	164
TOTAL	12.272	12.302	12.357	12.395	12.474	12.503

Sursă: Elaborare proprie pe baza datelor din INS.

Învățământ Primar și Învățământ secundar inferior (0-VIII)

Școlile pregătesc viitorii elevi ai liceelor bilingve spaniole situate în zonă. Există 6.168 de studenți înscriși la spaniolă ca primă, a doua sau a treia limbă în anul școlar 2021-22, potrivit INS.

Învățământ secundar superior -Colegii Naționale, Grupuri Școlare și Licee (IX-XII)

În învățământul secundar, există un total de 110 centre în care spaniola este studiată ca primă, a doua sau a treia limbă, în districte școlare din întreaga țară. În această etapă sunt 6.171 de elevi care învață limba spaniolă, ceea ce reprezintă 0,85% din populația școlară.

Formare profesională

Începând cu 2008, a început o creștere a predării de limba spaniolă în centrele de formare profesională care, datorită predominării limbii engleze, și-a pierdut progresiv sprijinul. În prezent, prezența limbii spaniole ca prima limbă străină la acest nivel de învățământ este reziduală (2 elevi în ultimul an). În ceea ce privește prezența limbii spaniole ca a doua sau a treia limbă străină în oferta educațională de Formare Profesională, găsim o panoramă similară (24 de elevi în anul școlar 2020-21).

Învățământ Universitar

În învățământul universitar, trebuie făcută o distincție între predarea limbii spaniole în cadrul facultăților de Filologie și Traducere și Interpretare, și cele în care aceasta este o complementare a unei alte discipline sau pregătire, în special Comerț, Drept și Relații Internaționale.

În primul caz, programele de licență, master și doctorat sunt oferite în limba spaniolă la șapte universități publice (București, Craiova, Pitești, Cluj-Napoca, Timișoara, Suceava și Iași) și două private, ambele din București (Universitatea Dimitrie Cantemir și Spiru Haret). În al doilea caz, spaniola se predă la Academia de Studii Economice din București și la Universitatea Româno-Americană.

Studii universitare de limba spaniolă		
Instituții de învățământ superior	Facultate	Studii
Universitatea din București	Facultatea de Litere	Limbă și Literatură
	Facultatea de Limbi și Literaturi străine	Limbă și Literatură Limbi moderne aplicate Master de Studii Hispanice
Universitatea «Babeș Bolyai» din Cluj-Napoca	Facultatea de Litere	Limbă și Literatură Limbi moderne aplicate Master European în Interpretare de Conferință Master European de Traductologie - Terminologie
Universitatea din Craiova	Facultatea de Litere	Limbă și Literatură
Universitatea «Alexandru Ioan Cuza» din Iași	Facultatea de Litere	Limbă și Literatură Master Limbi, literaturi și civilizații străine
Universitatea din Pitești	Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte	Limbă și Literatură
Universitatea «Ștefan Cel Mare» din Suceava	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării	Limbă și Literatură
Universitatea De Vest din Timișoara	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie	Limbă și Literatură

Sursă: ME.

În ceea ce privește studiul altor limbi străine în sistemul de învățământ preuniversitar românesc, tabelele de mai jos arată evoluția acestuia în ultimii șase ani academici.

Elevi limba spaniolă ca prima limbă străină

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Engleză	2.075.008	2.087.654	2.094.280	2.089.725	2.079.897	—
Franceză	346.378	310.954	273.588	249.664	239.918	—
Germană	45.195	42.579	42.034	40.796	40.291	—
Spaniolă	4.945	5.402	5.235	4.979	5.000	5.023

Sursă: Institutul Național de Statistică.

Elevi limba spaniolă ca a doua limbă străină

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Engleză	264.039	226.603	196.922	183.697	175.618	—
Franceză	1.038.604	1.033.654	1.039.575	1.040.793	1.050.646	—
Germană	146.411	146.523	156.287	159.805	158.433	—
Spaniolă	7.381	6.900	7.122	7.416	7.474	7.480

Sursă: Institutul Național de Statistică.

Institutul Cervantes

Limba spaniolă în educația non formală este prezentă în România încă din 1985, odată cu crearea Centrului Cultural Spaniol, precedent pentru Institutul Cervantes din București, înființat zece ani mai târziu.

La 1 septembrie 2020, a fost semnat un Acord între Ministerul Educației și Formării Profesionale și Institutul Cervantes pentru desfășurarea probelor pentru obținerea Diplomelor de Spaniolă ca Limbă Străină (DELE) în programele de Acțiune Educativă în Exterior, valabil până în noiembrie 30, 2023 și care poate fi prelungit până la încă patru ani. În baza acestui acord, Biroul Atașat pentru Învățământ în România, împreună cu secțiile bilingve, participă la organizarea și desfășurarea examenelor pentru obținerea Diplomelor de Spaniolă ca Limbă Străină (DELE). În anul 2021, s-au prezentat 189 de candidați, dintre care 147 au obținut diploma corespunzătoare.

Acțiunea Educativă spaniolă în România

Birouri pentru Educație

Biroul Atașat pentru Învățământ în București, România

Integrat în Ambasada Spaniei și dependent funcțional de reprezentanța Ministerului Educației spaniol în Bulgaria, Atașatul Educației, Biroul Atașat pentru Învățământ este sediul Ministerului Educației și Formării Profesionale (de acum înainte, numit MEFP) din Spania în România, al cărui principal obiectiv este promovarea și diseminarea limbii și culturii printre cadrele didactice, hispaniști, studenți și, în general, toți cei interesați de Spania și lumea hispanică. Biroul Atașat pentru Învățământ lucrează în strânsă colaborare cu Ministerul Educației din România la implementarea programelor bilingve spaniole în sistemul național de învățământ, precum și la alte programe, în special prin Direcția Generală Relații Internaționale și Afaceri Europene și Inspectoratele Școlare. De asemenea, unul dintre principalii parteneri în promovarea limbii spaniole în România este Universitatea din București, mai ales Departamentul de Limbi moderne și clasice al Facultății de Litere.

Centre și programe ale Biroului Atașat pentru Învățământ în România

Centre de resurse	Centrul de Resurse pentru Studiul Limbii și Culturii Spaniole „Federico García Lorca” (Universitatea București)
Secții bilingve	11 secții bilingve

În ceea ce privește instituțiile locale, există un acord de colaborare cu Centrul de Proiecte Educaționale al Municipiului București prin care această instituție își oferă sprijinul în organizarea și promovarea Festivalului de Teatru al Secțiilor Bilingve, ce se desfășoară anual în Capitală.

În cadrul acțiunii educaționale a Spaniei în România, Biroul Atașat pentru Învățământ colaborează îndeaproape și organizează evenimente culturale și educaționale, inclusiv

formarea cadrelor didactice de limba spaniolă, împreună cu Institutul Cervantes din București și secția culturală a Ambasadei.

Începând cu anul 2010, Biroul Atașat pentru Învățământ își asumă, de asemenea, competențele și gestionarea problemelor educaționale din Republica Moldova.

Programe educative

Secțiile Bilingve spaniole în România



XVI Festival de Teatru Școlar în limba spaniolă

Cel mai important program, datorită dimensiunii geografice și afluenței, este cel al Secțiilor Bilingve. În România, programul își are cadrul legal în Acordul dintre Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Educației și Științei din Spania privind crearea și funcționarea secțiilor bilingve româno-spaniole în liceele românești și organizarea examenului de bacalaureat în aceste unități de învățământ, semnat la București în 2007. În anul școlar 2021-22, există unsprezece secții bilingve situate în principalele orașe din România, care deservește aproximativ 1.000 de elevi, la care trebuie adăugați alți trei mii, care învață limba spaniolă în afara Secției. Fiecare secție are un profesor de limba spaniolă care aparține programului.

Secții bilingve de limba spaniolă 2021-22

Centru	Elevi secții bilingve	Elevi spaniolă ca limbă străină	Total elevi	Profesori spanioli
Colegiul Național «Iulia Hașdeu» București	112	127	239	1
Liceul Bilingv «Miguel de Cervantes» București	227	873	1.100	1
Liceul Tehnologic «Doamna Chiajna» Ilfov	50	475	525	1
Colegiul Național «Unirea» Brașov	128	66	194	1
Colegiul Național «Regina Maria» Ploiești	53	116	169	1
Colegiul Național «Carol I» Craiova	103	44	147	1
Colegiul Național «Iosif Vulcan» Oradea	55	197	252	1
Liceul Teoretic «Eugen Pora» Cluj-Napoca	130	742	872	1
Liceul Teoretic «Mihai Eminescu» Cluj-Napoca	13	270	283	1
Liceul Teoretic «Jean Louis Calderon» Timișoara	118	57	175	1
Colegiul Național «Constantin Brătescu» Constanța	43	52	95	1
TOTAL	1032	3019	4051	11

Pentru a obține o diplomă dublă, elevii din aceste secții trebuie să promoveze bacalaureatul și, în plus, să susțină teste specifice (incluse în metodologia care reglementează examenul de bacalaureat): un examen eliminatoriu pentru evaluarea competenței în limba și literatura spaniolă și un examen la cultura și civilizația spaniolă, care include artă, geografie și istorie. Examenele sunt ținute și evaluate de o comisie bilaterală, iar întregul proces pentru obținerea diplomei spaniole de absolvent este supravegheat la fața locului de către Serviciul Central de Inspecție al MEFP spaniol.

Elevi cu diplomă de absolvire sistem de educație spaniol						
AN ȘCOLAR	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
NR. ELEVI	5	28	19	103	103	80*

*Estimare pe baza informațiilor oferite de profesorii programului.

Pe perioada stării de alertă în România și conform măsurilor de prevenire și control al efectelor pandemiei de COVID-19, perioadă care a coincis cu anii școlari 2019-20 și 2020-21, probele de evaluare ale bacalaureatului spaniol au fost înlocuite cu rezultatul mediei aritmetice obținute la disciplinele specifice ale secției bilingve. Acest fapt poate explica creșterea semnificativă a numărului de elevi care au obținut titlul de bacalaureat spaniol în ultimii doi ani școlari.

Elevi ai secțiilor bilingve de limba spaniolă în România						
Centru / An școlar	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Colegiul Național «Iulia Hașdeu» București	103	103	105	108	110	112
Liceul Bilingv «Miguel de Cervantes» București	229	229	227	225	229	227
Liceul Tehnologic «Doamna Chiajna» Ilfov	74	74	72	72	72	50
Colegiul Național «Unirea» Brașov	154	123	183	183	200	128
Colegiul Național «Regina Maria» Ploiești	85	85	76	78	61	53
Colegiul Național «Carol I» Craiova	102	102	103	101	114	103
Colegiul Național «Iosif Vulcan» Oradea	59	59	58	57	55	55
Liceul Teoretic «Eugen Pora» Cluj-Napoca	106	117	117	116	123	130
Liceul Teoretic «Mihai Eminescu» Cluj-Napoca	—	—	—	—	—	13
Liceul Teoretic «Jean Louis Calderon» Timișoara	114	114	112	116	118	118
Colegiul Național «Constantin Brătescu» Constanța	—	—	—	14	29	43
TOTALES	1.026	1.006	1.053	1.070	1.111	1032

Elevi ai secțiilor bilingve care studiază limba spaniolă în afara claselor bilingve						
Centru / An școlar	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Colegiul Național «Iulia Hașdeu» București	151	151	154	153	130	127
Liceul Bilingv «Miguel de Cervantes» București	901	901	884	861	845	873
Liceul Tehnologic «Doamna Chiajna» Ilfov	548	350	287	270	435	475
Colegiul Național «Unirea» Brașov	30	30	16	61	67	66
Colegiul Național «Regina Maria» Ploiești	0	0	93	30	82	116
Colegiul Național «Carol I» Craiova	0	0	0	68	55	44
Colegiul Național «Iosif Vulcan» Oradea	106	106	122	147	165	197
Liceul Teoretic «Eugen Pora» Cluj-Napoca	117	100	849	656	718	742
Liceul Teoretic «Mihai Eminescu» Cluj-Napoca	—	—	—	—	—	270
Liceul Teoretic «Jean Louis Calderon» Timișoara	57	57	59	56	59	57

Evoluția secțiilor bilingve din România						
AN ȘCOLAR	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
ELEVI	1026	1006	1053	1070	1111	1032
PROFESORI	10	10	9	10	10	11
SECȚII BILINGVE	10	10	9	10	10	11

Formarea cadrelor didactice de limba spaniolă

Tabel cu activitățile de formare realizate în anii școlari 2020-21 y 2021-22.

Formarea cadrelor didactice				
	Număr activități		Număr participanți	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Profesori străini de limba spaniolă	2	10	2	9
Profesori ai Acțiunii Educative spaniolă în Exterior	1	1	4	11



2022

Мир изучает
ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

РОССИЯ

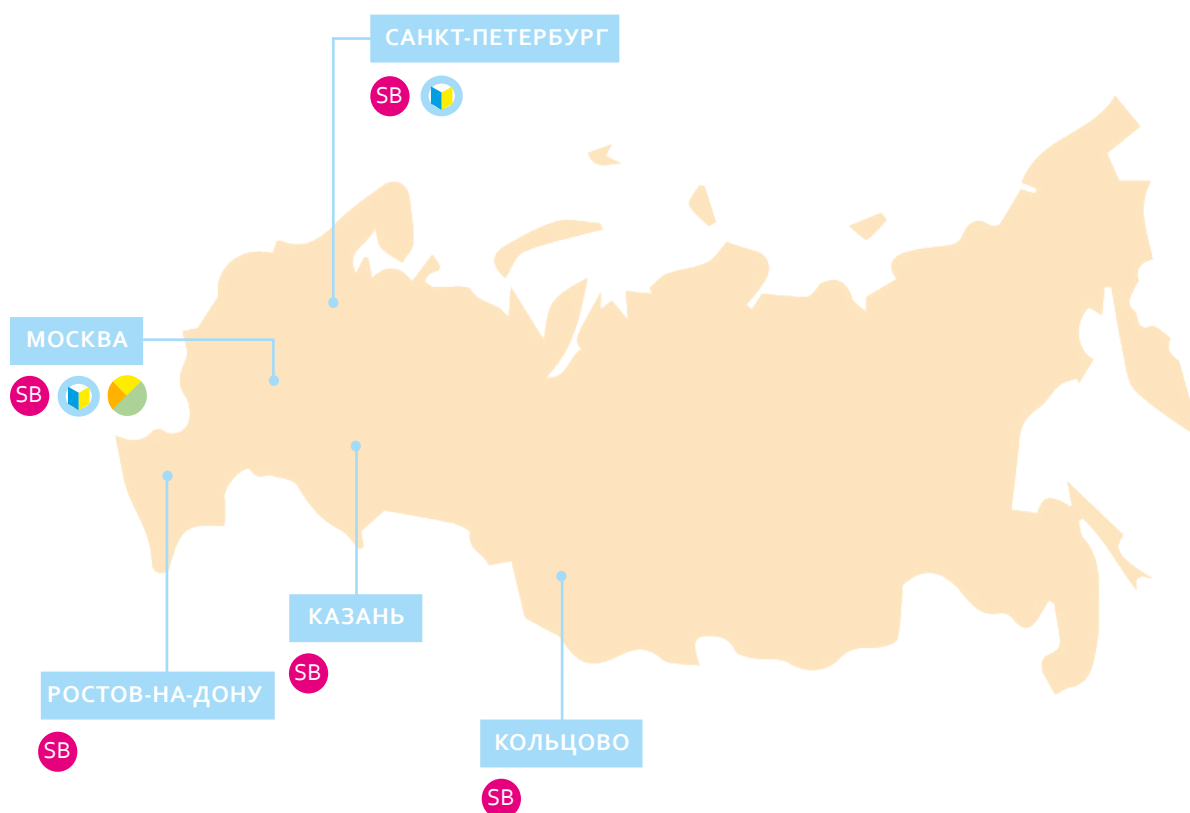
Вступление. Деятельность Офиса испанских учебных программ АЕЕ в России


Преподавание испанского языка в России уходит корнями в начало двадцатого века, являясь результатом преемственности, с взлетами и падениями, что говорит о тесных культурных связях между двумя странами.

В этом контексте Офис испанских учебных программ АЕЕ в России с помощью своих проектов помог укрепить изучение испанского языка, которое за последние годы увеличилось с 10 000 студентов (в 2016 г.) до более чем 100 000 (в 2021 г.). Количество российских регионов, участвующих во Всероссийской школьной олимпиаде по испанскому языку, неуклонно растет (12 в 2016 году, 34 в 2022 году). Более 100 российских университетов сегодня обучают испанскому языку около 30 000 студентов. Вот некоторые из достижений программ АЕЕ за последние два года:


- Заметное расширение программы испанских Билингвальных отделений в российских средних школах. Количество школьников, изучающих испанский язык в Билингвальных отделениях, выросло с 3 505 (в 2016 г.) до 7 103 (в 2021 г.); а школы, участвующие в программе, находятся в пяти различных регионах России и их число возросло с 4 до 9. В настоящее время в программе участвуют уже 16 испанских преподавателей вместо 8 в 2016-17 годах.
- Запущена программа российско-испанских ассистентов преподавателей иностранного языка, в рамках которой 5 испанских ассистентов преподавателей помогают в преподавании испанского языка в разных школах Москвы. Такое же количество российских ассистентов преподавателей оказывают содействие преподаванию русского языка в Испании, чаще всего в Официальных языковых школах.

- Программы повышения квалификации преподавателей испанского языка Министерства образования и профессионального обучения Испании очень популярны в России. В качестве примера упомянем более 100 участников курса Europrof Rusia 2021 (программа, проводимая в сотрудничестве с Институтом Сервантеса в Москве, в рамках которой российские школьные учителя других предметов обучаются испанскому языку); или более 80 учителей, получивших стипендию в рамках программы Курсов повышения квалификации Министерства образования и профессионального обучения Испании в том же году.



 Атташат по вопросам образования

 Ресурсный центр

 Билингвальные отделения

Испанский язык в системе образования России

Испанский язык сохраняет прочное присутствие в российской системе образования. Этому способствовали исторические обстоятельства, такие как участие Советского Союза в гражданской войне в Испании и прибытие в СССР ссыльных республиканцев; или советское влияние в течение шестидесятих годов и позже на политические события на Кубе и в других иберо-американских странах. А также культурные, экономические и туристические связи, установившиеся с Испанией с момента оттепели в дипломатических отношениях с СССР в 1977 году и развивающиеся по настоящее время. В частности, в области среднего образования решающее значение имело создание в 2001 году программы испанских Билингвальных отделений в школах - программы, которая за последние двадцать лет открыла двери для изучения испанского языка тысячам российских школьников; или проведение ежегодных Олимпиад по испанскому языку, принимая во внимание, что Всероссийская школьная олимпиада является основой укрепления престижа различных предметов школьной программы – русского языка, математики, иностранных языков и т. д. – а также демонстрирует самых талантливых учеников каждого поколения выпускников российских школ.

В результате этих обстоятельств и упомянутых инициатив сегодня испанский язык изучают более чем 100 000 учащихся начальной и средней школы, при этом более 600 российских учителей испанского языка преподают испанский язык и культуру своим ученикам в более чем 40 регионах страны. Это способствует интересу к лингвистической и методической подготовке российских учителей испанского языка, а инициативы, предпринятые в этой области Министерством образования.

и профессионального обучения Испании, имеют единодушное признание и немедленный успех среди российских специалистов в области образования.

Наконец, следует отметить, что преподавание испанского языка также пользуется несомненным престижем в университетах, до такой степени, что в последние годы он стал вторым наиболее изучаемым иностранным языком после английского.



Визит Посла Испании в Академию РАНХиГС и её испанский ресурсный центр.
Москва, январь 2022

Таблица с данными по общему количеству учителей испанского языка и учащихся, изучающих испанский язык, в общеобразовательных школах с 2016-17гг.

Источник: Министерство образования Российской Федерации (2017-18, 2018-19, 2019-20, 2020-21, 2021-22)

Испанский язык в системе образования						
Уч. год	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Учащиеся*	23.806	35.720	--	73.566	94.201	100.446
Учителя**	--	460	575	507	535	560

*Нет опубликованных данных за 2018-19 уч. год в отношении количества учащихся, изучающих испанский язык.

**Министерство образования России не указывает отдельно данных по учителям испанского языка. Они включены в раздел «Другие языка» (вместе с китайским, арабским и др.). Поскольку испанский язык изучает немного больше половины учеников, включенных в этот раздел, это же соотношение было использовано для приблизительной оценки количества учителей испанского языка.



Карта изучения испанского языка по регионам России (2020 г.)

Источник: Отдел образования Посольства Испании в России

Таблица прироста количества регионов, участвующих во Всероссийской школьной олимпиаде по испанскому языку.



Источник: Организационный комитет Всероссийской школьной олимпиады

Количество учащихся, изучающих иностранные языки в государственных общеобразовательных школах

Количество учащихся, изучающих иностранные языки в государственных общеобразовательных школах*						
	2016-17	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22	Рост
Английский	12.019.013	13.211.314	13.788.381	14.194.501	14.657.711	22 %
Немецкий	1.005.961	1.351.349	2.234.904	2.497.293	2.568.386	155 %
Французский	306.310	392.714	629.960	706.602	716.475	133 %
Испанский	23.806	35.720	73.566	94.201	100.446	321 %
Прочие**	46.750	58.036	103.696	116.185	122.227	161 %

Источник: Министерство образования Российской Федерации

*Нет официальных данных за 2017-18 уч. год.

**Включает в основном китайский и арабский языки.

Офис испанских учебных программ АЕЕ в России.

Координация проектов и инициатив Офиса испанских учебных программ АЕЕ Министерства образования и профессионального обучения Испании осуществляется в России через Отдел образования Посольства Испании, который находится в Посольстве Испании в Москве. Отдел образования открыл свои двери в 2003 году и в настоящее время осуществляет местное управление программами Билингвальных испанских отделений в школах России, ассистентов преподавателей испанского языка и программой переподготовки учителей испанского языка Europrof-Russia. Отдел также координирует инициативы по обучению российских преподавателей испанского языка. Отдел образования располагает двумя Ресурсными центрами Министерства образования и профессионального обучения Испании: в Москве – в университете РАНХиГС и в Санкт-Петербурге – в Лингвистической школе № 43; поощряет международные контакты на уровне местных, региональных и федеральных органов управления образованием и продвигает инициативы по

сотрудничеству между учреждениями начального, среднего и высшего образования России и Испании. Для поддержки этих мероприятий Отдел образования координирует свои действия с другими отделами Посольства и важными образовательными, культурными и спортивными учреждениями Испании и России.



Посещение Отделом образования Билингвального испанского отделения в школе № 1329 г. Москвы. Февраль 2022 г.

Присутствие и программы Министерства образования и профессионального обучения Испании в России

Образовательные офисы

Отдел образования Посольства Испании в Москве

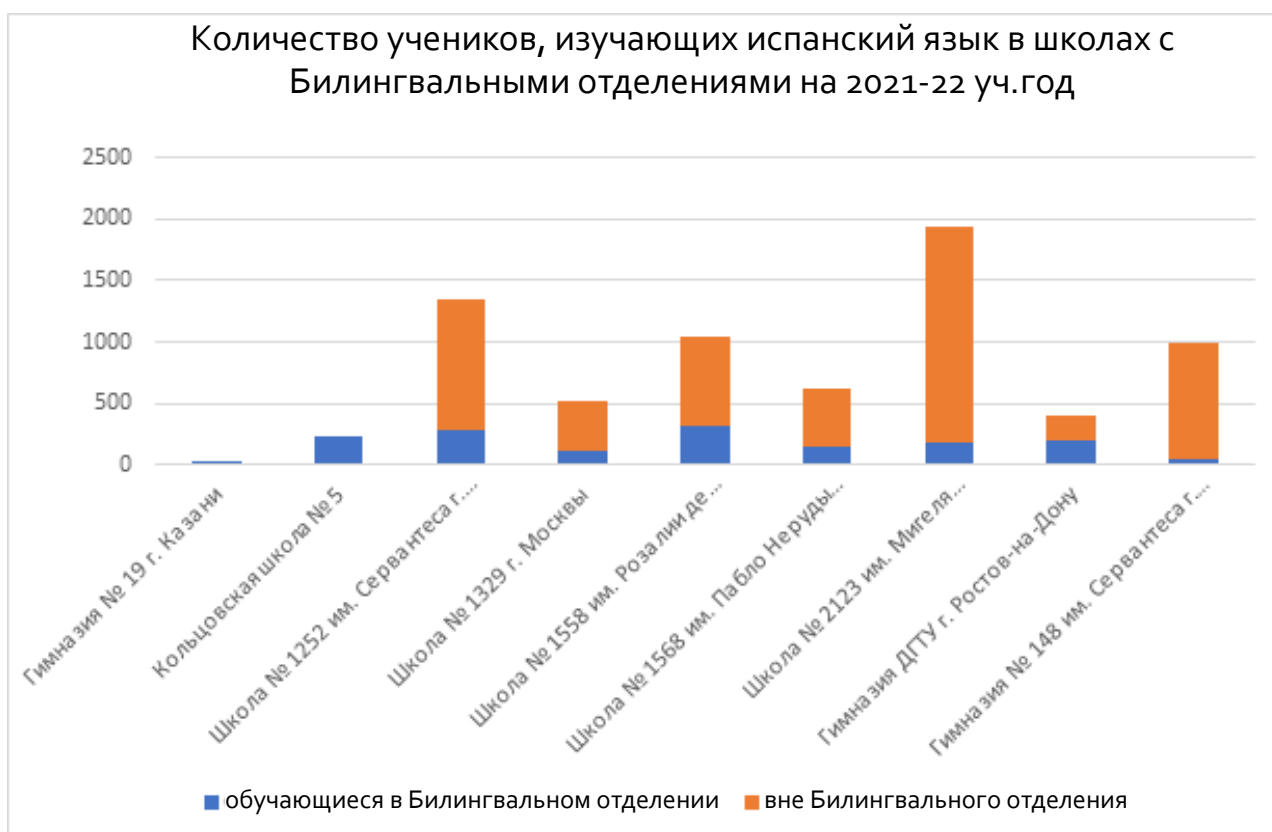
Центры и программы	
Ресурсный центр	Испанский ресурсный центр в Москве (РАНХиГС) Испанский ресурсный центр в Санкт-Петербурге (Лингвистическая школа № 43)
Билингвальные испанские отделения	9 Билингвальных отделений (16 испанских преподавателей)
Ассистенты преподавателей иностранного языка	5 ассистентов преподавателей испанского языка в России, 5 ассистентов преподавателей русского языка в Испании

Данные по школам, участвующим в программе Билингвальных испанских отделений

Ученики, изучающие испанский язык в школах с Билингвальными отделениями					
2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
3.505	3.891	4.816	7.018	6.874	7.103

Учащиеся Билингвальных испанских отделений в школах России*					
2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
819	839	818	1.012	1.205	1.554

*Включаются только ученики Билингвальных отделений школ.



Источник: Отдел образования (Министерство образования и профессионального обучения).
Посольство Испании в России

Данные о повышении квалификации преподавателей. 2020-21 у 2021-22 уч. годы.

В течение последних двух академических лет многие российские преподаватели испанского языка приняли участие в программах, организованных Министерством образования и профессионального обучения Испании, либо в координации с Институтом Сервантеса (как программа Eurorprof), либо в сотрудничестве с такими учреждениями, как Академия Местер в Саламанке, Национальный университет дистанционного обучения UNED или с такими университетами, как Университет Саламанки и Вальядолида. Большинство преподавателей испанского языка в билингвальных испанских отделениях школ в результате пандемии и в связи с мерами, принятыми местными властями, были вынуждены работать дистанционно из Испании в течение 2020-21 учебного года и части 2021-22 учебного года, что сказалось на организации повышения квалификации. Кроме того, из-за нестабильной политической ситуации в регионе пришлось отменить два мероприятия, запланированные на последний семестр 2021-2022 учебного

года, в которых должны были принять участие 108 российских учителей, которые собирались пройти лингвистическую и методическую подготовку в Испании.

Повышение квалификации преподавателей				
	Количество программ		Количество участников	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Иностранные преподаватели испанского языка	3	188	3	151



2022

Världen studerar
spanska
SVERIGE

Introduktion

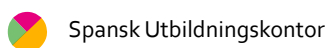
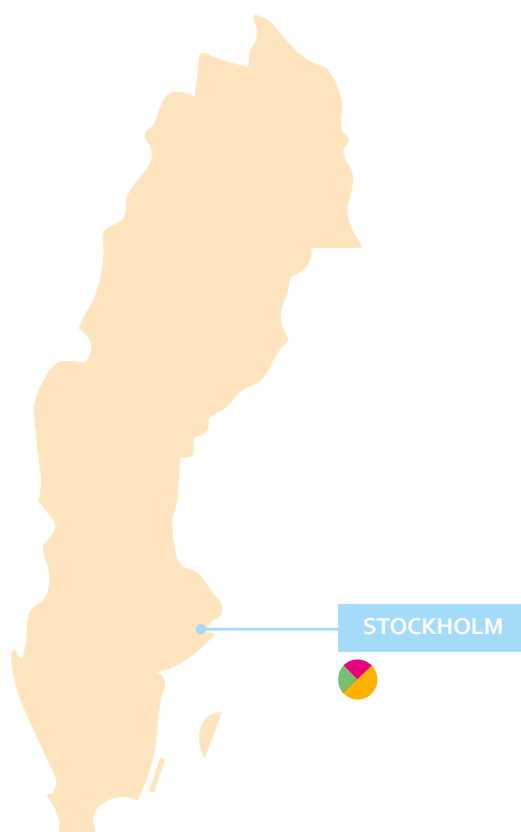
Förvaltningen av Spaniens utbildningsinsatser utomlands ligger hos "Acción Educativa Exterior" (Utbildningsinsatser Utomlands) vid det spanska Ministeriet för utbildning och yrkesutbildning. Det företräds i Sverige av Utbildningskontoret, beläget på den spanska Ambassaden i Stockholm. Detta Utbildningskontor rapporterar till Utbildningsrådet för de Nordiska länderna, som har sitt säte i den spanska Ambassaden i Berlin.

Ett av de prioriterade målen för den spanska utbildningsverksamheten är att sprida det spanska språket och den spanska kulturen utomlands inom utbildningsområdet. Utbildningskontoret ansvarar för att organisera och samordna alla åtgärder och initiativ som genomförs av "Acción Educativa Exterior" i Stockholm.

Det organiserar aktiviteter som utbildningsdagar, tävlingar för spanska studenter, presentationer och besök i skolor. Stöd ges också till spansklärare med bidrag och stipendier för utbildningskurser samt resurser och läromedel för undervisning i spanska som främmande språk. Man handlägger likaså det akademiska och yrkesmässiga erkännandet i Spanien av akademiska kvalifikationer som erhållits utomlands.

I denna korta rapport lyfter vi fram särdragen i spansk språkundervisning i det svenska utbildningssystemet och belyser några av de åtgärder som genomförts under de senaste åren för att uppnå de föreslagna målen.

Ett av de prioriterade målen för den spanska utbildningsverksamheten är att sprida det spanska språket och den spanska kulturen utomlands inom utbildningsområdet.



Spanska i landets utbildningssystem

Spanska är det överlägset mest populära valfria språket på alla icke-universitets utbildningar. Enligt uppgifter från Skolverket studerade totalt 255 105 elever spanska i det svenska skolsystemet läsåret 2020-21: 228 740 i grundutbildningen och 26 365 i gymnasiet.

I tabellen nedan visas en fördelning av antalet elever som studerat spanska i grundutbildningen under de senaste tre skolåren per årskurs. I slutet av årskurs 6 (12 år) ska de ha uppnått nivå A 1.2 i den gemensamma europeiska referensramen för språk, i slutet av årskurs 9 (15 år) ska de ha uppnått nivå A 2.1.

Elever som studerat spanska				
Kurs	Ålder (år)	2019-20	2020-21	2021-22
4	10	755	792	719
5	11	930	869	937
6	12	61,494	63,365	65,085
7	13	59,18	58,77	60,187
8	14	53,064	55,208	54,9
9	15	48,14	49,736	51,83
Totalt:		223,563	228,74	233,658

Följande tabell visar antalet spanska kurser som studeras på de olika nivåerna av studentexamen, samt det totala antalet studenter. Om vi lägger ihop siffrorna för varje nivå får vi totalt 40 449 under läsåret 2019-20 och 42 769 under 2020-21. Dessa siffror motsvarar dock antalet kurser, eftersom en och samma elev kan studera på flera nivåer.

Elever som studerat spanska			
Nivå	Nivåer MCER	2019-20	2020-21
1	A 1.2	3,389	3,442
2	A 2.1	1,605	1,596
3	A 2.2	21,702	23,142
4	B 1.1	12,973	13,885
5	B 1.2	720	652
6	B 2.1	60	51
7	B 2.2	0	1
Totalt:		24,897	26,365

Nedan visas antalet spanska lärare i grund- och gymnasieskolan, med särskild hänvisning till hur många lärare som hade den nödvändiga behörigheten för att undervisa i ämnet och hur många som hade en fast anställning.

Lärare i spanska						
	2019-20		2020-21		2021-22	
Årskurser 1-3 (7-9 år)	28	Behöriga: 13	28	Behöriga: 17	34	Behöriga s: 20
		Med fast anställning: 19		Med fast anställning: 20		Med fast anställning: 26
Årskurser 4-6 (10-12 år)	1,786	Behöriga: 1,139	1,863	Behöriga s: 1,202	1,979	Behöriga: 1,309
		Med fast anställning: 1,192		Med fast anställning: 1,291		Med fast anställning: 1,405
Årskurser 7-9 (13-15 år)	2,497	Behöriga: 1,634	2,515	Behöriga: 1,668	2,529	Behöriga: 1,734
		Med fast anställning: 1,736		Med fast anställning: 1,794		Med fast anställning: 1,861

Verksamhetsområden i Sverige

Det är inom området fortbildning för spansklärare som Utbildningskontoret är mycket engagerat och samarbetar med lokala institutioner. I Sverige finns det två föreningar för spansklärare som arbetar på ett samordnat sätt för att erbjuda stöd och fortbildning till denna grupp. De är APEOS (Asociación de Profesores de Español del Oeste de Suecia) och SPFL (Asociación de Profesores de Español de Estocolmo). Båda är medlemmar i den internationella federationen för föreningar för spansklärare (FIAPE). Det finns också en förening för språklärare, Språklärarnas Riksförbund, som har en mycket aktiv spansksektion och har ett nära samarbete med Utbildningskontoret.

Stockholm är det enda säte för Instituto Cervantes i de nordiska länderna. Det organiserar viktiga kulturevenemang och samarbetar med Utbildningsdepartementet för att utbilda spansklärare. Vissa av dessa evenemang har en lång historia, till exempel de konferenser som har anordnats gemensamt varje år sedan 2011 i samarbete med Ambassaden, de lokala och nationella utbildningsmyndigheterna och föreningarna för spansklärare i

Sverige. Dessa konferenser, som kallas "Encuentro de Profesores de Español en Escandinavia" (Möte för spansklärare i Skandinavien), omfattar flera konferenser och workshops som ges av specialister på området.

Utbildningskontoret arbetar också med att utveckla programmet för samtalsassistenter. Programmet är öppet för svenska universitetsstudenter och akademiker. Deras uppgift är att under ett eller flera skolår samarbeta i engelska språkkurser i spanska skolor för att förbättra de spanska elevernas muntliga nivå i engelska. På så sätt bidrar de till att förbättra kvaliteten på undervisningen i främmande språk i Spanien och främjar interaktion mellan de båda ländernas kulturer med de svenska assistenterna. Även om det finns ett samarbetsavtal med Stockholms stad finns det för närvarande mycket få svenska deltagare och från och med 2019 inga spanjorer i Sverige.

Under läsåret 2021-22 genomfördes ett projekt med besök i skolor av personalen vid den spanska Ambassaden i Stockholm. Utbildningskontoret är en mycket aktiv del av dessa besök, som bidrar till att främja undervisningen i spanska och till att sprida de program och resurser som finns tillgängliga från det spanska utbildningsdepartementet bland lokala spansklärare.

Sedan förra året har också samarbetet med "Asociación de Científicos Españoles en Suecia" (ACES) stärkts genom en rad samarbetsprojekt med olika svenska utbildningscentra. Syftet är att främja användningen av spanska i vetenskapliga sammanhang och att involvera svenska studenter i dessa forskares arbete i Sverige.

Sedan läsåret 2021-22 har Utbildningskontoret också ökat sitt gemensamma arbete med de tyska och franska ambassaderna. Dels genom ett initiativ som leds av den franska Ambassaden och som syftar till att främja flerspråkighet i Sverige, dels genom att organisera en stor sammankomst för lärare i främmande språk i Stockholm, sponsrad av Universitets- och högskolerådet (UHR), med anledning av Europeiska språkdagen.

Utbildningskontoret har nyligen inlett ett samarbete med UHR. Framför allt har grunden lagts för ett samarbete vid förvaltningen av dess program "Ett år i Spanien", genom vilket svenska gymnasieelever får ett stipendium för att studera ett läsår i en spansk gymnasieskola.



2022

**Die Welt lernt
Spanisch
DIE SCHWEIZ**

Einleitung

Die Bildungsabteilung ist das Büro des spanischen Ministeriums für Bildung und Berufsausbildung in der Schweiz. Die Bildungsabteilung ist mit der spanischen Botschaft in der Schweiz verbunden und verwaltet die spanischen Bildungsaktivitäten in der Schweizerischen Eidgenossenschaft und in Österreich. Ihre Hauptziel ist es, die spanische Sprache und Kultur Schülern, Lehrern, Hispanisten und allgemein allen an Spanien und der hispanischen Welt interessierten Personen näher zu bringen.

Diese Bildungsmaßnahmen werden im Rahmen verschiedener Programme durchgeführt. Das wichtigste und in der Schweiz traditionsreichste ist der kostenlose Spanischunterricht für Kinder und Jugendliche spanischer Herkunft im Rahmen der Gruppierungen für spanische Sprach- und Kultur (ALCE). Der ALCE-Unterricht wird in der ganzen Schweiz angeboten, wo eine entsprechende Nachfrage besteht. Derzeit gibt es vier ALCE-Gruppierungen (Bern, Zürich, Genf und Lausanne), in denen mehr als 4 500 Schüler unterrichtet werden (die höchste Zahl von ALCE-Schülern weltweit), mit einem Lehrkörper von 36 Lehrkräften, der sich ausschließlich aus fest angestellten Lehrern zusammensetzt. Im Kanton Tessin gibt es ein ALCE-Klassenzimmer.

Als integraler Bestandteil seines Auftrags entwickelt das ALCE-Programm kulturelle Aktivitäten verschiedener Art, meist in Zusammenarbeit mit Schweizer Schulen oder kulturellen Einrichtungen sowie mit der spanischsprachigen Gemeinschaft. Besonders hervorzuheben sind hier die spanischen Filmzyklen, die jährlich in verschiedenen Schweizer Städten stattfinden und eine grosse Tradition und Bekanntheit geniessen.

Der Spanischunterricht im Rahmen des ALCE-Programms ist ein öffentlicher Dienst, der der spanischen Gemeinschaft in der Schweiz dank der Zusammenarbeit zwischen den Bildungsbehörden und den verschiedenen kantonalen Schulen angeboten werden kann. Die Bildungsabteilung unterhält enge Beziehungen zu ihnen, die die Zuteilung von Räumen und Stundenplänen für den Unterricht, die Teilnahme an Kursen oder Konferenzen, den Austausch von Informationen, die gemeinsame Ausbildung von Spanischlehrern beider Seiten usw. ermöglichen.

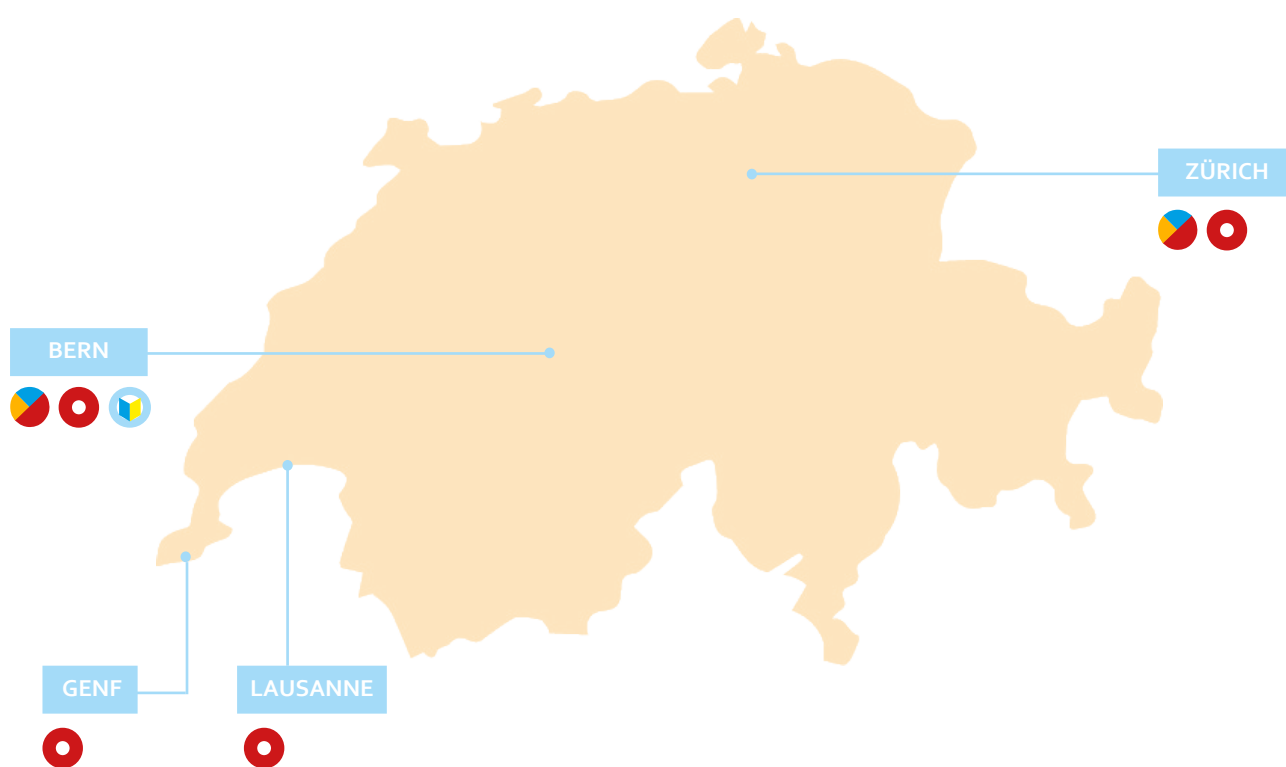


Jahresversammlung der Spanischlehrer des Kantons Bern.
Eigenes Foto

Die Bildungsabteilung führt daher verschiedene Aktionen durch, um die Beziehungen zu den Institutionen und Einrichtungen des Landes zu optimieren und die bestehenden Beziehungen zu stärken und zu pflegen. In diesem Zusammenspiel sind die Kommunikation und die Zusammenarbeit mit den Verbänden der Spanischlehrer und -wissenschaftler in der Schweiz von großem Interesse und Nutzen. Hier ist die Schweizerischen Verband der Spanischlehrer (ASPE) zu nennen, mit der regelmäßige Treffen stattfinden, um den Puls des Spanischunterrichts in der Sekundarschule und im Gymnasium zu fühlen (insbesondere im Hinblick auf die Stellung des Spanischen in der Reform des Abiturs). Eine erfolgreiche Aktivität, die in Zusammenarbeit mit ASPE durchgeführt wird, ist der "Kurzfilmwettbewerb in spanischer Sprache für alle Altersgruppen". Auf der Ebene der Hochschulbildung sind die Schweizerische Gesellschaft für Hispanistik (SSEH) und die Universitätsinstitute zu erwähnen, die die Flamme der spanischen Sprache und Literatur an den Schweizer Universitäten am Leben erhalten (insbesondere im Hinblick auf die Stellung des Spanischen in der Maturareform).




Schüler der spanischen Sprach- und Kulturgruppen feiern den Vorlesetag



 Spanische Bildungsabteilung

 Ressourcen-Zentrum

 Gruppierungen für spanische Sprache und Kultur (ALCE)

Spanisch unterrichten in der Schweiz

Die Bildungsstrategie für den Sprachunterricht ist eng mit der sprachlichen Struktur des Landes verbunden, das mehrere Amtssprachen hat, deren Unterricht logischerweise Vorrang vor einer Fremdsprache wie Spanisch hat.

Auch die Präsenz des Spanischen in der Schweiz ist von Region zu Region unterschiedlich. Die kürzlich erschienene Publikation *Demolinguistik des Spanischen in der Schweiz*, das Ergebnis eines ehrgeizigen Forschungsprojekts der Universität Zürich mit Unterstützung der Bildungsabteilung der Spanischen Botschaft und des Cervantes-Instituts, enthält sehr nützliche Informationen über die Anzahl der Sprecher, ihre Lage und Verteilung im Land

sowie über den Spanischunterricht in der Schweiz. Die ersten drei Schlussfolgerungen lauten wie folgt: 1. 11,1 % der Schweizerinnen und Schweizer über 25 Jahren geben an, Spanisch zu lernen oder gelernt zu haben. 2. Spanisch ist heute nach Englisch die am zweithäufigsten gelernte Fremdsprache in der Schweiz. 3. In der Primarschule ist Spanisch praktisch nicht vorhanden.

Im schweizerischen Bildungssystem kann Spanisch daher in der Sekundarstufe II, d.h. in Gymnasien, Collèges oder Lycées, als spezifisches Fach oder als Wahlfach belegt werden. Das spezifische Fach wird im Allgemeinen aus einem der folgenden Fächer gewählt: alte Sprachen (Latein und/oder Griechisch), moderne Sprachen (eine dritte Landessprache, Englisch, Spanisch oder Russisch), Physik und angewandte Mathematik, Biologie und Chemie, Wirtschaft und Recht, Philosophie/Pädagogik/Psychologie, bildende Kunst und Musik.

Die Anzahl der Wochenstunden und die Anzahl der Studienjahre können von Kanton zu Kanton variieren (in fast allen Kantonen drei Jahre, in einigen wenigen vier Jahre), aber im Allgemeinen kann man sagen, dass die Schüler am Ende dieser Bildungsphase ein gutes Spanischniveau erreichen, das oft höher ist als B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER).

In allen Kantonen wird Spanisch derzeit als spezifisches Wahlfach auf Gymnasialstufe angeboten. In der obligatorischen Sekundarschule wird Spanisch in zwei Kantonen, Appenzell und Neuenburg, als Wahlfach im letzten Jahr der Stufe geführt. Die Kantone legen die Zeit für die verschiedenen Fächer gemäss den Vorschriften der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) und der Verordnung des Bundesrates über die Anerkennung der gymnasialen Maturitätszeugnisse (RRM/ORM) fest. Gemäss dieser Verordnung sind 30-40% der gesamten Unterrichtszeit für Sprachen und 25-35% für Mathematik und experimentelle Wissenschaften reserviert. Für Geistes- und Sozialwissenschaften sind 10-20 % der Gesamtstundenzahl vorgesehen, für bildende Kunst und/oder Musik 5-10 %. Zwischen 15 und 20 % des Gesamtstundenvolumens sollten für spezifische und ergänzende Angebote verwendet werden. In den meisten Kantonen gibt es Maturitätsschulen, an denen eine zweisprachige Maturität erworben werden kann. Darüber hinaus können die Schülerinnen und Schüler ein internationales Fremdsprachenzertifikat erwerben oder sie haben die Möglichkeit, Vorbereitungskurse für Prüfungen zu besuchen, die zu diesem Zertifikat führen.

Die Daten über die Anzahl der Schüler, die Spanisch auf der Sekundarstufe II lernen, sind nach Kantonen und Sprachregionen geordnet¹.

¹. Für die Kantone Appenzell Innerrhoden, Freiburg, Genf, Glarus, Obwalden, Schaffhausen, Schwyz, St. Gallen, Thurgau, Uri, Valais, Vaud, Zug sowie Zürich Graubünden und Solothurn liegen bei Redaktionsschluss keine aktuellen Daten vor. Die erhobenen Daten stammen aus dem vorangegangenen Schuljahr.

Schulern in Sekundarstufe II. Schweizerische öffentliche Schulen in Kantonen mit deutscher Amtssprache			
Kanton	Spezifische Fach	Wahlfach	Insgesamt
Aargau	206	0	206
Appenzell Ausserrhoden	35	0	35
Appenzell Innerrhoden	0	12	12
Basel-Stadt	324	49	373
Basel-Landschaft	347	38	385
Glarus	40	0	40
Graubünden ²			
Luzern	206	160	366
Nidwalden	42	0	42
Obwalden	0	0	0
Schaffhausen	80	34	114
Schwyz	99	0	99
St. Gallen	486	148	634
Thurgau	173	5	178
Uri	30	0	30
Zug	78	64	142
Zürich	2162	306	2468
Liechtenstein ³	95	10	105
Insgesamt	4403	826	5187

2. Die Amtssprachen des Kantons Graubünden sind Deutsch, Rätoromanisch und Italienisch. Deutsch ist die Muttersprache der meisten Einwohnerinnen und Einwohner des Kantons.

3. Liechtenstein ist natürlich ein unabhängiges und souveränes Land. Es ist in dieser Liste aufgeführt, weil es starke bildungspolitische und kulturelle Verbindungen zur Schweiz hat und weil die Bildungsabteilung dort präsent ist: Es gibt ein spanisches Klassenzimmer, das von ALCE Zürich verwaltet wird.

Schulern in Sekundarstufe II. Schweizerische öffentliche Schulen in Kantonen mit französischer Amtssprache

Kanton	Spezifische Fach	Wahlfach	Insgesamt
Genf	1305	0	1.305
Jura	70	0	70
Neuenburg ⁴	130	174	304
Waadt	701	0	701
Insgesamt	2206	174	2380

Schulern in Sekundarstufe II. Öffentliche Schulen der Schweiz in zweisprachigen Kantonen (Französisch/Deutsch)

Kanton	Spezifische Fach	Wahlfach	Insgesamt
Bern	600	0	600
Freiburg	411	0	411
Wallis	390	0	390
Insgesamt	1,401	0	1401

4. In diesem Kanton wird Spanisch im letzten Jahr der Sekundarstufe I angeboten. 165 Schüler sind eingeschrieben.

Im Kanton Tessin, dem einzigen italienischsprachigen Kanton, sehen die nach Jahren aufgeschlüsselten Angaben über das Lehren/Lernen von Spanisch wie folgt aus:

Schulern in Sekundarstufe II. Öffentliche Schulen der Schweiz mit Italienisch als Amtssprache im Kanton Tessin					
Jahr	Fach	Ja		Insgesamt	
Erstes	Wahlfach	162	12,90%	1259	100%
Zweites	Spezifische Fach	58	5,70%	1020	100%
Drittes	Spezifische Fach	55	6,10%	903	100%
Viertes	Spezifische Fach	42	5,40%	779	100%
	Insgesamt	317	8,00%	3961	100%

Quelle: Repubblica e Cantone Ticino, Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport, Divisione della scuola, Servizio della statistica scolastica

Studenten, die Spanisch lernen		
Kanton /Amtsprache	Spanisch	
Deutsch	5187	-55,86%
Französisch	2380	-25,63%
Deutsch/ Französisch	1401	-15,08%
Italienisch	317	-3,41%
Insgesamt	9285	100%

Studenten	Insgesamt
Studenten, die Spanisch lernen (8,79%)	9285
Gesamtzahl der in Gymnasiale Studium eingeschriebenen Studenten	105.560

Externe Bildungsaktion in der Schweiz

Die Bildungsabteilung der Spanischen Botschaft in der Schweiz hat ihren Sitz in der Stadt Bern. Zu ihren Aufgaben gehören die Förderung der spanischen Sprache und Kultur im Bildungssystem der verschiedenen Schweizer Kantone und die Zusammenarbeit bei der Weiterbildung von Schweizer Spanischlehrern, die Organisation des Unterrichts der spanischen Sprache und Kultur durch die ALCEs, die Verwaltung des Zentrums für Unterrichtsressourcen, die Organisation von Fortbildungsaktivitäten für Spanischlehrer, Informationen für die Mobilität von Studenten, die Verwaltung von freien Prüfungen und CIDEAD-Prüfungen in der Schweiz und der Service von Homologationen und

Bildungsbüro

Bildungsabteilung der spanischen Botschaft in der Schweiz

Technische Bildungsberatung in der Schweiz

Einrichtungen und Programme

Ressourcen-Zentrum

Ressourcen-Zentrum in Bern

Gruppierungen für spanische Sprache und Kultur (ALCE)

ALCE Bern (37 Schülergruppen)
ALCE Genf (111 Schülergruppen)
ALCE Lausanne (17 Schülergruppen)
ALCE Zürich (40 Schülergruppen)

Sprachassistenten im Ausland

5 spanische Assistenten

Gruppierungen für spanische Sprache und Kultur (ALCE)

	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Schüler/innen	4.223	4.378	4.599	4.498	4.429
Lehrer/innen	38	38	36	36	36

Die ständige Weiterbildung der Lehrkräfte und die pädagogische Innovation sind institutionelle Ziele, und aus diesem Grund fördert die regionale Bildungsabteilung die Teilnahme der Lehrkräfte an den verschiedenen vorgeschlagenen Weiterbildungsmaßnahmen, indem es die Weiterbildungsressourcen aufstockt, um eine Antwort auf die pädagogische und methodische Aktualisierung und die Ausbildung für das

Lehrkräftefortbildung				
Herkunftsland	Anzahl der Aktivitäten		Anzahl der Teilnehmer	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Spanischlehrer/innen	2	6	29	50
Lehrkräfte aus Spanien	8	11	115	146



2022

**Le monde étudie
l'espagnol
SUISSE**

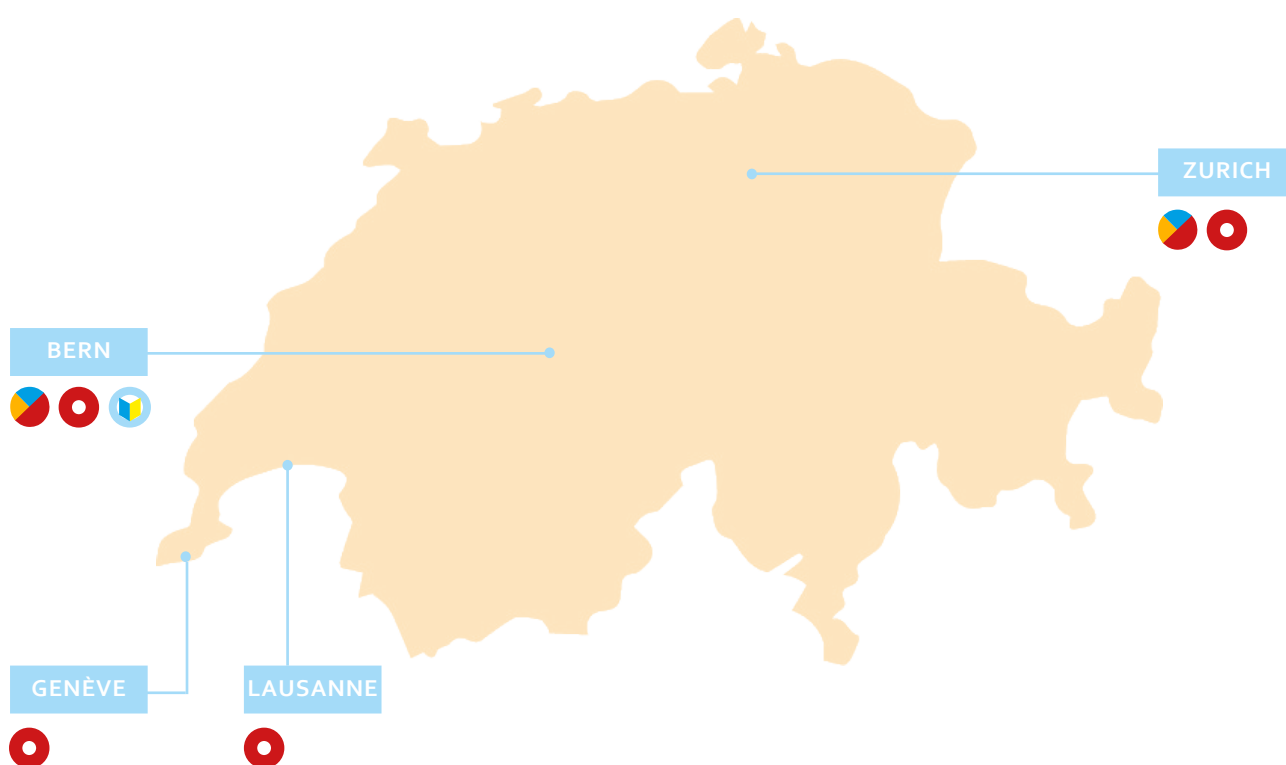
Introduction

L'office pour l'Éducation de l'ambassade d'Espagne est le bureau du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle d'Espagne en Suisse. Il gère l'action éducative espagnole dans la Confédération helvétique et en Autriche et son objectif principal est de rapprocher la langue et la culture espagnoles des enseignants, des hispanistes, des étudiants et en général de tous ceux qui s'intéressent à l'Espagne et au monde hispanique.

La présence du ministère espagnol de l'Éducation et de la Formation professionnelle en Suisse date d'environ 1970, année au cours de laquelle un accord a été signé entre le ministère de l'Éducation et le ministère du Travail à partir duquel on a commencé à créer des postes d'enseignants d'espagnol en Suisse pour promouvoir les liens culturels et linguistiques des résidents espagnols avec l'Espagne. Ce programme initial a cédé la place aux Groupements de Langue et Culture Espagnole (ALCE) qui ont été créés en 1985. Actuellement, il existe quatre ALCE: Berne, Genève, Lausanne et Zurich, qui accueillent plus de 4 500 élèves, dans plus d'une centaine de salles de classe, avec une équipe pédagogique de 36 enseignants.

Les Groupements de Langue et Culture Espagnole mènent également des activités culturelles de toutes sortes et entretiennent des relations éducatives avec les écoles pédagogiques des cantons où sont établies les classes d'espagnol, en participant à des cours ou à des conférences. Avec d'autres organisations espagnoles, ils organisent des festivals de cinéma, qui ont une très longue tradition et sont très populaires dans le monde hispanophone.

L'office pour l'Éducation développe différentes actions pour optimiser les relations avec les institutions et entités du pays, tout en renforçant celles qui existent déjà. Un exemple est la collaboration étroite avec l'Association Suisse des Professeurs d'Espagnol (ASPE), qui regroupe principalement des professeurs de langue allemande. L'une des dernières activités menées conjointement, avec un grand succès en termes de participation, a été le deuxième concours de courts métrages en espagnol.



L'office pour l'Éducation



Centre de ressources



Groupements de Langue et Cultures espagnoles (ALCE)

L'enseignement de l'espagnol en Suisse

Dans le système éducatif suisse, l'espagnol peut être étudié dans l'enseignement secondaire supérieur¹, c'est-à-dire aux Gymnasien, collèges ou licei, comme matière spécifique ou facultative. La matière spécifique est choisie parmi les suivantes: langues anciennes (latin et/ou grec), langues modernes (une troisième langue nationale, l'anglais, l'espagnol ou le russe), physique et mathématiques appliquées, biologie et chimie, économie et droit, philosophie/pédagogie/psychologie, arts visuels et musique.

Le nombre d'heures par semaine et d'années d'études peut varier d'un canton à l'autre mais, en général, on peut dire qu'à la fin de ce cycle scolaire les étudiants atteignent un bon niveau d'espagnol, bien supérieur au niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues.

Di conseguenza, all'interno del sistema educativo svizzero lo spagnolo può essere studiato nell'istruzione secondaria superiore, vale a dire in Gymnasien, collèges o licei, come materia specifica o opzionale. La materia specifica è generalmente scelta tra una delle seguenti:

L'espagnol est désormais proposé comme option spécifique dans tous les cantons. Dans l'enseignement secondaire obligatoire, l'espagnol est proposé dans deux cantons, Appenzell et Neuchâtel, comme matière à choix en dernière année de l'enseignement obligatoire. Les cantons fixent le temps à consacrer aux différentes disciplines conformément aux prescriptions de la CDIP et à l'ordonnance du Conseil fédéral sur la reconnaissance des certificats de maturité gymnasiale (RRM/ORM). Selon ces dispositions, 30 à 40 % du temps d'enseignement total est réservé aux langues, et 25 à 35 % aux mathématiques et aux sciences expérimentales. Les sciences humaines et sociales se voient garantir 10 à 20 % du temps total, tandis que les arts visuels et/ou la musique disposent de 5 à 10 %. Entre 15 et 20% du volume total d'heures doivent être consacrés aux options spécifiques et complémentaires. La plupart des cantons disposent d'écoles de maturité gymnasiale où il est possible d'obtenir une maturité bilingue. En outre, les élèves peuvent obtenir un certificat international de compétence en langues étrangères ou ont la possibilité de suivre des cours préparatoires aux examens menant à ce certificat.

Les tableaux ci-dessous indiquent le nombre d'élèves étudiant l'espagnol au niveau secondaire II par canton et par zone linguistique ¹.



Séance de travail des professeurs d'espagnol du canton de Berne

1. Pas de données officielles au moment de la publication pour les cantons Appenzell Innerrhoden, Fribourg, Genève, Glarus, Obwalden, Schaffhausen, Schwyz, St. Gallen, Thurgau, Uri, Valais, Vaud, Zug y Zúrich Grisons et Soleure. Les données sont celles de l'année scolaire précédente.

Élèves en Secondaire II Établissements publics suisses dans les cantons dont la langue officielle est l'allemand			
Canton	Matière spécifique	En option	Nombre total d'étudiants
Aargau	206	0	206
Appenzell Ausserrhoden	35	0	35
Appenzell Innerrhoden	0	12	12
Bâle Ville	324	49	373
Bâle Campagne	347	38	385
Glarus	40	0	40
Grisones ²			
Lucerne	206	160	366
Nidwalden	42	0	42
Odwalden	0	0	0
Schaffausen	80	34	114
Schwyz	99	0	99
St. Gallen	486	148	634
Thurgau	173	5	178
Uri	30	0	30
Zoug	78	64	142
Zúrich	2162	306	2468
Liechtenstein ³	95	10	105
Nombre total d'étudiants	4403	826	5187

2. Les langues officielles du canton des Grisons sont l'allemand, le romanche et l'italien. L'allemand est la langue maternelle de la plupart des habitants du canton.

3. Le Liechtenstein est un pays indépendant, mais il est inclus en raison de ses relations énormes avec la Suisse et de la présence du ministère espagnol par le biais d'une salle de classe ALCE.

Élèves en Secondaire II . Établissements publics suisses dans les cantons dont la langue officielle est le français

Canton	Matière spécifique	Option	Nombre total d'étudiants
Ginebra	1305	0	1.305
Jura	70	0	70
Neuchâtel ⁴	130	174	304
Vaud	701	0	701
Nombre total d'étudiants	2206	174	2380

Élèves en Secondaire II Établissements publics suisses dans les cantons bilingues (français / allemand)

Canton	Matière spécifique	Option	Nombre total d'étudiants
Berne	600	0	600
Fribourg	411	0	411
Valais	390	0	390
Nombre total d'étudiants	1,401	0	1401

4. Dans ce canton, l'espagnol est proposé en dernière année de secondaire I. 165 élèves sont inscrits

Dans le canton du Tessin, seul canton italoophone, les données sur l'enseignement/ apprentissage de l'espagnol, sont les suivantes:

Niveau secondaire II. Les élèves des écoles secondaires publiques ayant l'italien comme langue officielle (Canton du Tessin)					
Année	Matière	Si		Nombre total d'étudiants	
Première	Facultatif	162	12,9%	1259	100 %
Deuxième	Option spécifique	58	5,7%	1020	100 %
Troisième	Option spécifique	55	6,1%	903	100 %
Quatrième	Option spécifique	42	5,4%	779	100 %

Source: Repubblica e Cantone Ticino, Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport, Divisione della scuola, Servizio della statistica scolastica

Les élèves qui étudient l'espagnol		
Canton/ Langue officielle	Espagnol	
Allemand	5187	(55,86%)
Français	2380	(25,63%)
Allemand/ Français	1401	(15,08%)
Italien	317	(3,41%)
Total	9285	100%

Élèves	Total
Élèves qui étudient l'espagnol (8,79%)	9285
Nombre total d'étudiants inscrits	105.560

L'action éducative espagnole en Suisse

Le ministère de l'Éducation et de la Formation Professionnelle dispose d'un office de l'Éducation en Suisse, rattaché à l'ambassade d'Espagne à Berne, qui est chargé de diriger, coordonner et gérer les actions éducatives espagnoles en Suisse, ainsi que de promouvoir et diffuser la langue et la culture espagnoles à travers les programmes existants.

Il a pour mission la promotion de la langue et de la culture espagnoles dans le système éducatif des différents cantons suisses et la collaboration à la formation continue des professeurs d'espagnol suisses, l'organisation de l'enseignement de la langue et de la culture espagnoles à travers les ALCE, la direction du Centre de ressources pédagogiques, l'organisation d'activités de formation pour les professeurs d'espagnol, la diffusion d'informations sur la mobilité des étudiants et la coordination des examens CIDEAD en

Offices pour l'Éducation	
L'office pour l'Éducation	
Conseillère technique	

Centres et programmes	
Centre de ressources	Centre de ressources à Bern
Groupements de Langue et Culture espagnoles (ALCE)	ALCE Bern (37 groupes) ALCE Genève (111 groupes) ALCE Lausanne (17 groupes) ALCE Zurich (40 groupes)
Assistants de langue	5 assistants de langue espagnole

Groupements de Langue et Culture espagnoles					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Étudiants	4.223	4.378	4.599	4.498	4.429
Enseignants	38	38	36	36	36

La formation continue des enseignants et l'innovation pédagogique sont des objectifs institutionnels et, pour cette raison, l'office de l'éducation encourage la participation des enseignants aux différentes activités de formation proposées, en augmentant les ressources de formation visant à fournir une réponse à la mise à jour pédagogique et méthodologique et à l'éducation dans le domaine de la numérisation.

Formation des enseignants				
L'origine des enseignants	Nombre d'activités		Nombre de participants	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Enseignants d'espagnol de la Suisse	2	6	29	50
Enseignants de l'action éducative espagnole	8	11	115	146



2022

**Il mondo studia
lo spagnolo
SVIZZERA**

Introduzione

La *Consejería de Educación* è l'ufficio del Ministero dell'Istruzione e della Formazione Professionale spagnolo in Svizzera. Collegata all'Ambasciata di Spagna in Svizzera, la *Consejería de Educación* gestisce l'azione educativa spagnola nella Confederazione Svizzera e in Austria e il suo obiettivo principale è quello di avvicinare la lingua e la cultura spagnola agli studenti, agli insegnanti, agli ispanisti e in generale a tutte le persone interessate alla Spagna e al mondo ispanico.

Questa azione educativa si realizza attraverso vari programmi. Il più importante e con una lunga tradizione in Svizzera è l'insegnamento gratuito dello spagnolo ai bambini e ragazzi spagnoli o di origine spagnola all'interno delle *Agrupaciones de Lengua y Cultura Española* (ALCE). L'insegnamento ALCE raggiunge l'intero territorio svizzero dove c'è richiesta. Dal punto di vista amministrativo attualmente ci sono quattro raggruppamenti ALCE (Berna, Zurigo, Ginevra e Losanna), che servono più di 4.500 studenti (il più alto numero di studenti ALCE nel mondo), con un

corpo docente di 36 insegnanti, composto quasi interamente da docenti di ruolo. Nel Canton Ticino è presente un'aula del programma ALCE.

Come parte integrante della sua missione, il programma ALCE sviluppa attività culturali di vario genere, di norma in collaborazione con scuole o entità culturali svizzere, nonché con il tessuto associativo di lingua spagnola. Da segnalare qui i cicli cinematografici spagnoli, che si svolgono annualmente in diverse città svizzere e godono di grande tradizione e notorietà.

L'insegnamento dello spagnolo attraverso il programma ALCE è un servizio pubblico che può essere offerto alla comunità spagnola in Svizzera grazie alla collaborazione delle autorità educative e delle diverse scuole cantonali. Con loro intrattiene stretti rapporti la *Consejería de Educación*, che consente l'assegnazione di spazi e orari per le lezioni, partecipazione a corsi o convegni, scambio d'informazioni, formazione congiunta di insegnanti di spagnolo di entrambe le parti, ecc.

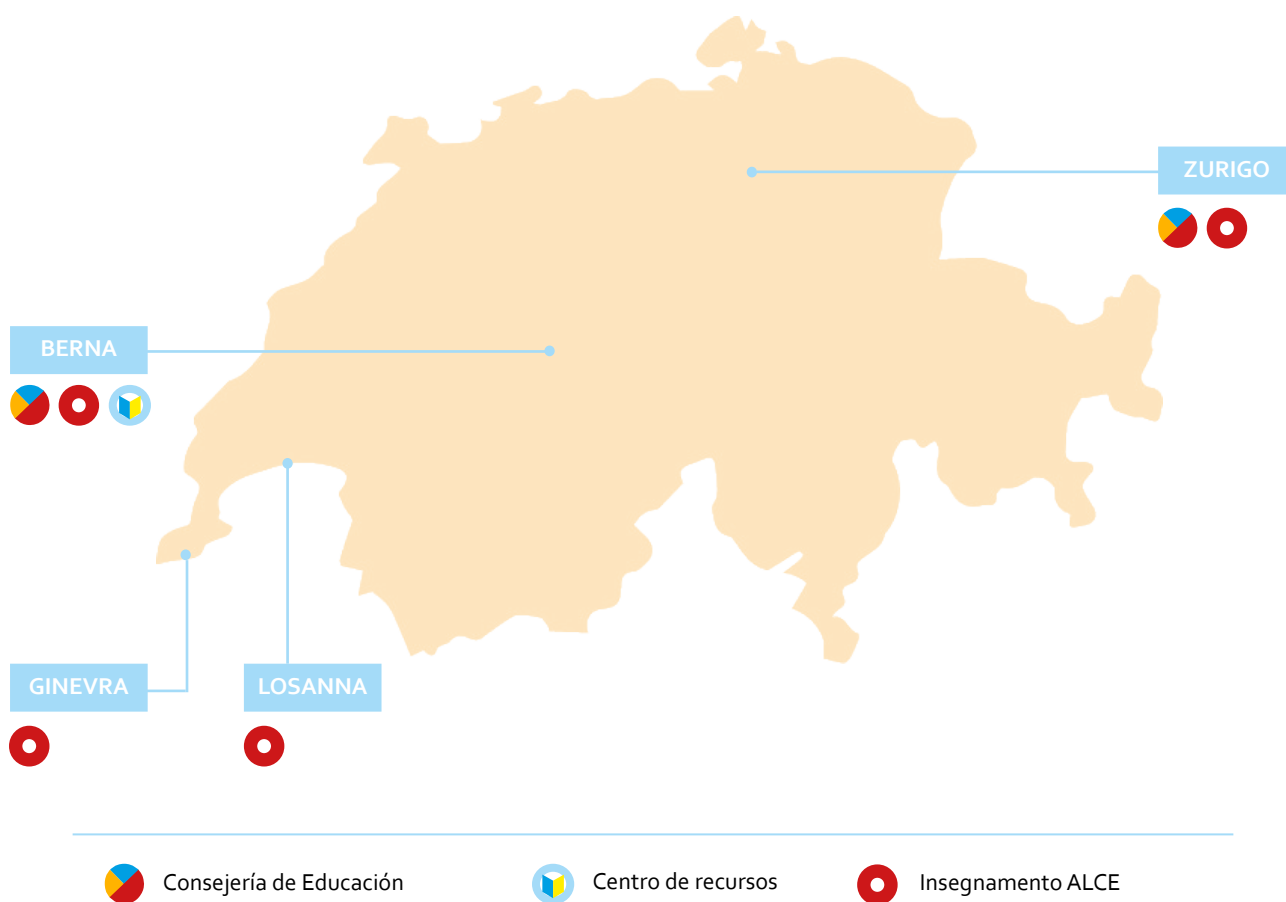


Insegnanti di spagnolo delle scuole del cantone di Berna

La Consejería de Educación svolge quindi diverse azioni per ottimizzare i rapporti con le istituzioni e gli enti del Paese, rafforzando e mantenendo quelli esistenti. In questa interazione, la comunicazione e la collaborazione con associazioni di insegnanti e studiosi della lingua spagnola in Svizzera sono di grande interesse e utilità. Va qui citata l'Asociación Suiza de Profesores de Español (ASPE), con cui si tengono riunioni periodiche per tastare regolarmente il polso dell'insegnamento dello spagnolo nella scuola secondaria e al liceo (soprattutto per quanto riguarda la posizione dello spagnolo nella riforma del diploma di maturità). Un'attività di successo svolta in collaborazione con ASPE è il "Concorso di cortometraggi in lingua spagnola per tutte le età". A livello di istruzione superiore vanno ricordati la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (SSEH) e i dipartimenti universitari che tengono viva la fiamma della lingua e della letteratura spagnola negli atenei svizzeri ((soprattutto per quanto riguarda la posizione dello spagnolo nella riforma del diploma di maturità).



Ragazzi dell'ALCE Svizzera festeggiano la Giornata della lettura ad alta voce



L'insegnamento dello spagnolo in Svizzera

La strategia educativa per l'insegnamento delle lingue è strettamente legata alla struttura linguistica del paese, che ha diverse lingue ufficiali il cui insegnamento ha logicamente la priorità su una lingua straniera come lo spagnolo.

Anche la presenza dello spagnolo in Svizzera varia da una regione all'altra. La recente pubblicazione *Demolingüística del español en Suiza*, frutto di un ambizioso progetto di ricerca dell'Università di Zurigo, con l'appoggio dell'Ufficio dell'Educazione dell'Ambasciata di Spagna e dell'Istituto Cervantes¹, raccoglie informazioni molto utili

1. J. KABATEK / Y. HENRIQUES PESTANA / C. BLATTNER / C. DEFRANCE, *Demolingüística del español en Suiza* (2022), disponibile en: https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_europa/espanol_suiza/default.htm

sul numero di parlanti e sulla loro localizzazione e distribuzione nel territorio, oltre che sull'insegnamento dello spagnolo in Svizzera. Le prime tre conclusioni sono le seguenti: 1. L'11,1% degli svizzeri di età superiore ai 25 anni afferma di studiare o di aver studiato lo spagnolo. 2. Lo spagnolo è oggi la seconda lingua straniera più studiata in Svizzera dopo l'inglese. 3. Nell'istruzione primaria lo spagnolo è praticamente assente.

Di conseguenza, all'interno del sistema educativo svizzero lo spagnolo può essere studiato nell'istruzione secondaria superiore, vale a dire in Gymnasien, collèges o licei, come materia specifica o opzionale. La materia specifica è generalmente scelta tra una delle seguenti: lingue antiche (latino e/o greco), lingue moderne (una terza lingua nazionale, inglese, spagnolo o russo), fisica e matematica applicata, biologia e chimica, economia e diritto, filosofia/pedagogia/psicologia, arti plastiche e musica. Il numero di ore settimanali e il numero di anni di studio possono variare da un cantone all'altro (in quasi tutti i cantoni tre anni, in alcuni pochi, quattro) ma, in generale, si può dire che alla fine di questa fase educativa, gli studenti raggiungono un buon livello di spagnolo, spesso superiore al B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER).

Attualmente in tutti i cantoni lo spagnolo è offerto come opzione specifica a livello di scuola superiore. Nella scuola secondaria obbligatoria, la presenza dello spagnolo è centrata in due cantoni, Appenzello e Neuchâtel, come materia facoltativa nell'ultimo anno dello stage. I Cantoni stabiliscono il tempo da dedicare alle diverse materie secondo il regolamento CDPE (Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali della pubblica educazione) e l'ordinanza del Consiglio federale sul riconoscimento dei certificati di maturità ginnasiale (RRM/ORM). Secondo tale regolamento, il 30-40% dell'orario totale di insegnamento è riservato alle lingue e il 25-35% alla matematica e alle scienze sperimentali. Le scienze umane e sociali sono garantite per il 10-20% del tempo totale, mentre le arti visive e/o la musica sono il 5-10%. Tra il 15 e il 20% del volume totale di ore dovrebbe essere dedicato alle opzioni specifiche e complementari. La maggior parte dei cantoni ha scuole Matura Gymnasium dove è possibile ottenere una maturità bilingue. Inoltre, gli studenti possono ottenere un certificato internazionale di conoscenza delle lingue straniere o viene offerta la possibilità di seguire corsi di preparazione agli esami che portano a questo certificato.

Di seguito sono riportati i dati sul numero di studenti che studiano lo spagnolo al livello secondario II per cantoni e zone linguistiche²:

2. Nessun dato ufficiale aggiornato al momento della chiusura della pubblicazione per i Cantoni di Appenzello Interno, Friburgo, Ginevra, Glarona, Obvaldo, Sciaffusa, Svitto, San Gallo, Turgovia, Uri, Vallese, Vaud, Zugo e Zurigo Grigioni e Soletta. I dati raccolti provengono dal corso precedente.

Livello Secundario II. Studenti preso licei pubblici con lingua ufficiale tedesco			
Cantone + Liechtenstein ³	Materia specifica	Materia opzionale	Totale
Aargau	206	0	206
Appenzello esterno	35	0	35
Appenzello	347	38	385
Interno	0	12	12
Basilea Città	324	49	373
Basilea Campagna	347	38	385
Glarona	40	0	40
Grigioni ⁴			
Lucerna	206	160	366
Nidvaldo	42	0	42
Obvaldo	0	0	0
Schifussa	80	34	114
Svitto	99	0	99
San Gallo	486	148	634
Turgovia	173	5	178
Uri	30	0	30
Zugo	78	64	142
Zurigo	2162	306	2468
Liechtenstein	95	10	105
Totale	4403	826	5187

³Il Liechtenstein è ovviamente un paese indipendente e sovrano. È stato incluso nell'elenco per il suo forte legame educativo e culturale con la Svizzera e perché la Consejería de Educación è presente lì: c'è un'aula di spagnolo che è gestita amministrativamente da ALCE Zurigo.

⁴Il Cantone dei Grigioni ha come lingue ufficiali il tedesco, il romancio e l'italiano. Il tedesco è la lingua madre della maggior parte degli abitanti del cantone.

Livello secondario II. Studenti preso licei pubblici con lingua ufficiale francese

Cantone	Materia specifica	Materia opzionale	Totale
Ginevra	1305	0	1.305
Giura	70	0	70
Neuchetel ⁵	130	174	304
Vaud	701	0	701
Totale	2206	174	2380

Livello secondario II. Studenti preso licei pubblici bilingue (francese / tedesco)

Cantone	Materia specifica	Materia opzionale	Totale
Berna	600	0	600
Friburgo	411	0	411
Vallese	390	0	390
Totale	1,401	0	1401

⁵. In questo cantone, lo spagnolo è offerto nell'ultimo anno della scuola secondaria I. Sono iscritti 165 studenti.

Nel Canton Ticino, unico cantone di lingua italiana, i dati suddivisi per corso sull'insegnamento/apprendimento dello spagnolo sono i seguenti:

Livello Secondario II. Studenti preso licei pubblici con lingua ufficiale italiano (Canton Ticino)					
Anno	Materia	Numero studenti		Totale	
	Wahlfach	162	12,90%	1259	100%
Primo	Opzionale	162	12,9%	1259	100 %
Secondo	Specifica	58	5,7%	1020	100 %
Terzo	Opzionale Specifica	55	6,1%	903	100 %
Quarto	Opzionale	317	8,00%	3961	100%
Specifica	42	5,4%	779	100 %	
	Totale	317	8,0%	3961	100%

Fonte: Repubblica e Cantone Ticino, Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport, Divisione della scuola, Servizio della statistica scolastica

Studenti di lingua spagnola		
Cantones /Lengua oficial	Español	%
Tedesco	5187	(55,86%)
Francese	2380	(25,63%)
Bilingüe Tedesco/Francese	1401	(15,08%)
Italiano	317	(3,41%)
Totale	9285	100%

Studenti	Totale
Studenti di lingua spagnola (8,79%)	9285
Studenti di livello secondario II	105.560

L'azione educativa spagnola in Svizzera

La Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna in Svizzera si trova nella città di Berna. Tra i suoi compiti vi sono la promozione della lingua e cultura spagnola nel sistema educativo dei diversi cantoni svizzeri e la collaborazione alla formazione permanente degli insegnanti spagnoli svizzeri; l'organizzazione dell'insegnamento della lingua e cultura spagnola attraverso il programma ALCE; la gestione del Centro di Risorse Didattiche; organizzazione di attività di formazione per insegnanti spagnoli; informazioni per la mobilità degli studenti; gestione de prove e degli esami CIDEAD⁶ in Svizzera e il servizio di riconoscimento diplomi.

Uffici dell'Istruzione
Consejería de Educación
Asesoría Técnica

Centri e programmi	
Centri risorse didattiche	Centro di Risorse di Berna
Insegnamento ALCE	ALCE Berna (37 aule) ALCE Ginevra (111 aule) ALCE Losanna (17 aule) ALCE Zurigo (40 aule)
Assistenti di lingua	5 assistenti spagnoli

Evoluzione del programma ALCE					
	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Studenti	4.223	4.378	4.599	4.498	4.429
Insegnanti	38	38	36	36	36

6. Centro Integrado de Enseñanzas Regladas a Distancia (Ministerio de Educación y Formación Profesional).

La formazione permanente degli insegnanti e l'innovazione didattica sono obiettivi istituzionali e per questo, dalla Consejería de Educación si incoraggia la partecipazione degli insegnanti alle diverse azioni formative proposte, aumentando le risorse formative destinate a rispondere all'aggiornamento pedagogico e metodologico e alla digitalizzazione.

Formazione docenti				
Docenti	Attività		Partecipanti	
	2020-21	2021-22	2020-21	2021-22
Insegnanti svizzeri di spagnolo	2	6	29	50
Insegnanti della Acción Educativa Exterior	8	11	115	146



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y FORMACIÓN PROFESIONAL



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR